



3 1761 11557147 3



Digitized by the Internet Archive
in 2022 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761115571473>

ANNUAL REPORT



The
James Bay and
Northern Quebec
Agreement
and
The Northeastern
Quebec Agreement

CREE-INVIT-NASKAPI

Canada

A N N U A L 93 R E P O R T

The
James Bay and
Northern Quebec
Agreement
and
The Northeastern
Quebec Agreement

(CREE-INUIT-NASKAPI



Indian and Northern Affairs Canada Affaires indiennes
et du Nord Canada

Published under the authority of the Honourable Ronald A. Irwin, P.C.,
M.P., Minister of Indian Affairs and Northern Development,
Ottawa, 1994

QS-Q035-000-BB-A1

Catalogue N° R71-38/1993

ISBN 0-662-60284-6



© Minister of Supply and Services Canada 1994

MINISTER'S FOREWORD

*A*s the Minister responsible for the co-ordination of all activities related to the fulfilment of the federal obligations established by the James Bay and Northern Quebec Agreement (JBNQA) and the Northeastern Québec Agreement (NEQA), I am pleased to present the 1993 Annual Report on the implementation of these agreements, in accordance with the *James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Act*.

In 1993, the Canadian government continued with the implementation of the JBNQA and NEQA, under the terms of agreements signed with the Inuit and Naskapi in 1990. The first meetings of the JBNQA Implementation Forum, called for in the agreement signed with the Inuit, were held this year. The Working Group on Job Creation in Kawawachikamach, established by the Naskapi agreement, tabled its report in January 1993.

Significant progress has been made toward the resolution of questions raised by the Cree concerning the implementation of the JBNQA. In 1992, the federal government and the Cree agreed to a three-stage process. The first stage, the signing of a \$34.7 million agreement in August 1993, deals with the improvement of health and safety conditions in five Cree communities, as well as with capital budgets.

The second stage began with the nomination of a federal representative whose responsibilities are to examine, clarify and define the positions of all parties with respect to the federal obligations stemming from the JBNQA. Afterward, the Department of Indian Affairs and Northern Development, in collaboration with the Cree and the Quebec government, will develop a framework for the third stage in the process - the negotiations intended to lead to an agreement with the northern Quebec Cree people regarding the implementation of the JBNQA.

Since the signing of the JBNQA (1975) and the NEQA (1978), several federal departments have been working to fulfil the federal government's obligations and to put into place the agreements' various structures. Doing so, in co-operation with the Cree, the Inuit, and the Naskapi peoples, and the Quebec government, the Canadian government is preparing the way for a new relationship between Canadians and First Nations, one based on the settlement of Aboriginal claims and on self-government.



A stylized, handwritten signature in dark ink, appearing to read 'R. Irwin'.

The Honourable Ronald A. Irwin, P.C., M.P.,
Minister of Indian Affairs and Northern Development

TABLE OF CONTENTS

MINISTER'S FOREWORD	3
1. INTRODUCTION	7
2. MAP OF INUIT, CREE AND NASKAPI COMMUNITIES IN NORTHERN QUEBEC.....	8
3. PRINCIPAL PROVISIONS OF THE AGREEMENTS	9
The Land Regime	9
Environmental and Social Protection.....	10
Local and Regional Administrations.....	10
Economic Development	11
Education	11
Hunting, Fishing and Trapping.....	11
The Role of the Department of Indian Affairs and Northern Development.....	12
4. CURRENT STATUS OF THE IMPLEMENTATION OF THE JBNQA AND NEQA	13
Background	13
Cree – Naskapi Commission.....	13
Implementation of the Inuit and Naskapi Agreements.....	13
• Working Group on Inuit Eligibility for and Access to Federal Programs and Funding.....	14
• Justice – Solicitor General Working Group.....	14
• Marine Transportation Working Group.....	14
• Working Group on Job Creation in Kawawachikamach.....	14
Achievements and Current Discussions.....	14
5. SUMMARY OF FEDERAL EXPENDITURES FOR 1988-1993.....	16
6. FEDERAL ACTIVITIES AND EXPENDITURES FOR 1992-1993	17
Department of Indian Affairs and Northern Development	17
• Capital, Operating and Maintenance Grants.....	17
• Oujé-Bougoumou	17
• Electricity.....	17
• Social Services.....	18
• Education	18
• Economic Development.....	19
• Land Registry	19
• Band Registration	20
• Environment	20
• Cree Financial Aid	20
• Inuit Financial Aid	20
Canada Mortgage and Housing Corporation.....	21
Human Resources Development Canada	22

Canadian Heritage.....	22
• Native Citizens' Directorate.....	22
Health Canada.....	23
Fisheries and Oceans.....	24
Environment Canada and the Federal Environmental Assessment and Review Office	26
• Great Whale Project	26
• Other Projects	26
Industry Canada	27
Natural Resources Canada.....	28
• Canadian Forestry Service.....	28
Transport Canada.....	29
• Capital Assets.....	29
• Operations and Maintenance.....	29
• Marine Transportation Program.....	29
Justice Canada	29
Solicitor General Canada	30

INTRODUCTION

The James Bay and Northern Québec Agreement (JBNQA) was signed in 1975 by the Cree and Inuit peoples of Québec, and by the governments of Québec and Canada, the James Bay Development Corporation, the James Bay Energy Corporation and Hydro-Québec. Three years later, in 1978, the Naskapi of Schefferville signed a similar agreement, the Northeastern Québec Agreement (NEQA). These two treaties are Canada's first modern treaties with Aboriginal peoples.

The signing of the agreements was the result of a process begun in 1898, when the boundaries of Québec were extended to the 52nd parallel. In 1912, the boundary was again extended, this time to Hudson Strait in the north and to Labrador in the east, comprising areas known at the time as Rupert's Land.

Under the conditions of the 1912 *Québec Boundaries Extension Act*, the Québec government was required to obtain a transfer of rights on the territory from the Aboriginal peoples. However, it was not until more than 60 years later that land negotiations began, following a request by the Cree and Inuit peoples of Québec to stop hydroelectric development begun in James Bay by the Québec government.

In November 1973, Judge Albert Malouf of the Québec Superior Court ordered that all work on the James Bay project be stopped immediately because Aboriginal territorial claims, among other things, had not been settled as required under the conditions of the 1912 Act. This decision was reversed in 1974 by the Québec Court of Appeal.

Nevertheless, Judge Malouf's decision brought about the start of negotiations in 1974 which led to the signing of the agreements. The JBNQA and NEQA represent more than the settlement of Native land claims. The agreements define the rights of the Inuit, Cree and Naskapi peoples of northern Québec on several issues such as land ownership and resources management, self-government, economic development, the administration of justice, health and social services, and environmental protection.

As of June 30, 1993, 11,120 Cree, 6,715 Inuit and 576 Naskapi, a total of 18,411 beneficiaries, were living in the territories covered by the JBNQA and NEQA.



MAP OF INUIT, CREE AND NASKAPI COMMUNITIES IN NORTHERN QUEBEC

2



■ CREE COMMUNITIES

◐ INUIT COMMUNITIES

▲ NASKAPI COMMUNITY

PRINCIPAL PROVISIONS OF THE AGREEMENTS

The James Bay and Northern Quebec Agreement and the Northeastern Quebec Agreement have opened the way for the development of the hydroelectric potential of northern Quebec. Under the terms of these agreements, the Aboriginal peoples in the region have surrendered their claims, rights and territorial interests in exchange for other rights and benefits that are specified in the agreements.

In accordance with the agreements, the beneficiaries received initial monetary compensation in the amount of \$225 million under the JBNQA and \$9 million under the NEQA, as well as the right to a range of services and programs to which the federal and provincial governments contribute annually. Additional lump sum payments have been provided as a result of treaty implementation and other agreements, including:

- \$50 million to the Cree under the Chisasibi Agreement (1978);
- \$25.5 million to the Cree under the Sakami Lake Agreement (1979);
- \$112 million to the Cree under the La Grande Agreement (1986);
- \$18 million to the Cree under the Mercury Agreement (1986);
- \$48 million to the Inuit under the Kuujuaq Agreement (1988);
- \$22.8 million to the Inuit under the JBNQA Implementation Agreement (1990);
- \$1.7 million to the Naskapi under the NEQA Implementation Agreement (1990);
- \$50 million to the Cree of Chisasibi and Wemindji under the Opimiscow-La Grande Agreement (1992).

THE LAND REGIME

The land regime established by the JBNQA and NEQA divides the territory specified in the agreements into three categories (I, II, III), and specifies the total areas of lands and the rights in each category.

Category I lands are set aside for the exclusive use and benefit of Native residents and their communities. Cree and Naskapi Category I lands are further subdivided into categories IA and IB, according to whether they come under the jurisdiction of Canada (IA) or Quebec (IB). Lands under federal jurisdiction are governed by Native institutions as defined in the *Cree – Naskapi (of Quebec) Act*. Lands under provincial jurisdiction are governed by provincial corporations composed exclusively by Native people.

Category II lands come under the jurisdiction of the province of Quebec. Native people participate in the management of hunting, fishing, trapping, tourist development and forestry development. They also have exclusive hunting, fishing and trapping rights on these lands.

Category III designates Quebec public lands on which Native people have exclusive rights in the harvesting of certain water species and fur-bearing animals. Native people also participate in the administration and development of these lands. They benefit from other rights, including a pre-emptive right, until the year 2015, on game reserves located on Category III lands. Beneficiaries must, however, relinquish this right for 30 percent of purchase offers on game reserves made by non-Natives.

The JBNQA and NEQA have identified more than 14,000 square kilometres of territory as Category I lands, 150,000 square kilometres as Category II lands and one million square kilometres as Category III lands.

ENVIRONMENTAL AND SOCIAL PROTECTION

Two committees have been established by the JBNQA to advise the governments on policies and regulations that have an impact on the environment and social conditions: the James Bay Advisory Committee on the Environment for the area south of the 55th parallel; and the Kativik Environmental Advisory Committee for the area to the north of that line. Each committee includes representatives from Native communities and from the two levels of government.



The JBNQA and NEQA have specified the rights and benefits of the Cree, Inuit and Naskapi peoples of northern Quebec.

Source: DIAND

The Agreement also specifies evaluation procedures for development projects in order to assess and limit their impact on the environment and on social conditions. The Minister of Environment Canada, or any person appointed by the Governor General in Council and defined as "administrator", is responsible for the application of evaluation procedures for projects coming under the jurisdiction of the federal government.

The Cree participate actively in the evaluation of projects affecting territory below the 55th parallel covered by the Agreement; for areas north of the line, the Inuit are similarly involved. An administrator for matters of provincial jurisdiction is named by the Quebec government. The local Cree administrator has the authority for projects located on Cree Category I lands.

The NEQA contains similar provisions to assure the participation of the Naskapi in the environmental protection of the lands covered by that Agreement.

LOCAL AND REGIONAL ADMINISTRATIONS

To implement the provisions of the agreements dealing with local Native administration, the Parliament of Canada passed, in 1984, the *Cree – Naskapi (of Quebec) Act* which provided for the incorporation of each of the eight Cree bands and the Naskapi band, enlarged band powers, and established the land management system for Category IA lands (Cree) and IA-N lands (Naskapi). This Act also supersedes the *Indian Act*, except for matters pertaining to Native status. It also institutes a form of self-government.

Cree and Naskapi administrations have been empowered to adopt laws concerning the maintenance of public order, environmental protection, local taxation, roads and transportation, and local business, as well as land and resource use and planning. Quebec passed legislation instituting the Cree Regional Administration – which is responsible, among other things, for setting up on demand services common to Cree communities – and the Cree Board of Compensation.

Under Quebec law, Inuit communities are organized into municipalities. One regional structure, the Kativik Regional Government, was created by provincial legislation. Another, the Makivik Corporation acts to protect the interests of the Inuit concerning the implementation of the Agreement.

ECONOMIC DEVELOPMENT

The Cree Board of Compensation, the Makivik Corporation and the Naskapi Development Corporation administer compensation funds paid by the governments of Quebec and Canada, and by Hydro-Québec, all of which finance projects for economic development in the Native communities in northern Quebec.

In addition, the agreements specify that economic development projects offered to other Native groups by the two governments continue to apply to the Cree, Inuit and Naskapi. For example, the Native people of northern Quebec are eligible for financial and technical aid offered through the Canadian Aboriginal Economic Development Strategy (CAEDS).

EDUCATION

The JBNQA authorized the creation of the Cree School Board and the Kativik School Board, both of which operate under Quebec jurisdiction. They possess special powers and ensure that education in the area is culturally relevant.

Under the terms of the NEQA, a school has been built for the Naskapi. The Eastern Quebec Regional School Board was designated to provide general administration of the Naskapi school. The Naskapi Education Committee performs consultative functions assigned to school committees by the *Quebec Education Act*.

The operational and capital budgets of the Cree and Inuit school boards and of the Naskapi school are funded jointly by the Canadian and Quebec governments. Canada pays 25 percent of the Inuit approved budget, and 75 percent of the Cree and Naskapi approved budgets.

HUNTING, FISHING AND TRAPPING

Composed of government and Native experts, the Hunting, Fishing and Trapping Co-ordinating Committee reviews hunting, fishing and trapping management, and makes recommendations to the two governments. Sub-committees have been formed to deal with specific questions such as big game, parks, fishing, game reserves, commercialization of caribou meat and land use. A representative of each group attends each meeting of the sub-committees.

In November 1993, the Cree, Inuit and Naskapi concluded an agreement with the Quebec government on hunting for commercial purposes and on the raising or maintenance of certain wildlife species in captivity.

THE ROLE OF THE DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

Since the signing of the agreements, the Department of Indian Affairs and Northern Development (DIAND) no longer carries out direct delivery of services, but provides financing for bands, capital spending projects and programs delivered by Native government. The federal government participates in several plans concerning the management of lands and resources, as outlined in the agreements.

DIAND has the overall responsibility for carrying out federal obligations outlined in the agreements. In so doing, it co-ordinates the activities of other federal departments involved in the implementation of the agreements.

CURRENT STATUS OF THE IMPLEMENTATION OF THE JBNQA AND NEQA

BACKGROUND

In September 1990, the federal government signed an agreement with the Makivik Corporation concerning the implementation of the JBNQA, and a similar agreement with the Naskapi concerning the NEQA. In exchange for one-time grants of \$22.8 million for the Inuit and \$1.7 million for the Naskapi, the federal government was released from some of its obligations under the JBNQA and NEQA.

In May 1992, the federal government signed a final agreement with the Crees of Oujé-Bougoumou with a total value of \$60 million to be disbursed over a five-year period for the construction of a new village on Lake Opemisca. This agreement provides for the financing of the construction of 125 houses and public buildings, for infrastructure, for a socio-economic budget, for a maintenance and operating budget, and for 75 percent funding of school construction costs.

CREE – NASKAPI COMMISSION

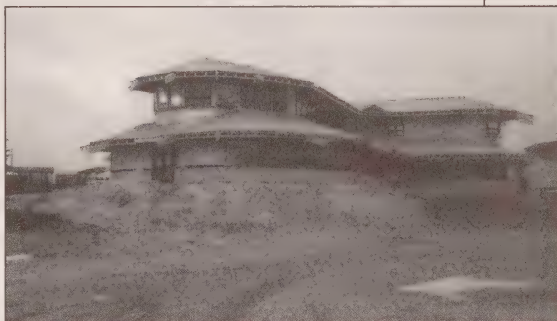
The Cree – Naskapi Commission was established under the terms of the *Cree – Naskapi (of Quebec) Act*. It includes at least three commissioners named by the Governor in Council, on the recommendation of the Cree and Naskapi regional administrations. The Commission investigates grievances concerning the Act's application, and prepares biennial reports to DIAND's Minister to be tabled in Parliament.

In November 1993, the Commission met to prepare its biennial report which will be presented to the Minister in June 1994.

IMPLEMENTATION OF THE INUIT AND NASKAPI AGREEMENTS

Several activities have been undertaken as called for in the implementation agreements signed with the Inuit and Naskapi in 1990.

A forum was established by DIAND in co-operation with the Inuit to follow the progress of activities and to co-ordinate measures taken on every issue related to the implementation of the JBNQA on Inuit territory. A dispute resolution mechanism was also created under the terms of the implementation agreements. In addition, the following joint working groups were formed.



The federal government is financing the construction of the Cree village of Oujé-Bougoumou. View of the band office under construction.

Source: DIAND



Working Group on Inuit Eligibility for and Access to Federal Programs and Funding

This working group's mandate is to review, and if necessary, to recommend changes to federal programs. It includes one representative appointed by DIAND and another appointed by the Makivik Corporation. The working group has compiled a data base on the application of federal programs to the Inuit in northern Quebec, and has revised admissibility criteria for the Inuit to federal economic development and environmental programs. It is currently evaluating the impact of departmental reorganizations and program changes on the admissibility of Inuit people to federal programs.

Justice – Solicitor General Working Group

This working group is formed of Inuit, Solicitor General and Justice Canada representatives. Its mandate is to identify improvements to be carried out in the justice system for the Inuit in northern Quebec.

With the support of this working group, the Inuit have completed and published a study on Inuit offenders in Nunavik, based on the findings of a three-year research project, from 1989 to 1992.

Marine Transportation Working Group

The Marine Transportation Working Group brings together representatives from Transport Canada, Transports Québec, the Makivik Corporation and the Kativik Regional Government to supervise the development of maritime infrastructures in Nunavik.

Working Group on Job Creation in Kawawachikamach

In accordance with the NEQA Implementation Agreement, this working group comprises representatives from the Naskapi and from the Canadian and Quebec governments. The working group tabled its report in January 1993. It suggests a framework for working out policies and strategies for job creation, human resources development and small business creation.

Achievements and Current Discussions

- In August 1993, a \$34.7 million agreement was reached with the Cree. Under this agreement, \$22.2 million, to be disbursed over a four-year period, will be used for the improvement of health and safety conditions in Chisasibi, Mistissini, Waskaganish, Eastmain and Wemindji. In addition, this agreement provides for \$12.5 million financing, over seven years, to enable the Cree communities to increase their capital spending budgets for infrastructure.

- In August 1993, a federal representative was appointed to examine, clarify and define, in co-operation with the Cree people and the Quebec government, the positions of all parties with respect to federal obligations related to the implementation of the JBNQA.

- In September 1993, discussions began with the Cree to define a framework for the upcoming negotiations on the financing of operations and maintenance budgets.

- In co-operation with the Inuit, DIAND organized the first meeting of the JBNQA Implementation Forum in January 1993. This meeting led to the settlement of certain issues concerning the implementation of the Agreement.

- To follow up on the report of the working group on Naskapi job creation, meetings of all participants (Canadian and Quebec governments and Naskapi people) have been organized, but did not lead to conclusive agreements. It was however agreed, in consultation with the Naskapi representative, to arrange a meeting with all federal departments involved in the NEQA Implementation Agreement in order to develop a common strategy and plan of action that will lead to a consensus on the means and ways of developing employment among the Naskapi.

SUMMARY OF FEDERAL EXPENDITURES (\$) ⁽¹⁾ FOR 1988-1993

	1988-1989	1989-1990	1990-1991	1991-1992	1992-1993
Indian and Northern Affairs Canada	85 519 000	68 489 100	95 986 527	89 536 504	109 578 050 ⁽²⁾
Canada Mortgage and Housing Corporation ⁽³⁾	21 511 000	27 377 572	30 319 000	33 337 409	38 196 909
Human Resources Development Canada	6 193 000	6 348 000	3 201 519	5 182 104	8 517 274
Canadian Heritage - Native Citizens' Directorate	4 500 000	2 160 517	2 360 314	2 393 187	2 790 412
Health Canada	1 206 000	1 262 151	1 418 165	1 685 876	2 186 641
Fisheries and Oceans	470 000	660 000	1 277 491	1 253 645	1 582 000
Environment Canada	89 000	74 000	84 575	815 855 ⁽⁴⁾	938 718 ⁽⁴⁾
Industry Canada	6 175 000	1 348 600	2 395 477	357 654	844 213
Natural Resources Canada - Canadian Forestry Service ⁽⁵⁾ - Energy	227 137 25 000	391 224 nil	309 025 nil	502 119 nil	730 175 nil
Transport Canada	11 900 000	8 600 000	7 600 000	4 900 000 ⁽⁶⁾	674 650
Justice Canada	nil	nil	45 550	nil	70 000
Solicitor General Canada	nil	nil	32 500	5 000	60 000
TOTAL	137 815 137	116 711 164	145 030 143	139 969 353	166 169 042
TOTAL FEDERAL EXPENSES FOR 1988 -1993 :	\$705 694 839				

(1) These figures are provided by each department.

(2) Including the \$20,000 participation of Energy, Mines and Resources Canada to the hydroelectric plant project in Waskaganish.

(3) Calendar year.

(4) Including Federal Environmental Assessment and Review Office expenditures.

(5) Summary of the Canadian Forestry Service financial participation to forestry activities undertaken during 1988-1989 to 1992-1993 on part of the land designated in the agreements.

(6) Amount adjusted from \$7.9 million to \$4.9 million (revised agreement unsigned, withheld on payment)

FEDERAL
ACTIVITIES AND
EXPENDITURES
FOR 1992-1993

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT (DIAND)

Capital, Operating and Maintenance Grants

In the fiscal year 1992-1993, DIAND provided capital and operating grants to the Cree and Naskapi totalling \$32,311,084, including \$2,150,000 for health and safety projects in Cree communities.

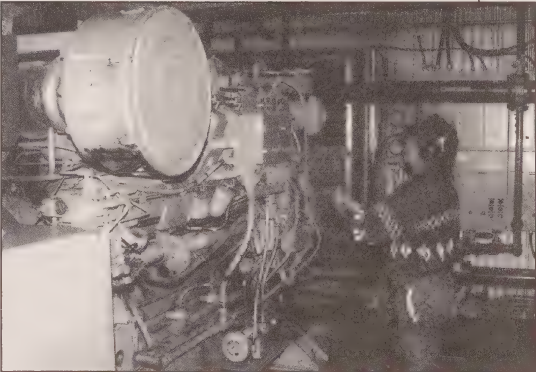
Oujé-Bougoumon

During the fiscal year 1992-1993, \$22,093,898 funding was provided for the construction, operation and maintenance of the village of Oujé-Bougoumon, as well as for the community's socio-economic budget.

Electricity

Two Cree communities, Waskaganish and Wemindji, are still not linked to Hydro-Québec. Wemindji operates its own hydroelectric station and generators, with an annual operating grant provided by DIAND as the result of an agreement.

In Waskaganish, electricity is produced by four diesel generators whose operation is funded by DIAND. This community wishes to generate its own electricity. To this end, a feasibility study was conducted to determine the best site for a hydroelectric station.



A Cree operator checks the functioning of a generator set at the power station in Waskaganish.

Source: Technical Services, DIAND

Waskaganish

- Soil decontamination	\$50 000
- Feasibility study for hydroelectric station	
• Indian and Northern Affairs Canada	60 000
• Energy , Mines and Resources Canada	20 000
- Operating and maintenance	1 211 962
- Major repairs	401 315

Wemindji

- Grant	1 100 000
- Soil decontamination	674 848

TOTAL	\$3 518 125
--------------	--------------------

Social Services

During the fiscal year 1992-1993, DIAND provided \$2,394,746 for social assistance services in Mistissini, Waswanipi and Kawawachikamach. In other communities, social assistance services were provided by the Quebec government.

Mistissini	\$765,935
Waswanipi	714,199
Kawawachikamach	914,612
TOTAL	\$2,394,746

Since 1991, the federal government has financed two new programs: the five-year National Strategy for the Integration of Persons with Disabilities (NSIPD), and the four-year Family Violence Initiative (FVI). The following sums were allocated by DIAND in the fiscal year 1992-1993:

	NSIPD	FVI	TOTAL
Inuit	\$25,744	\$115,903	\$141,647
Cree	23,192	105,356	128,548
Naskapi	1,764	8,024	9,788
TOTAL	\$50,700	\$229,283	\$279,983

Education

During the fiscal year 1992-1993, DIAND provided \$43,261,088 for school capital, operating and maintenance expenses. These funds were transferred to the Quebec government which distributed them to the school boards.

Of this sum, \$36,002,828 went toward financing the development and maintenance of education services. The Cree School Board received \$26,254,097, the Kativik School Board received \$8,132,822, and the Eastern Quebec School Board received \$1,615,909. In addition, DIAND gave \$5,258,260 to the Cree and \$2,000,000 to the Inuit to cover capital expenditures. Under the agreements, the federal government finances 75 percent of the budgets allocated to the Cree and Naskapi, and 25 percent of the budget allocated to the Inuit.

In September 1993, officials from DIAND attended the official opening of a Cree primary and secondary school in Oujé-Bougoumou. The Government of Canada provides 75 percent of the funding for this school, specifically \$4,584,665, of which \$2,100,000 was spent in 1992-1993.

Number of students, 1988-1993

	1988-1989	1989-1990	1990-1991	1991-1992	1992-1993
Cree	3 045	3 178	3 163	3 100	3 273
Inuit	2 079	2 176	2 273	2 285	2 535
Naskapi	118	111	116	125	155
TOTAL	5 242	5 465	5 552	5 510	5 963

Economic Development

Through the Canadian Aboriginal Economic Development Strategy, DIAND finances the operation of Community Economic Development Organizations (CEDO) which offer technical and financial support for economic development projects. Other projects are financed by the Resources Access Negotiations Program (RAN).

The following sums were allocated under these programs during the fiscal year 1992-1993:

	CEDO	RAN	TOTAL
Cree	\$1 149 860	\$44 000	\$1 193 860
Inuit	1 225 530		1 225 530
Naskapi	69 960	71 060	141 020
TOTAL	\$2 445 350	\$115 060	\$2 560 410

Land Registry

The *Cree – Naskapi (of Quebec) Act* provides for the registration of rights and interests granted on Category 1A lands, Category 1A-N lands and buildings on those lands.

In 1993, the Central Registrar worked with the communities that have local registry offices, including Mistissini, Nemaska and Kawawachikamach. The Central Registrar continued to take steps to help other communities to put into place their own registry offices, and also compiled, in co-operation with the Cree – Naskapi Commission, a list of third parties with rights on Category 1A and 1A-N lands.

Registry plans have been prepared for the Cree communities. Inventories of third parties with rights on Category 1A lands have been compiled. The Cree and Naskapi have been consulted with respect to modifications proposed to the regulations governing the registry system.

Band Registration

The membership of the Cree and Naskapi communities are determined in accordance with the JBNQA and NEQA. Bands maintain membership records for DIAND which provided \$66,138 in funding for the maintenance of band registries in 1992-1993.

Environment

In 1992-1993, DIAND undertook to identify environmental concerns on Native territories, including Category 1A and 1A-N lands. Once they have been identified, environmental problems are analyzed to determine the level of risk to the environment, and to the health and safety of Native communities. In some cases, studies may be necessary to determine the level of risk. The final report for this project will include recommendations to deal with problems that present risks to the communities.

An official named by DIAND sits on the environmental advisory committees established by the JBNQA.

Cree Financial Aid

During the fiscal year 1992-1993, the Grand Council of the Crees (of Quebec) received \$216,140 from DIAND to cover costs related to the negotiation of the implementation agreement with the Crees of Oujé-Bougoumou.

The Cree Regional Administration received \$180,000 for a study on capital financing needs in the Cree communities, and \$215,000 for expenses covering the negotiation of the agreement reached on August 4, 1993 concerning health and safety projects.

Inuit Financial Aid

During the fiscal year 1992-1993, DIAND granted \$246,750 to the Makivik Corporation to help defray expenses arising from its participation in organizations established to implement the JBNQA, and from overall implementation activities. An additional \$61,688 went to the Makivik Corporation to adjust its grant for the fiscal year 1991-1992. In addition, \$73,000 helped to defray expenses involved in the representation of the Inuit on various committees.

CANADA MORTGAGE AND HOUSING CORPORATION

Canada Mortgage and Housing Corporation (CMHC) supports a range of housing programs in northern Quebec, including Public Housing, Non-Profit Housing, On-Reserves Non-Profit Housing, and Rural and Native Housing. CMHC provides most of the funding for these programs by means of agreements with Native groups and the Société d'habitation du Québec.

Although CMHC continues to subsidize the annual operating costs of projects which fall under housing programs established before 1986, no new commitments have been made under these programs since 1985. New housing since 1985 has been started under the terms of post-1985 programs.

The post-1985 Non-Profit Housing Program provides grants to public and private non-profit organizations, and to non-profit cooperatives, for projects in which rent is adjusted to income. These subsidies are equal to the difference between operating costs and revenues. The 1993 budgets for this program provide for the construction of 13 new houses in northern Quebec.



Single-family dwelling built on pile foundation in Kuujuarapik.

Source: DIAND

The On-Reserve Non-Profit Housing Program provides subsidies to First Nations to cover a substantial portion of amortization and operating costs for housing projects. Commitments given in 1993 under this program, offered in conjunction with DIAND, will result in 77 new housing units in northern Quebec.

CMHC grants for housing in areas covered by the JBNQA and NEQA totalled \$38 196 909 in 1993.

Housing programs in northern Québec — 1993

	CREE	INUIT	NASKAPI	TOTAL
Pre-1986 Programs				
- Federal Subsidies	\$3 188 550	\$13 761 016	\$692 404	\$17 641 970
- Number of subsidized units	639	993	70	1 702
Post-1985 Programs				
- Federal Subsidies	\$6 739 749	\$13 608 434	\$206 756	\$20 554 939
- Number of subsidized units	658	694	20	1 372

HUMAN RESOURCES DEVELOPMENT CANADA

Under the terms of an agreement between Employment and Immigration Canada (part of which is now the Department of Human Resources Development) and the Kativik Regional Government, the Inuit of northern Quebec have assumed responsibility for the administration of employment services and training programs in their communities. In the fiscal year 1992-1993, which marks the second year of the implementation of this agreement, the Inuit received \$5,290,498, to be distributed as follows: \$3,804,503 for programs and \$1,485,995 for services.

As outlined in the new strategy "Pathways to Success", the Cree and Naskapi peoples manage, through local administrative commissions, funds granted by the Department of Human Resources Development. In the fiscal year 1992-1993, the Cree received \$2,840,884, and the Naskapi \$385,892.

CANADIAN HERITAGE

Native Citizens' Directorate

The Native Citizens' Directorate, formerly affiliated with the Department of the Secretary of State, is now associated with Canadian Heritage. The Directorate supports a broad range of activities in northern Quebec, including the development of Native communication networks, the creation and operation of friendship centres, the promotion of Native languages and cultures, the support for Native organizations and Native women's issues. In the fiscal year 1992-1993, Canadian Heritage provided \$2,790,412 for the delivery of its programs in northern Quebec.



Canadian Heritage is helping northern Native communities to develop communication networks.

Canadian Heritage, expenditures by programs for 1992-1993

Northern Native Broadcast Access Program

- James Bay Cree Communications Society	\$774,710
- Taqramiut Nipingat Corporation	1,212,412

Arboriginal Representative Organizations Program

- Makivik Corporation	221,335
-----------------------	---------

Native Friendship Centre Program

- Senneterre Native Friendship Centre Inc. *	152,780
- Val d'Or Native Friendship Centre Inc. *	229,170
- Cree Indian Centre of Chibougamau Inc.	190,975

Arboriginal Women's Program

- Cree Women Council	9,030
----------------------	-------

TOTAL	\$2,790,412
--------------	--------------------

** Services provided by Native friendship centres are not offered exclusively to the agreements' beneficiaries.*

HEALTH CANADA

Health Canada provided \$2,186,641 to the beneficiaries of the JBNQA and NEQA in the fiscal year 1992-1993, including \$627,698 for uninsured health benefits for people living away from their communities.

The Medical Services Branch continued to support a number of projects under the National Native Alcohol and Drug Abuse Program. During the fiscal year 1992-1993, this program provided \$1,254,651. Of this total, the James Bay Cree Board of Health and Social Services received \$595,081; the Nunatuqait Ikajuqatigiiut Inuit Association received \$626,018; and the Naskapi received \$33,552.

In addition, the Kativik School Board received \$44,000 to develop a nursing program.

As part of the program "Brighter Futures", the Naskapi received \$23,285, the Cree \$79,779 and the Inuit \$157,228. Communities submitted proposals dealing with some of the program's themes, including solvent abuse, mental health, child injury prevention, parenting and healthy infant development.

The Occupational and Environmental Health Services Directorate worked with DIAND during discussions which led to the August 4, 1993 agreement between the Cree people and DIAND. It deals with programs for the improvement of health and safety, and with capital budget adjustments.

FISHERIES AND OCEANS

The Department of Fisheries and Oceans (DFO) jointly administers, with the Cree, Inuit and Naskapi peoples, several research and development programs and also ensures the management of fisheries and aquatic resources habitats in northern Quebec.

In 1993, DFO and officials from 14 Inuit communities continued with the implementation of a beluga management plan.

DFO also worked to implement special programs for the development of profitable fisheries. In 1992-1993, through contracts and grants provided for pilot projects in hunting and fishing, processing plants and marketing, the Department gave assistance to the Makivik Corporation in its work undertaken to establish a food marketing network in northern Quebec. Financial assistance was also provided for the Inuit Hunting, Fishing and Trapping Association. Technical aid was provided for the quality analysis of scallops and mussels harvested in northern Quebec.



Local Inuit are taking part in a project for quality analysis of scallops.

Source: Fisheries and Oceans

The Cree Regional Administration received a grant to develop commercial fishing projects, and to improve the profitability of a fish processing plant in Waswanipi. DFO funding has helped the Cree complete a marketing study, develop cost-effective fisheries and establish training programs. The Department also provided technical aid to establish a quality management program at the plant in Waswanipi.

As consultant – department, DFO participates in the analysis and evaluation of the Environmental Impact Statement Guidelines prepared by Hydro-Québec for the Great Whale project. DFO has developed an evaluation strategy as well as a series of working papers which have provided the basis for the first step in the evaluation of the project – the verification of adherence to regulations. In the Raglan Mine project at Salluit, the Department prepared an environmental assessment for Transport Canada, as part of the Federal Environmental Assessment and Review Process (EARP).

DFO has also been concerned with sustainable fisheries. Negotiations with Native groups are currently taking place regarding local partnership projects for the evaluation and development of fish habitats.

Also in 1993, DFO undertook a vast multidisciplinary study of the marine environment in James Bay, Hudson Bay, Ungava Bay and the Hudson Strait. The three main emphases of the study are 1) to evaluate the specific and cumulative effects of the changes in the flow of fresh water on the marine environment of the Hudson Bay basin; 2) to study marine mammal populations on the east shores of Hudson Bay and Ungava Bay; and 3) to analyze the contamination of northern habitats and resources, including food sources.

From August 14 to September 23, 1993, a research project, on which an Inuit group from the region participated, was conducted in Hudson Bay. The objective was to collect samples and oceanographic data for analysis concerning the effects of the alteration in the flow of fresh water into Hudson Bay and James Bay.

The beluga research project was carried out with the close co-operation of the Makivik Corporation and Inuit hunters. Aerial counts of beluga populations in Ungava Bay, James Bay and Hudson Bay were conducted over the summer to determine the numbers and distribution of the beluga in these areas. Satellite transmitters were attached to, and tissue samples taken from, six belugas captured, with the help of the Inuit, at the mouths of the Petite rivière de la Baleine and the Nastapoka River, on the east coast of Hudson Bay. This project has allowed workers to follow the movement of the beluga, and to determine the levels of contamination from pollutants such as mercury and lead.



A transmitter is fixed to a beluga to follow its movement by satellite.

Source: Fisheries and Oceans

During the fiscal year 1992-1993, DFO provided \$1,582,000 in funding for various projects and programs, including \$1,283,000 falling under the following programs: the Fisheries and Aquaculture Testing and Experimentation Program; the Quebec Federal Fisheries Development Program; the Co-Management Program supported by the Native Fisheries Strategy and the Federal Environmental Assessment and Review Process.

ENVIRONMENT CANADA AND THE FEDERAL ENVIRONMENTAL ASSESSMENT AND REVIEW OFFICE

In 1993, most federal obligations under the JBNQA concerning the environment and future development (sections 22 and 23) were transferred to the Federal Environmental Assessment and Review Office (FEARO). Environment Canada retains, however, responsibility for certain federal obligations related to hunting, fishing and trapping (Section 24).

Great Whale Project

The evaluation of this hydroelectric project continued through 1993. The project is subject to the federal and provincial review processes set out in the JBNQA and to the Federal Environmental Assessment and Review Process (EARP). The federal and provincial governments, the Cree Regional Administration, the Grand Council of the Crees (of Quebec), the Kativik Regional Government and the Makivik Corporation signed a Memorandum of Understanding (MOU) in January 1992 to ensure the co-ordination of environmental assessment and evaluation procedures.

In accordance with the MOU, a directive was jointly developed to determine which issues are to be dealt with in Hydro-Québec's study of the project's impact on the environment. In August 1993, Hydro-Québec delivered its 5,000-page report on the impacts of the Great Whale project.

In September 1993, federal and provincial administrators presented the Hydro-Québec study to the JBNQA's committees and commissions, and made the report available to the public. They also notified the committees and commissions of a 180-day deadline from the date of Hydro-Québec's presentation of its abridged report in Cree and Inuktitut within which responses and recommendations concerning the report's adherence to the directive were to be submitted. The public and Native communities may submit responses during the first 130 days of this deadline. According to the terms of the MOU, public hearings to evaluate the project will take place when sufficient evaluative data on the report have been compiled.

FEARO's costs related to the environmental assessment of the Great Whale project were \$734,718 for the fiscal year 1992-1993.

Other Projects

In 1993, FEARO acted as secretariat for the Federal Review Panel – South of the 55th parallel (COFEX-South) for the environmental evaluation of municipal works in Chisasibi and Eastmain.

In Chisasibi, the local administrator began, in July 1993, to evaluate a project to replace septic tanks and waste treatment pools by a community waste treatment system. In September 1993, COFEX-South submitted recommendations concerning one element of the project to the local administrator.

In Eastmain, a modernization and automation project of the water purification plant was evaluated in November 1993. On completion of the study, COFEX-South recommended the project's approval to the local administrator.

In 1993, Environment Canada secured the services of three consultants to represent the Department on the James Bay Advisory Committee on the Environment and on the Kativik Environmental Advisory Committee. Environment Canada's financial contribution for the fiscal year 1992-1993 was \$95,000 for secretariat services to the Federal Review Panel, and \$20,000 for honoraria and expenses paid to its representatives on the above committees. A sum of \$84,000 was also paid for honoraria and expenses incurred by federal representatives on the Evaluating Committee, COFEX-South, and COFEX-North which examined projects other than the Great Whale Project.

Environment Canada's expenses in 1992-93 for its participation on the Hunting, Fishing and Trapping Co-ordinating Committee were \$5,000. An employee of the Canadian Wildlife Service served on this committee.

The Canadian Wildlife Service also continued with its migratory bird program in territories covered by the agreements. Technical support has been provided to the Cree of northern Quebec, enabling them to participate in research and in local migratory bird management programs.

In addition, the Inuit participated in the goose count in Ungava Bay and in research on the measurement of this species' rate of productivity. Research on the behaviour of the goose has been conducted in areas affected by the Laforge reservoir.

Finally, the Cree Trappers' Association agreed to participate in national studies conducted by the Canadian Wildlife Service on the hunting of migratory birds. The participation of Cree hunters in the program, the terms of which are to be specified, will begin in the autumn of 1994.

INDUSTRY CANADA

During the fiscal year 1992-1993, Industry Canada provided \$844,213 in funding for economic development projects undertaken in the areas in the interest of the Cree, Inuit and Naskapi peoples.

Funds were used for the creation, acquisition, expansion or modernization of 21 businesses. Financial assistance was also provided for feasibility studies, business planning, professional development, investment counselling, market development research and entrepreneurship promotion.



Seal meat-cutting and processing plant in Quaqtaq.

Source: Fisheries and Oceans

Industry Canada also financed several commercial and industrial sectors in the region, including the food and lodging industries. The Department supported projects in fishing and trapping, woodcutting and forestry, transportation, communications, retail trade and business services.

NATURAL RESOURCES CANADA

Canadian Forestry Service

The Canadian Forestry Service is implementing the Forest Management Program for Indian Lands (FMPIL), in co-operation with Native communities. FMPIL enables Native people to manage their forestry resources according to an ethical code based on Native customs.

FMPIL supports Native communities by: helping to ensure respect for the forests by community members; providing direct technical assistance to develop forestry activities; assisting the implementation of integrated forestry development plans in accordance with Native forestry, environmental and social principles; promoting the replacement of clearcutting by

mosaic cutting and other practices which promote both natural forest regeneration and the preservation of wildlife; working to eliminate the use of chemical products; helping to clear or maintain forest roads used in development; supplying technology transfer assistance; and helping to educate communities on the importance of the forest to social and economic well-being.

In 1992-1993, the FMPIL granted \$1.5 million to the Native communities of Quebec. Of this sum, \$730,175 went to the Cree of Mistissini and Waswanipi.

In Mistissini, the Eenatuk Forestry Corporation received \$309,860 for its projects, including the planting of one million trees, the thinning cuts of 17 hectares of forest, the development of five kilometres of forest roads and the scarifying of 162 hectares. These funds also enabled the Eenatuk Forestry Corporation to hire a student under a work experience program and to support its technical team.

The A-Pit-See-Win co-operative in Waswanipi received \$420,315 for the planting of 510,000 trees, the thinning cuts of 64 hectares of forest, the development of 11 kilometres of forest roads and the scarifying of 68 hectares. These funds also permitted the hiring of students under a work experience program and provided assistance for the technical team.

The Canadian Forestry Service is represented on the Regional Interdepartmental Committee for Environmental Assessment, and participates in the evaluation of projects on Agreement territories, including the Chibougamau – Radisson Northern Route, the



Reforestation works are being carried out at Mistissini.

Source: Réjean Godin, Canadian Forestry Service

Eastmain River project (to increase water flow), and the Great Whale hydroelectric project. The Canadian Forestry Service makes recommendations on these projects and advises the minister responsible for forestry-related aspects such as the ecosystem and forest potential.

TRANSPORT CANADA

Capital Assets

With the opening of the Umiujaq airport in August 1993, the government of Canada fulfilled its final obligation under the JBNQA with respect to the construction of airport infrastructures. Including \$4.9 million (revised), paid in 1991-1992, \$60,900 in 1992-1993 and \$13.2 million to be paid in 1993-1994, Transport Canada's total participation will be \$87.5 million disbursed over 10 years for the construction of three airports for the Cree and 12 for the Inuit.

Operations and Maintenance

Following an agreement between the Naskapi and the Montagnais of Schefferville, Transport Canada granted, in August 1992, the operating and maintenance contract for the Schefferville airport to the Naskapi. This three-year contract provides for annual payments of \$195,000, of which the \$113,750 was paid in 1992-1993. This initiative forms part of the Canadian Aboriginal Economic Development Strategy (CAEDS). The contract is modeled on those granted for the operation and maintenance of airports at Eastmain, Waskaganish and Wemindji.

Marine Transportation Program

In 1993, Transport Canada, in co-operation with Transports Québec, the Kativik Regional Government and the Makivik Corporation, conducted preliminary studies concerning the maritime infrastructures at Nunavik. Povungnituk, Quaqtaq and Kangirsualujjuak were chosen as sites for feasibility studies. Similar studies will be carried out in the 11 other Inuit communities before the end of 1995.

Expenses related to the activities of the Marine Transportation Working Group were \$500,000 for the fiscal year 1992-1993.

JUSTICE CANADA

In 1993, Justice Canada worked in close co-operation with the Grand Council of the Crees (of Quebec) to implement the second phase of the "Justice for the Cree" project. This phase calls for holding public meetings in Cree communities on the results of research conducted earlier (during the first phase) on criminality, the justice system and the police. The main objective of the meetings, to take place over a three-year period, is to develop practical local and regional justice programs.

During the fiscal year 1992-1993, Justice Canada granted \$50,000 to the Grand Council of the Crees (of Quebec) to cover costs related to Phase II of the project.

In addition, a representative of the Department sits on the Justice – Solicitor General Working Group whose objective is to specify improvements to be carried out to the justice system for the Inuit in northern Quebec. Justice Canada provided \$20,000 for the publication of the final report prepared by the Working Group on Inuit Justice.

SOLICITOR GENERAL CANADA

In 1993, Solicitor General Canada began negotiations with representatives from the Naskapi people and from the Quebec government in order to reach a tripartite agreement on the delivery of police services in Kawawachikamach. Similar negotiations have been undertaken with the Cree Regional Administration concerning the financing of police services in the James Bay Cree communities.

The Kativik Regional Government (KRG) conducted preliminary talks with the Quebec government aimed at developing research and consultative procedures that will enable the KRG to define its police service needs and act accordingly. KRG will carry out, in 1994, studies and meetings with the Inuit corporations before beginning tripartite negotiations concerning police services.

In 1993, the Correctional Service of Canada provided \$30,000 to the liaison group, Native Parajudicial Services of Quebec. This organization responds to specific needs of Native offenders related to their imprisonment and to their release from prison. It provides services to Inuit, Cree and Naskapi offenders who have been convicted of federal offences.

In 1993, Solicitor General Canada representatives, along with Inuit officials, conducted a study of the administration of justice in Nunavik, as part of the Justice – Solicitor General Working Group.

In January 1993, the Solicitor General granted funding to the Makivik Corporation to carry out research aimed at establishing a profile of offences committed in Inuit communities. A report completed in December 1993 includes data on sentences, recidivism, and the treatment of Inuit offenders in prison. This information will serve as the basis of a study on Inuit justice needs.

Solicitor General Canada's financial contribution for the fiscal year 1992-1993 was \$30,000.

trevenants dans le système correctionnel et à leur mise en liberté. Cette clientèle relève du Service correctionnel du Canada, organisme responsable de l'accueil et du traitement des délinquants inuit, cris et naskapis incarcérés à la suite de sentences de juridiction fédérale.

En 1993, des représentants du Solliciteur général du Canada ont travaillé avec les Inuit sur l'administration de la justice au Nunavik, dans le cadre du groupe de travail Justice/Solliciteur général.

En janvier, le ministre du Solliciteur général a octroyé des fonds à la Société Makivik pour effectuer une recherche visant à établir le profil des infractions commises dans les collectivités inuit. Le rapport, complété en décembre 1993, présente des données sur les sentences, les récidives et le traitement des contrevenants inuit. Ces données serviront de base à l'étude des besoins en matière de justice dans les collectivités inuit.

La contribution du Secrétariat du Solliciteur général s'est chiffrée à 30 000 \$ au cours de l'année financière 1992-1993.

Au cours de l'année financière 1992-1993, Justice Canada a octroyé 50 000 \$ au Grand Conseil des Cris (du Québec) pour couvrir les frais liés à la phase II du projet.

Par ailleurs, un représentant du Ministère participait au groupe de travail Justice/Solliciteur général, chargé d'identifier les améliorations à apporter au système de justice pour les Inuit du Nouveau-Québec. Justice Canada a défrayé 20 000 \$ pour la publication du «Rapport final du Groupe de travail inuit sur la justice».

SOLLICITEUR GÉNÉRAL DU CANADA

En 1993, le ministre du Solliciteur général du Canada a amorcé des négociations avec les représentants des Naskapis et du gouvernement du Québec en vue de conclure une entente tripartite sur la prestation de services policiers dans la collectivité de Kawawachikamach. Des négociations similaires ont aussi été engagées avec l'Administration régionale cric afin de financer les services policiers dans les collectivités crics de la Baie-James.

Des échanges préliminaires avec l'Administration régionale Kativik et le Québec ont permis d'identifier les activités de recherche et de consultation que l'Administration régionale Kativik entend réaliser afin de mieux définir les besoins en matière de services policiers et les moyens d'y répondre. L'Administration régionale Kativik devrait procéder, en 1994, à des études et des consultations auprès des corporations inuit avant d'amorcer des négociations tripartites sur les services policiers.

En 1993, le Service correctionnel du Canada a versé 30 000 \$ à l'organisme de liaison «Services parajudiciaires autochtones du Québec». Cet organisme répond à certains besoins spécifiques liés au passage des con-

La coopérative A-Pit-See-Win de Waswanipi a reçu 420 315 \$ pour la plantation de 510 000 arbres, l'exécution de coupes d'éclaircie dans 64 hectares de forêt, l'aménagement de 11 kilomètres de chemins forestiers et le scarifiage de 68 hectares de terrain. Les fonds ont aussi permis d'embaucher des stagiaires autochtones et de supporter l'équipe technique.

Le Service canadien des forêts est représenté au Comité régional interministériel sur l'évaluation environnementale, et participe, à ce titre, à l'évaluation de projets en territoire conventionné tels que la route du Nord (Chibougamau-Radisson), l'augmentation du débit de la rivière Eastmain et le projet hydroélectrique de Grande-Baleine. Le Service canadien des forêts émet des recommandations pour chacun des projets et conseille le ministre responsable sur les aspects forestiers, tant au niveau du potentiel ligneux que de l'écosystème.

TRANSPORTS CANADA

Immobilisations

Avec l'inauguration de l'aéroport d'Umiujaq, en août 1993, le Canada a rempli ses engagements pris en vertu de la CBJNQ relativement à la construction d'infrastructures aéroportuaires. Avec le versement (révisé) de 4,9 millions \$ en 1991-1992, de 60 900 \$ en 1992-1993 et de 13,2 millions \$ en 1993-1994, Transports Canada aura investi 87,5 millions \$ en dix ans pour la construction de douze aéroports chez les Inuit et de trois chez les Cris.

Fonctionnement et entretien

À la suite d'une entente intervenue entre les Naskapis et les Montagnais de Schefferville, Transports Canada a octroyé, en août 1992, le

contrat de fonctionnement et d'entretien de l'aéroport de Schefferville aux Naskapis. Ce contrat de trois ans accorde aux Naskapis des versements annuels de 195 000 \$, dont 113 750 \$ ont été versés en 1992-1993. Cette initiative s'inscrit dans le cadre de la Stratégie nationale pour le développement économique des autochtones. Le contrat octroie aux Naskapis s'inspire de ceux qui confient aux collectivités d'Eastmain, de Wasikaganish et de Wemindji, le fonctionnement et l'entretien de leur aéroport.

Programme des infrastructures maritimes

En 1993, Transports Canada a entrepris les études préliminaires à la réalisation du programme des infrastructures maritimes au Nunavik, en collaboration avec Transports Québec, l'Administration régionale Kativik et la Société Makivik. Les sites de Povungnituk, Quaqtaq et Kangirsuaq ont été choisis pour y effectuer des études de faisabilité. De telles études seront menées dans les onze autres villages inuit d'ici la fin de 1995.

Les dépenses liées aux activités du groupe de travail sur les infrastructures maritimes se sont chiffrées à 500 000 \$, au cours de l'année financière 1992-1993.

JUSTICE CANADA

En 1993, Justice Canada a travaillé en étroite collaboration avec le Grand Conseil des Cris (du Québec) à la mise en oeuvre de la phase II du projet «Justice pour les Cris». Cette deuxième phase prévoit la tenue de consultations publiques dans les collectivités cibles sur les résultats de la recherche menée lors de la phase I du projet, concernant la criminalité, le système judiciaire et la police. Ces consultations s'échelonnent sur trois ans et visent à concevoir et mettre à l'essai des initiatives locales et régionales en matière de justice.

d'études de faisabilité et de plans d'entreprise, pour de la formation professionnelle, pour conseiller les investisseurs, pour des recherches de développement de marchés, et pour la promotion de l'entrepreneuriat.

Le Ministère a aussi financé différents secteurs commerciaux et industriels de la région, notamment ceux de l'hydroélectricité et de l'alimentation. Industrie Canada a aussi soutenu des projets dans les domaines de la pêche et du piégeage, de la coupe de bois et de l'industrie forestière, des transports, des communications, du commerce au détail et du service aux entreprises.

RESSOURCES NATURELLES CANADA

Service canadien des forêts

Le Service canadien des forêts met en oeuvre le Programme d'aménagement forestier des terres indiennes (PAFTI), en collaboration avec les collectivités autochtones. Le PAFTI permet aux autochtones de gérer leurs ressources forestières selon un code d'éthique inspiré des coutumes ancestrales autochtones.



Exécution de travaux de reboisement, à Mistissini.

Source: Régien Gôdm, Service canadien des forêts

Le PAFTI offre un appui aux collectivités autochtones pour: s'assurer du respect de leurs forêts par les membres de leur communauté; engager directement une équipe technique pour réaliser les activités forestières sur leur territoire; réaliser un plan d'aménagement intégré des ressources forestières; éliminer toute coupe à blanc en faveur de coupes en mosaïque avec protection du territoire et d'autres travaux sylvicoles qui favorisent la régénération naturelle de la forêt et de la faune; exclure l'utilisation de produits chimiques; améliorer ou construire des chemins forestiers nécessaires à la réalisation de travaux sylvicoles; appuyer le transfert technologique en foresterie; informer et sensibiliser les membres des communautés à l'importance de la forêt sur le plan social et économique.

En 1992-1993, le PAFTI a consenti 1,5 million \$ aux collectivités autochtones du Québec. De cette somme, 730 175 \$ ont été accordés aux Cris de Mistissini et de Waswanipi.

À Mistissini, la corporation Benatuk Forestry a reçu 309 860 \$ pour réaliser des travaux, dont la plantation de 1 million d'arbres, la réalisation de coupes d'éclaircie dans 17 hectares de forêt, l'aménagement de 5 kilomètres de chemins forestiers et le scarifiage de 162 hectares de terrain. Les fonds ont aussi permis à la corporation Benatuk Forestry d'embaucher un stagiaire autochtone et de supporter l'équipe technique.

Usine de dépeçage et de préparation à la consommation

du phoque, à Quaqtaq.

Sources: Pêches et Océans



Des fonds ont été versés pour la constitution, l'acquisition, l'expansion ou la modernisation de 21 entreprises. Une assistance financière a également été fournie pour la réalisation

Au cours de l'année financière 1992-1993, Industrie Canada a versé 844 213 \$ pour soutenir des projets de développement économique mis en oeuvre dans la région pour le bénéfice des Cris, des Inuit et des Naskapis.

INDUSTRIE CANADA

Par ailleurs, les Inuit ont pris part à l'investiture des bernaches dans le territoire de la Baie d'Ungava et à des travaux portant sur la mesure de productivité de cette espèce. Des travaux de recherche sur le comportement des bernaches se sont poursuivis dans les secteurs de mise en eau du réservoir Laforge. Enfin, l'Association des trappeurs cris a accepté de faire participer ses membres aux enquêtes nationales sur les prises d'oiseaux migrateurs gérées par le Service canadien de la faune. La participation des chasseurs cris à ce programme, dont les modalités sont en voie d'être précisées, doit débiter à l'automne 1994.

canadien de la faune a aussi suivi ses activités de gestion des oiseaux migrateurs. Les Cris ont bénéficié d'un support technique leur permettant de participer à des travaux de recherche et de gestion locale des oiseaux migrateurs.

Le Service canadien de la faune a aussi suivi ses activités de gestion des oiseaux migrateurs. Les Cris ont bénéficié d'un support technique leur permettant de participer à des travaux de recherche et de gestion locale des oiseaux migrateurs.

canadien de la faune a aussi suivi ses activités de gestion des oiseaux migrateurs. Les Cris ont bénéficié d'un support technique leur permettant de participer à des travaux de recherche et de gestion locale des oiseaux migrateurs.

canadien de la faune a aussi suivi ses activités de gestion des oiseaux migrateurs. Les Cris ont bénéficié d'un support technique leur permettant de participer à des travaux de recherche et de gestion locale des oiseaux migrateurs.

En septembre 1993, les administrateurs fédéral et provincial ont achevé l'étude d'Hydro-Québec aux comités et commissions de la CBJNQ, et l'ont également distribuée au public. Les administrateurs ont avisé les comités et commissions qu'ils disposaient de 180 jours à compter de la date du dépôt par Hydro-Québec de la version abrégée de l'étude en cri et en inuktitut, pour soumettre leurs commentaires et leurs recommandations sur la conformité de l'étude d'impact, en fonction des exigences de la directive. Le public et les collectivités autochtones peuvent faire part de leurs commentaires durant les 130 premiers jours de ce délai. Suivant les termes du protocole d'accord, les audiences publiques pour évaluer le projet auront lieu lorsque l'étude des impacts du projet sera jugée satisfaisante.

Les dépenses du BFEED, liées à l'évaluation environnementale du projet Grande-Baleine, se chiffrent à 734 718 \$ pour l'année financière 1992-1993.

Autres projets

En 1993, le BFEED a fourni des services de secrétariat au Comité fédéral d'examen au sud du 55^e parallèle (COFEEX-Sud) pour l'évaluation environnementale d'ouvrages municipaux à Chisasibi et à Easmain.

À Chisasibi, l'administrateur local a amorcé, en juillet 1993, la procédure d'évaluation d'un projet visant à remplacer les fosses septiques et les champs d'épuration par un système communautaire de collecte et de traitement des eaux usées. En septembre, le COFEEX-Sud soumettait à l'administrateur local ses recommandations à l'égard d'une composante du projet.

**ENVIRONNEMENT CANADA ET
LE BUREAU FÉDÉRAL D'EXAMEN
DES ÉVALUATIONS ENVIRONNEMENTALES**

Au cours de l'année 1993, la plupart des obligations fédérales découlant de la CBJNQ sur l'environnement et le développement futur (chapitres 22 et 23) ont été transférées au Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales (BFEED). Toutefois, Environnement Canada conserve certaines obligations fédérales relatives au régime de chasse, de pêche et de piégeage (chapitre 24).

Projet Grande-Baleine

L'évaluation du projet hydroélectrique Grande-Baleine s'est poursuivie en 1993. Ce projet est assujéti aux procédures d'évaluation fédérales et provinciales découlant de la CBJNQ, ainsi qu'au Processus fédéral d'évaluation et d'examen en matière d'environnement (PEED). Pour assurer une évaluation globale et concertée du projet, les gouvernements fédéral et provincial, l'Administration régionale crte, le Grand Conseil des Cris (du Québec), l'Administration régionale Kativik et la Société Makivik ont signé un protocole d'accord sur l'harmonisation des procédures d'évaluation et d'examen environnemental, en janvier 1992.

Conformément au protocole d'accord, une directive a été élaborée conjointement pour déterminer les questions devant être traitées dans l'étude d'impact d'Hydro-Québec. Hydro-Québec a remis, en août 1993, une étude de 5 000 pages sur les impacts du projet Grande-Baleine.

Les pêches durables sont une préoccupation récente pour le MPO. Des négociations sont en cours avec des groupes autochtones pour des projets de partenariat locaux sur l'inventaire et la mise en valeur d'habitats du poisson.

Par ailleurs, en 1993, le MPO a entrepris un vaste programme multidisciplinaire d'études sur le milieu marin des baies James, d'Hudson, et d'Ungava, et dans le détroit d'Hudson. Les activités comprenaient trois volets:

- 1) L'évaluation des effets spécifiques et cumulatifs de l'altération des débits d'eau douce sur le milieu marin du bassin d'Hudson;
- 2) l'étude des populations de mammifères marins de la côte est de la baie d'Hudson et de la baie d'Ungava; et
- 3) l'analyse de la contamination des habitats et des ressources nordiques, et de la nourriture de subsistance.

Du 14 août au 23 septembre, une mission de recherche a été effectuée dans la baie d'Hudson, à laquelle a participé un groupe d'inuit de la région. L'objectif de cette mission consistait à récolter des échantillons et des données océanographiques dont l'analyse permettra de répondre à certaines questions quant aux effets de l'altération des débits d'eau douce dans les baies James et d'Hudson.

Le projet de recherche sur le béluga a été mené en étroite collaboration avec la Société Makivik et avec la participation de chasseurs inuit. Des inventaires aériens des populations de bélugas de la baie d'Ungava, de la baie James et de l'est de la baie d'Hudson ont été réalisés au cours de l'été afin d'évaluer l'abon-

Un émetteur est fixé sur un béluga pour suivre ses mouvements par satellite.

Source: Pêches et Océans

dance et la distribution des bélugas de ces régions. Des émetteurs satellitaires ont été fixés et des échantillons de tissus ont été prélevés sur six bélugas capturés avec l'aide d'inuit, aux embouchures de la Petite rivière de la Baie et de la rivière Nasipapoka, sur la côte est de la baie d'Hudson. Ces activités permettront de suivre les mouvements des bélugas et de déterminer leurs niveaux de contamination par différents types de polluants, tels le mercure et le plomb.

Au cours de l'année financière 1992-1993, le Ministère a consacré 1 582 000 \$ à ces différents projets et programmes, dont 1 283 000 \$ provenant des programmes spéciaux suivants: Programme d'essai et d'expérimentation halieutique et aquicole, Programme fédéral de développement des pêches du Québec, Programme de cogestion appuyé par la Stratégie relative aux pêches autochtones et Processus fédéral d'évaluation et d'examen en matière d'environnement.



PÊCHES ET OCÉANS

Le ministère des Pêches et des Océans (MPO) administre plusieurs programmes de développement et de recherche, en plus d'assurer la gestion des pêches et de l'habitat des ressources halieutiques du Nord du Québec, en collaboration avec les Cris, les Inuit et les Naskapis.

En 1993, le MPO a poursuivi ses activités de mise en oeuvre du plan de gestion des bélugas, conjointement avec les agents communautaires des 14 collectivités inuit.

Le MPO a également travaillé à la mise en oeuvre des programmes spéciaux de développement des pêches marines pour générer des retombées socio-économiques.

En 1992-1993, le Ministère a appuyé la Société Makivik dans ses démarches pour mettre sur pied un réseau d'échange d'aliments provenant de la chasse et de la pêche au Nouveau-Québec, par l'octroi de contrats et de contributions pour des projets-pilotes de chasse, de pêche, de transformation en usine et de mise en marché. Un appui financier a



Des Inuit participent au projet d'analyse de la qualité des pétoncles.

Sources: Pêches et Océans

aussi été accordé pour l'organisation d'associations inuit de chasseurs, de pêcheurs et de trappeurs. Une aide technique a été fournie pour l'analyse de la qualité de pétoncles et de moules provenant du Nord québécois.

L'Administration régionale crée a reçu une subvention pour des projets de développement de la pêche commerciale et pour rentabiliser l'usine de transformation du poisson de Waswanipi. L'aide du MPO a notamment permis aux Cris de réaliser une étude de marché et des projets de rationalisation des pêches et de perfectionnement des travailleurs crs. Le MPO a aussi fourni une aide technique pour mettre en oeuvre un programme de gestion de la qualité à l'usine de Waswanipi.

Le MPO participe à titre de ministre-conseil à l'analyse et à l'évaluation de l'énoncé des incidences environnementales du projet Grande-Baleine déposé par le promoteur. Le MPO a élaboré une stratégie d'évaluation ainsi qu'une série de documents de travail qui lui permettront de conduire la première étape de l'évaluation du projet, soit l'analyse de conformité. Le Ministère a produit une évaluation environnementale du projet de la mine Raglan, à Salluit, pour Transports Canada, dans le cadre du Processus fédéral d'évaluation et d'examen en matière d'environnement (PEEE).

Patrimoine canadien, dépenses par programme en 1992-1993	
Programme d'accès des autochtones du Nord à la radiotélédiffusion	
- Société crie de communications de la Baie James	774 710 \$
- Taqramit Nipinagat Incorporated (TNI)	1 212 412
Programme d'aide aux organisations autochtones représentatives	
- Société Makvik	221 335
Programme des centres d'accueil autochtones	
- Centre d'amitié autochtone de Senneker inc. *	152 780
- Centre d'amitié autochtone de Val-d'Or inc. *	229 170
- Centre indien cri de Chibougamau	190 975
Programme de promotion des femmes autochtones	
- «Cree Women Council»	9 030
TOTAL	2 790 412 \$
*Les services offerts par ces centres d'amitié autochtones ne sont pas uniquement offerts aux bénéficiaires des conventions.	

Dans le cadre du nouveau programme -Grandir ensemble-, les Naskapis ont reçu 23 285 \$, les Crys 79 779 \$ et les Inuit 157 228 \$. Les collectivités ont soumis des projets portant sur un ou plusieurs éléments du programme, dont notamment : Abus de solvants, Santé mentale, Prévention des blessures chez les enfants, Habiletés parentales, Développement de l'enfant et Bébé en santé.

La Direction des Services de santé au travail et d'hygiène du milieu a appuyé le MAINC lors des discussions qui ont mené à la signature de l'entente entre le MAINC et les Crys, le 4 août 1993, sur l'amélioration des conditions de santé, d'hygiène et de sécurité, et sur l'ajustement des budgets d'immobilisations.

En 1992-1993, Santé Canada a attribué 2 186 641 \$ aux bénéficiaires de la CBJNQ et de la CNEQ. Un montant de 627 698 \$ a été alloué pour la prestation de soins non assurés aux bénéficiaires habitant à l'extérieur de leur collectivité d'affiliation.

La Direction générale des services médicaux a continué d'appuyer des projets en vertu du Programme national de lutte contre l'abus de l'alcool et des drogues chez les autochtones. Les sommes dépensées à ce titre se chiffrent à 1 254 651 \$, dont 595 081 \$ au bénéfice du Conseil cri de la santé et des services sociaux de la Baie James, 626 018 \$ au bénéfice de l'Association inuit Nunallitugait Ikajuqatiguit et 33 552 \$ pour les Naskapis.

Par ailleurs, la Commission scolaire Kativik a reçu 44 000 \$ pour l'élaboration d'un programme en nursing.

DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES HUMAINES CANADA

En vertu d'une entente entre Emploi et Immigration Canada (un ministère intégré en partie au Développement des ressources humaines) et l'Administration régionale Kativik, les Inuit du Nouveau-Québec ont pris en charge l'administration des programmes et des services d'emploi et de formation dans leurs collectivités. L'année financière 1992-1993 marquait la deuxième année de mise en oeuvre de cette entente. Les Inuit ont reçu 5 290 498 \$ répartis selon deux accords, dont le premier porte sur les programmes (3 804 503 \$) et le deuxième sur les services (1 485 995 \$).

En vertu de la stratégie «Les chemins de la réussite», les Cris et les Naskapis participent, par l'intermédiaire de leurs commissions autochtones de gestion locale, à la gestion des fonds alloués aux autochtones par le mi-



Le ministère du Patrimoine canadien aide les collectivités autochtones du Nord à exploiter des réseaux de communication.

Source: MAINC

PATRIMOINE CANADIEN

Direction des citoyens autochtones

ministère du Développement des ressources humaines. Au cours de l'année financière 1992-1993, les Cris ont reçu, à cet effet, 2 840 884 \$ et les Naskapis ont bénéficié de 385 892 \$.

La Direction des citoyens autochtones, intégrée auparavant au Secrétariat d'État, fait dorénavant partie du ministère du Patrimoine canadien. Cette direction appuie un éventail d'activités au Nord du Québec : exploitation de réseaux de communication autochtones, mise sur pied et opération de centres d'amitié, sauvegarde des langues et des cultures autochtones, soutien à des organismes autochtones et amélioration de la situation des femmes autochtones. Au cours de l'année financière 1992-1993, 2 790 412 \$ ont été versés dans le cadre des programmes offerts par le Patrimoine canadien dans le Nord du Québec.

SOCIÉTÉ CANADIENNE
D'HYPOTHÈQUES ET DE LOGEMENT

La Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL) appuie une gamme de programmes de logement dans le Nord du Québec, y compris des logements publics, des logements sans but lucratif dans les réserves ainsi que des logements pour les ruraux et les autochtones. La SCHL fournit la majeure partie des subventions relatives à ces programmes par l'intermédiaire d'ententes conclues avec les groupes autochtones et la Société d'habitation du Québec.

Bien que la SCHL continue de subventionner les coûts annuels de fonctionnement des projets entrepris en vertu des programmes de logement antérieurs à 1986, aucun nouvel engagement n'a été pris dans le cadre de ces programmes depuis 1985. De nouvelles unités de logement sont mises en chantier en vertu des programmes de logement postérieurs à 1985.

Le Programme de logement sans but lucratif, postérieur à 1985, fournit aux organismes sans but lucratif privés et publics, ainsi qu'aux coopératives sans but lucratif, des subventions pour des projets dont les loyers sont proportionnés aux revenus des ménages dans le besoin. Ces subventions comblent la différence entre les dépenses de fonctionnement admissibles et les revenus. À l'aide des bud-

Habitation unifamiliale érigée sur pilotis, à Kuujuaarapiik.
Source: MAINC



gets votés en 1993, 13 nouveaux logements seront disponibles dans le Nord du Québec dans le cadre de ce programme.

Le Programme de logement sans but lucratif dans les réserves offre des subventions aux collectivités autochtones pour couvrir une portion importante de l'amortissement et des coûts d'opération des projets de logement. À la suite d'ententes conclues en 1993 dans le cadre de ce programme, offert conjointement avec le MAINC, 77 nouvelles unités de logement seront construites dans le territoire visé par les conventions.

La subvention versée par la SCHL pour le logement dans la région visée par les conventions s'est chiffrée à 38 196 909 \$ cette année.

Programmes de logements dans le Nord du Québec — 1993

Programmes antérieurs à 1986	Programmes postérieurs à 1985
- Subventions fédérales	- Subventions fédérales
- Nombre de logements subventionnés	- Nombre de logements subventionnés
3 188 550 \$	6 739 749 \$
13 761 016 \$	13 608 434 \$
692 404 \$	206 756 \$
17 641 970 \$	20 554 939 \$
639	1 372
993	70
993	20
694	1 372
658	
CRIS	
INUIT	
NASKAPII	
TOTAL	

Inscription des effectifs

Les effectifs des collectivités criées et nasakapie sont déterminés en vertu de la CBJNQ et de la CNEQ. Les bandes administrent le processus d'inscription au nom du MAINC, qui a versé 66 138 \$ au cours de l'année financière 1992-1993 pour le maintien du registre.

Environnement

Le MAINC a entrepris en 1993 la réalisation d'un répertoire des préoccupations environnementales dans les collectivités indiennes, incluant les terres de catégorie IA et IA-N. Une fois identifiées, les problèmes sont analysés afin d'établir leur niveau de risque sur l'environnement, la santé et la sécurité des collectivités autochtones. Dans certains cas, des travaux peuvent être nécessaires pour établir le niveau de risque. Le rapport final inclura des recommandations pour répondre aux problèmes présentant un risque pour les collectivités autochtones.

Un représentant fédéral nommé par le MAINC participe aux comités consultatifs en environnement institués par la CBJNQ.

Soutien financier aux Cris

Au cours de l'année financière 1992-1993, le Grand Conseil des Cris (du Québec) a reçu du MAINC un soutien financier de 216 140 \$ pour couvrir des frais liés à la négociation de l'entente avec les Cris d'Oujé-Bougoumou. L'Administration régionale crie a reçu 180 000 \$ pour réaliser une étude sur les besoins en immobilisations dans les collectivités criées, et 215 000 \$ pour les dépenses liées à la négociation de l'entente du 4 août 1993 sur les projets de santé, d'hygiène et de sécurité.

Soutien financier aux Inuit

Au cours de l'année financière 1992-1993, le MAINC a octroyé une subvention de 246 750 \$ afin d'aider la Société Makivik à défrayer les coûts de participation aux organismes établis pour mettre en oeuvre la mise en oeuvre de la Convention. Un montant additionnel de 61 688 \$ a été versé pour fins d'ajustement du montant de la subvention payable à la Société Makivik pour l'année financière 1991-1992. De plus, 73 000 \$ ont servi à défrayer les frais de participation des représentants inuit à divers comités.

Développement économique

Dans le cadre de la Stratégie canadienne de développement économique des autochtones, le MAINC finance le fonctionnement d'organismes de développement économique des collectivités (ODEC) offrant de l'aide technique et du financement pour la réalisation de projets de développement économique. Certains projets ont aussi été financés par le programme «Négociations de l'accès aux ressources» (NAR).

Au cours de l'année 1992-1993, les sommes suivantes ont été ainsi versées:

	ODEC	NAR	TOTAL
Cris	1 149 860 \$	44 000 \$	1 193 860 \$
Inuit	1 225 530		1 225 530
Naskapis	69 960	71 060	141 020
TOTAL	2 445 350 \$	115 060 \$	2 560 410 \$

Service chargé de l'enregistrement des droits et des intérêts

La Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec pourvoit à l'organisation d'un service pour l'enregistrement des droits et des intérêts octroyés sur les terres de catégorie IA ou IA-N, et sur les bâtiments qui y sont situés.

En 1993, le Régistrateur central a travaillé avec les collectivités opérant déjà des bureaux locaux d'enregistrement, soit Mistissini, Nemiscau et Kawawachikamach. Le Régistrateur central a poursuivi ses démarches afin d'aider les autres collectivités à mettre sur

piéd leur bureau d'enregistrement local, et a complété, avec la collaboration de la Commission cric-naskapie, l'inventaire des droits des tierces parties sur les terres des catégories IA et IA-N.

Des plans d'enregistrement pour chacune des collectivités crics ont été préparés. Les droits des tierces parties sur les terres IA ont été inventoriés, et les Cris et les Naskapis ont été consultés sur les modifications proposées au règlement régissant le service de l'enregistrement.

Éducation

Au cours de l'année financière 1992-1993, le MAINC a versé 43 261 088 \$ pour les dépenses d'immobilisations, de fonctionnement et d'entretien des écoles. Ces fonds sont transférés au gouvernement du Québec qui les distribue aux commissions scolaires visées.

De cette somme, 36 002 828 \$ ont servi à financer l'exploitation et le maintien des services d'éducation. Ainsi, la Commission scolaire Kativik, 8 132 822 \$, tandis que 1 615 909 \$ ont été versés à la Commission scolaire Eastern-Québec. De plus, le MAINC a versé 5 258 260 \$ pour les Crts et 2 000 000 \$ pour les Inuit, afin de couvrir les dépenses d'immobilisations. En vertu des conventions, le gouvernement fédéral finance 75 p. 100 des budgets alloués aux Crts et aux Naskapis, et 25 p. 100 du budget alloué aux Inuit.

En septembre 1993, des représentants du MAINC ont participé à l'inauguration officielle d'une école primaire et secondaire crée à Oujé-Bougoumou. Le Canada finance 75 p. 100 de cette nouvelle installation, soit 4 584 665 \$, dont 2 100 000 \$ ont été versés en 1992-1993.

Services sociaux

Au cours de l'année financière 1992-1993, le MAINC a versé 2 394 746 \$ pour les services d'assistance sociale dans les collectivités de Mistsissini, de Waswanipi et de Kawawachikamach. Dans les autres collectivités, les services d'assistance sociale sont assurés par le gouvernement du Québec.

Mistsissini	765 935 \$
Waswanipi	714 199
Kawawachikamach	914 612
TOTAL	2 394 746 \$

Depuis 1991, le gouvernement fédéral finance deux nouveaux programmes : la stratégie nationale pour l'intégration des personnes handicapées (SNIPH), d'une durée de cinq ans, et l'Initiative en matière de violence familiale (IVF), d'une durée de quatre ans. Les sommes suivantes ont été versées par le MAINC au cours de l'année financière 1992-1993 :

Inuit	25 744 \$	115 903 \$	141 647 \$
Crts	23 192	105 356	128 548
Naskapis	1 764	8 024	9 788
TOTAL	50 700 \$	229 283 \$	279 983 \$

Nombre d'élèves, 1988-1993

	1988-1989	1989-1990	1990-1991	1991-1992	1992-1993
Crts	3 045	3 178	3 163	3 100	3 273
Inuit	2 079	2 176	2 273	2 285	2 535
Naskapis	118	111	116	125	155
TOTAL	5 242	5 465	5 552	5 510	5 963

ACTIVITÉS ET DÉPENSES DES MINISTÈRES ET ORGANISMES FÉDÉRAUX, 1992-1993

MINISTÈRE DES AFFAIRES INDIANES
ET DU NORD CANADIEN

*Immobilisations, fonctionnement
et entretien*

Au cours de l'année financière 1992-1993, le
MAINC a versé aux Crts et aux Naskapis des
subventions d'immobilisations et de fonction-
nement totalisant 32 311 084 \$, incluant
2 150 000 \$ pour la mise en oeuvre de projets
reliés à la santé, à l'hygiène et à la sécurité,
chez les Crs.

Oujé-Bougounou

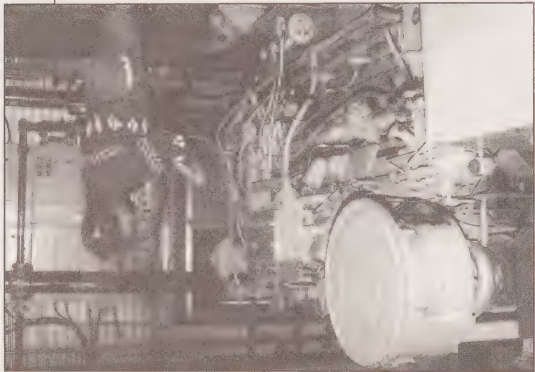
Au cours de l'année financière 1992-1993,
22 093 898 \$ ont été versés pour la construc-
tion, le fonctionnement et l'entretien du vil-
lage d'Oujé-Bougounou, ainsi que pour le
fonds socio-économique de la collectivité.

Électricité

Deux collectivités crient, Waskaganish et
Wemindji, ne sont toujours pas reliées au
réseau d'Hydro-Québec. La collectivité de

Wemindji exploite sa propre centrale
hydroélectrique et des génératrices, avec
l'aide d'une subvention annuelle de fonction-
nement, en vertu d'une entente avec le
MAINC.

À Waskaganish, l'électricité est produite par
quatre génératrices au diesel dont l'exploita-
tion est financée par le MAINC. La collectivité
souhaite générer sa propre électricité. Pour ce
faire, une étude de préféabilité a été réalisée
afin de déterminer le site le plus prometteur
pour une mini-centrale hydroélectrique.



Un opérateur cri vérifie le fonctionnement d'un groupe
électrogène à la centrale électrique de Waskaganish.
Source: Services techniques - MAINC

Waskaganish	
- Décontamination du sol	50 000 \$
- Étude de préféabilité (minicentrale)	60 000
• Affaires indiennes et du Nord Canada	20 000
• Énergie, Mines et Ressources Canada	1 211 962
- Fonctionnement et entretien	401 315
- Réparations majeures	1 100 000
Wemindji	
- Subvention	674 848
- Décontamination du sol	3 518 125 \$
TOTAL	



RÉSUMÉ DES DÉPENSES (\$)

DU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL (1)

1 9 8 8 - 1 9 9 3

1988-1989	1989-1990	1990-1991	1991-1992	1992-1993
Affaires indiennes	85 519 000	68 489 100	95 986 527	89 536 504
et du Nord Canada				109 578 050 (2)
Société canadienne d'hypothèques	21 511 000	27 377 572	30 319 000	33 337 409
et de logement (3)				38 196 909
Développement des ressources	6 193 000	6 348 000	3 201 519	5 182 104
humaines Canada				8 517 274
Patrimoine canadien	4 500 000	2 160 517	2 360 314	2 393 187
- Direction des citoyens autochtones				2 790 412
Santé Canada	1 206 000	1 262 151	1 418 165	1 685 876
				2 186 641
Pêches et Océans	470 000	660 000	1 277 491	1 253 645
				1 582 000
Environnement Canada	89 000	74 000	84 575	815 855 (4)
				938 718 (4)
Industrie Canada	6 175 000	1 348 600	2 395 477	357 654
				844 213
Ressources naturelles Canada	227 137	391 224	309 025	502 119
- Secteur Énergie				730 175
- Service canadien des forêts (5)	25 000	néant	néant	néant
Transports Canada	11 900 000	8 600 000	7 600 000	4 900 000 (6)
				674 650
Justice Canada	néant	néant	45 550	néant
				70 000
Solliciteur général du Canada	néant	néant	32 500	5 000
				60 000
TOTAL	137 815 137	116 711 164	145 030 143	139 969 353
				166 169 042
TOTAL DES DÉPENSES FÉDÉRALES ENTRE 1988 ET 1993 :				
				705 694 839 \$

(1) Ces chiffres sont fournis par chacun des ministères.

(2) Incluant la participation financière de 20 000 \$ d'Énergie, Mines et Ressources Canada au projet de minicentrale à Waskaganish.

(3) Année civile.

(4) Incluant les dépenses du Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales (BFEÉ).

(5) Bilan de la participation financière du Service canadien des forêts aux activités forestières en territoires conventionnés au cours des années 1988-1989 à 1992-1993.

(6) Montant révisé de 7 900 000 \$ à 4 900 000 \$ (entente modifiée non signée, retenue sur paiement).

- En août 1993, un représentant fédéral a été nommé pour explorer, clarifier et définir, en collaboration avec les Crts et le gouvernement du Québec, les points de vue des parties en ce qui a trait aux obligations fédérales découlant de la mise en oeuvre de la CBJNQ.

- En septembre 1993, des discussions ont été amorcées avec les Crts afin de définir un cadre et un plan de travail pour mener des négociations sur le financement des budgets de fonctions sur le financement des budgets de fonctions et d'entretien.

- De concert avec les Inuit, le MAINC a organisé la première rencontre du Forum de mise en oeuvre de la CBJNQ, en janvier 1993. Cette rencontre a permis de régler certaines questions relatives à la mise en oeuvre de la CBJNQ.

- Afin de donner suite au rapport du groupe de travail sur la création d'emplois chez les Naskapis, des rencontres tripartites (Canada - Québec - Naskapis) ont été organisées sans toutefois que les parties puissent s'entendre. Il a donc été décidé, de concert avec les représentants naskapis, d'organiser une rencontre avec tous les partenaires fédéraux participant à l'Entente de mise en oeuvre de la CNEQ afin de développer une stratégie commune et un plan d'action en vue d'en arriver à un accord sur les façons et les moyens d'accroître l'emploi chez les Naskapis

Le groupe de travail sur l'admissibilité et l'accès des Inuit aux programmes et à l'aide financière du gouvernement fédéral

Ce groupe de travail a pour mandat de réviser et, si nécessaire, de recommander des changements aux programmes fédéraux. Il est composé d'un représentant nommé par le MAINC et d'une autre personne nommée par la Société Makivik. Le groupe de travail a créé une base de données sur l'application des programmes fédéraux aux Inuit du Nord québécois et a révisé l'admissibilité des Inuit aux programmes fédéraux de développement économique et environnementaux. Il évalue présentement l'impact des réorganisations ministérielles et des changements aux programmes sur l'admissibilité des Inuit aux programmes fédéraux.

Le groupe de travail Justice/Solliciteur général

Ce groupe de travail est formé de représentants des Inuit, du ministre du Solliciteur général et de Justice Canada. Son mandat consiste à identifier les améliorations à apporter au système de justice pour les Inuit du Nouveau-Québec.

Avec l'appui du groupe de travail, les Inuit ont réalisé un projet intitulé «Recherche sur les contrevenants inuit du Nunavik», dont les données s'étalent sur trois ans, soit de 1989 à 1992.

Le groupe de travail sur les infrastructures maritimes

Ce groupe de travail réunit des représentants de Transports Canada, du ministre des Transports du Québec, de l'Administration régionale Kativik et de la Société Makivik, pour superviser la réalisation du programme des infrastructures maritimes au Nunavik.

Le groupe de travail sur la création d'emplois à Kawawachikamach

Conformément à l'entente de mise en oeuvre de la CNEQ, un groupe de travail sur la création d'emplois à Kawawachikamach a été formé avec la participation de représentants des Naskapis, du Canada et du Québec. Le groupe de travail a déposé son rapport en janvier 1993. Le rapport propose des orientations pour élaborer une stratégie de création d'emplois, de développement des ressources humaines et de l'entrepreneuriat.

RÉALISATIONS ET DISCUSSIONS EN COURS

- En août 1993, une entente de 34,7 millions \$ a été conclue avec les Cris. Selon cette entente, 22,2 millions \$, échelonnés sur quatre ans, serviront à réaliser des projets pour améliorer les conditions de santé, d'hygiène et de sécurité à Chisasibi, Mistissini, Waskaganish, Eastmain et Wemindji. De plus, cette entente prévoit 12,5 millions \$, répartis sur sept ans, pour permettre aux collectivités crées d'augmenter leurs budgets d'immobilisations consacrés aux infrastructures.

HISTORIQUE

En septembre 1990, le gouvernement fédéral

signalait une entente relative à la mise en œu-

vre de la CBJNQ avec la Société Makivik, et

une entente relative à la mise en oeuvre de la

CNEQ avec les Naskapis. Ces ententes ont

dégagé le gouvernement fédéral de certaines

obligations découlant de la CBJNQ et de la

CNEQ, en échange de subventions uniques

de 22,8 millions \$ aux Inuit et de 1,7 million \$

aux Naskapis.

En mai 1992, le gouvernement fédéral a con-

clu avec les Cris d'Oujé-Bougoumon une

entente finale de 60 millions \$ répartis sur

cinq ans, qui prévoit entre autres la construc-

tion d'un nouveau village au lac Opémisca.

Cette entente pourvoit au financement de la

construction de 125 maisons et d'équipements

publics, des infrastructures, d'un fonds socio-

économique, du budget de fonctionnement et

d'entretien, ainsi qu'à 75 p. 100 des coûts de

construction d'une école.

LA COMMISSION CRIE-NASKAPIE

La Commission crie-naskapie a été créée en

vertu de la Loi sur les Cris et les Naskapis du

Québec. Elle est composée d'au plus trois

commissaires nommés par le gouverneur en

conseil, à la suite des recommandations de

l'Administration régionale crie et de la bande

naskapie. La Commission enquête sur les

réclamations concernant l'application de la Loi,

et prépare des rapports bisannuels sur l'appli-

cation de la Loi qui sont adressés au ministre

du MAINC pour dépôt devant le Parlement.

En novembre 1993, la Commission a tenu des audiences dans le but de préparer son rap-

port bisannuel, qui doit être adressé au

Ministre en juin 1994.

MISE EN ŒUVRE DES ENTENTES CONCLUES AVEC LES INUIT ET LES NASKAPIS

Plusieurs activités ont été entreprises dans le

cadre des ententes de mise en oeuvre con-

clues en 1990 avec les Inuit et les Naskapis.

Un Forum a été mis sur pied par le MAINC,

en collaboration avec les Inuit, afin de suivre

les activités en cours et de coordonner les

mesures à prendre sur toute question liée à la

mise en oeuvre de la CBJNQ en territoire

inuit. Un mécanisme de règlement des dif-

férends est prévu dans les ententes de mise

en oeuvre. De plus, des groupes de travail

conjointes ont été formés.

Le gouvernement fédéral finance la construction du village
des Cris d'Oujé-Bougoumon. Vue de l'édifice en construc-
tion abritant les bureaux du conseil de bande.

SOURCE: MAINC

En novembre 1993, les Cris, les Inuit et les Naskapis ont conclu avec le gouvernement du Québec une entente sur la chasse à des fins commerciales et pour la garde en captivité, ou l'élevage, de certaines espèces de la faune sauvage.

LE RÔLE DU MINISTÈRE DES AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN

Depuis la signature des conventions, le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien (MAINC) n'effectue plus la prestation directe de services, mais pourvoit des fonds

décaillant des conventions.

pour le financement des bandes, des projets en immobilisations et pour le financement de programmes dispensés par les administrations autochtones. Le gouvernement fédéral s'est aussi engagé à participer à plusieurs régimes de gestion du territoire et de ses ressources, Le MAINC a la responsabilité générale de mettre en oeuvre les conventions relativement aux obligations du gouvernement canadien. À ce titre, il doit assurer la coordination des interventions des divers ministères fédéraux mis en cause.

L'ÉDUCATION

La CBJNQ a permis la création de la Commission scolaire Kativik. Ces commissions sont régies par des lois du Québec. Elles disposent de pouvoirs spéciaux et veillent à ce que l'éducation dispensée sur le territoire tienne compte des spécificités culturelles.

Aux termes de la CNEQ, une école a été construite pour les Naskapis. La Commission scolaire régionale Eastern-Québec a été désignée pour assurer l'administration générale de l'école naskapie. Le Comité naskapi de l'éducation assume les fonctions consultatives attribuées aux comités d'école en vertu de la *Loi de l'instruction publique* du Québec.

Le Canada et le Québec financent conjointement les budgets de fonctionnement et d'immobilisations des commissions scolaires crie et inuit, et de l'école naskapie. Le Canada verse 25 p. 100 du budget alloué aux Inuit et 75 p. 100 des budgets alloués aux Crts et aux Naskapis.

LA CHASSE, LA PÊCHE ET LE PIÉGAGE

Composé d'experts autochtones et gouvernementaux, le Comité conjoint-chasse, pêche et piégeage est chargé d'examiner la gestion du régime de chasse, de pêche et de piégeage, et de formuler des recommandations aux deux ordres de gouvernement. Des sous-comités ont été formés afin d'approfondir certains sujets spécifiques tels que le gros gibier, les parcs, la pêche, les pourvoies, la commercialisation de la viande de caribou et l'utilisation du territoire. Un représentant de chaque partie assiste aux séances des sous-comités.

Les administrations crie et naskapies sont habilitées à adopter des règlements concernant le maintien de l'ordre public, la protection de l'environnement, l'imposition à des fins locales, les routes et les transports, l'exercice d'activités commerciales et l'utilisation des terres et des ressources. Une loi du Québec institue l'Administration régionale crie – chargée entre autres d'organiser sur demande des services communs pour les vil-

lages crie – et le Bureau de l'Indemnité crie. Les collectivités inuit sont organisées en municipalités, en vertu des lois québécoises. Une structure régionale, l'Administration régionale Kativik, a été établie par une loi provinciale. La Société Makivik voit entre autres à promouvoir les intérêts des Inuit concernant la mise en oeuvre de la CBJNQ.

LE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE

Le Bureau de l'Indemnité crie, la Société Makivik et la Société de développement des Naskapis gèrent les indemnités versées par le Canada, le Québec et Hydro-Québec. Les trois organismes financent des projets favorisant le développement économique des collectivités autochtones du Nord du Québec.

Par ailleurs, les conventions précisent que les programmes de développement économique offerts aux autres autochtones par les gouvernements continuent de s'appliquer aux Crts, aux Inuit et aux Naskapis. Ainsi, les autochtones des territoires conventionnés peuvent bénéficier de l'aide financière et technique offerte dans le cadre de la Stratégie canadienne de développement économique des autochtones.

Pour mettre en oeuvre les dispositions des conventions portant sur les administrations autochtones locales, le Parlement canadien a adopté, en 1984, la *Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec*. Cette loi a constitué en corporations les huit bandes crées et la bande naskapie. Elle élargit les pouvoirs exercés par ces bandes et établit le régime de gestion des terres de catégorie 1A (terres crées) et 1A-N (*Indiens*, sauf pour ce qui est des dispositions sur le statut d'Indien inscrit, et institue une forme d'autonomie gouvernementale.

LES ADMINISTRATIONS LOCALES ET RÉGIONALES

La CNEQ comprend des dispositions similaires afin d'assurer la participation des Naskapis à la protection environnementale des territoires visés par cette convention. La CNEQ comprend des dispositions similaires afin d'assurer la participation des Naskapis à la protection environnementale des territoires visés par cette convention. Les Cris participent activement au processus d'évaluation des projets affectant la partie du territoire conventionné située au sud du 55° parallèle, alors qu'au nord, ce sont les Inuit qui prennent part au processus d'évaluation. Pour les questions de compétence provinciale, l'administrateur est nommé par le gouvernement du Québec. Les projets visant les terres crées de la catégorie I sont sous la responsabilité de l'administrateur local cri.

La CBJNQ définit aussi des processus d'évaluation auxquels sont soumis les projets de développement afin d'en restreindre les répercussions sur l'environnement et sur le milieu social des autochtones. Le ministre fédéral de l'Environnement, ou une personne nommée à titre d'administrateur par le gouvernement général en conseil, est chargé de l'application des processus d'évaluation pour les projets impliquant la juridiction du gouvernement fédéral.

LE RÉGIME DE PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT ET DU MILIEU SOCIAL

La CBJNQ et la CNEQ délimitent plus de 14 000 kilomètres carrés de terres de la catégorie I, 150 000 kilomètres carrés de terres de la catégorie II et 1 000 000 de kilomètres carrés de terres de la catégorie III.

Deux comités ont été institués par la CBJNQ pour conseiller les gouvernements sur les politiques et la réglementation ayant une incidence sur l'environnement et le milieu social des Cris et des Inuit : le Comité consultatif sur l'environnement de la Bate James pour la partie du territoire située au sud du 55° parallèle, et le Comité consultatif de l'environnement de la Bate James pour la partie située au nord du 55° parallèle. Chaque comité réunit des représentants autochtones et des deux ordres de gouvernement.



La CBJNQ et la CNEQ ont permis de préciser les droits et avantages des Cris, des Inuit et des Naskapis sur un vaste territoire dans le Nord du Québec.
Source: MAINC

PRINCIPALES DISPOSITIONS DES CONVENTIONS

à la Convention de la Baie James et du Nord québécois et la Convention du Nord-Est québécois ont ouvert la voie au développement du potentiel hydroélectrique du Nord du Québec. Aux termes de ces ententes, les nations autochtones de la région ont abandonné leurs revendications, leurs droits et leurs intérêts sur les terres en considération d'autres droits et avantages précisés dans les conventions.

Entre autres, les bénéficiaires ont reçu un dédommagement de 225 millions \$ en vertu de la CBJNQ et de 9 millions \$ en vertu de la CNEQ, ainsi que le droit à une gamme de services et programmes pour lesquels les gouvernements fédéral et provincial contribuent annuellement. Des paiements additionnels ont été accordés à la suite de la signature d'ententes de mise en oeuvre et de conventions complémentaires, notamment :

- 50 millions \$ aux Crts en vertu de la Convention de Chisasibi (1978);
- 25,5 millions \$ aux Crts en vertu de la Convention du lac Sakami (1979);
- 112 millions \$ aux Crts en vertu de la Convention La Grande (1986);
- 18 millions \$ aux Crts en vertu de la Convention sur le mercure (1986);
- 48 millions \$ aux Inuit en vertu de la Convention de Kuujuaq (1988);
- 22,8 millions \$ aux Inuit en vertu de l'Entente relative à la mise en oeuvre de la CBJNQ (1990);
- 1,7 million \$ aux Naskapis en vertu de l'Entente relative à la mise en oeuvre de la CNEQ (1990);
- 50 millions \$ aux Crts de Chisasibi et de Wemindji en vertu de la Convention Opimiscow-La Grande (1992).

LE RÉGIME TERRITORIAL

Le régime territorial issu de la CBJNQ et de la CNEQ divise le territoire visé par les conventions en trois catégories (I, II, III) et en définit la superficie et les droits qui s'y rattachent.

Les terres de la catégorie I sont réservées à l'usage et aux bénéfices exclusifs des résidents autochtones et de leur collectivité. Chez les Crts et les Naskapis, la catégorie I se subdivise en deux sous-catégories, A et B, selon que les terres relèvent de la compétence du Canada (A) ou du Québec (B). Les terres de compétence fédérale sont régies par des institutions autochtones définies dans la *Loi sur les Crts et les Naskapis du Québec*. Les terres de compétence québécoises sont régies par des corporations provinciales composées exclusivement d'autochtones.

Les terres de la catégorie II relèvent de la compétence provinciale, et les autochtones participent à la gestion de la chasse, de la pêche, du piégeage, au développement des pourvoies et à l'exploitation forestière. Les autochtones possèdent aussi des droits exclusifs de chasse, de pêche et de piégeage sur ces terres.

La catégorie III désigne des terres publiques québécoises sur lesquelles les autochtones ont le droit exclusif d'exploiter certaines espèces aquatiques et certains animaux à fourrure. Les autochtones participent aussi à l'administration et à la mise en valeur du territoire. Ils jouissent en outre d'un droit de préemption lors du transfert d'une pourvoite sise en terre de catégorie III, jusqu'en 2015. Les autochtones doivent cependant renoncer à ce droit de préemption sur 30 p. 100 des demandes de transfert de pourvoite déposées par des non-autochtones.





La Convention de la Baie James et du Nord québécois (CBJNQ) a été signée en 1975 par les Cris et les Inuit du Québec, les gouvernements du Québec et du Canada, la Société de développement de la Baie James, la Société d'énergie de la Baie James et l'Hydro-Québec. Trois ans plus tard, en 1978, les Naskapis de Schefferville signaient une convention semblable, la Convention du Nord-Est québécois (CNEQ). Ce sont les premiers traités modernes conclus au Canada avec des nations autochtones.

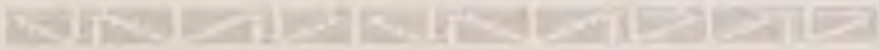
La signature de ces conventions a été l'aboutissement d'un processus amorcé en 1898, lorsque les frontières du Québec ont été repoussées jusqu'au 52^e parallèle. En 1912, les frontières ont été de nouveau repoussées, cette fois-ci jusqu'au détroit d'Hudson vers le nord et jusqu'au Labrador vers l'est. Ce vaste territoire était connu à l'époque sous le nom de Terre de Rupert.

L'une des conditions de la loi fédérale de l'extension des frontières du Québec de 1912 obligeait le gouvernement du Québec à obtenir une remise des droits des résidents autochtones sur le territoire. Toutefois, ce n'est que plus de 60 ans plus tard que les discussions relatives aux questions territoriales ont débuté, à la suite de la requête de Cris et d'Inuit du Québec pour faire interrompre les travaux de développement hydroélectrique de la Baie-James entrepris par le Québec.

En novembre 1973, le juge Albert Malouf de la Cour supérieure du Québec a ordonné l'arrêt immédiat de l'ensemble des travaux, notamment parce que le Québec n'avait pas encore respecté cette condition imposée par la loi de 1912. Cette décision a été renversée en 1974 par la Cour d'appel du Québec.

Néanmoins, la décision du juge Malouf a amené les parties à amorcer des négociations, en 1974, qui ont conduit à la signature des conventions. La CBJNQ et la CNEQ représentent plus que le règlement des questions territoriales. Les conventions définissent les droits des Inuit, des Cris et des Naskapis du Québec portant sur de nombreux aspects, notamment la propriété des terres et la gestion des ressources, l'autonomie gouvernementale, le développement économique, l'administration de la justice, la santé et les services sociaux, et la protection de l'environnement.

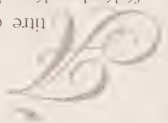
Le 30 juin 1993, on dénombrait 11 120 Cris, 6 715 Inuit et 576 Naskapis vivant sur le territoire visé par les conventions, pour une population totale de 18 411 bénéficiaires.



Patrimoine canadien.....	22
• Direction des citoyens autochtones.....	22
Santé Canada.....	23
Pêches et Océans.....	24
Environnement Canada et le Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales.....	26
• Projet Grande-Baleine.....	26
• Autres projets.....	26
Industrie Canada.....	27
Ressources naturelles Canada.....	28
• Service canadien des forêts.....	28
Transports Canada.....	29
• Immobilisations.....	29
• Fonctionnement et entretien.....	29
• Programme des infrastructures maritimes.....	29
Justice Canada.....	29
Solliciteur général du Canada.....	30

TABLE DES MATIÈRES

AVANT-PROPOS DU MINISTRE.....	3
1. INTRODUCTION.....	7
2. LOCALISATION DES COLLECTIVITÉS INUIT, CRIES ET NASKAPIE AU QUÉBEC.....	8
3. PRINCIPALES DISPOSITIONS DES CONVENTIONS.....	9
Le régime territorial.....	9
Le régime de protection de l'environnement et du milieu social.....	10
Les administrations locales et régionales.....	10
Le développement économique.....	11
L'éducation.....	11
La chasse, la pêche et le piégeage.....	11
Le rôle du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien.....	12
4. ÉTAT ACTUEL DE LA MISE EN ŒUVRE DES CONVENTIONS.....	13
Historique.....	13
La Commission crîe-naskapie.....	13
Mise en oeuvre des ententes conclues avec les Inuit et les Naskapis.....	13
• Le groupe de travail sur l'admissibilité et l'accès des Inuit aux programmes et à l'aide financière du gouvernement fédéral.....	14
• Le groupe de travail Justice/Solliciteur général.....	14
• Le groupe de travail sur les infrastructures maritimes.....	14
• Le groupe de travail sur la création d'emplois à Kawawachikamach.....	14
Réalisations et discussions en cours.....	14
5. RÉSUMÉ DES DÉPENSES DU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL, 1988-1993.....	16
6. ACTIVITÉS ET DÉPENSES DES MINISTÈRES ET ORGANISMES FÉDÉRAUX, 1992-1993.....	17
Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien.....	17
• Immobilisations, fonctionnement et entretien.....	17
• Oujé-Bougounou.....	17
• Électricité.....	17
• Services sociaux.....	18
• Éducation.....	18
• Développement économique.....	19
• Service chargé de l'enregistrement des droits et des intérêts.....	19
• Inscription des effectifs.....	20
• Environnement.....	20
• Soutien financier aux Cris.....	20
• Soutien financier aux Inuit.....	20
Société canadienne d'hypothèques et de logement.....	21
Développement des ressources humaines Canada.....	22



titre de ministre responsable de la coordination des activités relatives aux obligations fédérales découlant de la Convention de la Baie James et du Nord québécois (CBJNQ) et de la Convention du Nord-Est québécois (CNEQ), je suis heureux de présenter le rapport annuel 1993 sur la mise en oeuvre des conventions, conformément à la Loi sur le règlement des revendications des Autochtones de la Baie James et du Nord québécois.

En 1993, le gouvernement canadien a poursuivi la mise en oeuvre des conventions, en vertu des ententes conclues avec les Inuit et les Naskapis en 1990. Les premières réunions du Forum de mise en oeuvre de la CBJNQ, prévu dans l'entente avec les Inuit, ont eu lieu cette année. Le groupe de travail sur la création d'emplois à Kawawachikamach, institué par l'entente avec les Naskapis, a déposé son rapport en janvier 1993.

Des progrès importants ont été accomplis afin de régler les questions soulevées par les Crtis concernant la mise en oeuvre de la CBJNQ. En 1992, le gouvernement fédéral a convenu avec les Crtis d'entreprendre un processus en trois étapes. La première étape s'est concrétisée par une entente de 34,7 millions \$, signée en août 1993, afin d'améliorer les conditions de santé, d'hygiène et de sécurité dans cinq collectivités cibles, et d'augmenter les budgets d'immobilisations.

La deuxième étape s'est ensuite amorcée avec la nomination d'un représentant fédéral chargé d'explorer, de clarifier et de définir le point de vue des parties en ce qui a trait aux obligations fédérales découlant de la CBJNQ. Par la suite, le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, en collaboration avec les Crtis et le gouvernement du Québec, élaborera un cadre de travail devant aboutir, dans une troisième étape, à l'amorce de négociations en vue de conclure une entente de mise en oeuvre de la CBJNQ avec les Crtis du Nord du Québec.

Depuis la signature de la CBJNQ (1975) et de la CNEQ (1978), plusieurs ministères fédéraux s'appliquent à remplir les obligations du gouvernement fédéral et à mettre en oeuvre les divers régimes instaurés par les conventions. Ce faisant, le gouvernement canadien, en collaboration avec les Crtis, les Naskapis et le gouvernement du Québec, pave la voie vers une nouvelle relation entre les Canadiens et les Premières nations, fondée sur le règlement des revendications autochtones et sur l'autonomie gouvernementale.

L'honorable Ronald A. Irwin, c.p., député.

ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien





© Ministère des Approvisionnements et Services Canada 1994

ISBN 0-662-60284-6

N° de catalogue: K71-38/1993

QS-Q035-000-BB-A1

Ottawa, 1994

Publié avec l'autorisation de l'honorable Ronald A. Irwin, c.p.,
député, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien,

 Affaires indiennes
et du Nord Canada
Indian and Northern
Affairs Canada

La Convention
de la Baie James et
du Nord québécois
et
la Convention du
Nord-Est québécois

R A P P O R T A N N U E L

R A P P O R T A N N U E L

La Convention
de la Baie James et
du Nord québécois
et
la Convention du
Nord-Est québécois

(RIS-INUIT-NASKAPIS

Canada

CAI
IA
-A41

A N N U A L R E P O R T 1 9 9 4

**The James Bay and
Northern Quebec
Agreement
and
The Northeastern Quebec
Agreement**

Canada

1 9 9 4 A N N U A L R E P O R T



THE JAMES BAY AND
NORTHERN QUEBEC AGREEMENT
AND
THE NORTHEASTERN QUEBEC AGREEMENT





Indian and Northern
Affairs Canada

Affaires indiennes
et du Nord Canada

Published under the authority of the Honourable Ronald A. Irwin, P.C.,
M.P., Minister of Indian Affairs and Northern Development,
Ottawa, 1995

QS-Q036-000-BB-A1

Catalogue No. R71-38/1994

ISBN 0-662-61595-6

© Minister of Public Works and Government Services Canada 1995



MINISTER'S FOREWORD



Since the signing of the James Bay and Northern Quebec Agreement (JBNQA) in 1975 and the Northeastern Quebec Agreement (NEQA) in 1978, several federal departments have been active in fulfilling the federal government's obligations in developing the agreements' various structures.

As the Minister responsible for the co-ordination of these activities, I am pleased to present the 1994 Annual Report on implementation, in accordance with the *James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Act*.

In 1994, progress was made toward the resolution of questions raised by the Cree concerning the implementation of the JBNQA. The second phase of the process agreed upon, in 1992, by the Canadian government and the Cree, is being executed. Discussions have commenced on a framework for the completion of the items of negotiation, leading to the conclusion of an agreement on the implementation of the JBNQA. As I stated on my recent visit with the Cree of northern Quebec, this understanding is of the highest priority, it will open the way to the full and complete implementation of the JBNQA.

In accordance with agreements signed in 1990, the Canadian government continues with the implementation of the terms of these agreements with the Inuit and Naskapi. The Department of Indian Affairs and Northern Development will participate in the negotiations aimed at creating a Nunavik assembly and government. In addition, the Naskapi and the Department have agreed on a five-year capital investment plan.

The JBNQA and the NEQA still pose many difficult challenges. The Canadian government, in partnership with the other signatories to the agreements, intends to meet these challenges, and in so doing, contribute to building a future that will meet the aspirations of Canada and the First Nations.


A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'R. Irwin'. The signature is stylized with a large, looping initial 'R' and a trailing flourish.

The Honourable Ronald A. Irwin, P.C., M.P.
Minister of Indian Affairs and Northern Development


TABLE OF CONTENTS

MINISTER'S FOREWORD	3
■ INTRODUCTION	6
■ MAP OF CREE, INUIT AND NASKAPI COMMUNITIES IN QUEBEC	7
■ PRINCIPAL PROVISIONS OF THE AGREEMENTS	8
Lands	9
Environmental and Social Protection	9
Economic Development	10
Education	10
Hunting, Fishing and Trapping	10
Local and Regional Administrations	11
<i>Cree-Naskapi (of Quebec) Act</i>	11
-Cree-Naskapi Commission	11
Role of the Department of Indian Affairs and Northern Development	11
■ CURRENT STATUS OF THE IMPLEMENTATION OF THE JBNQA AND THE NEQA	12
Background	12
The Cree	13
The Inuit	13
The Naskapi	13
■ SUMMARY OF FEDERAL GOVERNMENT EXPENDITURES, 1989-1994	14
■ ACTIVITIES AND EXPENDITURES OF FEDERAL DEPARTMENTS AND AGENCIES, 1993-1994	15
Indian and Northern Affairs Canada	15
- Education	15
- Capital, Operation and Maintenance	15
- Electricity	15
- Social Services	16
- Economic Development	17
- Resources Access Negotiations	17
- Indian Registration	17
- Environment	17
- Cree-Naskapi Land Registry	18
- Financial Aid	18
- Oujé-Bougoumou	18
Canada Mortgage and Housing Corporation	19
Human Resources Development Canada	20
Health Canada	21
Industry Canada	22
Fisheries and Oceans	22
Canadian Heritage	24
Transport Canada	25
- Capital Assets	25
- Operations and Maintenance	25
- Marine Transportation Program	25
Environment Canada and the Canadian Environmental Assessment Agency	25
- Great Whale Proposal	25
- Other Proposals	26
Natural Resources Canada	27
- Canadian Forestry Service	27
- Geomatics Canada	27
Federal Office of Regional Development – Quebec	28
Solicitor General Canada	29
Justice Canada	30
Agriculture and Agri-Food Canada	30

INTRODUCTION



he James Bay and Northern Quebec Agreement (JBNQA) was signed in 1975 by the Cree and Inuit peoples of Quebec, and by the governments of Quebec and Canada, the James Bay Development Corporation, the James Bay Energy Corporation and Hydro-Québec. Three years later, in 1978, the Naskapi of Schefferville signed a similar agreement, the Northeastern Quebec Agreement (NEQA). Both are Canada's first modern treaties with Aboriginal peoples.



The signing of these Agreements was the result of a process that began in 1898, when the boundaries of Quebec were extended to the 52nd parallel. In 1912, Quebec's boundaries were again extended to the Hudson Strait in the north and to Labrador in the east. The Cree, Inuit and Naskapi peoples inhabited these vast federal territories, which until then had been known as Rupert's Land.

The 1912 federal Act concerning the extension of Quebec's boundaries carried certain obligations. One of these was to the effect that the Quebec government should come to an agreement with the Native communities on land-related issues. However, talks on these matters did not begin until 62 years later, after the Cree and Inuit of Quebec filed a motion to halt the hydro-electric development work begun in James Bay by Quebec.

In November 1973, Judge Albert Malouf of the Quebec Superior Court ordered that all work be stopped immediately, in particular because Quebec had not yet fulfilled its obligation from the 1912 Act.

The decision of Judge Malouf was reversed by the Quebec Court of Appeal in 1974. Nevertheless, it brought about negotiations, in the same year, which led to the signing of the JBNQA and the NEQA.

These two agreements represent more than the settlement of land claims. They define the rights of the Cree, the Inuit and the Naskapi in many areas, including land ownership and resources management, self-government, economic development, the administration of justice, health and social services and environmental protection.

As of June 30, 1994, 11,088 Cree, 7,268 Inuit and 602 Naskapi were living in the territories covered by the JBNQA and the NEQA, forming a total population of 18,958 beneficiaries.



MAP OF CREE, INUIT AND NASKAPI COMMUNITIES IN QUEBEC



■ CREE COMMUNITIES

◐ INUIT COMMUNITIES

▲ NASKAPI COMMUNITY





PRINCIPAL PROVISIONS OF THE AGREEMENTS

The James Bay and Northern Quebec Agreement and the Northeastern Quebec Agreement have opened the way for a new kind of relationship with the Native peoples of northern Quebec. Under the terms of these agreements, the Native peoples in the region have exchanged their claims, rights and territorial interests for other rights and benefits as specified in the agreements.

The compensation received by the Native communities included a payment of \$225 million under the JBNQA and \$9 million under the NEQA. They are also entitled to a range of services and programs to which the federal and provincial governments contribute annually. Additional lump sum payments have also been provided as a result of treaty implementation agreements and specific agreements, most of which are connected with a complementary agreement to the JBNQA.

The Cree have received:

- \$50 million under the Chisasibi Agreement (1978);
- \$25.5 million under the Sakami Lake Agreement (1979);
- \$112 million under the La Grande Agreement (1986);
- \$18 million under the Mercury Agreement (1986);
- \$50 million (for the Chisasibi and Wemindji communities) under the Opimiscow-La Grande Agreement (1992).

The Inuit have received:

- \$48 million under the Kuujjuak Agreement (1988);
- \$22.8 million under the JBNQA Implementation Agreement (1990).

The Naskapi have received:

- \$1.7 million under the NEQA Implementation Agreement (1990).



LANDS

The JBNQA and NEQA divide the territory specified in the agreements into three categories (I, II, III). It also specifies the total areas of land and the rights in each category.

Category I lands are set aside exclusively for the Native communities that are signatories to the two agreements. Cree and Naskapi Category I lands are further subdivided into categories IA and IB: "A" for lands under the jurisdiction of Canada, and "B" under that of Quebec. Lands under federal jurisdiction are governed by Native institutions as defined in the *Cree-Naskapi (of Quebec) Act*. Lands under Quebec's jurisdiction are governed by corporations composed exclusively of Native people.

Category II lands also come under provincial jurisdiction, but the Native people participate in the management of hunting, fishing, trapping and the development of game reserves. They also have exclusive hunting, fishing and trapping rights on these lands.

Category III lands are Quebec public lands where Native and non-Native peoples may hunt and fish. However, Native people enjoy certain privileges there under the agreements. They have exclusive rights to the harvesting of certain water species and certain fur-bearing animals; they

participate in the administration and development of the territory; and lastly, they enjoy a pre-emptive right, until the year 2015, on the game reserve applications or transfers. The Native people must, however, relinquish this right for 30 percent of game reserve applications or transfers filed by non-Natives.

The JBNQA and the NEQA identify more than 14,000 square kilometres of territory as Category I lands, 150,000 square kilometres as Category II lands and one million square kilometres as Category III lands.

ENVIRONMENTAL AND SOCIAL PROTECTION

The JBNQA and the NEQA provide for consultative bodies to advise the governments on policies and regulations that may have impact on the environment and the social conditions of the Native communities.

For this purpose, two committees have been set up under the JBNQA: the James Bay Advisory Committee on the Environment for the area south of the 55th parallel, and the Kativik Environmental Advisory Committee for the area north of that parallel. Each committee includes representatives from the Native communities and from the two levels of government.



A happy fisherman. Tourism is a major asset in Native economic development.



The JBNQA also specifies evaluation procedures for development proposals. The Cree participate in the evaluation of projects affecting territory below the 55th parallel, whereas to the north it is the Inuit who participate. It is the responsibility of the federal Minister of the Environment, or of an administrator appointed by the Governor General in Council, to administer the evaluation process for projects involving the jurisdiction of the federal government. For matters under provincial jurisdiction, the administrator is appointed by the Quebec government. Projects having impact on Category I Cree lands come under the authority of the local Cree administrator.

The NEQA includes similar provisions assuring the Naskapi of participation in the environmental protection of the lands covered by that Agreement.

ECONOMIC DEVELOPMENT

The Cree Board of Compensation, the Makivik Corporation and the Naskapi Development Corporation administer compensation funds paid under the agreements by the governments of Quebec and Canada, and by Hydro-Québec. In this way, the three organizations are able to finance projects for the economic development of the Native communities in northern Quebec.

The agreements also specify that economic development programs, such as the Canadian Aboriginal Economic Development Strategy, offered to other

Native peoples by the governments, continue to apply to the Cree, the Inuit and the Naskapi.

EDUCATION

The JBNQA provided for the establishment of the Cree School Board and the Kativik School Board. Both these boards possess special powers and ensure that the educational programs provided in the area are culturally relevant.

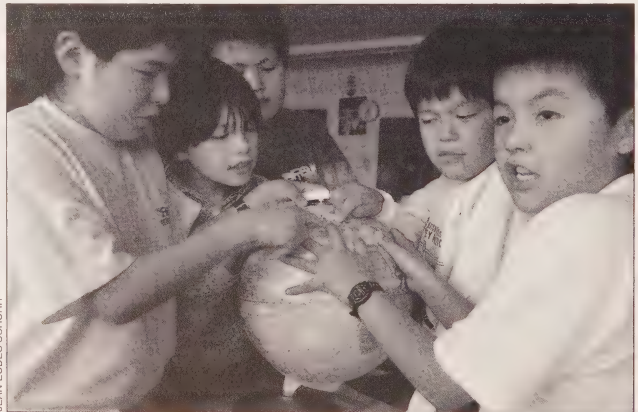
Under the terms of the NEQA, a school has been built to fulfil the needs of the Naskapi community. The Eastern Quebec Regional School Board is in charge of its general administration. In addition, the Naskapi Education Committee performs the same advisory functions as those assigned to school committees under Quebec's *Education Act*.

The JBNQA and the NEQA established that Canada and Quebec would contribute to the funding of these institutions on the basis of annual operational and capital

budgets subject to their approval. The proportion to be contributed by Canada was set at 75 percent of the approved budgets of the Cree School Board and the Naskapi school, and 25 percent of the approved budgets of the Kativik School Board.

HUNTING, FISHING AND TRAPPING

Composed of government and Native experts, the Hunting, Fishing and Trapping Co-ordinating Committee reviews hunting, fishing and trapping management. It also makes recommendations to the two levels of government. Sub-committees have been formed to deal with more specific issues, such as big game, parks, fishing, game reserves, commercialization of caribou meat and land use. Native and government representatives participate on sub-committees.



JEAN-EUDESS SCHURR

In the schools, educational programs take into account the linguistic and cultural realities of the communities.

LOCAL AND REGIONAL ADMINISTRATIONS

Since 1984, the eight Cree communities and the Naskapi community residing on lands covered by the agreements have become incorporated. Their local administrations have the power to adopt by-laws concerning the maintenance of public order, environmental protection, taxation for local purposes, roads and transportation, local business and the use of lands and resources. Quebec has also passed legislation setting up the Cree Regional Authority — which is responsible in particular for setting up services common to Cree communities — and the Cree Board of Compensation.

The Inuit communities are organized into municipalities under Quebec law. Their regional structure, the Kativik Regional Government, was established under provincial legislation. One of the duties of the Makivik Corporation is to protect the interests of the Inuit with regard to the implementation of the JBNQA.

CREE-NASKAPI (OF QUEBEC) ACT

The JBNQA and the NEQA include provisions concerning local Native administrations. In 1984, to implement the provisions applying to Indian communities, the Canadian Parliament passed the *Cree-Naskapi (of Quebec) Act*. This Act supersedes the *Indian Act* (except for matters pertaining to Indian status) and institutes a form of self-government. It also establishes the land management system for Category IA lands (Cree) and IA-N lands (Naskapi).

Cree-Naskapi Commission


The *Cree-Naskapi (of Quebec) Act* also brought about the creation of the Cree-Naskapi Commission, whose role is to investigate appeals concerning the Act's application. It must also produce biannual reports on the application of the Act, which are then submitted to the Minister of Indian Affairs and Northern Development to be tabled before Parliament (its most recent report was submitted to the Minister in June 1994 and was tabled on June 22, 1994 at the House of Commons). The Cree-Naskapi Commission consists of commissioners appointed by the Governor in Council, on the recommendation of the Cree Regional Authority and the Naskapi community.

ROLE OF THE DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

Since the signing of the agreements, the Department of Indian Affairs and Northern Development (DIAND) no longer provides direct delivery of services to the Cree, the Inuit and the Naskapi. Its role is now to provide funding to finance communities, capital spending projects and programs delivered by Native administrations. It also participates in several plans for the management of resources and of lands covered by the agreements.

Finally, DIAND is responsible for implementing the agreements with respect to the overall obligations of the Government of Canada. In so doing, it must ensure the co-ordination of the various interventions on the part of other federal departments in their dealings with Native communities.






CURRENT STATUS OF THE IMPLEMENTATION OF THE JBNQA AND THE NEQA



BACKGROUND

The implementation process of the JBNQA and the NEQA, signed in 1975 and 1978 respectively, proved to be longer and more complex than expected.



In 1981, the House of Commons Standing Committee on Indian Affairs urged the federal government to examine the problems relating to the JBNQA. The resulting departmental report — the Tait Report — reminded the federal government of the importance of fulfilling the obligations that it had assumed under the terms of the agreement, and of implementing the first overall settlement of land claims in Canada which was reached in 1982. However, this report and the government measures applied as a result of it have not solved all the problems related to the implementation of the JBNQA.

In June 1986, Cabinet approved a process for the implementation of the government's obligations under the JBNQA.

Four years later, in September 1990, the federal government signed separate agreements with the Makivik Corporation and the Quebec Naskapi Band concerning the implementation of the JBNQA and the NEQA. These agreements released the federal government from certain obligations under the JBNQA and the NEQA. In return, the government agreed to provide compensation including a one-time grant of \$22.8 million to the Inuit and \$1.7 million to the Naskapi.

The government also made other commitments toward these communities. A number of activities were carried out under the implementation agreements signed in 1990 with the Inuit and the Naskapi. This included the setting up of various working groups and organizational structures.

THE CREE

Before beginning discussions on the implementation of the JBNQA, the federal government and the Cree agreed on a strategy on November 10, 1992. This three-stage strategy provided for a solution to urgent health and safety problems; the development of a framework for negotiations involving the Cree, the federal government and the Quebec government; and the beginning of negotiations.

As part of this process, on August 4, 1993, the federal government signed an agreement providing \$34.7 million to the Cree over a seven-year period (1993-2000). This agreement relates to the improvement of health and safety conditions in Cree communities, and for the adjustment of their infrastructure capital budget.

At the end of 1994, the federal government and the Cree agreed to begin discussions aiming at identifying items for negotiation, and at defining the financial parameters that will serve to establish a framework for future negotiations. At the same time, the federal government and the Cree representatives began discussions in order to review the operational and maintenance budgets of the Cree communities.

THE INUIT

In July 1994, the Quebec government and the Nunavik Constitutional Committee signed a global agreement to create a Nunavik assembly and government. In August 1994, the federal government agreed to participate in the negotiations. Since then, a number of meetings have been held, and the parties hope to reach an agreement in April 1995. The implementation process for the JBNQA is also continuing with the Inuit.

THE NASKAPI

In the context of the implementation of the JBNQA, numerous meetings have been held between Naskapi representatives and the different federal partners on the ways and means of increasing employment for the Naskapi. These discussions should continue until the parties reach an agreement. In addition, a five-year capital spending agreement with the Naskapi was completed at the end of 1994.



Construction of a new sewage system in Chisasibi.



SUMMARY OF FEDERAL GOVERNMENT EXPENDITURES¹ (\$) 1989-1994.

	1989-1990	1990-1991	1991-1992	1992-1993	1993-1994
Indian and Northern Affairs Canada	68,489,100	95,986,527	89,536,504	109,578,050	109,448,407
Canada Mortgage and Housing Corporation ²	27,377,572	30,319,000	33,337,409	38,196,909	42,289,524
Human Resources Development Canada ²	6,348,000	3,201,519	5,182,104	8,517,274	8,015,000
Health Canada	1,262,151	1,418,165	1,685,876	2,186,641	2,719,646
Industry Canada	1,348,600	2,395,477	357,654	844,213	2,573,652
Fisheries and Oceans	660,000	1,277,491	1,253,645	1,582,000	2,533,500
Heritage Canada	2,160,517	2,360,314	2,393,187	2,416,702 ³	2,294,750
Transport Canada	8,600,000	7,600,000	4,900,000	674,650	1,329,870
Environment Canada	74,000	84,575	815,855 ⁴	938,718 ⁴	884,540 ⁴
Natural Resources Canada -Canadian Forestry Service	391,224	309,025	502,119	730,175	728,661
Federal Office of Regional Development — Québec ⁵	nil	8,145	391,937	580,316	379,119
Solicitor General	nil	32,500	5,000	60,000	136,271
Justice Canada	nil	45,550	nil	70,000	47,700
TOTAL	116,711,164	145,038,288	140,361,290	166,375,648	173,380,640
TOTAL FEDERAL EXPENDITURES BETWEEN 1989 AND 1994:				\$741,867,030	

¹ These figures are provided by each department.

² Calendar year.

³ Amount revised from 2,790,412 to 2,416,702

⁴ Including the expenditures of the Canadian Environmental Assessment Agency (CEAA).

⁵ Report on the financial participation of the Federal Office of Regional Development — Québec — on the Agreement territories during the years 1990-1991 to 1993-1994.





ACTIVITIES AND EXPENDITURES OF FEDERAL DEPARTMENTS AND AGENCIES, 1993-1994

■ INDIAN AND NORTHERN AFFAIRS CANADA

Education

uring the 1993-1994 fiscal year, the Department of Indian Affairs and Northern Development contributed \$46,386,155 for operations and maintenance, as well as capital expenditures on schools. These funds were transferred to the Quebec government, which distributed them to the school boards.

Most of these funds (\$39,091,403) went toward operations and maintenance of education services. The Cree School Board received \$28,764,794, the Kativik School Board received \$8,702,118, and the Eastern Quebec School Board received \$1,624,491. Capital expenditures represented a total of \$7,214,651.

During the 1993-1994 school year 5,578 students, including 2,980 Cree, 2,452 Inuit and 146 Naskapi attended school.

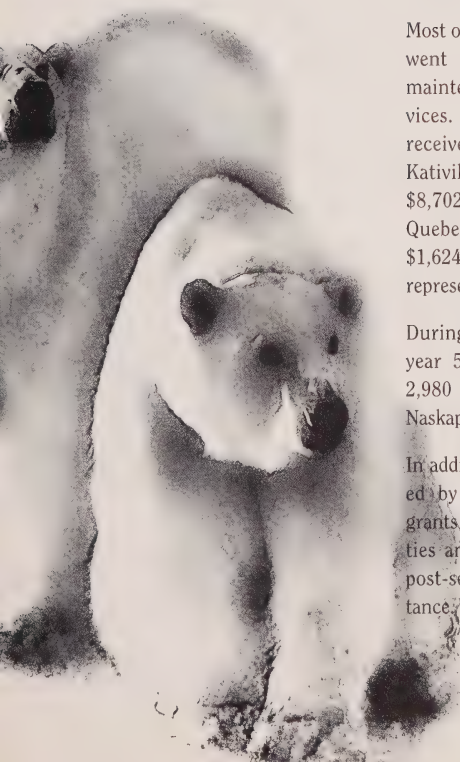
In addition, \$80,101 were provided by DIAND in the form of grants for various cultural activities and as direct financing for post-secondary education assistance.

Capital, Operations and Maintenance

DIAND provided capital and operating grants to the Cree and Naskapi totalling \$37,706,601; this amount includes \$5.5 million allocated to the Cree for the implementation of infrastructure projects related to health and safety in five communities.

Electricity

Two Cree communities, Waskaganish and Wemindji, are not yet linked to the Hydro-Québec network. Wemindji operates its own hydro-electric station and generators, with an annual operating grant provided under an agreement with DIAND that ends on March 31, 1996. However, Hydro-Québec has begun construction of an electrical line, and completion of the link is planned for November 1995.



In Waskaganish, electricity is currently produced by four diesel generators whose operation is financed by DIAND. However, this community wishes to generate its own electricity. A tripartite technical committee with representatives from Waskaganish, Hydro-Québec and DIAND was set up in June 1994 to identify the best form of power supply for that community.

(See table at right)

During the 1993-1994 fiscal year, the communities received the following amounts:

Waskaganish	
• Operations and maintenance	\$1,625,974
• Major repairs	305,211
• Soil decontamination	115,543
Sub-total:	\$2 046 728
Wemindji	
• Soil decontamination	\$1,620,060
• Grant	1,100,000
Sub-total:	\$2,720,060
Total	\$4,766,788

Social Services

DIAND contributed \$2,835,106 for social assistance services in the communities of Mistissini, Waswanipi and Kawawachikamach. In the other communities, these services are provided by the Quebec government.

(See table at right)

During the 1993-1994 fiscal year, these three communities received the following amounts:

Mistissini	\$995,360
Waswanipi	935,789
Kawawachikamach	903,957
Total	\$2,835,106

Since 1991, the federal government has financed two additional programs: the five-year National Strategy for the Integration of Persons with Disabilities (NSIPD), and the four-year Family Violence Initiative (FVI).

(See table at right)

During the 1993-1994 fiscal year, the beneficiaries of the JBNQA and the NEQA received the following amounts:

	NSIPD	FVI	TOTAL
Cree	\$23,192	\$144,253	\$167,445
Inuit	25,744	159,417	185,161
Naskapi	1,764	10,956	12,720
TOTAL	\$50,700	\$314,626	\$365,326



Economic Development

Through the Canadian Aboriginal Economic Development Strategy, DIAND contributes toward the operation of Community Economic Development Organizations (CEDO), which provide technical and financial assistance for development projects.

(See table at right)

Resources Access Negotiations

During the 1993-1994 fiscal year, the communities of Chisasibi and Mistissini received \$115,875 as part of the Resources Access Program (RAN), to enable them to negotiate their participation on the issues of territorial management and mining exploration.

Indian Registration

The Cree and Naskapi communities maintain Indian membership records on behalf of DIAND. The Department contributed \$67,890 toward the maintenance of the registry during the 1993-1994 fiscal year.

Environment

DIAND provided a grant of \$42,000 to the Cree Regional Authority to enable it to produce an environmental issues inventory among the Cree communities. It also took certain steps related

During the 1993-1994 fiscal year, DIAND contributed the following amounts:

Cree	\$1,016,695
Inuit	870 440
Naskapis	43 930
Total	\$1,931,065

to this inventory; once potentially contaminated sites had been identified on Category IA and IA-N lands, DIAND and the Cree Regional Authority worked to detect problems likely to constitute a risk to the environment, health or safety of the Native communities. The next phase will involve detailed descriptive studies in areas where environmental problems have been confirmed, in order to assess the scale of these problems and to identify the most appropriate solutions.

A federal representative appointed by DIAND continues to participate on the environmental advisory committees established by the JBNQA.

DIAND also participated in a public examination of the Great Whale Proposal, by presenting a brief on the conformity of the environmental impact study on the proposal.



Characterization work at potentially contaminated sites.

Cree-Naskapi Land Registry

The *Cree-Naskapi (of Quebec) Act* provides for the organization of a registry of rights and interests granted on Category IA and IA-N lands and buildings located on those lands.

During the 1993-1994 fiscal year, the Central Registrar continued to collaborate with the communities that already have local registration offices, namely Mistissini, Nemaska and Kawawachikamach. Furthermore, since the maintenance of a land registry service is one of the inherent aspects of self-government, the Registrar also continued to work with the other Cree communities to help them complete the process of setting up their own registry offices.

The joint standing committee to study regulations suggested few changes to the Cree-Naskapi Land Regulations, to clarify certain aspects. DIAND is currently carrying out consultations with the Grand Council of the Crees (of Quebec) and with the Naskapi in this regard.

Furthermore, colour mosaics depicting the "village" sector of the James Bay Cree communities were produced in collaboration with the Geomatics Canada section of the Department of Natural Resources Canada. Designed to facilitate the management of Category IA lands, they were distributed to each community.

Finally, a course on the GIS (Geographic Information System) was given to representatives of the Mistissini and of the Grand Council of the Crees (of Quebec). The aim of the course was to illustrate the various applications of this system, which can be used for integrated resources management.

Financial Aid

The Cree Regional Authority received \$195,720 in financial aid from DIAND. This amount was used to cover costs related to the negotiation of the operational and maintenance budget, as well as costs arising from participation in various advisory committees. In addition, DIAND provided a grant of \$13,500 to Mistissini for the production of a tourism development plan.

The Makivik Corporation obtained a grant of \$259,113, to assist with the operational costs of agencies established to implement the JBNQA, as well as with the costs of overall Agreement implementation activities. The Corporation also received \$27,600 to cover costs related to its participation on various advisory committees.

The Naskapi, for their part, received \$30,000 to cover the cost of negotiations for the Job Creation Strategy, the operations and maintenance budget and the capital budget.

DIAND also contributed in the area of safety, with regard to emergency measures, by providing an overall grant of \$50,000 for all the Cree and Naskapi communities, to enable them to purchase radio-communications equipment.

Oujé-Bougoumou

In May 1992, DIAND concluded an agreement with the Cree of Oujé-Bougoumou which included provisions for the construction of a new village at Lake Opemisca. During that year, DIAND contributed financially to the construction of houses, public facilities and infrastructures, to a socio-economic fund and to the operations and maintenance budget, and contributed 75 percent of the construction costs for a school. During the 1993-1994 fiscal year, the Cree of Oujé-Bougoumou received \$14,655,668, including \$1,893,649 for the school.

Furthermore, under an agreement between the Quebec government and the Cree of Oujé-Bougoumou, signed on September 14, 1994, DIAND made a commitment to pay \$100,000 in capital expenditures related to the installation of a telephone network.



■ CANADA MORTGAGE AND HOUSING CORPORATION

The Canada Mortgage and Housing Corporation (CMHC) supports a range of housing programs in northern Quebec. These programs apply mainly to public housing, non-profit housing on reserves and housing for citizens living in rural areas and in Aboriginal communities. The CMHC provides most of its funding through agreements with Aboriginal groups and the Société d'habitation du Québec (SHQ).

Although the CMHC continues to subsidize the annual operational costs of the projects which fall under housing programs established before 1986, no new commitments were made under these programs between 1986 and 1993. However, new housing units have been started under the terms of post-1985 housing programs.

Until the end of 1993, the post-1985 Non-Profit Housing Program provided approvals to public and private non-profit organizations, and to non-profit cooperatives, for projects in which rent is proportional to household income. Subsidies provided on an ongoing basis make up the difference between operating costs and revenues.

The On-Reserve Non-Profit Housing Program provides subsidies to First Nations to cover a substantial portion of amortization and operating costs for housing projects. Commitments given in 1994 under this Program, offered in conjunction with DIAND, will result in 94 new housing units in northern Quebec.

In October 1994, the federal government announced a new initiative to provide funds for the construction of new housing units in the communities of the far

North. The SHQ has decided to participate in this Remote Housing Program and to contribute funds. Nine dwellings were approved for construction in 1994, and will be built in 1995 in the Inuit community of Kuujjuaq.



A five-bedroom family home in Akulivik.

In 1994, subsidies provided by the CMHC for housing in the Aboriginal communities amounted to \$42,289,524.

Housing Programs in northern Quebec—1994				
	CREE	INUIT	NASKAPI	TOTAL
Pre-1986 Programs				
-Federal subsidies	\$3,106,371	\$15,465,953	\$540,931	\$19,113,255
-Number of subsidized units	639	928	70	1,637
Post-1985 Programs				
-Federal subsidies	\$6,386,135	\$16,532,130	\$258,004	\$23,176,269
-Number of subsidized units	709	701	24	1,434

■ HUMAN RESOURCES DEVELOPMENT CANADA

For the 1993-1994 fiscal year, the contributions from the Department of Human Resources Development (DHRC) to activities in Cree, Naskapi and Inuit communities amounted to \$8,015,000.

Under the terms of an agreement with DHRC (previously Employment and Immigration Canada), the Kativik Regional Administration received nearly \$5,000,000. This three-year agreement will end on March 31, 1995, and the Inuit are currently negotiating its renewal. Under this agreement, the Inuit of northern Quebec are taking charge of the management of employment and training programs and services in their communities.

Nearly \$200,000 were also invested in the Kativik region under the Community Futures Program.

The Cree and Naskapi participate in the "Pathways to Success" strategy. Under this strategy, the Cree Local Management Board received \$2,532,000, and the Naskapi Local Management Board received \$283,000.



■ HEALTH CANADA

During the 1993-1994 fiscal year, Health Canada provided overall subsidies of \$2,719,646 to the Native beneficiaries of the Agreements. This amount includes \$659,680 in payments to cover uninsured health benefits for beneficiaries living away from their communities.

Nearly half the funds allocated by Health Canada to the communities benefiting from the JBNQA and the NEQA, \$1,285,996, was used to conduct projects under the Native Alcohol and Drug Abuse Program. Through this Program, under the responsibility of the Medical Services Branch, the James Bay Cree Board of Health and Social Services received \$609,959, the Nunatuqait Ikajuqatigiitut Inuit Association received \$641,670, and the Naskapi received \$34,367. In addition, Inuit communities received an overall sum of \$149,854 for projects attached to the "Solvent Abuse" treatment program, and \$15,000 under the Canadian Anti-drug Strategy.

For their projects within the "Brighter Futures" program, the Native communities shared grants of \$397,114. These projects were related to one or more of the program's themes including solvent abuse, mental health, child injury prevention, parenting, child development and healthy infant development. The Cree received \$149,674, the Inuit \$231,815, and the Naskapi \$15,625. Within the framework of the Family Violence program, the Cree received \$20,323 and the Inuit \$94,075.

Health Canada also provided financial support to certain in-school activities. This included a grant of \$82,567 to the Kativik School Board to enable it to carry out the following initiatives: development of a course in nursing, summer employment for six nursing students and "Career Days" in the schools. It also granted \$15,037 to the James Bay Cree Board of Health and Social Services to develop student awareness of careers in the field of health care.

Finally, Health Canada intervened in connection with Hydro-Québec's Great Whale hydro-electric development proposal. The Department analyzed the developer's Environmental Impact Study and presented a brief before the Federal Environmental Assessment Panel responsible for examining the impacts of Great Whale. This brief set out the Department's concerns regarding the proposal's potential health risks to Native peoples.



■ INDUSTRY CANADA

The role of Industry Canada in the territories covered by the JBNQA and the NEQA is to provide support for business development projects undertaken for the benefit of the Cree, Inuit and Naskapi communities. During the 1993-1994 fiscal year, the Department committed expenditures of \$2,573,652 for this purpose.

Funds were used for the creation, acquisition, expansion or modernization of 23 businesses. Financial assistance was also provided to four other businesses to fulfil their needs in areas such as feasibility studies, business planning, professional development and investment counselling.

The Department also contributed financially to various industrial sectors in the region, particularly the accommodation, food and beverage industries. It also provided project support in the fishing and trapping, transportation and communications sectors, the wholesale and retail trade and in business services.

■ FISHERIES AND OCEANS

The Department of Fisheries and Oceans of Canada (DFO) administers several research and development programs in northern Quebec. Its responsibilities include management of the fisheries and aquatic resource habitats in collaboration with the Cree and the Inuit (the Department has little contact with the Naskapi, who fish only freshwater species which are managed by Quebec).

In November 1994, in recognition for an exemplary partnership with the Makivik Corporation, DFO Quebec Region awarded the Corporation the Deputy Minister's Commemoration Award. In fact, since the early 1980s, numerous partnership ventures have been realized, between Makivik and DFO, mainly in fisheries research and development, and resource management.

During the 1993-1994 fiscal year, DFO ensured the implementation of the Native Fisheries Strategy (NFS) and the application of the beluga management plan, in collaboration with the Nunavik Municipal Corporations. Fisheries agreements were also signed with 13 of the 14 Inuit communities served.

The Department also continued implementation of the special marine fishing development programs, which are likely to generate valuable socio-economic benefits in northern Quebec. These programs are known as the

Fisheries and Aquaculture Testing and Experimentation Program (FATEP) and the Quebec Federal Fisheries Development Program (QFFDP).

DFO also provided financial assistance to projects administered by the Makivik Corporation. The organization intends to develop a network through the inter-community trade program using products from hunting and fishing in Nunavik. Through its Inspection Branch, the Department also provided technical assistance in analyzing the quality of mussels in northern Quebec.

As part of the Department's Quality Management Program (QMP) the same Branch also carries out inspections of the fish processing plant located in Waswanipi. The Cree Regional Authority received a financial contribution in order to conduct commercial fishing development projects, with a view to making the plant viable.

Other projects were carried out under the Habitat Action Plan (HAP), formerly known as the Viable Fisheries Program. Through this Program, the Cree Regional Authority was thus able to measure the growth of sea grass beds in the Wemindji area, and develop a program for the monitoring of fish habitats along the Northern Route. The Inuit evaluated and restored the habitats for arctic char in Quaqtaq and Kangiqsujuaq. In a fourth



project, information was gathered on fish habitats in James Bay and in southeastern Hudson Bay (from Kuujjuarapik to Inukjuak), and the locations of these habitats were mapped.

Through its Science Branch, the Department continued its activities within the multidisciplinary study of the marine environment in Hudson Bay, which began in 1993. One aspect of the study was to assess the effects of changes in the flow of fresh water on the integrity of the marine environment. The Department continued the analysis of samples and data collected for that purpose in 1993. It also conducted field work as part of a research project aiming to determine the importance of terrestrial organic material transported by the Great Whale River, for the productivity of its estuary.

Research work also continued on the beluga populations in Hudson Bay and Hudson Strait, in collaboration with the Makivik Corporation. This project aims to assess the level of metal contamination in beluga. A tour to several Inuit communities along the east coast of Hudson Bay was organized in order to explain the purpose of the activities (sampling, tagging, etc.), to present the results obtained and to discuss future research to be conducted on this species.

The Science Branch, in collaboration with the Fisheries and Habitat Management Branch, also held a workshop to discuss traditional and ancestral knowledge of the beluga of Nunavik. The purpose of this workshop was to develop a five-year management plan for the populations present in James Bay, Hudson Bay and Ungava, as well as in the Hudson Strait.

Lastly, in its advisory capacity concerning the environmental assessment of projects submitted to the Environmental Assessment and Review Process (EARP), DFO examined the Great Whale hydroelectric proposal. It also submitted a departmental opinion to the Federal Public Examination Commission, which ruled on the conformity of the proposal. DFO was called on by the Department of Indian Affairs and Northern Development to assess the envi-

ronmental impacts of a new wastewater treatment system at Waskaganish, and it participated in the review of the impact of low-altitude military flights over Agreement territories.

During the 1993-1994 fiscal year, the Department contributed \$2,533,500 to these various projects and programs, of which \$1,091,000 was connected with the activities of the Science Branch in northern Quebec.



Inuit representatives who participated at the workshop.

FISHERIES AND OCEANS



■ CANADIAN HERITAGE

Through its different programs, Canadian Heritage, acting through the Native Citizens' Directorate, supports a wide range of activities in northern Quebec. Its main areas of inter-

vention are in the operation of Native communications networks and friendship centres, the protection of Native languages and cultures, and support for Native organizations and Native women's issues.

During the 1993-1994 fiscal year, Canadian Heritage provided support, through its programs, to Native communities in northern Quebec amounting to \$2,294,750.

CANADIAN HERITAGE, PROGRAM EXPENDITURES IN 1993-1994

Northern Native Broadcast Access Program

James Bay Cree Communications Society	\$371,000
Taqramiut Nipingat Incorporated (TNI)	1,152,000

Aboriginal Representative Organizations Program

Makivik Corporation	199,202
---------------------	---------

Native Friendship Centre Program

Senneterre Native Friendship Centre Inc.*	145,853
Val d'Or Native Friendship Centre Inc.*	218,779
Cree Indian Centre of Chibougamau Inc.	182,316

Aboriginal Women's Program

Cree Women Council	9,100
Regional Council of Naskapi Women	6,000

Native Social and Cultural Development Program

Eastmain Band Council	10,500
-----------------------	--------

TOTAL	\$2,294,750
--------------	--------------------

* The services provided by these Native friendship centres are not offered exclusively to the agreements' beneficiaries.



■ TRANSPORT CANADA

The financial contributions of Transport Canada to the communities covered by the JBNQA and the NEQA took the form of allocations for capital assets, for operations and maintenance, and for the Maritime Transportation Program.

Capital Assets

The opening of the Umiujaq airport in August 1993 signalled the end of the Northern Quebec Airport Infrastructures Construction Program. The Department's participation in this area was thus limited to a few minor projects, representing a total investment of \$43,000, at the Schefferville and Eastmain airports.

Operations and Maintenance

Following an agreement between the Naskapi and the Montagnais of Schefferville, in August 1992 Transport Canada granted the operating and maintenance contract for the Schefferville airport to the Naskapi. Under this three-year contract, the Naskapi received \$200,235 during the 1993-1994 financial year. This initiative forms part of the Canadian Aboriginal Economic Development Strategy (CAEDS).

The contract granted to the Naskapi is modelled on those granted for the operation and maintenance of the airports at Eastmain, Waskaganish and Wemindji. These three Cree communities received a total of \$586,635 during the 1993-1994 fiscal year.

Marine Transportation Program

In 1994, the Department began the second phase of preliminary studies concerning the completion of this program in Nunavik. The second phase of this feasibility study, which should be completed by April 1, 1995, has been extended to 11 other Inuit villages. During the 1993-1994 fiscal year, the expenditures linked with these studies amounted to \$1 million, shared equally between the Ministère des Transports du Québec and Transport Canada.

■ ENVIRONMENT CANADA AND THE CANADIAN ENVIRONMENTAL ASSESSMENT AGENCY

Environment Canada and the Canadian Environmental Assessment Agency (CEAA) share the federal obligations relating to the implementation of measures for the protection of the environment and of the social conditions, as provided in chapters 22, 23 and 24 of the JBNQA.

With regard to chapters 22 and 23, the CEAA assisted the federal administrator, the local administrators and the federal review committees, as appropriate, in the environmental assessment of the following development proposals:

Great Whale Proposal

The evaluation of the Great Whale hydro-electric proposal continued. The proposal is subject to the federal and provincial review process set out in the JBNQA, and to federal Environmental Assessment and Review Process guidelines order (EARP). Because of the need for a concerted review assessment of the entire proposal, in January 1992, the federal and provincial governments, the Cree Regional Authority, the Grand Council of the Crees (of Quebec), the Kativik Regional Government and the Makivik Corporation signed a Memorandum of Understanding (MOU) to ensure the co-ordination of environmental assessment procedures.

In accordance with this Memorandum of Understanding, the four federal and provincial committees and commissions established under chapters 22 and 23 of the JBNQA and the federal panel responsible for examining the Great Whale Proposal completed a joint report on the conformity of the Environmental Impact Study (EIS) of the Great Whale Proposal. The EIS had been filed in August 1993 by Hydro-Québec, in response to directives issued in September 1992.

The expenditures of the CEAA related to the assessment of the Great Whale Proposal amounted to \$667,845 for the 1993-1994 fiscal year.



Other Proposals

The CEAA acted as secretariat for the Federal Review Panel — South of the 55th Parallel (COFEX-South) for the environmental evaluation of municipal works in Chisasibi, Eastmain and Waskaganish.

In Chisasibi, after examining the impact study, COFEX-South recommended authorization of a community sewage and wastewater treatment system. The expenditures of the CEAA related to the environmental assessment of this proposal amounted to \$12,274.

In February 1994, the local administrator of Eastmain submitted to COFEX-South the impact study concerning a proposal to renew the wastewater treatment system. In April 1994,

after having taken these recommendations into consideration, the administrator authorized the proposal. The CEAA's expenditures in connection with the environmental assessment of this proposal amounted to \$12,011 for the 1993-1994 fiscal year.

The local administrator of Waskaganish initiated procedures for the assessment of a community wastewater treatment system. COFEX-South requested additional information in order to proceed with a proper assessment of the proposal.

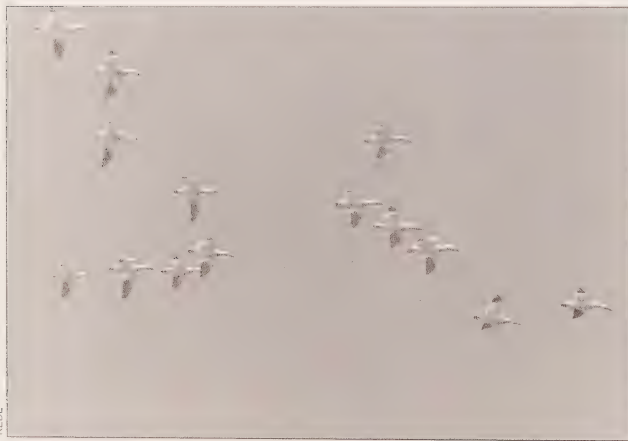
Environment Canada provided representation on the James Bay Advisory Committee on the Environment and on the Kativik Environmental Advisory Committee. This representation was

ensured through the services of consultants.

A representative of the Canadian Wildlife Service also continued to participate in the Hunting, Fishing and Trapping Co-ordinating Committee. The representative's main interventions concerned Canada's initiatives with regard to amendments to the International Migratory Bird Convention, with the goal of making the Convention more compatible with the JBNQA. Other interventions concerned the conservation of birds, particularly the Canada goose, whose numbers are declining.

Lastly, the work of the Canadian Wildlife Service on the lands covered by the agreements brought to light information about the effects of hydro-electric developments on nesting sites of the Canada goose. The Inuit participated in some of these initiatives. Meetings were also held in order to discuss the problems related to the conservation of that species with the Cree Hunters' and Trappers' Association.

For the 1993-1994 fiscal year, expenditures by Environment Canada amounted to \$109,967. This amount included \$85,000 paid to the Quebec government in the form of a federal contribution toward the financing of the secretariats of the advisory committees.



Environment Canada participates in the management of migratory bird populations in consultation with the Native peoples.

NATURAL RESOURCES CANADA

The Department is active in the territories covered by the agreements through the Canadian Forestry Service and Geomatics Canada.

Canadian Forestry Service

The role of this Service is to implement the Forest Management Program for Indian Lands (FMPIL), in co-operation with the Cree communities. This Program enables Native people to manage their forestry resources according to a code of ethics based on Native customs.

During the 1993-1994 fiscal year, the FMPIL granted \$728,661 to the Cree of Mistissini and Waswanipi, for activities in keeping with the Program philosophy.

In Mistissini, the Eénatuk Forestry Corporation received \$357,980 for its projects, including the planting of 494,000 trees, thinning cuts on 10 hectares of forest, and the scarifying of 91 hectares. These funds enabled the Corporation to have an integrated resources management plan drawn up and to provide financial support to its technical team.

Financial contributions of \$370,681 were granted to the A-Pit-See-Win co-operative of Waswanipi in order to carry out the following operations:

- planting (505,000 trees);
- scarifying (97 hectares);
- thinning (60 hectares);
- forest roads (4 km);
- mosaic cut to enhance regeneration and diversification (200 hectares);
- clearing of delimbing areas for reforestation (10 km); and
- drafting of an integrated resource management plan.

In addition, Native trainees were introduced to forestry and provided support to the technical team.

The Canadian Forestry Service is represented on the Regional Interdepartmental Committee on Environmental Assessment and thereby participates in the assessment of projects on Agreement territories, such as the Great Whale hydro-electric proposal and the Troilus mining proposal. Its role is to make recommendations and to advise the minister responsible on forestry aspects concerning both the production potential and the ecosystem.

Geomatics Canada

Geomatics Canada is active on the territories covered by the agreements through its Legal Official Surveys Division. Its activities with Native communities consist mainly of the production of cartographic information and the provision of consulting services. It also supervises certain projects relating to land surveying and map production.

In contrast with other James Bay Cree villages, Oujé-Bougoumou was the only one for which, until now, the government had no large-scale cartographic information. Photographs on a scale of 1:10,000 will be used in 1995 to produce maps and plans.

The Legal Surveys Division acted as manager in a program with costs shared between DIAND and the Mistissini community. The latter requires maps for development projects, whereas the Department needs additional large-scale maps to illustrate the interests granted to members of the community or to other non-Native parties.



In collaboration with the Land Surveying Service of the ministère de l'Énergie et des Ressources du Québec, the Division prepared technical descriptions of lots 1, 2, 3, 4 and 5 of Waswanipi. These documents, which were translated into English this year, are necessary for the final transfer of Category IA lands to the Government of Canada.

In the area of consulting services, the Legal Surveys Division intervened in February 1994, in connection with the "Crina" system for the registration of Cree-Naskapi interests. In addition, in November 1994, the "Results-Stage" computerized data system

developed by the Division was presented to the members of the Mistissini community. The Division also collaborated with Justice Canada on the study of a draft prepared by the Quebec government in preparation for the final transfer of Category IA lands to the Canadian government.

■ **FEDERAL OFFICE OF REGIONAL DEVELOPMENT— QUEBEC**

The mission of the Federal Office of Regional Development — Quebec is to contribute to the development of the economic

potential of small business in general in every region of Quebec. The Federal Office administers certain financial aid programs aiming at small businesses in Quebec, one of which is the Enterprise Development Program (EDP). This Program has a tourism component whose aims include promoting and strengthening the tourism industry in northern Quebec, where a high proportion of the Cree and Inuit populations is concentrated.

During the 1993-1994 financial year, under the tourism component of the Enterprise Development Program, \$260,632 was granted to the Cree communities and \$118,487 was granted to the Inuit. The initiatives included a study on the establishment of a multi-purpose tourism facilities in Kuujuaq as well as the construction of hotels in Oujé-Bougoumou and Eastmain.



The Capissit Lodge in Oujé-Bougoumou. A good example of a project whose design reflects Cree tradition.

FORD—Q

■ SOLICITOR GENERAL CANADA

In 1994, the negotiations carried on by the Department of the Solicitor General with representatives of the Naskapi people and the Quebec government led to a tripartite agreement on local police services. This three-year agreement, which came into effect on April 1, 1994, provides the community of Kawawachikamach with the services of three Native police officers who benefit from support and supervision from Sûreté du Québec.

The tripartite negotiations on police services, carried on with Quebec and the Cree Regional Authority, also led to an agreement. Since April 1, 1994, a three-year tripartite agreement guarantees the nine James Bay Cree communities the services of 42 Native police officers. These nine communities independently assume responsibility for local police services. The tripartite agreements with the Cree and the Naskapi enable the federal government to fulfil its obligations in the field of policing services.

During the 1993-1994 financial year, the Department paid \$60,000 to the Kativik Regional Administration to enable it to consult the population and carry out research to define the police service needs and the ways of fulfilling them. In June 1994, the Administration presented a report containing a proposal on the organization of police services for northern Quebec. The Department then began tripartite negotiations with Quebec and the Kativik Regional Government.

The Department's Native Correctional Affairs Division, for its part, continued to participate both formally and informally in the Justice—Solicitor General Working Group with the Inuit of northern Quebec. The Inuit Justice Task Force completed and presented its research report entitled "Profile of Criminality in Nunavik". This research project was financed by Solicitor General Canada, which also took charge of having the report translated and printed. During the 1993-1994 fiscal year, the financial contribution of the Native Correctional Affairs Division amounted to \$16,271.

The Correctional Service of Canada, for its part, paid \$35,000 to the liaison group, Native Parajudicial Services of Quebec. That organization answers certain specific needs related to offenders passing through the correctional system and being released. This clientele group comes under the purview of the Correctional Service of Canada, the agency responsible for receiving and treating Cree, Inuit and Naskapi offenders incarcerated in federal prisons. The Correctional Service also invested \$25,000 in various programs designed to combat drug addiction and sexual offences, and to promote education geared toward literacy as well as Native culture and spirituality.

During the 1993-1994 fiscal year, the Department of the Solicitor General Canada contributed the sum of \$136,271 to its activities in northern Quebec.



■ JUSTICE CANADA

Justice Canada worked in close collaboration with the Grand Council of the Crees (of Quebec) to implement the second phase of the "Justice for the Cree" project. Phase I consisted of research on criminality, the justice system and the police. For Phase II, public consultations are planned in the Cree communities, on the results of that research. These consultations, to be spread out over three years, have as their aim the designing and testing of local and regional initiatives in the field of justice.

During the 1993-1994 fiscal year, the Department granted \$47,700 to the Grand Council of the Crees (of Quebec) to cover costs related to Phase II of the project.

In addition, a representative of the Department sits on a Justice — Solicitor General Working Group. The mission of this working group is to identify the improvements to be made to the justice system for the Inuit of northern Quebec.

■ AGRICULTURE AND AGRI-FOOD CANADA

Agriculture and Agri-Food Canada works with the communities in northern Quebec in connection with the federal certification required for any establishment that intends to export its production, wholly or in part, outside of Quebec.

In November 1993, the veterinarian responsible for plans and specifications at the Food Production and Inspection Branch (FPIB) travelled to Kangiqsualujjuaq in order to evaluate the facilities and operating protocol required to operate a caribou abattoir. He then submitted his observations and recommendations to the Makivik Corporation, which wishes to export. The Department is still awaiting an official application for accreditation to move forward on this file.



■ AGRICULTURE ET AGRO-ALIMENTAIRE CANADA

Agriculture et Agro-alimentaire Canada intervient auprès des collectivités du Nord du Québec dans le cadre de la certification fédérale requise pour tout éta- blissement qui entend exporter sa production, en tout ou en partie, à l'extérieur du Québec.

En novembre 1993, le vétérinaire responsable des Plans et devis à la Direction générale de la produc- tion et de l'inspection des ali- ments (D.G.P.I.A.) s'est rendu à Kangiqsuaq afin d'évaluer les installations et le protocole d'opérations requis pour la mise en oeuvre d'un abattoir de cari- bous. Il a ensuite émis ses obser- vations et recommandations à la Société Makivik. Le Ministère attend une demande officielle d'accréditation pour aller plus loin dans ce dossier.



■ JUSTICE CANADA

Justice Canada a travaillé, en étroite collaboration avec le Grand Conseil des Cris (du Québec), à la mise en oeuvre de la phase II du projet « Justice pour les Cris ». La phase I consis- tait en une recherche concernant la criminalité, le système judici- aire et la police. La phase II prévoit la tenue de consultations publiques, dans les collectivités cibles, sur les résultats de cette recherche. Ces consultations, échelonnées sur trois ans, visent à concevoir et à mettre à l'essai des initiatives locales et régio- nales en matière de justice.

Au cours de l'année financière 1993-1994, le Ministère a octroyé au Grand Conseil des Cris (du Québec) 47 700 dollars pour cou- vrir les frais liés à la phase II du projet.

Par ailleurs, un représentant du Ministère participe à un groupe de travail Justice-Solliciteur général. La mission de ce groupe de travail est d'identifier les améliorations devant être appor- tées au système de justice pour les Inuit du Nouveau-Québec.

En 1994, les négociations menées par le ministre du Solliciteur général avec les représentants des Naskapis et du gouvernement du Québec ont abouti à une entente tripartite sur les services policiers locaux. Entrée en vigueur le 1^{er} avril 1994, cette entente de trois ans assure à la collectivité de Kawawachikamach les services de trois policiers autochtones qui bénéficieront du soutien et de l'encadrement de la Sûreté du Québec.

Le Ministère a versé, au cours de l'année financière 1993-1994, la somme de 60 000 dollars à l'Administration régionale Kativik afin qu'elle consulte la population et effectue des recherches pour définir les besoins en services policiers et les moyens d'y répondre. En juin 1994, l'organisme a présenté, dans un rapport, une proposition sur l'organisation des services policiers du Nord du Québec. Par la suite, le Ministère a amorcé avec le Québec et l'Administration régionale Kativik des négociations tripartites.

Quant au Service correctionnel du Canada, il a versé 35 000 dollars à l'année financière 1993-1994, au cours de laquelle il a versé 35 000 dollars à l'organisme de liaison aux services parajudiciaires autochtones du Québec. Cet organisme répond à certains besoins spécifiques liés au passage des contrevenants dans le système correctionnel et à leur mise en liberté. Cette clientèle relève du Service correctionnel du Canada, organisme responsable de l'accueil et du traitement des incarcérés dans des prisons fédérales. Le Service a, par ailleurs, investi 25 000 dollars dans différents programmes destinés à combattre la toxicomanie et la délinquance sexuelle, et à promouvoir une éducation axée sur l'alphabétisation ainsi que sur la culture et la spiritualité autochtones.

Au cours de l'année financière 1993-1994, le ministre du Solliciteur général a consacré la somme globale de 136 271 dollars à ses activités dans le Nord du Québec.

La Division des affaires correctionnelles autochtones du Ministère de la Justice, du Solliciteur général et des Inuit du Nord québécois. Le Groupe de travail Inuit sur la justice a terminé et présenté son rapport de recherche intitulé « Profil de la criminalité au Nunavik ». Ce travail de recherche a été financé par Solliciteur général Canada, qui s'est également chargé de faire traduire et imprimer le rapport. Au cours de l'année financière 1993-1994, la contribution financière de la Division des affaires correctionnelles autochtones s'élève à 16 271 dollars.

De concert avec le Service de l'art-tisées « Résultats/Stage » élaboré par la Division a été présentée aux membres de la collectivité de cune des régions du Québec. Le Bureau fédéral administratif cer-tains programmes d'aide finan-cières, à l'intention des PME du Québec, dont le Programme de développement des entreprises (PDE). Ce programme comporte un volet touristique qui vise, entre autres, à promouvoir et à renforcer l'industrie touristique dans le Nord du Québec, où est concentrée une forte proportion de la population cri et inuit.

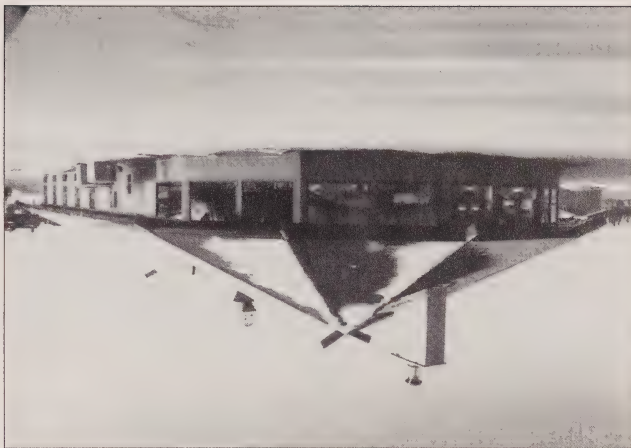
■ BUREAU FÉDÉRAL DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL (QUÉBEC)

La mission du Bureau fédéral de développement régional (Québec) est de contribuer au développe-ment du potentiel économique de

Au chapitre des services-conseils, la Division des Levés officiels est intervenue, en février 1994, à titre de conseiller technique pour le système d'enregistrement des intérêts criss-naskapis « Crina ». De plus, en novembre 1994, le système de données informa-

gouvernement du Canada.

transfert final des terres IA au Wasnapi. Ces documents, qui ont été traduits en anglais cette année, sont nécessaires pour le transfert final des terres IA au Québec en vue du transfert final par le gouvernement du Québec en vue du transfert final de l'étude du projet de décret pré-labore, avec Justice Canada, à Mistissini. La Division a aussi col-



BPR (C)

L'auberge Capissist d'Oujé-Bougoumou. Un exemple de réalisation qui respecte la tradition cri.

L'ensemble des petites et moyen-nes entreprises (PME) de cha-cune des régions du Québec. Le Bureau fédéral administratif cer-tains programmes d'aide finan-cières, à l'intention des PME du Québec, dont le Programme de développement des entreprises (PDE). Ce programme comporte un volet touristique qui vise, entre autres, à promouvoir et à renforcer l'industrie touristique dans le Nord du Québec, où est concentrée une forte proportion de la population cri et inuit.

Au cours de l'année financière 1993-1994, dans le cadre du Programme de développement des entreprises, volet touristique, 260 632 dollars ont été con-sentis aux collectivités criss et 118 487 dollars ont été accordés aux Inuit. Parmi les initiatives mises de l'avant dans le cadre de ces projets, mentionnons la réali-sation d'une étude pour l'implan-tation d'un centre touristique multifonctionnel à Kuujuaq ainsi que la création d'établisse-ments hôteliers et de restaura-tion à Oujé-Bougoumou et à Eastmain.

Le Ministère est actif sur le territoire visé par les Conventions par l'entremise du Service canadien des forêts et du secteur Géo-matique Canada.

Service canadien des forêts

Son rôle consiste à mettre en oeuvre le Programme d'aménagement forestier des terres indiennes (PAFTI) en collaboration avec les collectivités crie. Ce programme permet aux Autochtones de gérer leurs ressources forestières selon un code d'éthique qui respecte leurs coutumes ancestrales.

Au cours de l'année financière 1993-1994, le PAFTI a consenti 728 661 dollars aux Cries de Mistissini et de Waswanipi, pour des activités et des projets s'inscrivant dans la philosophie du programme.

À Mistissini, la corporation Denatuk Forestry a reçu 357 980 dollars pour réaliser des travaux, dont la plantation de 494 000 arbres, des coupes d'éclaircie sur 10 hectares de forêt et le scarifiage de 91 hectares. Avec cette somme, la Corporation a également pu faire confectionner un plan d'aménagement intégré des ressources et supporter financièrement l'équipe technique.

Des contributions financières de 370 681 dollars ont été attribuées à la coopérative A-Pit-See-Win de Waswanipi afin de réaliser les travaux suivants :

- plantation (505 000 arbres);
- scarifiage (97 hectares);
- coupes d'éclaircie (60 hectares);
- chemin forestier (4 km);
- coupe mosaïque favorisant la régénération et la diversification (200 hectares);
- nettoyage de terrains d'ébranchage pour reboisement (sur 10 km);
- confection d'un plan intégré des ressources.

De plus, des stagiaires autochtones ont été initiés à la foresterie et ont assuré un soutien à l'équipe technique.

Le Service canadien des forêts est représenté au Comité régional interministériel sur l'évaluation environnementale et, à ce titre, participe à l'évaluation de projets en territoire conventionné tels le projet hydroélectrique Grand-Baleine et le projet minier Troilus. Son rôle consiste à émettre des recommandations et à conseiller le ministre responsable sur les aspects forestiers tant au niveau du potentiel ligneux que de l'écosystème.

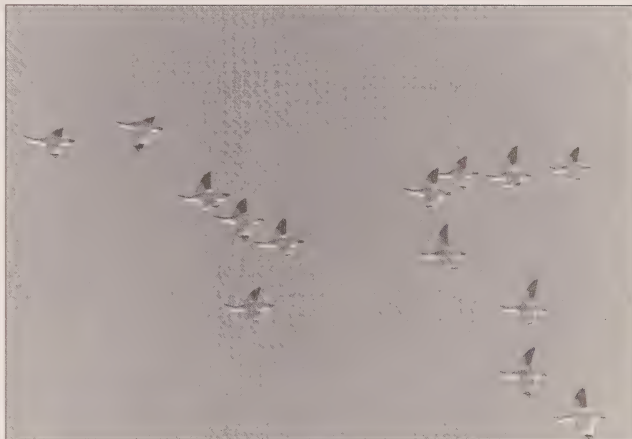
Géomatique Canada

Géomatique Canada intervient sur le territoire conventionné par le biais de sa Division des Levés officiels. Ses activités auprès des collectivités autochtones consistent surtout en la production d'informations cartographiques de même que 'en des services-conseils. Il supervise également certains projets en rapport avec l'arpentage des terres et la confection de cartes.

Contrairement aux autres villages crie de la baie James, le village d'Oujé-Bougoumou était le seul pour lequel, jusqu'à maintenant, le gouvernement ne disposait d'aucune information cartographique à grande échelle. Les photos à l'échelle de 1 : 10 000 serviront à la confection, en 1995, de cartes et de plans.

La Division des Levés officiels a agi en tant que gestionnaire dans un projet à frais partagés engageant le MAINC et la collectivité de Mistissini. Cette dernière a besoin de cartes pour des projets de développement, alors que le Ministère, de son côté, a besoin de cartes additionnelles à grande échelle pour illustrer les intérêts consentis à des membres de la collectivité ou à des tiers non-autochtones.





Environnement Canada participe à la gestion des populations d'oiseaux migrants en consultation avec les Autochtones.

Environnement Canada a pour sa part assuré la participation de représentants au Comité consultatif pour l'environnement de la Baie James et au Comité consultatif de l'environnement Kativik. Pour ce faire, les services de consultants ont été retenus. Un représentant du Service canadien de la faune a par ailleurs continué de siéger au Comité conjoint sur la chasse, la pêche et le piégeage. Ses principales interventions concernaient les initiatives du Canada relativement aux modifications de la Convention internationale sur les oiseaux migrateurs. Il s'agissait de rendre cette Convention plus compatible avec la CBJNQ. D'autres interventions visaient la conservation des oiseaux, et plus spécifiquement la bernache du Canada dont la population est en déclin.

Enfin, des travaux du Service canadien de la faune sur le territoire conventionné ont permis d'établir les effets des développements hydroélectriques sur la nidification des bernaches. Les Inuit ont participé à certaines de ces initiatives. Des rencontres ont également eu lieu afin de discuter avec l'Association des chasseurs et trappeurs cris des problèmes de conservation de cette espèce.

Pour l'année financière 1993-1994, les dépenses d'Environnement Canada se chiffrent à 109 967 dollars. Cette somme inclut un montant de 85 000 dollars versé au gouvernement du Québec à titre de contribution fédérale pour le financement des secrétariats des comités consul-

12 274 dollars.

À Chisasibi, le COFEX-Sud a recommandé, après examen de l'étude d'impact, l'autorisation d'un projet de collecteur d'eaux usées et de traitement final de l'effluent. Les dépenses de l'ACBE liées à l'évaluation environnementale de ce projet s'élèvent à

Eastmain et Waskaganish. vrages municipaux à Chisasibi. luation environnementale d'ou- (COFEX-Sud) pour l'éva- l'examen au sud du 55^e par- secrétariat au Comité fédéral L'ACBE a fourni des services de

Autres projets

à 667 845 dollars.

Baie James se chiffrent, pour l'année financière 1993-1994, à l'évaluation du projet Grande-

En février 1994, l'administrateur local d'Eastmain transmettait au COFEX-Sud l'étude d'impact concernant un projet de rénovation de l'usine de traitement des eaux usées. En avril 1994, après avoir tenu compte de ces recommandations, il autorisait le projet. Les dépenses de l'ACBE liées à l'évaluation environnementale de ce projet se chiffrent à 12 011 dollars pour l'année financière 1993-1994.

L'administrateur local de Waskaganish a amorcé la procédure d'évaluation d'un système de traitement des eaux usées dans la collectivité. Le COFEX-Sud a demandé des informations additionnelles afin de pouvoir procéder à une évaluation appropriée du projet.

Les engagements financiers de Transports Canada auprès des collectivités visées par les Conventions se sont traduits par des sommes allouées aux immobilisations, au fonctionnement et à l'entretien ainsi qu'au Programme des infrastructures maritimes.

Immobilisations

L'inauguration de l'aéroport d'Umiujaaq, en août 1993, a marqué la fin du Programme de construction d'Infrastructures Aéroportuaires du Nouveau-Québec. La participation du Ministère à ce chapitre s'est donc limitée à quelques projets mineurs, représentant un investissement global de 43 000 dollars, aux aéroports de Schefferville et d'Eastmain.

Fonctionnement et entretien

À la suite d'une entente conclue entre les Naskapis et les Montagnais de Schefferville, le Ministère a octroyé, en août 1992, le contrat de fonctionnement et d'entretien de l'aéroport de Schefferville aux Naskapis. En vertu de ce contrat de trois ans, les Naskapis ont reçu 200 235 dollars au cours de l'année financière 1993-1994. Cette initiative s'inscrit dans le cadre de la Stratégie canadienne de développement économique des Autochtones.

Le contrat octroyé aux Naskapis s'inspire de ceux qui confient aux collectivités d'Eastmain, de Waskaganish et de Wemindji, de leur aéroport. Ces trois collectivités ont reçu au total 586 635 dollars au cours de l'année financière 1993-1994.

Programme des infrastructures maritimes

En 1994, le Ministère a entrepris

la seconde phase des études préliminaires à la réalisation de ce programme au Nunavik. La seconde phase de cette étude de faisabilité qui devrait être terminée au 1^{er} avril 1995 s'est étendue aux onze autres villages inuits. Au cours de l'année financière 1993-1994, les dépenses liées à ces études se sont élevées à 1 million de dollars, qu'ont assumé à parts égales le ministère des Transports du Québec et Transports Canada.

■ ENVIRONNEMENT
CANADA ET AGENCE
CANADIENNE
D'ÉVALUATION
ENVIRONNEMENTALE

Environnement Canada et l'Agence canadienne d'évaluation environnementale (ACEE), auparavant le Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales, se partagent les obligations fédérales en ce qui concerne la mise en oeuvre des régimes de protection de l'environnement du milieu social prévus aux chapitres 22, 23 et 24 de la CBJNQ.

Dans le cadre des chapitres 22 et 23, l'ACEE a appuyé l'administration fédérale, les administrateurs locaux et les comités fédéraux d'examen, selon le cas, pour l'évaluation environnementale des projets de développement suivants :

Projet Grande-Baleine

L'évaluation du projet hydroélectrique Grande-Baleine s'est poursuivie. Ce projet est assujéti aux procédures d'évaluation fédérales et provinciales découlant de la CBJNQ, ainsi qu'au Processus fédéral d'évaluation et d'examen en matière d'environnement (PPEE). Comme il importe de faire une évaluation globale et concertée du projet, les gouvernements fédéral et provinciaux, l'Administration régionale Kativik et la Société Makivik ont signé, en janvier 1992, un protocole d'accord sur l'harmonisation des procédures d'évaluation environnementale.

Conformément à ce protocole, les quatre comités et commissions d'examen fédéraux et provinciaux prévus aux chapitres 22 et 23 de la CBJNQ et la commission fédérale d'examen du projet Grande-Baleine ont complété la rédaction d'un rapport conjoint sur la contribution de l'étude d'impact environnemental (EIE) du projet déposée par Hydro-Québec en août 1993 en réponse à une directive émise en septembre 1992.



PATRIMOINE CANADIEN

Par ses différents programmes, Patrimoine canadien, par le biais de sa Direction des citoyens autochtones, appuie un large éventail d'activités au Nord du Québec. L'exploitation de réseaux de communication autochtones, le fonctionnement de centres d'amitié, la sauvegarde des langues et des cultures autochtones, le soutien aux organismes et l'amélioration de la situation des femmes autochtones constituent ses principaux champs d'intervention.

Au cours de l'année financière 1993-1994, les collectivités autochtones du Nord ont bénéficié, par l'entremise des programmes du ministère du Patrimoine Canadien, de 2 294 750 dollars.

PATRIMOINE CANADIEN, DÉPENSES PAR PROGRAMME EN 1993-1994	
Programme d'accès des Autochtones du Nord à la radio-télédiffusion	
Société crie de communication de la Baie James	371 000 \$
Taqramiut Nipingat Incorporated (TNI)	1 152 000
Programme d'aide aux organisations autochtones représentatives	
Société Makivik	199 202
Programme des centres d'accueil autochtones	
Centre d'amitié autochtone de Senneterre inc.*	145 853
Centre d'amitié autochtone de Val-d'Or inc.*	218 779
Centre indien cri de Chibougamau inc.	182 316
Programme de promotion des femmes autochtones	
« Cree Women Council »	9 100
Conseil régional des femmes naskapiés	6 000
Programme de développement social et culturel des Autochtones	
Conseil de bande d'Eastmain	10 500
TOTAL	2 294 750 \$

*Les services offerts par ces centres d'amitié autochtones ne sont pas réservés uniquement aux bénéficiaires des Conventions.

côte est de la baie d'Hudson a eu lieu afin d'expliquer le but des travaux (échantillonnage, mar- quage...), de présenter les résul- tats obtenus et de discuter des recherches futures qui seront menées sur cette espèce.

La Direction des sciences, con- jointement avec la Direction de la gestion des pêches et de l'habitat, a par ailleurs tenu un atelier faisant état des connaissances ancestrales et actuelles sur le béluga du Nunavik. Cet atelier avait pour but d'élaborer un pro- gramme quinquennal de gestion des populations présentes dans les baies James, d'Hudson et d'Ungava ainsi que dans le détroit d'Hudson.

Enfin, en tant que ministère- conseil pour l'évaluation environ- nementale des projets soumis au Processus fédéral d'évaluation et d'examen en matière d'environ- cois.

nement (PSE), le MPO a procédé à l'étude du projet hydroélectrique Grande-Baleine. Il a aussi donné un avis minis- tériel à la Commission fédérale d'examen public qui s'est pronon- cée sur la conformité du projet. Il a été sollicité par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour évaluer les impacts environnementaux d'un nouveau système de traitement des eaux usées à Waskaganish, et des voies militaires à basse alti- tude au-dessus des territoires conventionnés.

Au cours de l'année financière 1993-1994, le Ministère a con- sacré 2 533 500 dollars à ces dif- férents projets et programmes, dont 1 091 000 dollars provin- nent des activités de la Direction des sciences dans le Nord québé-

programme de suivi des habitats du Nord. Les Inuit ont procédé à l'évaluation et à la restauration d'habitats pour l'Ombie cheva- lier à Quataq et Kangiqsuajuaq. Enfin, un quatrième projet a per- mis de mettre à jour l'informa- tion sur les habitats de poisson de la baie James et du sud-est de la baie d'Hudson (de Kuujuaq à Inukjuak) et de cartographier ces mêmes habitats.

Par le biais de sa Direction régionale des sciences, le Minis- tère a poursuivi ses activités reliées au Programme multidis- ciplinaire d'étude du milieu marin du bassin d'Hudson entrepris en 1993. L'un des volets de la recherche a pour but d'évaluer les effets de l'altération des débits d'eau douce sur l'intégrité du milieu marin dans cette région. Le Ministère a poursuivi l'analyse des échantillons et des données recueillis à cette fin en 1993. Il a également effectué des travaux de terrain dans le cadre d'un projet de recherche visant à déterminer l'importance de la matière orga- nique d'origine terrestre trans- portée par la Grande rivière de la Baleine pour la productivité de son estuaire.

Les travaux de recherche sur les populations de bélugas de la baie et du détroit d'Hudson se sont aussi poursuivis en étroite colla- boration avec la Société Makivik. Ce projet vise à évaluer le niveau de contamination de la ressource par les métaux. Une tournée dans plusieurs collectivités inuit de la



Les représentants inuit qui ont participé à l'atelier.

FLORES ET Océans



Le rôle d'Industrie Canada sur le territoire conventionné consiste à soutenir des projets de développement économique mis en oeuvre pour le bénéfice des collectivités cries, inuit et naskapie. Au cours de l'année financière 1993-1994, le Ministère a consacré à cette fin la somme de 2 573 652 dollars.

Des fonds ont été alloués pour la constitution, l'acquisition, l'expansion ou la modernisation de 23 entreprises. Une assistance financière a été fournie à quatre autres entreprises pour répondre à certains de leurs besoins tels la réalisation d'études de faisabilité et de plans d'entreprise, la formation professionnelle et des conseils aux investisseurs.

Le Ministère a également contribué au financement de différents secteurs industriels de la région, et plus spécifiquement ceux de l'hébergement, de l'alimentation et des boissons. Il a aussi soutenu des projets dans les domaines de la pêche et du piégeage, des transports, des communications, du commerce en gros et de la vente au détail ainsi que des services aux entreprises.

■ INDUSTRIE CANADA ■ PÊCHES ET OCÉANS

CANADA

Le ministère des Pêches et des Océans (MPO) administre plusieurs programmes de développement et de recherche dans le Nord du Québec. Il assure en outre la gestion des pêches et de l'habitat des ressources halieutiques en collaboration avec les Cries et les Inuit (le Ministère a peu de contacts avec les Naskapis qui pêchent uniquement des espèces d'eau douce dont la gestion relève du Québec).

Au mois de novembre 1994, en reconnaissance d'un partenariat exemplaire avec la Société Makivik, organisme représentant les Inuit du Québec, la région du Québec du MPO a remis à la Société une plaque de Citation du Sous-Ministre. En effet, depuis le début des années 1980, les partenariats ont été nombreux entre la Société Makivik et le MPO. Ils touchent principalement la recherche et le développement des pêches ainsi que la gestion des ressources.

Le ministère des Pêches et des Océans (MPO) a par ailleurs fourni un soutien financier à des projets de la Société Makivik. L'organisme compte développer un réseau d'échange d'aliments provenant de la chasse et de la pêche au Nunavik. Le Ministère a également accordé, par le biais de sa Direction de l'inspection, une aide technique pour l'analyse de la qualité des moules du Nord québécois.

Dans le cadre du Programme de gestion de la qualité (PGQ) du Ministère, cette même Direction a procédé à des inspections de l'usine de transformation du poisson située à Waswanipi. L'Administration régionale crie a reçu une contribution financière afin de mener des projets de développement de la pêche commerciale dans le but de rentabiliser cette usine.

D'autres projets ont été réalisés dans le cadre du Plan d'action pour l'habitat (PAH), anciennement connu sous le nom de Programme des pêches viables. L'Administration régionale crie a pu, grâce à ce programme, mesurer l'évolution des bancs de zostère dans le secteur de Wemindji et élaborer un pro-

Le Ministère a également poursuivi la mise en oeuvre de programmes spéciaux de développement des collectivités inuit desservies.

Au cours de l'année financière 1993-1994, Santé Canada a consacré la somme de 2 719 646 dollars aux Autochtones bénéficiaires des Conventions. De cette somme, 659 680 dollars ont servi à couvrir le coût de soins non assurés dispensés aux bénéficiaires habitant à l'extérieur de leur collectivité d'affiliation.

Près de la moitié des fonds alloués par Santé Canada aux collectivités bénéficiaires des Conventions, soit 1 285 996 dollars, a été utilisée pour la réalisation de projets se rapportant au Programme de lutte contre l'abus de l'alcool et des drogues chez les Autochtones. Par l'entremise de ce programme, dont la responsabilité incombe à la Direction générale des services médicaux, le Conseil cri de la santé et des services sociaux de la Baie James a reçu 609 959 dollars, l'Association inuit Nunavutquait Ikuqatigittut, 641 670 dollars, et les Naskapis, 34 367 dollars. De plus, des collectivités inuit ont obtenu la somme de 149 854 dollars pour des projets rattachés au volet « Abus de solvants-traitement », et 15 000 dollars dans le cadre de la Stratégie canadienne anti-drogue.

santé.

Santé Canada a en outre contribué financièrement à certaines activités en milieu scolaire. Il a ainsi versé à la Commission scolaire Kativik la somme de 82 567 dollars pour lui permettre de mener à bien les initiatives suivantes : développement du curriculum en soins infirmiers, emploi d'été pour six étudiants en nursing, « Journées Carrières » dans les écoles. Il a aussi octroyé 15 037 dollars au Conseil cri de la santé et des services sociaux de la Baie James pour la promotion, auprès des élèves, des carrières se rattachant au domaine de la

Pour leurs projets s'inscrivant dans le programme Grandir Ensemble, les collectivités autochtones se sont partagées la somme de 397 114 dollars. Ces projets portaient sur un, ou plusieurs des éléments du programme, dont : « Abus de solvants », « Santé mentale », « Prévention des blessures chez les enfants », « Habiletés parentales », « Développement de l'enfant », « Bébé en santé ». Les Cris ont bénéficié de 149 674 dollars, les Inuit, de 231 815 dollars, et les Naskapis, de 15 625 dollars. Dans le cadre du programme Violence familiale, les Cris ont reçu 20 323 dollars et les Inuit, 94 075 dollars.

Santé Canada est finalement intervenu dans le cadre du projet de développement hydroélectrique Grande-Baleine, d'Hydro-Québec. Le Ministère a analysé l'étude d'avant-projet du promoteur et a présenté un mémoire à la Commission fédérale d'évaluation environnementale chargée d'examiner les impacts de Grande-Baleine. Ce mémoire faisait état des préoccupations du Ministère quant aux risques potentiels du projet pour la santé des Autochtones.





Programmes de logements dans le Nord du Québec — 1994

	Programmes antérieurs à 1986			Programmes postérieurs à 1985		
	Subventions fédérales	Nombre de logements subventionnés		Subventions fédérales	Nombre de logements subventionnés	
CRIS	3 106 371 \$	639	709	6 386 135 \$	16 532 130 \$	701
INUIT	15 465 953 \$	928	701	16 532 130 \$	258 004 \$	24
NASKAPIS	540 931 \$	70	24	258 004 \$	23 176 269 \$	1 434
TOTAL	19 113 255 \$	1 637		23 176 269 \$	1 434	

Pour l'année 1994, la subvention attribuée par la SCHL au logement dans les collectivités autochtones s'élève à 42 289 524 dollars.

■ DÉVELOPPEMENT
DES RESSOURCES
HUMAINES CANADA

La contribution du ministère du Développement des ressources humaines (DRHC) pour des activités auprès des collectivités autochtones, inuit et naskapie a atteint, au cours de l'année financière 1993-1994, 8 015 000 dollars.

Près de 200 000 dollars ont par ailleurs été investis sur le territoire Kativik dans le cadre du programme Développement des collectivités. Les Cris et les Naskapis participent à la stratégie « Les chemins de la réussite ». En vertu de cette stratégie, la Commission autochtone de gestion locale crie a reçu 2 532 000 dollars et la Commission autochtone de gestion locale naskapie, 283 000 dollars.

En vertu de l'entente qui la lie au DRHC (auparavant Emploi et Immigration Canada), l'Administration régionale Kativik a reçu près de 5 000 000 dollars. Cette entente, d'une durée de trois ans, se termine le 31 mars 1995, et les Inuit en négocient présentement le renouvellement. Avec cette entente, les Inuit du Nouveau-Québec ont pris en charge la gestion des programmes et des services d'emploi et de formation dans leurs collectivités.

ménages. Ces subventions com-
blent la différence entre les dé-
penses de fonctionnement admis-

sibles et les revenus.

En octobre 1994, le gouverne-
ment fédéral a annoncé une nou-
velle initiative qui fournit des
fonds pour la construction de
nouveaux logements dans les col-
lectivités éloignées du Nord. La
SHQ a décidé de participer à ce
programme et d'en partager les
coûts. La construction de neuf
logements a été approuvée en
1994 et ces derniers seront cons-
truits en 1995 dans la collectivité
inuit de Kuujjuq.

Le Programme de logement sans
but lucratif dans les réserves offre
des subventions aux collectivités
autochtones pour couvrir une
portion importante de l'amor-
tissement et des coûts d'opéra-
tion des projets de logement. À
la suite d'ententes conclues en
1994 dans le cadre de ce pro-
gramme, offert conjointement
avec le MAINC, 94 nouvelles
unités de logement seront cons-
truites dans le territoire visé par
les Conventions.

La Société canadienne d'hypo-
thèques et de logement (SCHL)
appuie une gamme de pro-
grammes de logement dans le
Nord du Québec. Ces pro-
grammes s'appliquent principale-
ment aux logements publics, aux
logements sans but lucratif dans
les réserves ainsi qu'aux loge-
ments destinés aux citoyens
vivant en milieu rural et aux col-
lectivités autochtones. La SCHL
octroie la majeure partie de ses
subventions par le biais d'en-
tentes conclues avec les groupes
autochtones et la Société d'habi-

tation du Québec (SHQ).

Bien que la SCHL continue de
subventionner les coûts annuels
de fonctionnement des projets
entrepris en vertu des pro-
grammes de logement antérieurs
à 1986, aucun nouvel engage-
ment n'a été pris dans le cadre
de ces programmes entre 1986
et 1993. Toutefois, de nou-
velles unités de logement sont
mises en chantier en vertu des
programmes de logement posté-
rieurs à 1985.

Jusqu'à la fin de 1993, le Pro-
gramme de logement sans but
lucratif, postérieur à 1985, a
fourni aux organismes sans but
lucratif privés et publics, ainsi
qu'aux coopératives sans but
lucratif, des subventions pour des
projets dont les loyers sont pro-
portionnels aux revenus des



Maison familiale de cinq chambres à coucher
à Akulivik

SCHL/SHQ

Enregistrement des terres des Cris et des Naskapis

La Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec pourvoit à l'organisation d'un service pour l'enregistrement des droits et des intérêts octroyés sur les terres de catégorie IA et IA-N, et sur les bâtiments qui y sont situés.

Au cours de l'année 1994, le Régistrateur central a assuré un suivi avec les collectivités qui ont déjà des bureaux locaux d'enregistrement, soit Mistissini, Nemiscau et Kawawachikamach. D'autre part, comme le maintien d'un service d'enregistrement foncier constitue l'un des volets inhérents à l'exercice de l'autonomie gouvernementale, le Régistrateur a également poursuivi ses démarches auprès des autres collectivités crées afin de les aider à compléter le processus d'ouverture de leur bureau respectif.

Le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation a suggéré quelques modifications au Règlement des terres des Cris et des Naskapis pour clarifier certains aspects. Le MAINC poursuit présentement une consultation auprès du Grand Conseil des Cris (du Québec) et des Naskapis à cet égard.

Par ailleurs, des mosaïques en couleurs représentant le secteur «village» des communautés crées de la baie James ont été produites en collaboration avec le service Géomatique du ministère des Ressources naturelles du Canada.

Conçues pour faciliter la gestion des terres de catégorie IA, elles ont été distribuées à chaque collectivité.

Enfin, un cours sur le système GIS (Geographic Information System) a été dispensé à des représentants de la collectivité de Mistissini et du Grand Conseil des Cris (du Québec). Le cours visait à illustrer les diverses applications de ce système qui peut être utilisé dans la gestion intégrée des ressources.

Soutien financier

L'Administration régionale crée un service d'aide financière de 195 720 dollars. Cette somme a servi à couvrir les frais relatifs à la négociation du budget de fonctionnement et d'entretien ainsi que les frais de participation à divers comités de consultation. De plus, le MAINC a octroyé à la collectivité de Mistissini la somme de 13 500 dollars pour réaliser un plan de développement touristique.

La Société Makivik a pour sa part obtenu une subvention de 259 113 dollars. Cette subvention a pour but d'aider la Société à défrayer les coûts de fonctionnement des organismes établis pour mettre en oeuvre la CBJNQ ainsi que les coûts des activités globales de mise en oeuvre de la Convention. La Société a en outre reçu 27 600 dollars pour ses frais de participation à divers comités de consultation.

Oujé-Bougoumon

Quant aux Naskapis, ils ont bénéficié de 30 000 dollars pour couvrir les frais de négociations de la Stratégie de création d'emplois, le budget de fonctionnement et d'entretien ainsi que le budget des immobilisations.

En mai 1992, le MAINC a conclu avec les Cris d'Oujé-Bougoumon une entente qui prévoyait, entre autres, l'édification d'un nouveau village au lac Opémisca. Cette année, le MAINC a contribué financièrement à la construction de maisons et d'équipements publics, aux infrastructures, à un fonds socio-économique, au budget de fonctionnement et d'entretien, ainsi qu'à 75 p. 100 des coûts de construction d'une école. Au cours de l'année financière 1993-1994, Les Cris d'Oujé-Bougoumon ont reçu 14 655 668 dollars, dont 1 893 649 dollars pour l'école.

Par ailleurs, à la suite d'une entente signée le 14 septembre 1994 entre le gouvernement du Québec et les Cris d'Oujé-Bougoumon, le MAINC s'est engagé à verser 100 000 dollars aux coûts en capital reliés à l'installation d'un réseau téléphonique.

Développement économique

Dans le cadre de la Stratégie canadienne de développement économique des Autochtones, le MAINC contribue au fonctionnement des organismes de développement économique des collectivités (ODEC) qui offrent une aide technique et financière pour la réalisation de projets.

(Voir le tableau de droite)

Négociation de l'accès aux

ressources

Les collectivités de Chisasibi et de Mistissini ont reçu, au cours de l'année financière 1993-1994, la somme de 115 875 dollars dans le cadre du programme Négociation de l'accès aux ressources (NAR) pour leur permettre de négocier une participation à la gestion de territoires et à des activités d'exploration minière.

Inscription des Indiens

Les collectivités cries et naskapie administrèrent le processus d'inscription à titre d'Indien au nom du MAINC. Au cours de l'année financière 1993-1994, le Ministère a consacré 67 890 dollars au maintien du registre.

Environnement

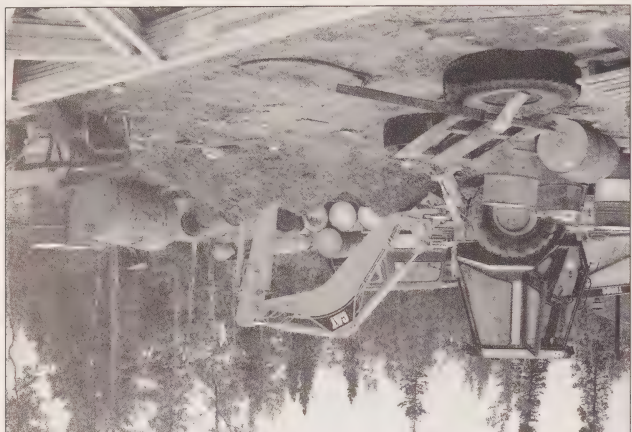
Le MAINC a octroyé 42 000 dollars à l'Administration régionale crie pour lui permettre de réaliser un répertoire des préoccupations environnementales dans les collectivités cries. Il a également entrepris des actions reliées à ce répertoire. Ainsi, après l'identification des endroits potentiellement

Le MAINC a versé, au cours de l'année financière 1993-1994, les sommes suivantes :

	Total
Cris	1 016 695 \$
Inuit	870 440
Naskapis	43 930
	1 931 065 \$

ment contaminés sur les terres de catégorie IA et IA-N, le MAINC et l'Administration régionale crie ont effectué des travaux visant à détecter les problèmes susceptibles de constituer un risque pour l'environnement, la santé et la sécurité des collectivités autochtones. La phase subséquente consistera à faire des études de caractérisation détaillée là où des problèmes environnementaux ont été confirmés, ceci afin d'évaluer l'ampleur de ces problèmes et les meilleures façons d'y remédier.

Un représentant fédéral nommé par le MAINC poursuit ses activités en environnement institué par la CBJNQ. Le MAINC a de plus participé à l'examen public du projet Grande-Baleine en présentant un mémoire sur la conformité de l'étude d'impact environnementale du projet.



Travaux visant à détecter les problèmes environnementaux.

EAT ENVIRONNEMENT INC.



(Voir le tableau de droite)

Depuis 1991, le gouvernement fédéral finance deux programmes additionnels : la Stratégie nationale pour l'intégration des personnes handicapées (SNIPH), d'une durée de cinq ans, et l'Initiative en matière de violence familiale (IVF), d'une durée de quatre ans.

(Voir le tableau de droite)

Le MAINC a consacré 2 835 106 dollars aux services d'assistance sociale dans les collectivités de Mistissini, de Waswanipi et de Kawachikamach. Dans les autres collectivités, ces services sont assurés par le gouvernement du Québec.

Services sociaux

(Voir le tableau de droite)

À Wasaganish, l'électricité est actuellement produite par quatre génératrices au diesel dont l'exploitation est financée par le MAINC. La collectivité souhaite toutefois produire sa propre électricité. Un comité technique tripartite, formé de représentants de Wasaganish, d'Hydro-Québec et du MAINC, a été mis sur pied en juin 1994 afin de déterminer le meilleur mode d'alimentation en énergie pour cette communauté.

Total	50 700 \$	314 626 \$	365 326 \$
Naskapis	1 764	10 956	12 720
Inuit	25 744	159 417	185 161
Cris	23 192 \$	144 253 \$	167 445 \$
SNIPH		IVF	TOTAL

Au cours de l'année financière 1993-1994, les bénéficiaires des Conventions ont reçu les sommes suivantes :

Total	2 835 106 \$
Kawachikamach	903 937
Waswanipi	935 789
Mistissini	995 360 \$

Au cours de l'année financière 1993-1994, ces trois collectivités ont reçu les sommes suivantes :

Total	4 766 788 \$
Sous-total :	2 720 060 \$
• Subvention	1 100 000
• Décontamination du sol	1 620 060 \$
Wemindji	
Sous-total :	2 046 728 \$
• Décontamination du sol	115 543
• Réparations majeures	305 211
• Fonctionnement et entretien	1 625 974 \$
Wasaganish	

Au cours de l'année financière 1993-1994, ces collectivités ont reçu les sommes suivantes :

ACTIVITÉS ET DÉPENSES

DES MINISTÈRES ET ORGANISMES

FÉDÉRAUX, 1993-1994

■ AFFAIRES INDIANES ET DU NORD CANADA

Éducation

u cours de l'année financière 1993-1994, le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien a consacré la somme de 46 386 155 dollars aux dépenses de fonctionnement, d'immobilisations et d'entretien des écoles. Ces fonds sont transférés au gouvernement du Québec qui les distribue aux commissions scolaires concernées.

La majeure partie de cette somme, soit 39 091 403 dollars, a servi aux opérations et au maintien des services d'éducation. La Commission scolaire crie ainsi reçu 28 764 794 dollars, la Commission scolaire Kativik, 8 702 118 dollars, et la Commission scolaire Eastern Québec, 1 624 491 dollars. Quant aux dépenses d'immobilisations, elles ont représenté 7 214 651 dollars.

Durant l'année scolaire 1993-1994, 5 578 élèves, dont 2 980 Cris, 2 452 Inuit et 146 Naskapis, ont fréquenté une école.

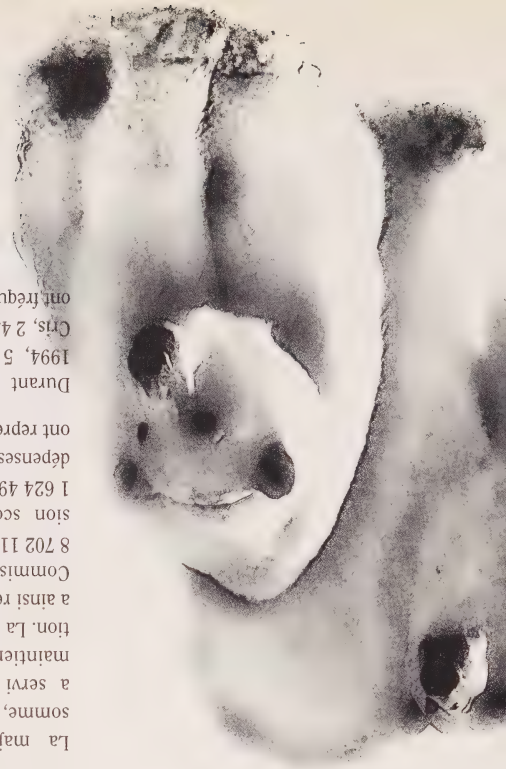
Le MAINC a également consacré la somme de 80 101 dollars en subventions destinées à diverses activités culturelles et au financement postsecondaire.

Immobilisations, fonctionnement et entretien

Le MAINC a versé aux Cris et aux Naskapis des subventions d'immobilisations ainsi que de fonctionnement et d'entretien totalisant 37 706 601 dollars : ce montant comprend 5,5 millions de dollars alloués aux Cris pour la mise en oeuvre de projets d'infrastructure relatifs à la santé, à l'hygiène et à la sécurité dans cinq collectivités.

Électricité

Deux collectivités crées, Waskaganish et Wemindji, ne sont pas encore reliées au réseau d'Hydro-Québec. La collectivité de Wemindji exploite sa propre centrale hydroélectrique et des génératrices, grâce à une subvention annuelle de fonctionnement accordée en vertu d'une entente avec le MAINC qui se termine le 31 mars 1996. Hydro-Québec a cependant commencé la construction de la ligne électrique et le branchement est prévu pour novembre 1995.



RÉSUMÉ DES DÉPENSES (\$) DU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL, 1989-1994.

1989-1990	1990-1991	1991-1992	1992-1993	1993-1994
68 489 100	95 986 527	89 536 504	109 578 050	109 448 407
et du Nord Canada				
Société canadienne				
d'hypothèques et de				
logement ²	27 377 572	30 319 000	33 337 409	38 196 909
Développement des				
ressources humaines				
Canada ²	6 348 000	3 201 519	5 182 104	8 517 274
Santé Canada	1 262 151	1 418 165	1 685 876	2 186 641
Industrie Canada	1 348 600	2 395 477	357 654	844 213
Pêches et Océans	660 000	1 277 491	1 253 645	1 582 000
Patrimoine canadien	2 160 517	2 360 314	2 393 187	2 416 702 ³
Transports Canada	8 600 000	7 600 000	4 900 000	674 650
Environnement Canada	74 000	84 575	815 855 ⁴	938 718 ⁴
Ressources naturelles Canada	391 224	309 025	502 119	730 175
-Service canadien des forêts				
Bureau fédéral de dévelop-	néant	8 145	391 937	580 316
pement régional (Québec) ⁵	néant	32 500	5 000	60 000
Solliciteur général Canada	néant	45 550	néant	70 000
Justice Canada	néant	45 550	néant	70 000
TOTAL	116 711 164	145 038 288	140 361 290	166 375 648
TOTAL DES DÉPENSES FÉDÉRALES ENTRE 1989 ET 1994 :				
741 867 030 \$				
173 380 640				

1 Ces chiffres sont fournis par chacun des ministères.

2 Année civile.

3 Montant révisé de 2 790 412 à 2 416 702

4 Incluant les dépenses de l'Agence canadienne d'évaluation environnementale (ACE).

5 Bilan de la participation financière du Bureau fédéral de développement régional (Québec) en territoire conventionné au cours des années 1990-1991 à 1993-1994.

LES CRIS

Avant d'amorcer des discussions sur la mise en oeuvre de la CBJNQ, le gouvernement fédéral et les Cris se sont entendus, le 10 novembre 1992, sur une stratégie d'approche. Cette stratégie en trois temps prévoit : la résolution de problèmes urgents de santé, d'hygiène et de sécurité ; la création d'un cadre de travail engageant les Cris, le gouvernement fédéral et le gouvernement du Québec ; et le début des négociations.

Dans le cadre de cette stratégie, le gouvernement fédéral a signé, le 4 août 1993, une entente octroyant aux Cris 34,7 millions de dollars répartis sur sept ans (1993-2000). L'entente vise l'amélioration des conditions de santé, d'hygiène et de sécurité dans les collectivités cibles, et l'ajustement de leurs budgets d'immobilisations consacrés aux infrastructures. À la fin de 1994, le gouvernement fédéral et les Cris se sont entendus pour amorcer des discussions visant à identifier les sujets de négociations et à définir les paramètres financiers qui établiront un cadre de travail en vue des négociations futures. Parallèlement, le gouvernement fédéral et les représentants cris ont entamé des discussions dans le but de réviser les budgets de fonctionnement et d'entretien des collectivités cibles.

LES INUIT

En juillet 1994, le gouvernement du Québec et le Comité constitutif du Nunavik ont signé une entente-cadre dans le but de créer une assemblée et un gouvernement au Nunavik. En août 1994, le gouvernement fédéral a accepté de participer aux négociations. Depuis cette date, plusieurs rencontres ont eu lieu et les parties espèrent parvenir à un accord en avril 1995. D'autre part, le suivi de la mise en oeuvre de la CBJNQ avec les Inuit se

LES NASKAPIIS

Dans le cadre de la mise en oeuvre de la CNEQ, de nombreuses rencontres ont eu lieu avec les représentants naskapis et les différents partenaires fédéraux sur les façons et les moyens d'accroître l'emploi chez les Naskapis. Les discussions devaient se poursuivre jusqu'à ce que les parties en arrivent à un accord. Par ailleurs, une entente quinquennale d'immobilisations chez les Naskapis a été conclue à la fin de l'année 1994.



Début de la construction d'un nouveau système d'égout à Chisasibi.



ÉTAT ACTUEL DE LA MISE

EN OEUVRE DES CONVENTIONS

Quatre ans plus tard, en septembre 1990, le gouvernement fédéral signe des accords séparés avec la Société Makivik et la bande naskapie du Québec sur la mise en oeuvre de la CBJNQ et de la CNEQ. Ces ententes libèrent le gouvernement fédéral de certaines obligations découlant de la CBJNQ et de la CNEQ; en contre-partie celui-ci accepte, verser une subvention unique de 22,8 millions de dollars aux Inuit et de 1,7 million aux Naskapis.

Le gouvernement prend également d'autres engagements envers ces collectivités. Ainsi plusieurs activités ont été entreprises dans le cadre des ententes de mise en oeuvre conclues en 1990 avec les Inuit et les Naskapis. Différents structures et groupes de travail ont en outre été institués.

HISTORIQUE

e processus de mise en oeuvre de la CBJNQ et de la CNEQ, signés respectivement en 1975 et 1978, devait s'avérer plus long et plus complexe que prévu.

En 1981, le Comité permanent de la Chambre des Communes sur les Affaires indiennes presse le gouvernement fédéral d'examiner les problèmes reliés à la CBJNQ. Le rapport ministériel qui s'en suit—le rapport Tait—rappelle au gouvernement fédéral l'importance de respecter les obligations qu'il a contractées en vertu de la Convention et d'appliquer le premier règlement sur des revendications territoriales globales qui soit survenu au Canada en 1982. Toutefois, ce rapport et les mesures gouvernementales qui ont été prises en conséquence n'ont pas résolu tous les problèmes liés à la mise en oeuvre de la Convention.

En juin 1986, le Cabinet approuve un processus de mise en oeuvre des obligations gouvernementales découlant de la CBJNQ.



LE RÔLE DU MINISTÈRE DES AFFAIRES INDIANES ET DU NORD CANADIEN

Depuis la signature des Conventions, le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien (MAINC) ne fournit plus directement de services aux Cris, aux Inuit et aux Naskapis. Son rôle consiste désormais à pourvoir des fonds pour le financement des collectivités, des projets d'immobilisations et des programmes dispensés par les administrations autochtones. Il participe également à plusieurs régimes de gestion du territoire conventionné et de ses ressources.

Il revient enfin au MAINC de mettre en oeuvre les Conventions relativement aux obligations du gouvernement canadien. À ce titre, il doit assurer la coordination des différentes interventions des autres ministères qui sont en relation avec les collectivités autochtones.

LA LOI SUR LES CRIS ET LES NASKAPIS DU QUÉBEC

Les Conventions comportent des dispositions sur les administrations autochtones locales. Pour mettre en oeuvre les dispositions visant les collectivités indiennes, le Parlement canadien a adopté, en 1984, la *Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec*. Cette loi remplace la *Loi sur les Indiens* (sauf pour ce qui concerne le statut d'Indien inscrit) et institue une forme d'autonomie gouvernementale. Elle instaure en outre le régime de gestion des terres de catégorie IA (terres crées) et IA-N (terres naskapies).

Commission crîe-naskapie

La Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec a aussi créé la Commission crîe-naskapie. Son mandat est d'enquêter sur les litiges concernant l'application de la Loi. Elle doit également préparer des rapports bisannuels sur l'application de la Loi; ceux-ci sont adressés au ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien pour dépôt devant le Parlement (son dernier rapport a été adressé au Ministre en juin 1994 et déposé à la Chambre des Communes le 22 juin 1994). La Commission crîe-naskapie est composée de commissaires nommés par le gouverneur en conseil, à la suite des recommandations de l'Administration régionale crîe et de la collectivité naskapie.

ordres de gouvernement. Des sous-comités s'occupent de sujets plus spécifiques tels le gros gibier, les parcs, la pêche, les pourvoiries, la commercialisation de la viande de caribou et l'utilisation du territoire. Un représentant de chaque partie, autochtone et gouvernementale, participe aux sous-comités.

LES ADMINISTRATIONS LOCALES ET RÉGIONALES

Depuis 1984, les huit collectivités crîes et la collectivité naskapie résidant sur le territoire conventionné sont constituées en corporations. Leurs administrations locales ont le pouvoir d'adopter des règlements sur le maintien de l'ordre public, la protection de l'environnement, l'imposition à des fins locales, les routes et les transports, l'exercice d'activités commerciales ainsi que sur l'utilisation des terres et des ressources. Par ailleurs, une loi du Québec institue l'Administration régionale crîe, chargée notamment d'organiser des services communs pour les villages crîs, et le Bureau de l'Indemnité crî.

Quant aux collectivités inuit, elles sont organisées en municipalités, en vertu des lois québécoises. Elles disposent d'une structure régionale, l'Administration régionale Kativik, établie par une loi provinciale. La Société Makivik s'occupe entre autres de promouvoir les intérêts des Inuit en ce qui a trait à la CBJNQ.



La CBJNQ détermine également les processus d'évaluation auxquels sont soumis les projets de développement. Les Cris participent à l'évaluation des projets affectant le territoire situé au sud du 55^e parallèle alors qu'au nord, ce sont les Inuit qui prennent part au processus d'évaluation. Il revient au ministre fédéral de l'Environnement, ou à une personne nommée par le gouverneur général en conseil, d'appliquer les processus d'évaluation pour les projets impliquant la juridiction du gouvernement fédéral. Pour les questions de compétence provinciale, l'administrateur est nommé par le gouvernement du Québec. Les projets ayant des incidences sur les terres crie de la catégorie I sont sous la responsabilité de l'administrateur local cri.

LE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE

Le Bureau de l'Indemnité cri, la Société Makivik et la Société de développement des Naskapis gèrent les indemnités versées par le Canada, le Québec et Hydro-Québec en vertu des Conventions. Ce faisant, les trois organismes sont en mesure de financer des projets qui favorisent le développement économique des collectivités autochtones du Nord du Québec.

JEAN-Eudes SCHAPIRA



Les écoles dispensent des programmes qui tiennent compte des spécificités linguistiques et culturelles des collectivités.

L'ÉDUCATION

Les Conventions précisent en outre que les programmes de développement économique des Autochtones, offerts aux autres Autochtones par les gouvernements continuent de s'appliquer aux Cris, aux Inuit et aux Naskapis.

La CBJNQ a prévu l'institution de la Commission scolaire crie et de la Commission scolaire Kativik. Ces commissions scolaires disposent de pouvoirs spéciaux et veillent à ce que les programmes éducatifs tiennent compte des spécificités culturelles des collectivités.

LA CHASSE, LA PÊCHE ET LE PIÉGAGE

Aux termes de la CNEQ, une école a été construite pour répondre aux besoins de la collectivité naskapie; la Commission scolaire régionale Eastern Québec en assure l'administration générale. Par ailleurs, le Comité naskapi de l'éducation assume les

Composé d'experts autochtones et gouvernementaux, le Comité et conjointement, le Comité de gestion du régime de chasse, de pêche et de piégeage. Il a également le mandat de formuler des recommandations aux deux

La CBJNQ et la CNEQ ont établi que la contribution du Canada et du Québec au financement de ces institutions se ferait sur une base de budgets annuels de fonctionnement et d'immobilisations approuvés par chacun. La proportion de la contribution du Canada a été établie à 75 p. 100 des budgets approuvés de la Commission scolaire crie et de l'école naskapie et à 25 p. 100 des budgets approuvés de la Commission scolaire Kativik.

publique du Québec.

Les mêmes fonctions consultatives attribuées aux comités d'école en vertu de la Loi de l'instruction

LE RÉGIME TERRITORIAL

Le régime territorial issu de la CBJNQ et de la CNEQ divise le territoire concerné par les Conventions en trois catégories (I, II et III). De plus, il en délimite la superficie et les droits qui s'y rattachent.

Les terres de la catégorie I représentent les terres réservées exclusivement aux collectivités autochtones signataires des deux Conventions. Chez les Cris et les Naskapis, elles se subdivisent en deux sous-catégories : « A » pour les terres relevant de la compétence du Canada, et « B » pour celles relevant du Québec. Les terres de compétence fédérale sont régies par des institutions autochtones définies par la *Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec*. Les terres de compétence québécoise sont régies par des corporations composées exclusivement d'Autochtones.

Les terres de la catégorie II sont aussi de compétence provinciale, mais les Autochtones participent à la gestion de la chasse, de la pêche, du piégeage ainsi qu'au développement des pourvoies. Ils possèdent en outre des droits exclusifs de chasse, de pêche et de piégeage sur ces terres.

Les terres de la catégorie III sont des terres publiques québécoises : Autochtones et non-Autochtones peuvent y chasser et y pêcher. Les Autochtones y jouissent toutefois de privilèges concédés par les

Conventions. Ils possèdent ainsi le droit exclusif d'exploiter certaines espèces aquatiques et certains animaux à fourrure ; ils participent à l'administration et à la mise en valeur du territoire ; ils jouissent enfin, jusqu'en 2015, d'un droit de préemption lors de la demande ou du transfert d'une pourvoire. Les Autochtones doivent cependant renoncer à ce droit sur 30 p. 100 des demandes ou des transferts de pourvoire déposés par des non-Autochtones.

La CBJNQ et la CNEQ délimitent plus de 14 000 kilomètres carrés de terres de catégorie I, 150 000 kilomètres carrés de terres de catégorie II et 1 000 000 de kilomètres carrés de terres de catégorie III.

LE RÉGIME DE PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT ET DU MILIEU SOCIAL

La CBJNQ et la CNEQ prévoient des organismes pour conseiller les gouvernements sur les politiques et la réglementation susceptibles d'avoir des conséquences sur l'environnement et le milieu social des collectivités autochtones.

À cette fin, deux comités ont été institués par la CBJNQ : le Comité consultatif sur l'environnement de la Baie James pour le territoire situé au sud du 55^e parallèle, et le Comité consultatif de l'environnement Kativik pour la partie située au nord de ce parallèle. Chaque comité réunit des représentants des collectivités autochtones et des deux ordres de gouvernement.



Un pêcheur heureux. Le tourisme, un atout majeur du développement économique autochtone.

PRINCIPALES DISPOSITIONS DES CONVENTIONS



- a Convention de la Baie James et du Nord québécois et la Convention du Nord-Est québécois ont ouvert la voie à de nouvelles relations avec les nations autochtones du Nord du Québec. Aux termes de ces ententes, les nations autochtones de la région ont échangé leurs revendications, leurs droits et leurs intérêts sur les terres contre d'autres droits et avantages précisés dans les Conventions.
- Entre autres dédommagements, les collectivités autochtones ont touché un paiement de 225 millions de dollars en vertu de la CBJNQ et de 9 millions en vertu de la CNEQ. Elles bénéficient également d'une gamme de services et de programmes auxquels les gouvernements fédéral et provincial contribuent annuellement. Des sommes additionnelles leur ont aussi été accordées à la suite de la signature d'ententes de mise en oeuvre et de conventions particulières, lesquelles sont associées, pour la plupart, à une convention complémentaire à la CBJNQ.
- Les Cris ont ainsi reçu :**
- 50 millions de dollars en vertu de la Convention de Chisasibi (1978);
 - 25,5 millions en vertu de la Convention du lac Sakami (1979);
 - 112 millions en vertu de la Convention La Grande (1986);
 - 18 millions en vertu de la Convention sur le mercure (1986);
 - 50 millions (pour les collectivités de Chisasibi et de Wemindji) en vertu de la Convention Opimiscow-La Grande (1992).
- Les Inuit ont reçu :**
- 48 millions de dollars en vertu de la Convention de Kuujuaq (1988);
 - 22,8 millions en vertu de l'Entente relative à la mise en oeuvre de la CBJNQ (1990).
- Les Naskapis ont reçu :**
- 1,7 million de dollars en vertu de l'Entente relative à la mise en oeuvre de la CNEQ (1990).



LOCALISATION DES COLLECTIVITÉS CRIES, INUIT ET NASKAPIE AU QUÉBEC



■ COLLECTIVITÉS CRIES

◐ COLLECTIVITÉS INUIT

▲ COLLECTIVITÉ NASKAPIE



interrompre les travaux de développement hydroélectrique de la baie James entrepris par le Québec. En novembre 1973, le juge Albert Malouf, de la Cour supérieure du Québec, ordonnait l'arrêt immédiat des travaux, notamment parce que le Québec n'avait pas encore respecté cette obligation découlant de la Loi de 1912.

La décision du juge Malouf a été renversée par la Cour d'appel du Québec en 1974. Elle a cependant amené les parties à amorcer, cette même année, des négociations qui ont conduit à la signature de la CBJNQ et de la CNEQ.

Les deux ententes représentent plus que le règlement des questions territoriales. Elles définissent les droits des Cris, des Inuit et des Naskapis dans de nombreux domaines, dont la propriété des terres et la gestion des ressources, l'autonomie gouvernementale, le développement économique, l'administration de la justice, la santé et les services sociaux et la protection de l'environnement.

Le 30 juin 1994, 11 088 Cris, 7 268 Inuit et 602 Naskapis vivaient sur le territoire visé par les Conventions, formant ainsi une population totale de 18 958 bénéficiaires.

a Convention de la Baie James et du Nord québécois (CBJNQ) a été signée en 1975 par les Cris et les Inuit du Québec, les gouvernements du Québec et du Canada, la Société de développement de la Baie James, la Société d'énergie de la Baie James et Hydro-Québec. Trois ans plus tard, en 1978, les Naskapis de Schefferville signaient une convention semblable, la Convention du Nord-Est québécois (CNEQ). Ce sont les premiers traités modernes conclus au Canada avec des nations autochtones.

La signature de ces Conventions marque l'aboutissement d'un processus amorcé en 1898, année où les frontières du Québec étaient repoussées au 52^e parallèle. En 1912, les frontières québécoises étaient de nouveau repoussées jusqu'au détroit d'Hudson vers le nord et jusqu'au Labrador vers l'est. Les Cris, les Inuit et les Naskapis occupaient ce vaste territoire fédéral alors connu sous le nom de Terre de Rupert.

La Loi fédérale de 1912 concernant cette extension des frontières du Québec était accompagnée de certaines obligations. L'une d'elles voulait que le gouvernement du Québec en arrive à une entente avec les collectivités autochtones sur les questions territoriales. Les discussions relatives à ces questions n'ont cependant débuté que 62 ans plus tard, à la suite de la requête de Cris et d'Inuit du Québec pour faire



AVANT-PROPOS DU MINISTRE



Depuis la signature de la Convention de la Baie James et du Nord québécois (CBJNQ) en 1975 et de la Convention du Nord-Est québécois (CNEQ) en 1978, plusieurs ministères fédéraux s'emploient à remplir les obligations du gouvernement fédéral et à mettre en oeuvre les divers régimes instaurés par les Conventions.

En ma qualité de ministre chargé de coordonner ces activités, je suis heureux de présenter le Rapport annuel 1994 sur la mise en oeuvre des Conventions, conformément à la *Loi sur le règlement des revendications des Autochtones de la Baie James et du Nord québécois*.

En 1994, le règlement des questions soulevées par les Cris sur la mise en oeuvre de la CBJNQ a progressé. La deuxième étape du processus qui a fait l'objet d'une entente en 1992 entre le gouvernement canadien et les Cris suit son cours. Des discussions ont été entamées en vue de délimiter un cadre de travail visant à définir les sujets de négociations devant aboutir à la conclusion d'une entente de mise en oeuvre de la CBJNQ. Comme je l'ai indiqué lors de ma récente visite chez les Cris du Nord du Québec, cet accord préalable revêt la plus haute priorité, car il ouvre la voie à la réalisation pleine et entière de la CBJNQ.

Conformément aux ententes signées en 1990, le gouvernement canadien poursuit l'application des termes des Conventions avec les Inuit et les Naskapis. Le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien participera aux négociations visant à créer une assemblée et un gouvernement au Nunavik. De plus, les Naskapis et le Ministère se sont entendus sur un plan quinquennal d'immobilisations.

Les défis que posent la CBJNQ et la CNEQ sont encore nombreux et exigeants. Le gouvernement canadien, en partenariat avec les autres signataires des Conventions, entend bien les relever et, ce faisant, contribuer à préparer un avenir qui soit à la mesure des aspirations du Canada et des Premières nations.

A stylized, handwritten signature in black ink, likely belonging to the Minister of Indian Affairs and Northern Development.

L'honorable Ronald A. Irwin, c.p., député,
ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien



© Ministère des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada 1995

ISBN 0-662-61595-6

N° de catalogue: R71-38/1994

QS-Q036-000-BB-A1

Ottawa, 1995

Publié avec l'autorisation de l'honorable Ronald A. Irwin, c.p.,
député, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien,

 Affaires indiennes
et du Nord Canada
Indian and Northern
Affairs Canada

LA CONVENTION DE LA BAIE JAMES
ET DU NORD QUÉBÉCOIS
ET
LA CONVENTION DU
NORD-EST QUÉBÉCOIS



R A P P O R T A N N U E L 1 9 9 4



La Convention
de la Baie James
et du Nord québécois
la Convention du
Nord-Est québécois

RAPPORT ANNUEL 1994

Canada





FREE-INVUIT-MASKAPIT

CAI
IA
-D41

1 9 9 5 A N N U A L R E P O R T

The James Bay
and Northern Quebec Agreement
and
the Northeastern Quebec Agreement

Canada



1 9 9 5 A N N U A L R E P O R T

The James Bay
and Northern Quebec Agreement
and
the Northeastern Quebec Agreement

Canada



Indian and Northern
Affairs Canada

Affaires indiennes
et du Nord Canada

Published under the authority of the Honourable Ronald A. Irwin, P.C.,
M.P., Minister of Indian Affairs and Northern Development,
Ottawa, 1996

QS-Q036-002-BB-A1

Catalogue No. R71-38/1995

ISBN 0-662-62174-3

© Minister of Public Works and Government Services Canada



Minister's foreword



The year 1995 marked the 20th anniversary of the signing of the James Bay and Northern Quebec Agreement (JBNQA), and as the Minister responsible for co-ordinating the implementation of the Agreement and the Northeastern Quebec Agreement (NEQA), I am pleased to present the 1995 Annual Report, in accordance with the *James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Act*.

Since the signing of the JBNQA in 1975 and the NEQA in 1978, several federal departments and agencies have been actively fulfilling the federal government's obligations and have developed the various structures necessary to fulfill federal commitments in their areas of activity.

In 1995, the Department of Indian Affairs and Northern Development and the Cree signed a five-year agreement to provide close to \$170 million for the operations and maintenance budget of the Cree communities. At the same time, I have begun a joint effort with the Cree to determine what needs to be done to negotiate a plan to complete implementation of outstanding issues related to the JBNQA. M^c Michel Vennat, of Montréal, has been appointed to lead this exercise for Canada.

The Government of Canada took part in discussions with the Government of Quebec and the Inuit about the creation of a Nunavik assembly and regional government. The Department continues to co-chair meetings held with the Inuit and several federal departments through the Inuit Forum on JBNQA implementation. The Government of Canada also conducted talks towards two future agreements with the Naskapi: the renewal of their five-year operations and maintenance budget agreement, and a Naskapi job creation agreement.

Finally, I would like to take this opportunity to underscore the efforts of the Cree, the Inuit, the Naskapi and the Government of Canada in achieving the significant progress made to date. Our success to date is encouraging us to continue to strengthen our relationship, based on mutual respect and partnership, and to look to the future with optimism.

A stylized, handwritten signature in black ink, appearing to read 'R. Irwin'.

The Honourable Ronald A. Irwin, P.C., M.P.,
Minister of Indian Affairs and Northern Development

Table of contents

Minister's foreword	3
Introduction	6
Map of Cree, Inuit and Naskapi communities in Quebec	7
Principal provisions of the agreements	8
Lands	9
Environmental and Social Protection	9
Economic Development	10
Education	10
Hunting, Fishing and Trapping	10
Local and Regional Administrations	11
<i>Cree-Naskapi (of Quebec) Act</i>	11
Cree-Naskapi Commission	11
Role of the Department of Indian Affairs and Northern Development	11
Current status of the implementation of the agreements	12
Background	12
The Cree	13
The Inuit	13
The Naskapi	13
Summary of federal government expenditures, 1990-1995	14
Activities and expenditures of federal departments and agencies, 1994-1995	15
Indian and Northern Affairs Canada	15
Education	15
Capital, Operations and Maintenance	15
Electricity	16
Social Services	16
Economic Development	17
Environment	17
Resource Access Negotiations	18
Indian Registration	18
Cree-Naskapi Land Registry	18
Financial Aid	18
Oujé-Bougoumou	18
Canada Mortgage and Housing Corporation	19
Human Resources Development Canada	20
Health Canada	20
Industry Canada	21
Solicitor General Canada	21
Canadian Heritage	22
National Defence	23
Fisheries and Oceans	23
Transport Canada	26
Capital Assets	26
Airport Operations and Maintenance	26
Marine Infrastructure Program	26
Environment Canada and the Canadian Environmental Assessment Agency	26
Great Whale Proposal	27
Other Projects	28
Natural Resources Canada	28
Canadian Forestry Service	28
Geomatics Canada	29
Federal Office of Regional Development – Quebec	30
Justice Canada	30

Introduction



The James Bay and Northern Quebec Agreement (JBNQA) was signed in 1975 by the Cree and Inuit peoples of Quebec, the governments of Canada and Quebec, the James Bay Development Corporation, the James Bay Energy Corporation and Hydro-Québec. Three years later, in 1978, the Naskapi of Schefferville signed a similar agreement, the Northeastern Quebec Agreement (NEQA).

Two events prepared the ground for a process that would lead to the signing of these agreements. In 1898, the boundaries of Quebec were first extended north to the 52nd parallel. In 1912, Quebec's boundaries were again extended, to Hudson Strait in the north and to Labrador in the east. The Cree, Inuit and Naskapi peoples inhabited these vast federal territories known as Rupert's Land.

The 1912 Quebec Boundaries Extension Act, which established the province's current borders, carried certain obligations. Under this federal statute, the Quebec government was to reach an agreement with the Native communities on land-related issues. However, talks on these matters did not begin until 62 years later, after the Cree and Inuit of Quebec filed a motion to halt the James Bay hydro-electric development work begun in northern Quebec by the province.

In November 1973, Judge Albert Malouf of the Quebec Superior Court ordered that all work be stopped immediately, in particular because Quebec had not yet fulfilled its obligation from the 1912 Act.

The decision of Judge Malouf was reversed by the Quebec Court of Appeal in 1974. Nevertheless, it brought about negotiations, in the same year, which led to the ratification of Canada's first modern treaties with Native peoples.

The year 1995 marks the 20th anniversary of the James Bay and Northern Quebec Agreement. Since 1975, the federal government, in conjunction with JBNQA beneficiaries, has been continuing its efforts to implement fully all the provisions of this historic agreement, which serves as a model on more than one account in North America and abroad.

As of June 30, 1995, 11,428 Cree, 7,528 Inuit and 621 Naskapi made up a total population of 19,577 Native people beneficiaries of the agreements.

Tracks of the Canada goose (*Branta canadensis*), also known as the honker. It nests in the northern regions of Quebec, Labrador and Newfoundland.




Map of Cree, Inuit and Naskapi communities in Quebec



■ CREE COMMUNITIES

◐ INUIT COMMUNITIES

▲ NASKAPI COMMUNITY



Principal provisions of the agreements



The James Bay and Northern Quebec Agreement and the Northeastern Quebec Agreement are more than merely land claim settlements. They have paved the way for a new kind of relationship with the Native peoples of northern Quebec, introducing a form of self-government.

Under the terms of these agreements, the Native peoples in the region have exchanged their claims, rights and territorial interests for other rights and benefits, as specified in the agreements.

The JBNQA and NEQA define the land regime applicable to the Cree, the Inuit and the Naskapi as well as their rights in such areas as resource management, economic development, police and administration of justice, health and social services, and environmental protection.

As compensation, the Cree and Inuit nations received \$225 million under the JBNQA, and the Naskapi nation received \$9 million under the NEQA. They are also entitled to a range of services and programs to which the federal and provincial governments contribute annually. Additional lump-sum payments have also been provided as a result of treaty implementation agreements and specific agreements, most of which are connected with a complementary agreement to the JBNQA.

The Cree have received:

- \$50 million under the Chisasibi Agreement (1978);
- \$25.5 million under the Sakami Lake Agreement (1979);
- \$112 million under the La Grande Agreement (1986);
- \$18 million under the Mercury Agreement (1986);
- \$50 million (for the Chisasibi and Wemindji communities) under the Opimiscow-La Grande Agreement (1992).

The Inuit have received:

- \$48 million under the Kuujjuaq Agreement (1988);
- \$22.8 million under the JBNQA Implementation Agreement (1990).

The Naskapi have received:

- \$1.7 million under the NEQA Implementation Agreement (1990).

Tracks of the arctic fox (*Alopex lagopus*). It inhabits the arctic tundra and plain, from the treeline to the ice pack.



Lands

A land regime divides the territory of the beneficiaries under the JBNQA and NEQA agreements into three categories (I, II, III). It also specifies the total areas of land and the rights in each category.

Category I lands are set aside exclusively for the Native communities that are signatories to the two agreements. Cree and Naskapi Category I lands are further subdivided into categories IA and IB: "A" for lands under the jurisdiction of Canada, and "B" for those under that of Quebec. To distinguish them from Cree lands, Naskapi lands are classified as IA-N and IB-N. Lands under federal jurisdiction are governed by Native institutions as defined in the *Cree-Naskapi (of Quebec) Act*. Lands under Quebec's jurisdiction are governed by corporations composed exclusively of Native people.

Category II lands come under provincial jurisdiction, but the Native people participate in the management of hunting, fishing and trapping and the development of outfitting operations. They also have exclusive hunting, fishing and trapping rights on these lands.

Category III lands are Quebec public lands where Native and non-Native peoples may hunt and fish. However, Native people enjoy certain privileges on these lands under the agreements. They have exclusive rights to the harvesting of certain aquatic species and certain fur-bearing animals; they participate in the administration and development of the territory; and last, they enjoy a right of first refusal, until the year 2015, in the event of applications to transfer or set up new outfitting operations. The Native people must, however, relinquish this right for 30 percent of transfers or new operations proposed by non-Natives.

The JBNQA and the NEQA identify more than 14,000 square kilometres of territory as Category I lands, 150,000 square kilometres as Category II lands and one million square kilometres as Category III lands.

Environmental and Social Protection

The JBNQA and the NEQA provide for consultative bodies to advise the governments on policies and regulations that may have an impact on the environment and the social conditions of the Native communities.

For this purpose, two committees have been set up under the JBNQA: the James Bay Advisory Committee on the Environment for the area south of the 55th parallel, and the Kativik Environmental Advisory Committee for the area north of that parallel. Each committee includes representatives from the Native communities and from the two levels of government.

The JBNQA also specifies evaluation procedures for development proposals. The Cree participate in the evaluation of projects affecting territory below the 55th parallel, whereas to the north it is the Inuit who participate. It is the responsibility of the federal Minister of the Environment, or of an administrator appointed by the Governor in Council, to administer the evaluation process for projects involving the jurisdiction of the federal government. For matters under provincial jurisdiction, the administrator is appointed by the Quebec government. Projects having an impact on Category I Cree lands come under the authority of the local Cree administrator.

The NEQA includes similar provisions assuring the Naskapi of participation in the environmental protection of the lands covered by that agreement.



Economic Development

Three organizations administer compensation funds paid under the agreements by the governments of Quebec and Canada, and by Hydro-Québec. The Cree Board of Compensation, the Makivik Corporation and the Naskapi Development Corporation thus finance projects for the economic development of the Native communities in northern Quebec.

The agreements also specify that, in the same way as other Native peoples, the Cree, the Inuit and the Naskapi continue to benefit from economic development programs offered by the governments.

Education

The JBNQA provided for the establishment of the Cree School Board and the Kativik School Board. Both these boards, which operate under Quebec's jurisdiction, possess special powers and ensure that the educational programs are culturally relevant to the communities.

Under the terms of the NEQA, educational services for the Naskapi are provided for by a school created to fulfil the needs of the Naskapi community. The Eastern Quebec Regional School Board is in charge of its general administration. In addition, the Naskapi Education Committee was set up to perform the same advisory functions as those assigned to school committees under the *Education Act* at the time, and now known as the *Education Act for the Cree, Inuit and Naskapi Native Persons*.

The JBNQA and the NEQA established that Canada and Quebec would contribute to the funding of these institutions on the basis of annual operational and capital budgets, subject to their approval. The proportion to be contributed by Canada was set at 75 percent of the approved budgets of the Cree School Board and the Naskapi school, and 25 percent of the approved budgets of the Kativik School Board.

Hunting, Fishing and Trapping

The Hunting, Fishing and Trapping Co-ordinating Committee was created under the agreements. Composed of government and Native experts, the Committee reviews hunting, fishing and trapping management. It also makes recommendations to the two levels of government. Sub-committees, made up of Native and government representatives, have been formed to deal with more specific issues, such as big game, parks, fishing, outfitting operations, marketing of caribou meat and land use.



Environment Canada

The Canada goose occupies a very important place in Aboriginal culture and traditions. It is one of the many wildlife species found on the territory covered by the JBNQA and NEQA.

Local and Regional Administrations

Since 1984, the Cree communities and the Naskapi community residing on lands covered by the agreements have become incorporated. Their local administrations have the power to adopt by-laws concerning the maintenance of public order, environmental protection, taxation for local purposes, roads and transportation, local business and the use of lands and resources. The Cree Board of Compensation and the Cree Regional Authority – which is responsible, in particular, for organizing common services for the Cree communities – were created under Quebec legislation. The Inuit communities are organized into municipalities under Quebec law. The Kativik Regional Government is their regional structure. The Makivik Corporation was set up, in part, to protect the interests of the Inuit with regard to the implementation of the JBNQA. Both organizations were established under provincial legislation.

Cree-Naskapi (of Quebec) Act

Local Native administrations are set up under the terms of the agreements. The provisions applying to Indian communities are implemented under the *Cree-Naskapi (of Quebec) Act*, passed by the Parliament of Canada in 1984. This Act supersedes the *Indian Act* (except for matters pertaining to Indian status). It institutes a form of self-government and establishes the land management system for Category IA lands (Cree) and IA-N lands (Naskapi).

Cree-Naskapi Commission

The *Cree-Naskapi (of Quebec) Act* also brought about the creation of the Cree-Naskapi Commission, whose role is to investigate appeals concerning the Act's application. It must also produce biannual reports on the application of the Act following hearings. These reports are submitted to the Minister of Indian Affairs and Northern Development to be tabled in Parliament. The Cree-Naskapi Commission is made up of no more than three commissioners appointed by the Governor in Council, on the recommendation of the Cree Regional Authority and the Naskapi community.

Role of the Department of Indian Affairs and Northern Development

Since the signing of the agreements, the Department of Indian Affairs and Northern Development (DIAND) no longer provides direct delivery of services to the Cree, the Inuit and the Naskapi. Its role is now to provide funding to finance communities, capital spending projects and programs delivered by Native administrations. It also participates in several plans for the management of resources and of lands covered by the agreements.

Finally, DIAND is responsible for implementing the agreements with respect to the overall obligations of the Government of Canada. In so doing, it must ensure the co-ordination of the various activities on the part of other federal departments and agencies in their dealings with Native communities.



Current status of the implementation of the agreements



Background

The implementation process of the JBNQA and the NEQA, signed in 1975 and 1978 respectively, proved to be longer and more complex than expected.

In 1981, the House of Commons Standing Committee on Indian Affairs urged the federal government to examine the problems relating to the JBNQA. Following the tabling of a departmental report – the Tait Report – in 1982, the federal government instituted a series of measures designed to solve all the problems related to the implementation of the Agreement. However, some problems remain.

In June 1986, Cabinet approved a process for implementing the government's obligations under the JBNQA.

Four years later, in September 1990, the federal government signed separate agreements with the Makivik Corporation and the Quebec Naskapi Band on the implementation of the JBNQA and the NEQA. These agreements released the federal government from certain obligations under the JBNQA and the NEQA. In return, the government awarded a one-time grant of \$22.8 million to the Inuit and \$1.7 million to the Naskapi.

The government also made other commitments to these communities. A number of activities have been carried out under the implementation agreements signed in 1990 with the Inuit and the Naskapi, and various working groups and organizational structures have been set up.

Tracks of the woodland caribou (*Rangifer tarandus caribou*).
It inhabits the coniferous boreal forest, the subarctic taiga and the arctic or alpine tundra.

The Cree

At the end of 1994, the federal government and the Cree agreed to begin discussions that would serve to establish a framework for implementing the James Bay and Northern Quebec Agreement. In July 1995, the federal government initiated a process designed to settle certain unresolved issues pertaining to the JBNQA. A federal negotiator was appointed, and discussions began with the Cree of Quebec and the Quebec government to determine the topics of discussion for future negotiations. At the same time, on September 11, 1995, the federal government and the Cree representatives ratified a five-year agreement (1995-2000) worth close to \$170 million for the operations and maintenance budgets of the Cree communities. Other activities related to the implementation of the JBNQA are also continuing in the context of bilateral negotiations or existing programs.

The Inuit

In July 1994, the Nunavik Constitutional Committee and the Quebec government signed a global agreement to create a Nunavik assembly and government. On invitation from Quebec and the Inuit, the federal government agreed to participate in the discussions. The Quebec government appointed a new negotiator and offered to broaden the mandate to include the matter of a new funding arrangement. Many meetings were held, enabling the parties to reach an agreement on certain matters. Negotiations were suspended in 1995 and should resume early in 1996. The federal government will continue to take part.

The JBNQA Implementation Agreement, concluded between Canada and the Inuit of Nunavik in September 1990, provided for regular meetings to review the progress made in implementing federal obligations and also called for co-ordination of the various types of federal activity. This process led to the creation of the Inuit Forum in 1993. In 1995, meetings took place, and various subjects were discussed. Most discussions resulted in follow-up activities and meetings between the parties. The major issues dealt with during regular talks over the year were related to studies conducted on the Marine Infrastructure Program and on training and employment services.

The Naskapi

The NEQA Implementation Agreement, concluded between Canada and the Naskapi Band of Quebec on September 13, 1990, included provisions pertaining to the renewal of the five-year operations and maintenance agreement. Negotiations have taken place and should culminate in the signing of an agreement between DIAND and the Naskapi during 1996. In connection with the Job Creation Strategy, meetings between the different federal partners and the Naskapi have enabled a number of projects and studies to be completed. The parties hope to reach an agreement on this soon.



SUMMARY OF FEDERAL GOVERNMENT EXPENDITURES¹ (\$) 1990-1995

	1990-1991	1991-1992	1992-1993	1993-1994	1994-1995
Indian and Northern Affairs Canada	95,986,527	89,536,504	109,578,050	109,448,407	109,493,023 ²
Canada Mortgage and Housing Corporation ³	27,377,572	30,319,000	33,337,409	38,196,909	42,289,524
Human Resources Development Canada	3,201,519	5,182,104	8,517,274	8,015,000	8,599,218
Health Canada	1,418,165	1,685,876	2,186,641	2,719,646	4,119,744
Industry Canada	2,395,477	357,654	844,213	2,573,652	3,720,246
Solicitor General	32,500	5,000	60,000	136,271	2,913,253 ⁴
Canadian Heritage	2,360,314	2,393,187	2,416,702	2,294,750	2,258,260
National Defence ⁵	(see note)	(see note)	(see note)	(see note)	1,986,600
Fisheries and Oceans	1,277,491	1,253,645	1,582,000	2,533,500	1,959,100
Transport Canada	7,600,000	4,900,000	674,650	1,329,870	1,452,271
Environment Canada	84,575	815,855 ⁶	9,387,184 ⁶	884,540 ⁶	650,527 ⁶
Natural Resources Canada					
Canadian Forestry Service	309,025	502,119	730,175	728,661	429,700
Federal Office of Regional Development – Québec	8,145	391,937	580,316	379,119	250,367
Justice Canada	45,550	nil	70,000	47,700	40,000
TOTAL	142,096,860	137,342,881	161,516,148	169,288,025	180,161,833

TOTAL FEDERAL EXPENDITURES BETWEEN 1990 AND 1995:

\$790,405,747

¹ These figures are supplied by the departments.

² Including a \$113,880 contribution from Environment Canada for the inventory of environmental issues among the Cree communities.

³ Calendar year. The financial data from previous years were brought forward to bring the calendar years used by the CMHC closer in line with the fiscal years of other departments and agencies ending March 31 rather than December 31.

⁴ Increase as the result of agreements concluded with the Cree and Naskapi in 1994.

⁵ Financial data from the Department for the territory covered by the agreements for 1990-1991 to 1993-1994 was not available for the report. The

1994-1995 expenses included a contribution of \$833,300 from Environment Canada and of \$833,300 from Transport Canada.

⁶ Including the expenses of the Canadian Environmental Assessment Agency.



Indian and Northern Affairs Canada

During the 1994-1995 fiscal year, the Department of Indian Affairs and Northern Development spent a total of \$109,493,023 on its activities among Cree, Inuit and Naskapi communities covered by the JBNQA and the NEQA.

Education

DIAND contributed \$49,350,745 for education expenses during the 1994-1995 fiscal year.

Most of these funds – \$41,844,836 – went toward the cost of education services. The Cree School Board received \$30,862,539, the Kativik School Board received \$9,311,267, and the Eastern Quebec School Board received \$1,671,030. A contribution of \$6,844,868 was made for capital expenditures. These funds were distributed to the school boards through the Quebec Department of Education.

During the 1994-1995 school year, 5,764 students were registered at the pre-school, elementary and secondary levels. The Cree School Board had 3,056 students, the Kativik School Board had 2,550, and 158 students attended the Naskapi school.

DIAND also contributed \$270,078 as direct financing for post-secondary education assistance. In addition, the Department contributed \$390,963 for various cultural activities. The Cree received \$194,376 for this purpose, and the Inuit, \$196,587.

Capital, Operations and Maintenance

A total of \$46,561,390 was spent on capital, operations and maintenance during the 1994-1995 fiscal year.

DIAND provided capital grants, during the 1994-1995 fiscal year, to the Cree and Naskapi totalling \$17,439,107. This amount includes \$7,700,00 for projects related to health, sanitation and safety in five Cree communities.

An additional \$4,570,000 was allocated for infrastructures. Waskaganish received \$4,370,000 for work related to the drinking water supply and wastewater treatment. Oujé-Bougoumou obtained \$100,000 to install a telephone system. The Naskapi community received \$100,000 to upgrade a transmission line.

Activities and expenditures of federal departments and agencies, 1994-1995

Tracks of the American mink (*Mustela vison*). It lives in the forests and scrub near streams and lakes. It can be found almost everywhere in northern Quebec up to the treeline.



DIAND

View of three aerated ponds used for sewage treatment in Waskaganish.

The Department allocated a further \$1,098,100 under the First Nations Infrastructures Initiatives component of the National Infrastructure Improvement Program. The Cree communities of Whapmagoostui, Mistissini and Chisasibi received \$1,043,100 for municipal infrastructure projects. The Naskapi community of Kawawachikamach received \$55,000 to extend the water and sewer systems.

DIAND also contributed \$23,404,723 to subsidize operations and maintenance in Cree and Naskapi communities. In addition, the community of Chisasibi received \$50,000 toward the cost of training treatment plant operators.

Electricity

The Cree communities of Wemindji and Waskaganish are not yet linked to the Hydro-Québec grid. Wemindji operates its own hydro-electric generating station and separate diesel generators with an annual operating grant provided under an agreement with DIAND that ends on March 26, 1996. In November 1995, Hydro-Québec informed the community of Wemindji that it was ready to link the community to its grid.

In Waskaganish, electricity is currently produced by four diesel generators whose operation is financed by DIAND. However, this community wishes to generate its own electricity. The technical committee composed of representatives from Waskaganish, Hydro-Québec and DIAND that was set up in June 1994 submitted its report in September 1995. Among its other recommendations, the Committee suggested that an energy efficiency program be implemented for the generators currently in use. The representatives are continuing to discuss this matter.

During the 1994-1995 fiscal year, the communities received the following amounts:

Waskaganish

• Operations and maintenance	\$1,718,268
• Major repairs	501,744

Sub-total:	\$2,220,012
-------------------	--------------------

Wemindji

• Grant	\$1,100,000
• Soil decontamination	950,000

Sub-total:	\$2,050,000
-------------------	--------------------

Eastmain

• Soil decontamination	\$195,870
------------------------	-----------

TOTAL	\$4,465,882
--------------	--------------------

Social Services

The Quebec government provides social assistance services for most of the communities located in the area covered by the agreements. DIAND contributed \$3,398,056 for delivery of social assistance services in the communities of Mistissini, Waswanipi and Kawawachikamach.

During the 1994-1995 fiscal year, these three communities received the following amounts:

Mistissini	\$1,268,670
-------------------	--------------------

Waswanipi	\$1,155,629
------------------	--------------------

Kawawachikamach	\$973,757
------------------------	------------------

TOTAL	\$3,398,056
--------------	--------------------

The federal government also finances two additional social service programs: the National Strategy for the Integration of Persons with Disabilities (NSIPD) and the Family Violence Initiative (FVI).

During the 1994-1995 fiscal year, the beneficiaries of the JBNQA and the NEQA received the following amounts:

	NSIPD	FVI	TOTAL
Cree	\$21,346	\$140,938	\$162,284
Inuit	\$25,744	\$169,200	\$194,944
Naskapi	\$1,764	\$11,635	\$13,399
TOTAL	\$48,854	\$321,773	\$370,627

Economic Development

DIAND participates in the economic development of Aboriginal peoples by contributing to the operation of Community Economic Development Organizations (CEDOs), which were created under the Canadian Aboriginal Economic Development Strategy (CAEDS) and provide technical and financial assistance for projects.

Although the Strategy ended March 31, 1995, the Department is continuing to support economic development in accordance with CAEDS standards.

During the 1994-1995 fiscal year, DIAND contributed the following amounts:

Cree	\$898,810
Inuit	\$885,440
Naskapi	\$47,720
TOTAL	\$1,831,970

Environment

During the 1994-1995 fiscal year, DIAND and Environment Canada jointly provided \$227,600 to the Cree Regional Authority for continuing work on the inventory of environmental issues among the Cree communities. Detailed descriptive studies and analyses of the health and environmental risks were conducted at sites where contamination was detected in 1994. The studies will make it possible to establish priorities among the inventoried sites. The Naskapi received \$6,550 from the Department for projects related to the inventory.

The Cree and Naskapi communities also received financial assistance from DIAND through the Indian Environmental Assistance Fund (IEAF). During the 1994-1995 fiscal year, the Cree Regional Authority received \$20,000 to produce a directory of environmental services. The Naskapi received \$10,450 to conduct an environmental impact assessment of a tire recycling project and \$25,000 to cover the cost of their participation in the public hearings on low-level military flights in Quebec and Labrador.



A.D.S.

Installation of a monitoring well for a detailed site characterization in a Cree community.

Resource Access Negotiations

The Cree communities of Chisasibi and Mistissini received \$60,250 during the 1994-1995 fiscal year, under the Resource Access Negotiations Program (RAN), to negotiate agreements in the areas of territorial management and mining. The Department also awarded \$55,000 to the Kativik Regional Development Council to allow the Inuit communities of Salluit and Kangisujuaq to negotiate economic spinoffs from the Raglan mining project in the areas of land transport and distribution of petroleum products.

Indian Registration

The Cree and Naskapi communities work with DIAND to maintain Indian registration records. The Department contributed \$77,684 toward the maintenance of the registry during the 1994-1995 fiscal year.

Cree-Naskapi Land Registry

The *Cree-Naskapi (of Quebec) Act* provides for the organization of a registry of rights and interests granted on Category IA and IA-N lands and on buildings located on those lands.

During 1995, the communities of Whapmagoostui, Wemindji and Chisasibi opened local registration offices. These three offices are in addition to those already open in Mistissini, Nemaska and Kawawachikamach. Local registrars were given an information session on the practical aspects of operating the registration system. The Cree-Naskapi Land Registry Regulations, to which amendments were made in sections 31(4) and 32(1) in 1994, were the subject of discussions between the legal representatives of the Cree and Naskapi and the joint standing committee to study regulations to clarify certain other provisions.

Financial Aid

During the 1994-1995 fiscal year, the Cree Regional Authority received \$381,400 in financial aid from DIAND: \$371,400 was used to cover costs related to the negotiation of the operations and maintenance budget and \$10,000 was used to cover the cost of attending a conference on tourism.

The Makivik Corporation obtained a grant of \$262,113 to assist with the operational costs of agencies established to implement the JBNQA, as well as with the costs of overall implementation activities. The Corporation also received \$27,000 to cover costs related to its participation in various advisory committees, and \$300,000 to cover part of the cost of the negotiations for the assembly and government of Nunavik.

The Naskapi, for their part, received \$95,000 to cover part of the cost of negotiations for the Job Creation Strategy, the operations and maintenance budget and the capital budget.

Oujé-Bougoumou

Under the agreement signed in 1992 by DIAND and the Cree of Oujé-Bougoumou, the Department gave the village an operations and maintenance grant of \$1,965,766 during the 1994-1995 fiscal year. When the agreement expired, and pursuant to the negotiations conducted during 1995, the Cree of Oujé-Bougoumou were included in the overall operations and maintenance budget for Cree communities.

The agreement included provisions for the construction of a new village at Lake Opemisca. It was chosen as a model Aboriginal village, and the Cree of Oujé-Bougoumou received a United Nations 50 Communities Award in 1995 as one of the communities around the world that best exemplify the objectives of the UN. This is a crowning achievement for the community, whose expression of an ideal received special mention in the Human Settlement category. The prize was awarded to the community's representatives during a special ceremony in New York on September 24, 1995.



Canada Mortgage and Housing Corporation

The Canada Mortgage and Housing Corporation (CMHC) with the Department of Indian Affairs and Northern Development, acts directly in eight of the nine Cree communities in Quebec, and also in the Naskapi community of Kawawachikamach, through its on-reserve housing program (section 95 of the *National Housing Act*). This program provides funds to cover a large portion of housing operating costs, over periods of up to 25 years. Beneficiaries of this program pay rent geared to their income levels. CMHC also acts as an advisor to these communities, supporting them in the planning, building, management and maintenance of their housing. There are approximately 3,200 section 95 housing units in operation within the various Native communities in Quebec, including over 1,400 within the Cree and Naskapi communities.

The Inuit housing program, for its part, is administered by the Société d'habitation du Québec (SHQ) under the Canada-Quebec Social Housing Agreement. Over 1,600 housing units currently receive operating subsidies, which are cost-shared by the federal and provincial governments. Beneficiaries of this program also pay rent geared to their income levels.

In 1995, a specific initiative approved in 1994 enabled nine Inuit households from the community of Kuujjuaq to participate in the construction and financing, and become the owners, of their homes. This was a first in this part of Quebec. CMHC paid for slightly more than



CMHC

Model single-family dwelling in Mistissini.

half of the housing construction costs, while the SHQ will pay for a portion of the operating costs. The program was largely designed by the Kativik Regional Government and received a great deal of support from the community of Kuujjuaq.

In 1994, subsidies provided by the CMHC for housing in the Aboriginal communities amounted to \$42,289,524.

HOUSING PROGRAMS IN NORTHERN QUEBEC¹, 1994

	CREE	INUIT	NASKAPI	TOTAL
Pre-1986 Programs				
Federal subsidies	\$3,106,371	\$15,465,953	\$540,931	\$19,113,255
Number of subsidized units	639	928	70	1,637
Post-1985 Programs				
Federal subsidies	\$6,386,135	\$16,532,130	\$258,004	\$23,176,269
Number of subsidized units	709	701	24	1,434

¹ For the Cree and the Naskapi, programs and criteria for subsidies are different from those applicable to the Inuit.

Human Resources Development Canada

Human Resources Development Canada (HRDC) intends to work toward its goal of promoting greater autonomy for Native communities. These communities are seeking control over tools for improving their workers' employability, upgrading their workers' skills to meet labour market requirements and fostering community development.

The Department and the Kativik Regional Government (KRG) have renewed the services agreement, giving KRG responsibility for the delivery of employment and training programs and services for all communities within its jurisdiction. KRG received \$5 million during the 1994-1995 fiscal year.

The Cree entered negotiations with HRDC to reach overall agreement on the devolution of responsibility for employment and training programs and services, which are currently provided by the Department on Cree territory. Negotiations begun in June 1995 aim for implementation on the devolution agreement by April 1, 1996.

The Cree and the Naskapi participated in the "Pathways to Success" national strategy. During the 1994-1995 fiscal year, the Cree Local Aboriginal Management Board received \$3,215,218 and the Naskapi Local Aboriginal Management Board, \$384,000.

Health Canada

For the 1994-1995 fiscal year, Health Canada provided \$4,119,744 for various projects and activities to Cree, Inuit and Naskapi beneficiaries of the agreements. The sum of \$664,103 went toward the provision of Non-Insured Health Benefits to beneficiaries living away from their communities.

Nearly one third of funds allocated by Health Canada to the beneficiaries of the agreements – \$1,292,496 – was used to carry out projects related to the National Native Alcohol and Drug Abuse Program. The Cree Board of Health and Social Services of James Bay received \$613,008, the Nunatuqait Ikajuqatigiit Inuit Association \$644,878 and the Naskapi \$34,610. As well, through projects funded by the Solvent Abuse component of the program, the Nunatuqait Ikajuqatigiit Inuit Association and the Maison Anarraapik respectively received \$32,900 and \$75,000.

Twenty-one percent of the funds allocated by Health Canada – \$881,937 – were used by the communities to carry out projects under the Brighter Futures program, including the Prenatal Nutrition component. The sum of \$412,675 was allocated to the Cree; the Kativik Regional Board of Health and Social Services received the sum of \$440,292, and the Naskapi received \$28,970.

Health Canada provided \$939,705 for a series of projects under the Building Healthy Communities Strategy – Mental Health – and the Kativik Regional Board of Health and Social Services received \$494,592. The Cree Board of Health and Social Services of James Bay was allocated \$445,113 for a variety of community activities.

In the area of family violence, the Inuit received \$78,416 to carry out 11 projects. For AIDS prevention, the Inuit received \$30,000. As well, the Cree Board of Health and Social Services of James Bay received \$25,483 for their family violence projects.

The sum of \$6,725 was provided to the Cree Board of Health and Social Services of James Bay for the development of student careers awareness material in the area of health care. The Kativik School Board received \$92,979 for various activities.

Health Canada also participated in the financing of the First Nations of Quebec and Labrador Health and Social Services Commission since its creation in March of 1994. Two representatives – one from the community of Akulivik, the other from Kawawachikamach – sit on the Commission's Board of Directors.



Industry Canada

Industry Canada invested a total of \$3,720,246 during fiscal year 1994-1995 to support 28 business and economic development projects for the Cree, Inuit and Naskapi of the region.

Funding was provided for the establishment, acquisition or expansion of 15 businesses. Ten other businesses received financial assistance for a range of business services including feasibility studies, business plans, marketing studies and post-investment advice. In addition, funding was allocated for three economic development research projects under the Research and Advocacy component of Aboriginal Business Canada.

This funding was invested in a diverse range of industrial sectors in the region. The most active sector was that of food and beverage services, but the Department also funded projects in the accommodation, agriculture, transportation, forestry/logging, fishing/trapping, manufacturing, tourism and business service sectors.

Solicitor General Canada

In 1995, the Department of the Solicitor General Canada concluded negotiations with the Government of Quebec and the Kativik Regional Government. On July 1, 1995, the parties signed a tripartite agreement, ending March 31, 1998, on policing services north of the 55th parallel.

The agreement allowed for the creation of the Kativik Regional Police Force, responsible for policing services in the 14 Northern Village Corporations and throughout the non-municipal territory north of the 55th parallel. The agreement was concluded in accordance with section 21 of the James Bay and Northern Quebec Agreement and the First Nations Policing Policy.

Among other things, the agreement calls for a progressive staffing increase up to 42 permanent police officers by April 1997, for support and supervision from the Sûreté du Québec during the first two years, for training budgets and for the immediate assumption of financial responsibility for policing services.

In 1995, the Department also followed up on the tripartite policing agreements reached with the Cree and Naskapi in 1994. In particular, the Department has begun discussions with the representatives of the Cree and Quebec concerning certain unresolved issues relating to policing services in the James Bay Cree communities.

As its contribution to the tripartite agreements during the 1994-1995 fiscal year, the Department of the Solicitor General Canada paid \$2,484,000 to the Cree and \$240,253 to the Naskapi. In addition, the Department paid \$60,000 to the Kativik Regional Government to develop proposals for the organization of policing and to consult the populations concerned.

The Department's Aboriginal Corrections Policy Unit, for its part, continued to participate both formally and informally in the Justice-Solicitor General Working Group with the Inuit of Nunavik.

The Correctional Service of Canada allocated \$30,000 to Native Parajudicial Services of Quebec which is responsible for counselling Native offenders in federal penitentiaries, including the Cree, Inuit and Naskapi, to facilitate suitable correctional planning and follow-up until their release. In addition, \$24,000 has been allocated to various treatment programs designed to deal with substance abuse and sexual offences and to promote literacy training as well as Native culture and spirituality. These amounts do not include the direct costs of incarceration.

The Service has also invested \$75,000 in accommodation, surveillance and treatment in halfway houses during conditional release. During the 1994-1995 fiscal year, the financial contribution of the Correctional Service of Canada reached \$129,000.

During the 1994-1995 fiscal year, the Department of the Solicitor General Canada contributed \$2,913,253 to its activities in northern Quebec.



Canadian Heritage

Canadian Heritage, acting through the Native Citizens' Directorate, supports a wide range of activities in northern Quebec. Its main areas of intervention are in the operation of Native communication networks and friendship centres, the protection of Native languages

and cultures, support for Native organizations and for the improvement of the situation of Native women. During the 1994-1995 fiscal year, Canadian Heritage provided support, through its programs, to Aboriginal communities in northern Quebec, amounting to \$2,258,260.

CANADIAN HERITAGE, PROGRAM EXPENDITURES IN 1994-1995

Northern Native Broadcast Access Program

James Bay Cree Communications Society	\$371,000
Taqramiut Nipingat Incorporated (TNI)	1,152,000

Aboriginal Representative Organizations Program

Makivik Corporation	189,242
---------------------	---------

Native Friendship Centre Program

Senneterre Native Friendship Centre Inc.*	141,829
Val-d'Or Native Friendship Centre Inc.*	212,743
Cree Indian Centre of Chibougamau Inc.	177,286

Aboriginal Women's Program

Cree Women Council	8,530
Grand Council of Naskapi	5,630

TOTAL	\$2,258,260
--------------	--------------------

* The services provided by these Native friendship centres are not offered exclusively to the agreements' beneficiaries.



An "Inukshuk" on the banks of Quaqtaq Bay. The enormous stone figures in human forms, as in Nunavik, are part of the cultural heritage of the Inuit people.

Canadian Heritage

National Defence

The Department of National Defence has done work on the territory under agreement to restore 24 sites contaminated mostly by barrels that remained at Kuujjuaq, in northern Quebec.

The project, which started in the summer of 1994, was a joint effort between National Defence, Environment Canada, Transport Canada and the Municipality of Kuujjuaq. Public Works and Government Services Canada provided project management and technical support for the environmental issues.

The project aimed at solving an environmental problem that had an impact on the quality of life of the people and the wildlife in that region. Since the construction of the military airport by the United States Air Force during World War II and its subsequent use by National Defence and Transport Canada, 25,000 barrels had been left at different places in the region of Ungava Bay. Some were near the Municipality of Kuujjuaq and the banks of the Koksoak River. A number of barrels were empty, but many contained bitumen, and some were leaking.

The project, which cost \$2.5 million, was carried out in partnership with the Municipal Corporation of Kuujjuaq, which did most of the work, and the Land Corporation of Nayumivik. The latter, along with the Centre d'Études nordiques de l'Université Laval, has done the necessary revegetation work on the sites. The Inuit airline, First Air, transported the compressed barrels to be recycled near Montréal. During the 1994-1995 fiscal year, National Defence granted \$1,986,600 to the Municipal Corporation of Kuujjuaq and to the Land Corporation of Nayumivik to cover the costs of Phase 1 of the project.

Fisheries and Oceans

Since February 1995, the Canadian Coast Guard (CCG) has been part of the Department of Fisheries and Oceans (DFO). Following this merger, the Quebec region changed its name, becoming the Laurentian region. In addition to administering several research and development programs in northern Quebec, the DFO is now responsible for numerous services including protection, vessel escort services, assistance to navigation and maritime telecommunications. The DFO continues to manage marine fisheries and the fish habitat in co-operation with the Cree and the Inuit, and is pursuing its scientific studies in the Hudson



Environment Canada

Members of the community of Kuujjuaq working to restore sites to their natural condition as part of a project developed by National Defence, Environment Canada, Transport Canada and the Municipality of Kuujjuaq.

basin. The DFO is not active on the Naskapi territory, as the Naskapi fish only freshwater species, which are managed by Quebec. However, the Department has established contacts through the Hunting, Fishing and Trapping Co-ordinating Committee.

Northern Quebec sector and Native affairs

In 1995, the DFO ensured the implementation of the Native Fisheries Strategy (NFS) as well as drawing up and applying of an interim northern Quebec beluga management plan, in conjunction with the 14 Northern Village Corporations. Fishing agreements were signed with these corporations, allowing them to hire 14 community officers to monitor beluga hunting.

Still within the framework of the NFS, the DFO and the Kativik School Board devised a specialized program to train fish wardens. Eight candidates completed the first phase of the course. Six of them were hired as fish wardens under agreements concluded with the Northern Village Corporations. These fish wardens participated in the implementation of beluga management measures, by carrying out, among other things, numerous patrols on land, at sea and in the air, together with community officers and DFO fisheries officers.



DFO

Graduates of Phase I of the fishery guardian course developed by the Kativik School Board and the Department of Fisheries and Oceans.

The Department continued its implementation of the special maritime fisheries development programs which should generate significant socio-economic spinoffs in northern Quebec. It also completed projects under the Quebec Federal Fisheries Development Program, a program which came to an end on March 31, 1995. Moreover, the DFO continued to provide its financial assistance and advisory support for projects carried out by the Makivik Corporation and Les Pêcheries Seaku Inc. under the Fisheries and Aquaculture Testing and Experimentation Program. In the first case, the initiative involved a project to develop an inter-community food trade network. In the second, it concerned the development of commercial amphipod and zooplankton fisheries in Hudson Strait.

The DFO also assisted the Cree Regional Authority financially in its efforts to develop a local market for the products of the Waswanipi fish processing plant.

Regional Science Branch

The DFO, through the Maurice Lamontagne Institute, continued activities associated with the multidisciplinary study of the marine environment of Hudson Bay, initiated in 1993, to acquire information necessary to assess the cumulative impact of changes in the flows of fresh water on the integrity of the marine environment of Hudson Bay. Objectives of the program include simulating the cumulative impact, determining chlorophyllous pigment distribution patterns, assessing the availability of nutrients, acquiring basic data on phytoplanktonic and zooplanktonic communities and assessing the contribution of terrestrial organic material.

Several laboratory analyses were carried out, and a technical report dealing with all the data will be published shortly. Statistical analysis of the results is currently under way and will also be published. The processing of satellite data, which will help to determine surface chlorophyllous pigment distribution patterns in Hudson Bay, is also continuing.

Finally, a plan to disseminate the research results of the last few years was prepared as part of a research program.

Research work on the beluga of Hudson Bay and Hudson Strait also continued, in close co-operation with the Makivik Corporation and the municipal corporations. This co-operation involved sampling beluga whales and walrus caught by the Inuit to continue the genetic studies on the population structure, monitoring age and sex of the animals harvested and studies on parasites found in these species.

Field work was carried out in co-operation with walrus hunters, and it led to the examination and sampling of catches with a view to studying the impact of trichinosis on this species.

Achievements in the area of marine mammals include a simulation of hunting management options, the revision of the status of the beluga stock of eastern Hudson Bay, and the issuing of scientific opinions and advice on management measures. Moreover, DFO participation at the Workshop on Contaminants in the North, held in Winnipeg in March 1995, made it possible to present some results related to the presence of metals in marine mammals and in certain fish of eastern Hudson Bay. This problem is of particular importance given the fact that these resources are caught and eaten by the Inuit.

Finally, in conjunction with Les Pêcheries Seaku Inc., the Department published a scientific report entitled *Le pétoncle d'Islande (Chlamis islandica) au Nunavik*.

Fish habitat management activities focused, among other things, on assistance for projects carried out under special programs. As part of the Habitat Action Plan, work continued on the program for the monitoring of fish habitats along the northern route (James Bay), in co-operation with the Cree Regional Authority, and on the restoration of habitats for arctic char near Inukjuak (Hudson Bay), in partnership with the Avataq Cultural Institute and the Inukjuak Young People's Committee.

Canadian Coast Guard

Within its mandate, the Canadian Coast Guard carries out various activities related to protection, vessel escort services, assistance to navigation and maritime telecommunications in northern Quebec.

First, it protects the public's right to sail by issuing authorizations for works on and over navigable waters. The issuing of such authorizations applies to all bodies of water, whether natural or artificial, which may lend themselves to navigation for commercial or pleasure-boating purposes. For example, the Raglan project, which includes bridges, a road and the re-opening of the harbour terminal in Deception Bay, was approved in July 1995 under the *Navigable Waters Protection Act*.

There are 59 aids to navigation (coastal lights, range lights and raccoons), which are distributed along the coastline of Quebec. Many are maintained and put into service on an annual basis. There are also dozens of navigational range lights in the form of beacons with a light on top, as for example, at Kuujuaq and Beacon Point.

Two 1200-type heavy-duty ice-breakers are available to escort commercial vessels needing assistance, generally few dozen. The operating season of these ice-breakers extends from June to October. They are mainly used in Hudson Strait, as Hudson Bay is usually clear at this time of the year.

Finally, the helicopter service of the Canadian Coast Guard, which carries out aerial patrols in Hudson Bay, Hudson Strait and Ungava Bay, conducted, for the very first time, maritime fisheries surveillance patrols in conjunction with Inuit fish wardens and DFO officers.

During the 1994-1995 fiscal year, the Department of Fisheries and Oceans, Laurentian Region, contributed a total of \$1,959,100 to its various projects and programs.



Transport Canada

Transport Canada demonstrated its financial commitment to the communities targeted in the agreements by allocating funds for capital assets, airport operations and maintenance, and the Maritime Infrastructure Program.

Capital Assets

Transport Canada's total spending in 1994-1995 at the Schefferville and Eastmain airports came to \$492,000.

Transport Canada, in partnership with National Defence and Environment Canada, also participated in an environmental project at Kuujuaq involving the removal of 25,000 barrels of bitumen abandoned in this region some 50 years ago. The Department of National Defence acted as prime contractor in this project.

Airport Operations and Maintenance

Following an agreement between the Naskapi and the Montagnais of Schefferville, Transport Canada has been awarding the Schefferville Airport operations and maintenance contract to the Naskapi since August 1992. Under this contract, the Department granted \$270,214 to the Naskapi during the 1994-1995 fiscal year. This three-year contract has now lapsed. On August 1, 1995, they were awarded a second three-year contract.

The communities of Eastmain, Waskaganish, and Wemindji have held the operations and maintenance contracts for their airport since 1983-1984. Contracts with each of the Cree band councils were renewed on April 1, 1995, for a three-year period. During 1994-1995 fiscal year, the three communities were granted \$565,057.

Transport Canada and the Kativik Regional Government have begun negotiations to transfer responsibility for Kuujuaq Airport management to the local community, beginning in 1996.

Maritime Infrastructure Program

Preliminary studies of a program for the 14 Nunavik Village Corporations were completed in June 1995, and a study summary was prepared. To complete the studies, an additional \$125,000 in expenses was incurred in fiscal year 1994-1995.

Environment Canada and the Canadian Environmental Assessment Agency

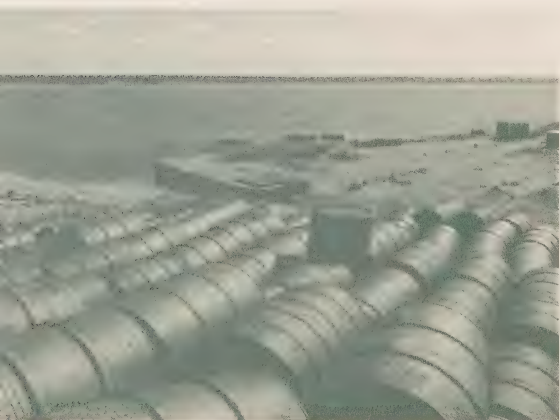
Environment Canada and the Canadian Environmental Assessment Agency share the federal obligations relating to the implementation of measures for the protection of the environment and of the social conditions, as provided in sections 22, 23 and 24 of the JBNQA.

Environment Canada

Environment Canada (Quebec region) contributed to the implementation of protection measures of the agreement by providing a few appointments or representatives to some of the multipartite committees. In doing so, the Department retained the services of consultants to participate as members of the James Bay Advisory Committee on the Environment and the Kativik Environmental Advisory Committee. A representative of the Canadian Wildlife Service continued to participate in the Hunting, Fishing and Trapping Co-ordinating Committee.

The Department is also involved in the issue of the Canada goose migrating population as well as the proposed measures to ensure the future of this resource.

For the 1994-1995 fiscal year, the expenditures of Environment Canada, Quebec region, related to the implementation of the JBNQA amounted to \$28,000.



Environment Canada

Partial view of 25,000 barrels recovered as part of the environmental project in the Kuujuaq region.

In addition, Environment Canada participated jointly with the Department of National Defence and Transport Canada in the clean-up of abandoned barrels at sites in Kuujuaq through the National Site Decontamination Program. The Department also provided technical and scientific expertise during the project.

The Canadian Environmental Assessment Agency

With regard to sections 22 and 23, the Agency assisted the federal administrator, the local administrators and the federal review committees, as appropriate, in the environmental assessment of the following development proposals.

Great Whale Proposal

The evaluation of the Great Whale hydro-electric proposal continued. This proposal is subject to the federal and provincial review process set out in the JBNQA, and to the federal Environmental Assessment and Review Process. Because of the need for a global concerted evaluation of the entire proposal, the federal and provincial governments, the Cree Regional Authority, the Grand Council of the Crees (of Quebec), the Kativik Regional Government and the Makivik Corporation signed a memorandum of understanding (MOU) to ensure the co-ordination of environmental assessment procedures in January 1992.

In August 1993, Hydro-Québec filed an environmental impact study (EIS) of the Great Whale Proposal, in response to directives issued in September 1992.

In accordance with the MOU, the four federal and provincial committees and commissions established under sections 22 and 23 of the JBNQA and the federal panel responsible for examining the Great Whale Proposal completed and forwarded to the federal and provincial administrators a joint report on the conformity of the EIS in November 1994.

The review bodies reported that the EIS has a number of major deficiencies which prevent clear identification and prediction of the repercussions of the proposed project. In writing their report, the review bodies took into account written comments received from the public during consultations which were held from February to July 1994.



Environment Canada

Environment Canada has established measures to protect the Canada geese populations.

In December 1994 following statements made by the premier of Quebec that the Quebec government no longer considered the Great Whale proposal a priority, Hydro-Québec informed federal and provincial authorities responsible for initiating the environmental review that it would wait for the outcome of the provincial energy debate announced by the government before deciding on the need to continue with the assessment of its proposal. The respective authorities then asked the review bodies to suspend further work pending notification from Hydro-Québec.



Other projects

The Agency acted as secretariat for the Federal Review Panel – South of the 55th Parallel (COFEX-South) for the environmental evaluation of a sewage treatment project in Waskaganish. After reviewing the submitted information, COFEX-South recommended that the local administrator approve the project.

COFEX-South also recommended that the local administrator of Eastmain authorize, with conditions, the proposed permanent road from the community of Eastmain to the Matagami/LG2 road and the proposed renovation of the wastewater treatment plant at Eastmain.

For the 1994-1995 fiscal year, expenditures by the Agency amounted to \$622,527. This includes expenditures related to the assessment of the Great Whale Proposal, amounting to \$469,229. It also includes \$95,000 paid to the Quebec government in the form of a federal contribution toward the financing of the James Bay Advisory Committee on the Environment and the Kativik Environmental Advisory Committee. Finally, it includes \$58,298 for the environmental assessment by COFEX-South, the evaluating committee activities and the JBNQA administration.

Natural Resources Canada

The Department is active in the territories covered by the agreements through the Canadian Forest Service and Geomatics Canada.

Canadian Forest Service

The role of the Canadian Forest Service is to implement the Forest Management Program for Indian Lands (FMPIL) in co-operation with Cree communities. This program enables Native peoples to manage their forest resources on the basis of a code of ethics which respects traditional customs.

During the 1994-1995 fiscal year, the FMPIL allocated \$429,700 to the Cree of Mistissini and Waswanipi for activities and projects in tune with the program's philosophy.

In Mistissini, the Eenatuk Forestry Corporation received \$213,380 for work which included clear cutting in a checkerboard pattern with forest protection on 305 hectares, preparation of 97 hectares of land, planting of 299,000 trees, pre-commercial thinning of five hectares and improvement of four kilometres of bush road. This money also enabled the Corporation to support its technical team financially. Under the program, Native trainees were introduced to forestry and provided the technical team with support.

In the case of the Waswanipi Cree, financial contributions of \$216,320 were allocated to the A-Pit-See-Win Co-operative for work which included clear cutting in a checkerboard pattern with forest protection on 350 hectares, preparation of 124 hectares of land, recovery of residual volume on 42 hectares, planting of 546,000 trees, pre-commercial thinning of 45 hectares and construction of 36 kilometres of bush road. As in Mistissini, Native trainees received training under the FMPIL.

The Canadian Forest Service participated in the evaluation of projects on agreement land, such as the Great Whale hydro-electric project and the Grevet-Cambior Inc. mining project. The Canadian Forest Service issues recommendations for each project and advises the minister responsible with regard to the forestry aspects, in terms of both the timber potential and the ecosystem.

Geomatics Canada

Geomatics Canada, through its regional office of Legal Surveys Division (LSD), works with Native communities mainly to produce cartographic information and provide consulting services. It also supervises certain projects relating to land surveying and map production.

LSD managed a program with costs shared between DIAND and the Mistassini community. The latter required maps for development projects, and DIAND needed additional large-scale maps to illustrate the interests granted to members of the community or other non-Native parties. The regional LSD took aerial photographs at a scale of 1:10,000 and 1:15,000 of the Village of Mistassini and surrounding area and produced six maps of 1:2,000.

The Quebec government published in the *Official Gazette*, decrees 140-95 to 147-95 inclusive, dated February 1, 1995, concerning the transfer, to the Government of Canada, of the category IA lands of James Bay. Each decree was accompanied by a technical description of IA lands of the Cree associated community. These decrees were forwarded to the Department of Justice Canada and DIAND for their approval. At the request of the two departments, the regional office of LSD proceeded with the examination of the eight technical descriptions. Since six of the descriptions were inadequate, a complete revision of the French and English versions was carried out in July 1995. The modifications were accepted by the Service de l'arpentage of the Quebec Department of Natural Resources.

In March 1995, the central land registrar of rights and interests respecting the Cree and Naskapi lands and buildings called on the expertise of the regional office of LSD to help in giving a training session on the workings of the Crina registration system for the benefit of the local land registrars of each Cree community. The session was oriented toward the legal aspects and the methods of registering interests in the lands and buildings. In October 1995, the regional office of LSD made a presentation of the Crina system to a Russian delegation from Dmitrov, which was in Canada for training on the different aspects of property management.



Natural Resources Canada

A group of Waswanipi school students during a demonstration of a reforestation technique.

Finally, under the authority of the *Canada Lands Surveys Act*, the regional office of LSD carried out a site inspection of the survey of the access roads through the IA lands of Wemindji and Eastmain and prepared survey instructions for the preparation of plans showing the recently built Hydro-Québec distribution lines in the Cree IA lands. Also, during 1995, the regional office prepared parcel plans and confirmed the Crina numbers at the request of the central land registrar for all rights granted on Cree and/or Naskapi lands.



Federal Office of Regional Development-Quebec

In 1995, the Federal Office of Regional Development-Quebec (FORD-Q) launched its new SMALL BUSINESS ACCESS CENTRE concept, which gives entrepreneurs in every region of Quebec access to a completely revamped range of services. FORD-Q now provides businesses with strategic advice, particularly in the fields of innovation, new markets, business networks – especially those of the federal government – and entrepreneurship.

FORD-Q also set up a new program, IDEA-SME, in April 1995. Unlike the programs formerly administered by FORD-Q, which were intended to provide financial assistance for capital projects, this new program provides services and funding for activities in the following areas: innovation, research, development and design, export and market development, and entrepreneurship and business climate.

This repositioning essentially makes FORD-Q the gateway for SMEs to federal programs and services which can provide practical assistance to ensure their prosperity.

Under the terms of the Enterprise Development Program, Tourism Component, which terminated at the end of the 1994-1995 fiscal year, a total of \$99,367 in contributions was granted to Cree communities. Inuit communities received overall contributions of \$151,000. Projects receiving federal government support included that of Opawica Expeditions Inc. to create a firm providing adventure tourism packages in the Cree territory of Waswanipi. This project is a good example of partnership between representatives of Cree and non-Native communities. The Pourvoirie du Massif des Torngats also received support from FORD-Q to set up a hunting, fishing and adventure tourism camp in the Alluviaq Fjord region, east of Ungava Bay.

Justice Canada

The Aboriginal Justice Directorate of the federal Department of Justice has continued participating in the work of the Justice-Solicitor General Working Group with the Inuit of Nunavik. The Working Group's mission is to identify improvements to the justice system for the Inuit of Nunavik.

During the 1994-1995 fiscal year, the Department granted \$40,000 to the Grand Council of the Crees (of Quebec) to cover expenditures related to Phase II of the long-range "Justice for the Crees" project. Phase I of the project consisted of research into crime, the judicial system and the police. In Phase II, Cree communities will be consulted concerning the results of that research. The purpose of these public consultations, which will take place over a three-year period, is to develop and test local and regional justice initiatives.



Justice Canada

La Direction de la Justice applicable aux Autochtones du ministère de la Justice du Canada a continué à participer aux travaux du Groupe de travail des ministères de la Justice, du Solliciteur général et des Inuit du Nunavik. La mission de ce groupe de travail est d'identifier les améliorations devant être apportées au système de justice pour les Inuit du Nunavik.

Au cours de l'année financière 1994-1995, le Ministère a octroyé au Grand Conseil des Cris (du Québec) la somme de 40 000 dollars pour couvrir les frais liés à la phase II du projet "Justice pour les Cris", un projet de longue haleine. En effet, la phase I du projet consistait en une recherche concernant la criminalité, le système judiciaire et la police. La phase II consiste plutôt en des consultations publiques dans les collectivités cibles portant sur les résultats de cette recherche. Ces consultations, échelonnées sur trois ans, visent à concevoir et à mettre à l'essai des initiatives locales et régionales en matière de justice.

Bureau fédéral de développement régional (Québec)

Le Bureau fédéral de développement régional (Québec) (BFRQ) a lancé, en 1995, son nouveau concept CENTRACCÈS PME grâce auquel les entrepreneurs de toutes les régions du Québec peuvent avoir accès à une gamme de services entièrement renouvelée. En effet, le BFRQ offre maintenant de véritables conseils stratégiques aux entreprises, notamment dans les domaines de l'innovation, de la conquête de nouveaux marchés, des réseaux d'affaires, particulièrement ceux du gouvernement canadien, et de l'entrepreneuriat.

Le BFRQ a également mis en vigueur son nouveau programme, IDEE-PME, en avril 1995. Contrairement aux programmes administrés précédemment par le BFRQ, lesquels visaient à fournir de l'aide financière reliée à des projets d'immobilisations, ce nouveau programme permet d'offrir des services et de financer des activités dans les axes suivants : innovation, recherche, développement et design, exportations et développement des marchés, et entrepreneuriat et climat d'affaires.

À la suite du repositionnement de son action, le BFRQ se définit essentiellement comme la porte d'entrée des PME à l'égard des programmes et services fédéraux pouvant aider concrètement ces dernières à assurer leur prospérité.

Aux termes du Programme de développement des entreprises, volet touristique, qui est venu à échéance à la fin de l'exercice financier 1994-1995, des contributions totales de 99 367 dollars ont été accordées aux collectivités cibles. Pour leur part, les collectivités se sont vu offrir des contributions globales de 151 000 dollars. Parmi les projets ayant reçu l'appui du gouvernement du Canada, mentionnons celui de la société Les expéditions Opawica Inc. visant à mettre sur pied d'aventure sur le territoire cri de Waswanipi. Ce projet constitue un bon exemple de partenariat entre représentants des collectivités cibles et non autochtones. Par ailleurs, la Prouvoite du Massif des Torngats a bénéficié du soutien du BFRQ pour l'établissement d'un camp afin de proposer des activités de chasse et de pêche ainsi que de tourisme d'aventure dans la région du fjord Alluviaq, à l'est de la baie d'Ungava.



Le Service canadien des forêts a participé à l'évaluation de projets en territoire conventionné tels que le projet hydroélectrique de Grande-Baleine et le projet minier Greter-Cambior inc. Le Service canadien des forêts émet des recommandations pour chacun des projets et conseille le ministre responsable sur les aspects forestiers, tant au niveau du potentiel ligneux que de l'écosystème.

Géomatique Canada

Géomatique Canada intervient sur le territoire conventionné par le biais de sa Division des Levés officiels (DLO). Ses activités auprès des collectivités autochtones consistent surtout en la production d'informations cartographiques de même qu'en des services-conseils. Il supervise également certains projets en rapport avec l'arpentage des terres et la confection de cartes.

La DLO a agi en tant que gestionnaire dans un projet à frais partagés engageant le MAINC et la collectivité de Mistassini. Cette dernière a besoin de cartes pour les projets de développement, alors que le MAINC, de son côté, a besoin de cartes additionnelles à grande échelle pour illustrer les intérêts consentis à des membres de la collectivité ou à des tiers non autochtones. Le bureau régional de la DLO a ainsi procédé à la prise de photos aériennes à l'échelle de 1:10 000 et 1:15 000 du village de Mistassini et en périphérie et à la production de six cartes au 1:2 000.

Le gouvernement du Québec avait publié dans la Gazette officielle, les décrets 140-95 à 147-95 inclusivement datés du 1^{er} février 1995, concernant le transfert, par acte final au gouvernement du Canada, des terres de catégorie IA de la baie James. À chaque décret était attachée la description technique des terres IA de la collectivité crite visée par ce décret. Ces décrets avaient été transmis pour approbation au ministre de la Justice du Canada et au MAINC. À la demande de ces deux ministères, le bureau régional de la DLO a procédé à la vérification du texte des huit descriptions techniques. Six de ces descriptions étant inexactes, une révision complète des descriptions techniques françaises et anglaises a été effectuée en juillet 1995, et ces modifications ont été acceptées par le service de l'arpentage du ministère des Ressources naturelles du Québec.

Groupe d'élèves de l'école de Waswanipi, lors d'une démonstration sur la technique du reboisement.



Ressources naturelles Canada

En mars 1995, le registraire central des droits et intérêts dans les terres et les bâtiments chez les Cris et les Naskapis a fait appel à l'expertise du bureau régional de la DLO pour l'aider à donner une session de formation sur le fonctionnement du système d'enregistrement Crina à l'intention des registrateurs locaux des collectivités crtes. Cette session était axée sur les aspects juridiques et pratiques de l'enregistrement des intérêts dans les terres et dans les bâtiments. En octobre 1995, le bureau régional de la DLO a fait une présentation du système Crina à une délégation russe en provenance de Dmitrov, venue au Canada pour obtenir de la formation sur différents sujets en matière de gestion de la propriété.

Enfin, en vertu de la Loi sur l'arpentage des Terres du Canada, le bureau régional de la DLO a procédé à l'inspection de l'arpentage des routes d'accès traversant les terres IA de Wemindji et d'Easmain et a préparé des instructions pour la préparation des plans illustrant les lignes de distribution d'électricité nouvellement construites par Hydro-Québec et traversant les terres IA crtes. De plus, tout au cours de l'année 1995, le bureau régional a préparé les plans parcellaires et a confirmé les numéros Crina à la demande du registraire central pour tout droit consenti dans les terres crtes et/ou naskapis.

Ressources naturelles Canada

Le Ministère est actif sur le territoire visé par les Conventions par l'entremise du Service canadien des forêts et du secteur Géomatique Canada.

Service canadien des forêts

Le rôle du Service canadien des forêts consiste à mettre en œuvre le Programme d'aménagement forestier des terres indiennes (PAFTI) en collaboration avec les collectivités cistes. Ce programme permet aux Autochtones de gérer leurs ressources forestières selon un code d'éthique qui respecte leurs coutumes ancestrales.

Au cours de l'année financière 1994-1995, le PAFTI a consenti 429 700 dollars aux Cîs de Mistissini et de Waswanipi pour des activités et des projets s'inscrivant dans la philosophie du Programme.

À Mistissini, la Corporation Eneauk Foresty a reçu 213 380 dollars pour réaliser des travaux, dont la coupe en mosaïque avec protection du territoire sur 305 hectares, la préparation de 97 hectares de terrain, le reboisement de 299 000 arbres, l'éclaircie précommerciale sur cinq hectares et l'amélioration de quatre kilomètres de chemin forestier. Grâce à cette somme, la Corporation a également pu supporter financièrement son équipe technique. Dans le cadre du Programme, des stagiaires autochtones ont été initiés à la foresterie et ont assuré un soutien à l'équipe technique.

Chez les Cîs de Waswanipi, des contributions financières de 216 320 dollars ont été attribuées à la coopérative A-Pit-See-Win pour réaliser les travaux, dont la coupe en mosaïque avec protection du territoire sur 350 hectares, la préparation de 124 hectares de terrain, la réoccupation de 42 hectares de volume résiduel, la mise en terre de 546 000 arbres, l'éclaircie précommerciale sur 45 hectares et la construction de 36 kilomètres de chemins forestiers. Comme à Mistissini, des stagiaires autochtones ont reçu une formation dans le cadre du PAFTI.

Autres projets

L'Agence a fourni des services de secrétariat au Comité fédéral d'examen au sud du 55e parallèle (COFEX-Sud) pour l'évaluation environnementale d'un projet de traitement des eaux usées à Waskaganish. Après examen des documents soumis, le COFEX-Sud recommandait à l'administrateur local d'autoriser le projet.

Le COFEX-Sud a aussi recommandé à l'administrateur d'Easmatin d'autoriser avec conditions les projets de construction d'une route permanente pour relier la collectivité d'Easmatin à la route Matagam/LG2 et de rénovation de l'usine de traitement des eaux usées à Easmatin.

Les dépenses de l'Agence pour l'année financière 1994-1995 ont totalisé 622 527 dollars. Cette somme inclut les dépenses de 469 229 dollars liées à l'évaluation du projet Grande-Baleine. Elle inclut également un montant de 95 000 dollars versé au gouvernement du Québec à titre de contribution fédérale pour le financement de secrétaires du Comité consultatif sur l'environnement de la Baie James et du Comité consultatif de l'environnement Kativik. Elle comprend enfin un montant de 58 298 dollars au titre de l'évaluation environnementale des projets susmentionnés par le COFEX-Sud, des activités du Comité d'évaluation et de l'administration de la CBIHQ.



La participation du Ministère a été notable en ce qui concerne la conservation des populations migratrices de Bernaches du Canada ainsi que les mesures proposées pour assurer l'avenir de cette ressource. Pour l'année financière 1994-1995, les dépenses d'Environnement Canada, région du Québec, relatives à la mise en œuvre de la CBJNQ, ont atteint 28 000 dollars. Par ailleurs, Environnement Canada a participé, conjointement avec le ministère de la Défense nationale et Transports Canada, au projet de restauration des sites de bantils abandonnés à Kuujuaq dans le cadre du programme fédéral de décontamination des sites fédéraux. Le Ministère a également fourni une expertise technique et scientifique tout au long du projet.

L'Agence canadienne d'évaluation environnementale

Dans le cadre des chapitres 22 et 23, l'Agence a appuyé l'administrateur fédéral, les administrateurs locaux et les comités fédéraux d'examen, selon le cas, pour l'évaluation environnementale des projets de développement suivants :

Projet Grande-Baleine

L'évaluation du projet hydroélectrique Grande-Baleine s'est poursuivie. Ce projet est assujéti aux procédures d'évaluation fédérales et provinciales découlant de la CBJNQ ainsi qu'au Processus fédéral d'évaluation et d'examen en matière d'environnement. Comme il importe de faire une évaluation globale et concertée du projet, les gouvernements fédéral et provincial, l'Administration régionale Kativik et le Grand Conseil des Cris (du Québec), l'Administration régionale Kativik et la Société Makivik ont signé en janvier 1992 un protocole d'accord sur l'harmonisation des procédures d'évaluation environnementale. En août 1993, Hydro-Québec déposait l'étude d'impact environnemental (EIE) du projet Grande-Baleine, en réponse à une directive émise en septembre 1992. Conformément au protocole d'accord, les quatre comités et commissions d'examen fédéraux et provinciaux prévus aux chapitres 22 et 23 de la CBJNQ et la Commission fédérale d'examen du projet Grande-Baleine complétaient et transmettaient, en novembre 1994, aux administrateurs fédéral et provincial, un rapport conjoint sur la conformité de l'EIE.

Environnement Canada a mis en place des mesures pour assurer la conservation des populations de Bernaches du Canada.



Environnement Canada

Dans leur rapport, les organismes d'examen concluaient que l'EIE présentait un certain nombre de lacunes importantes et ne définissait ni ne prédisait clairement les répercussions de la proposition sur l'environnement. Cet examen a pris en compte les commentaires écrits reçus lors des consultations publiques tenues de février à juillet 1994. Pour faire suite à l'annonce faite par le premier ministre du Québec, à savoir que son gouvernement ne considérerait plus la proposition Grande-Baleine comme une priorité pour le développement, Hydro-Québec a informé, en décembre 1994, les autorités responsables des gouvernements fédéral et provincial qu'elle préférerait attendre les résultats du débat provincial sur l'énergie annoncé par le gouvernement du Québec avant de décider de la poursuite de l'évaluation de sa proposition. Les autorités fédérale et provinciale demandaient alors aux organismes d'examen d'interrompre leurs travaux jusqu'à la décision du promoteur.

Transports Canada

Les engagements financiers de Transports Canada auprès des collectivités visées par les Conventions se sont traduits par des sommes allouées aux immobilisations, au fonctionnement et à l'entretien des aéroports ainsi qu'au programme des infrastructures maritimes.

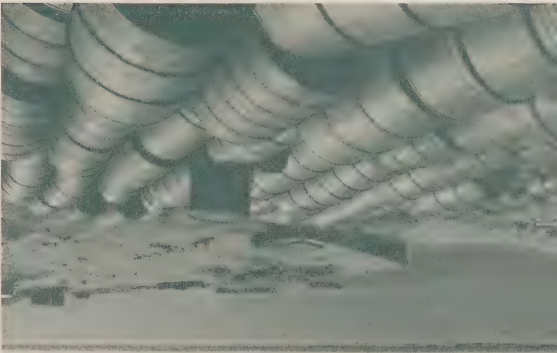
Immobilisations

La participation de Transports Canada en 1994-1995 totalise une dépense de 492 000 dollars aux aéroports de Schefferville et d'Eastmain.

À titre de partenaire des ministères de la Défense nationale et d'Environnement Canada, Transports Canada a également participé à un projet environnemental à Kuujuaq qui consistait à enlever 25 000 barils de bitume abandonnés dans cette région depuis une cinquantaine d'années. Le ministère de la Défense nationale a agi comme maître d'œuvre dans ce projet.

Fonctionnement et entretien des aéroports

À la suite d'une entente intervenue entre les Naskapis et les Montagnais de Schefferville, Transports Canada a accordé aux Naskapis, depuis août 1992, le contrat de fonctionnement et d'entretien de l'aéroport de Schefferville. En vertu de ce contrat, le Ministère a versé 270 214 dollars aux Naskapis durant l'année financière 1994-1995. Ce premier contrat de trois ans est maintenant échu. Un second contrat leur a été octroyé, le 1^{er} août 1995, pour une période de trois ans.



Vue d'une partie des 25 000 barils récupérés lors du projet environnemental dans la région de Kuujuaq.

Environnement Canada

Environnement Canada et l'Agence canadienne d'évaluation environnementale

Environnement Canada et l'Agence canadienne d'évaluation environnementale (Agence) se partagent les obligations fédérales en ce qui concerne la mise en œuvre des régimes de protection de l'environnement et du milieu social prévus aux chapitres 22, 23 et 24 de la CBJNQ.

Environnement Canada

Environnement Canada, région du Québec, a contribué à la mise en œuvre des régimes de protection de l'environnement et du milieu social prévus dans la CBJNQ, en assurant certaines nominations et une représentation au sein de divers comités multipartites. Le Ministère a ainsi retenu les services de consultants pour siéger au Comité consultatif sur l'environnement de la Baie James ainsi qu'au Comité consultatif de l'environnement Kativik. Un représentant du Service canadien de la faune a, pour sa part, continué à siéger au Comité conjoint-chasse, pêche et piégeage.

Enfin, le Ministère a publié, conjointement avec Les Pêcheries Seakw Inc., un rapport scientifique intitulé *Le pétioncle d'Islande* (Chlamys islandica) au Nunavik.

Les activités de gestion de l'habitat du poisson ont porté, entre autres, sur l'aide à des projets effectués dans le cadre de programmes spéciaux. Ainsi, le Plan d'action sur l'habitat a permis la poursuite de l'élaboration d'un programme de suivi environnemental des traversées de cours d'eau le long de la route du Nord (baie James), en collaboration avec l'Administration régionale crte, ainsi que la restauration d'habitats pour l'omble chevalier près d'Inukjuak (baie d'Hudson) en partenariat avec l'Institut culturel Avataq et le comité des jeunes d'Inukjuak.

Garde côtière canadienne

Dans le cadre de son mandat, la Garde côtière effectue dans le Nord québécois diverses activités reliées à la protection, l'escorte, l'aide à la navigation et la télé-

communication maritime. D'abord, elle protège le droit du public à naviguer en émettant les autorisations pour les ouvrages sur les eaux navigables et au-dessus de celles-ci. Il s'agit ici de toutes les étendues d'eau, qu'elles soient naturelles ou artificielles, qui peuvent servir à la navigation à des fins commerciales ou de plaisance. À cet effet, le projet Raglan, comprenant des ponts, une route et la récupération du terminal maritime dans la baie Déception, a été approuvé en juillet 1995 en vertu de la Loi sur la protection des eaux navigables.

Mentionnons d'une part le déploiement de 59 aides à la navigation (feux de référence, alignement et réflecteur radar), lesquelles sont réparties le long de la côte littorale du Québec. Bon nombre de ces éléments font l'objet d'entretien et de mise en route annuelle. D'autre part, mentionnons aussi quelques dizaines d'alignements à la navigation, constitués de marques de jour surmontées d'une lumière comme, par exemple, à Kuujuaq et à Beccan Point. Deux brise-glace lourds de type 1200 sont disponibles pour escorter des navires commerciaux qui ont besoin d'aide, généralement quelques dizaines de navires. Leur saison d'opération va de juin à octobre. Ils sont surtout utilisés dans le détroit d'Hudson, les eaux de la baie d'Hudson étant généralement dégagées pendant cette période de l'année.



Ce programme poursuit différents objectifs relevant de la modélisation des impacts cumulatifs, de la détermination des patrons de distribution des pigments chlorophylliens, de l'évaluation de la disponibilité des nutriments, de l'acquisition de données de base sur les communautés phytoplanctoniques et zooplanktoniques et de l'évaluation de la contribution du carbone ter-
rigène.
À cet effet, on a réalisé plusieurs analyses en laboratoire et un rapport technique, portant sur l'ensemble des données, sera publié sous peu. L'analyse statistique des résultats est actuellement en cours et fera aussi l'objet d'une publication. Le traitement des données acquises par satellite, qui permettra de déterminer les patrons de distribution des pigments chlorophylliens en surface dans la baie d'Hudson, se poursuit également.
Finalement, un programme de recherche a permis l'élaboration d'un plan de communication des résultats de recherche des dernières années.

Des travaux de recherche sur le béluga de la baie et du détroit d'Hudson se sont aussi poursuivis en étroite collaboration avec la Société Makivik et les corporations municipales. Cette collaboration s'est concrétisée par l'échantillonnage de bélugas et de morse capturés par les Inuit afin de poursuivre des études génétiques sur la structure des populations, le "monitoring" de l'âge et du sexe des animaux capturés de même que des études sur les parasites de ces espèces.
D'autre part, du travail sur le terrain a été effectué en compagnie de chasseurs de morse, ce qui a conduit à l'examen et à l'échantillonnage des prises dans le but d'étudier l'incidence de la trichinose sur cette espèce.
Toujours en rapport avec les mammifères marins, les réalisations suivantes méritent d'être signalées : une modification des options de gestion de la chasse, la révision du statut du stock de béluga de l'est de la baie d'Hudson et l'émission de conseils et d'avis scientifiques quant aux mesures de gestion. De plus, la participation à l'Atelier sur les contaminants dans le Nord, tenu à Winnipeg en mars 1995, a permis de présenter certains résultats relatifs à la présence de métaux dans les mammifères marins et certains poissons de l'est de la baie d'Hudson. Cette problématique revêt une importance particulière puisque ces ressources sont capturées et consommées par les Inuit.

Les finissants du cours de gardes-pêche, phase I, dans le cadre du programme élaboré par la Commission scolaire Kativik et le ministère des Pêches et des Océans.



Le Ministère a poursuivi la mise en œuvre des programmes spéciaux de développement des pêches maritimes, qui devraient générer d'intéressantes retombées socio-économiques dans le Nord du Québec. Il a finalisé les projets entrepris dans le cadre du Programme fédéral de développement des pêches du Québec (PPDPQ), qui a pris fin le 31 mars 1995. Par ailleurs, le MPO a poursuivi son aide financière et son appui comme expert-conseil pour des projets réalisés par la Société Makivik et les Pêcheries Scaku Inc. dans le cadre du Programme d'essai et d'expérimentation halieutiques et aquicoles. Il s'agissait plus particulièrement d'un réseau d'échanges d'aliments et, dans le second, du développement de pêches commerciales pour l'amphipode et le zooplankton dans le détroit d'Hudson.
Le MPO a aussi aidé financièrement l'Administration régionale crie à développer un marché local pour les produits de l'usine de transformation du poisson de Waswanipi.

Direction régionale des Sciences

Le Ministère, par l'entremise de l'Institut Maurice Lamontagne, a poursuivi ses activités reliées au Programme multidisciplinaire d'étude du milieu marin du bassin d'Hudson, entrepris en 1993, afin d'acquies les informations nécessaires à l'évaluation des impacts spécifiques et cumulatifs de l'altération des débits d'eau douce sur le milieu marin du bassin d'Hudson.



Défense nationale

Le ministère de la Défense nationale est intervenu sur le territoire conventionné dans le cadre de travaux de restauration de 24 sites, principalement contaminés par la présence de barils abandonnés à Kuujuaq, dans le Nord québécois.

Ce projet, entrepris à l'été 1994, a été élaboré conjointement par Défense nationale, Environnement Canada, Transports Canada et la municipalité de Kuujuaq. Travaux publics et Services gouvernementaux Canada a fourni le soutien technique pour les questions environnementales et la gestion du projet.

Le projet visait à solutionner un problème environ-

nemental ayant des impacts sur la qualité de vie des habitants et sur la faune de la région. Depuis le début de la construction de l'aéroport militaire durant la

Seconde Guerre mondiale par l'armée américaine, et à la suite de son utilisation par le ministère de la

Défense nationale et par Transports Canada, 25 000 barils ont été abandonnés à différents endroits dans

cette région de la baie d'Ungava. Certains sites étaient situés près de la municipalité de Kuujuaq ainsi que

des rives de la rivière Koksoak. Des barils étaient vides, mais plusieurs contenaient du bitume et un

certain nombre coulaient.

D'une valeur globale de 2,5 millions de dollars, le projet a été réalisé en partenariat avec la Corporation

municipale de Kuujuaq, qui a effectué elle-même la majeure partie des travaux sur le terrain, et la

Corporation foncière de Nayumivik. Cette dernière et le Centre d'études nordiques de l'Université Laval ont

aussi effectué les travaux de renaturalisation des sites. Quant à la compagnie aérienne Inuit Air, elle s'est

chargée du transport des barils pressés, destinés au recyclage près de Montréal. Durant l'année financière

1994-1995, Défense nationale a versé une somme de 1 986 600 dollars à la Corporation municipale de

Kuujuaq et à la Corporation foncière de Nayumivik afin de défrayer les coûts de la phase I du projet.

Pêches et Océans

Le ministère des Pêches et des Océans (MPO) comprend la Garde côtière canadienne (GCC) depuis février 1995. À la suite de cette fusion, la région du Québec est désormais nommée région des Laurentides. En plus d'administrer plusieurs programmes de développement et de recherche dans le Nord du Québec, le MPO y assure donc maintenant de nombreux services tels que la protection, l'escorte, l'aide à

la navigation et la télécommunication maritime. De plus, le MPO continue de gérer les pêches en eau marine et l'habitat du poisson en collaboration avec les Cris et les Inuit, et poursuit ses études scientifiques dans le bassin d'Hudson. Le MPO n'a pas d'activités sur le territoire des Naskapis, pêcheurs exclusifs d'espèces d'eau douce dont la gestion est déléguée au Québec, mais établit des contacts par l'entremise du Comité-conjoint chasse, pêche et piégeage.

Secteur Nord québécois et Affaires autochtones

Au cours de l'année 1995, le MPO a assuré la mise en œuvre de la Stratégie relative aux pêches autochtones (SRAPA) ainsi que l'élaboration et l'application d'un plan intégrative de gestion du béluga du Nord québécois et ce, conjointement avec les 14 corporations de villages nordiques. Des ententes de pêche ont été signées avec ces dernières, ce qui leur a permis d'embaucher 14 agents communautaires pour faire le suivi de cette chasse.

Toujours dans le cadre de la SRAPA, le MPO et la Commission scolaire Kativik ont élaboré un programme spécialisé pour la formation des gardes-pêche. Huit candidats ont réussi la première phase du cours. Six d'entre eux ont été engagés comme gardes-pêche par l'entremise d'ententes conclues avec des corporations de villages nordiques. Ils ont participé à la mise en œuvre des mesures de gestion du béluga, en effectuant notamment de nombreuses patrouilles, sur terre, sur mer et dans les airs, en compagnie des agents communautaires et/ou d'agents des pêches du Ministère.



Environnement Canada

Des membres de la collectivité de Kuujuaq procédant aux travaux de renaturalisation des sites lors du projet élaboré par Défense Nationale, Environnement Canada, Transports Canada et la municipalité de Kuujuaq.

L'amélioration de la situation des femmes autochtones constitue ses principaux champs d'intervention. Au cours de l'année financière 1994-1995, les collectivités autochtones du Nord ont bénéficié, par l'entremise des programmes du ministère du Patrimoine canadien, de 2 258 260 dollars.

Patrimoine canadien, par le biais de sa Direction des citoyens autochtones, appuie un large éventail d'activités au Nord du Québec. L'exploitation de réseaux de communication autochtones, le fonctionnement de centres d'amitié, la sauvegarde des langues et des cultures autochtones, le soutien aux organismes et

PATRIMOINE CANADIEN, DÉPENSES PAR PROGRAMME EN 1994-1995

Programme d'accès des Autochtones du Nord à la radiotélédiffusion	371 000 \$
Société crte de communication de la Baie James	
Taqramiut Nipinngat Incorporated (TNI)	1 152 000
Programme d'aide aux organisations autochtones représentatives	
Société Makivik	189 242
Programme des centres d'accueil autochtones	
Centre d'amitié autochtone de Senneterre Inc.*	141 829
Centre d'amitié autochtone de Val-d'Or Inc.*	212 743
Centre indien cri de Chibougamau Inc.	177 286
Programme de promotion des femmes autochtones	
"Cree Women Council"	8 530
"Grand Council of Naskapi"	5 630
TOTAL	2 258 260 \$

*Les services offerts par ces centres d'amitié autochtones ne sont pas réservés uniquement aux bénéficiaires des Conventions.



Patrimoine canadien

Un "Inukshuk" sur la rive de la baie de Quaaq. Ces énormes statues de pierre présentant des formes humaines, comme on en retrouve dans le Nunavik, font partie du patrimoine culturel du peuple Inuit.

Industrie Canada

Industrie Canada a investi 3 720 246 dollars au cours de l'année financière 1994-1995 afin d'appuyer 28 entreprises et projets de développement économique pour les Cris, les Inuit et les Naskapis de la région.

Ces fonds ont été accordés pour la mise sur pied, l'acquisition ou l'expansion de 15 entreprises. Dix autres entreprises ont reçu une aide financière relative-

ment à une gamme de services commerciaux, dont des études de faisabilité, des plans d'entreprise, des études de marché et des conseils post-investissement. En outre, des fonds ont été consentis pour trois projets de recherche dans le domaine du développement économique réalisés dans le cadre des activités de

recherche et de défense des intérêts des Autochtones menées par l'entreprise autochtone Canada.

Ces fonds ont été investis dans divers secteurs indus-

triels de la région. Le plus haut niveau d'activité a été enregistré dans le secteur des services d'alimentation et de boissons, mais le Ministère a également financé des projets dans les secteurs suivants : hôtellerie, agriculture, transports, foresterie/exploitation forestière, pêche/trappage, fabrication, tourisme et services aux entreprises.

Solliciteur général Canada

En 1995, le ministre du Solliciteur général achevait les négociations engagées avec le Québec et l'Administration régionale Kativik et, le 1^{er} juillet 1995, signait une entente tripartite sur les services policiers au nord du 55^e parallèle, effective jusqu'au 31 mars 1998.

Cette entente permettait la mise sur pied du Corps de police régional Kativik, responsables des services policiers dans les 14 corporations du territoire nordiques, de même que sur l'ensemble du territoire non municipalisé au nord du 55^e parallèle. Cette entente a été conclue en conformité avec le chapitre 21 de la Convention de la Baie James et du Nord québécois et la Politique sur les services policiers des Premières nations.

Cette entente prévoit, entre autres, une augmentation progressive des effectifs pour atteindre 42 policiers permanents d'ici avril 1997, un soutien et de l'encadrement de la part de la Sûreté du Québec au cours des deux premières années, des budgets de formation, et la prise en charge immédiate de la responsabilité financière des services policiers.

En 1995, le Ministère a assuré aussi le suivi des ententes tripartites sur les services policiers intervenues avec les Cris et les Naskapis en 1994. Particulièrement, le Ministère a engagé des discussions relatives à certaines questions non résolues touchant les services policiers dans les communautés crées de la Baie James. Au cours de l'année financière 1994-1995, le ministre du Solliciteur général du Canada a versé, à titre de participation financière aux ententes tripartites, 2 484 000 dollars pour les Cris et 240 253 dollars pour les Naskapis. De plus, le Ministère a fourni à l'Administration régionale Kativik 60 000 dollars pour l'élaboration de propositions d'organisation policière et pour la consultation des populations concernées.

La Division des affaires correctionnelles autochtones du Ministère a, de son côté, continué de participer, de façon formelle et informelle, aux travaux du Groupe de travail des ministères de la Justice, du Solliciteur général et des Inuit du Nunavik.

Quant au Service correctionnel du Canada, il a versé 30 000 dollars à l'organisme « Services parajudiciaires autochtones du Québec ». Cet organisme est chargé de conseiller les détenus autochtones dans les pénitenciers fédéraux, incluant les Cris, les Inuit et les Naskapis, afin de favoriser une planification et un suivi correctionnel adaptés jusqu'à leur mise en liberté.

Également, 24 000 dollars ont été versés pour différents programmes de traitement destinés à combattre la toxicomanie et la délinquance sexuelle, et à promouvoir une éducation axée sur l'alphabétisation ainsi que sur la culture et la spiritualité autochtones. Ces montants excluent les coûts directs de l'incarcération.

Le Service a par ailleurs investi 75 000 dollars dans l'hébergement, la surveillance et le traitement en maison de transition lors de la libération conditionnelle. Au cours de l'année financière 1994-1995, la contribution financière du Service correctionnel du Canada s'élève à 129 000 dollars.

Au cours de l'année financière 1994-1995, le ministre du Solliciteur général a consacré la somme globale de 2 913 253 dollars à ses activités dans le Nord du Québec.



Développement des ressources humaines Canada

Développement des ressources humaines du Canada (DRHC) entend poursuivre son objectif de favoriser une autonomie accrue des collectivités autochtones dans leurs efforts de prise en charge des outils de développement dans le domaine de l'amélioration de l'employabilité de leur main-d'œuvre, de l'adaptation de celle-ci au marché du travail et du développement des collectivités.

Le Ministère a renouvelé avec l'Administration régionale Kativik (ARK) l'entente qui lui donne la responsabilité de livrer les programmes et services d'emploi et de formation pour toutes les collectivités du territoire sous sa juridiction. L'ARK a ainsi reçu une somme de 5 millions de dollars au cours de l'année financière 1994-1995.

Les Cris ont entrepris des négociations avec DRHC en vue d'en arriver à une entente de dévolution globale des programmes et services d'emploi et de formation présentement offerts par le Ministère sur le territoire cri. Les négociations amorcées en juin 1995 visent une mise en oeuvre de cette dévolution vers le 1^{er} avril 1996.

Les Cris et les Naskapis ont participé à la stratégie nationale «Les chemins de la réussite». Au cours de l'année financière 1994-1995, la Commission autochtone de gestion locale cri a ainsi reçu 3 215 218 dollars et la Commission autochtone de gestion locale naskapie, 384 000 dollars.

Santé Canada

Au cours de l'année financière 1994-1995, Santé Canada a versé 4 119 744 dollars pour la réalisation de divers projets et activités dans les collectivités conventionnées crîes, inuit et naskapie. De cette somme, 664 103 dollars ont servi à couvrir le coût des services de santé non assurés dispensés aux bénéficiaires habitant à l'extérieur de leur collectivité.

Près du tiers des fonds alloués par Santé Canada aux bénéficiaires des Conventions, soit 1 292 496 dollars, a été affecté à la réalisation de projets du Programme national de lutte contre l'abus de l'alcool et des drogues chez les Autochtones. Ainsi, le Conseil cri de la santé et des services sociaux de la Bate James a reçu 613 008 dollars, tandis que l'Association inuit Nunaliitugait Ikajugaitigait recevait 644 878 dollars et les Naskapis, 34 610 dollars. De plus, par l'entremise des projets rattachés au volet Abus de solvants, l'Association inuit Nunaliitugait Ikajugaitigait et la Maison Anarraqapik ont reçu respectivement 32 900 dollars et 75 000 dollars.

Vingt et un pour cent des montants accordés par Santé Canada, soit 881 937 dollars, ont servi à la réalisation de projets dans les collectivités en vertu du programme Grandir ensemble, incluant le volet de nutrition prénatale. Les collectivités crîes ont reçu 412 675 dollars tandis que le Conseil régional Kativik de la santé et des services sociaux obtenait 440 292 dollars, et les Naskapis, 28 970 dollars.

Santé Canada a également versé une contribution de 939 705 dollars pour la réalisation d'une série de projets en vertu de la Stratégie pour des communautés en santé - Santé mentale. Ainsi, le Conseil régional Kativik de la santé et des services sociaux a reçu 494 592 dollars. De son côté, le Conseil cri de santé et des services sociaux de la Bate James a bénéficié de 445 113 dollars pour diverses activités communautaires.

Dans le cadre du volet Violence familiale, 11 projets ont été réalisés par les Inuit qui ont ainsi obtenu 78 416 dollars. Dans le domaine de la prévention du SIDA, les Inuit se sont vus accorder 30 000 dollars. De plus, le Conseil cri de la santé et des services sociaux de la Bate James a reçu 25 483 dollars pour leurs projets s'inscrivant dans le volet Violence familiale.

Le Conseil cri de la santé et des services sociaux de la Bate James a reçu 6 725 dollars pour promouvoir auprès des élèves les possibilités de carrières dans le domaine des soins de santé. La Commission scolaire Kativik a reçu, quant à elle, 92 979 dollars pour mener à bien diverses initiatives.

Santé Canada a contribué au financement de la Commission de la santé et des services sociaux des Premières nations du Québec et du Labrador depuis sa création en mars 1994. Deux représentants de la collectivité d'Akuliivik, l'autre de la collectivité de Kawawachikamach – siègent au Conseil d'administration.



Société canadienne d'hypothèques et de logement

La Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL), en collaboration avec le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, intervient directement dans huit des neuf collectivités criées du Québec, de même que dans la collectivité naskapie de Kawawachikamach, par l'entremise de son programme de logement dans les réserves (article 95 de la Loi nationale sur l'habitation). Ce programme permet de couvrir une part importante des coûts d'exploitation des logements et ce, sur une période pouvant atteindre 25 ans. Les bénéficiaires doivent payer un loyer proportionné à leurs revenus. La SCHL agit également directement à titre de conseillère auprès des collectivités pour les appuyer dans la planification, la construction, la gestion et l'entretien des logements. Il existe environ 3 200 logements en vertu de l'article 95 en exploitation dans les diverses collectivités autochtones du Québec, dont plus de 1 400 chez les Crls et les Naskapis.

Pour sa part, le programme de logement pour les Inuit est administré par la Société d'habitation du Québec (SHQ) dans le cadre de l'Entente Canada-Québec sur l'habitation sociale. Plus de 1 600 logements bénéficient présentement de subventions à l'exploitation dont les coûts sont partagés entre les gouvernements fédéral et provincial. Les bénéficiaires paient également un loyer proportionné à leurs revenus.

En 1995, une initiative particulière, approuvée en 1994, a permis à neuf ménages inuit de la collectivité de Kuujuaq de participer à la construction et au

PROGRAMMES DE LOGEMENT DANS LE NORD DU QUÉBEC¹, 1994

CRIS	INUIT	NASKAPIS	TOTAL
Programmes antérieurs à 1986			
Subventions fédérales	3 106 371 \$	540 931 \$	19 113 255 \$
Nombre de logements subventionnés	639	70	1 637
Programmes postérieurs à 1985			
Subventions fédérales	16 532 130 \$	258 004 \$	23 176 269 \$
Nombre de logements subventionnés	709	24	1 434

1 Chez les Crls et les Naskapis, les programmes et les critères pour établir les subventions diffèrent de ceux que l'on retrouve chez les Inuit.



Modèle d'habitation unifamiliale à Mistsini.

SCHL

financement de leur logement et d'en devenir propriétaire. Il s'agit d'une première dans cette région du Québec. La SCHL a défrayé un peu plus de la moitié des coûts de construction des maisons, alors que la SHQ défrayera une portion des coûts d'exploitation. Le programme a été conçu en grande partie par l'Administration régionale Kativik et a reçu un important appui des intervenants de la collectivité de Kuujuaq.

Au cours de 1994, la subvention attribuée par la SCHL au logement dans les collectivités autochtones s'élève à 42 289 524 dollars.



Négociation de l'accès aux ressources

En vertu du programme Négociation de l'accès aux ressources (NAR), le MAINAC a versé 60 250 dollars aux collectivités crées de Chisasibi et de Mistissini au cours de l'année financière 1994-1995, afin de négocier des ententes dans les secteurs de l'exploitation minière et de la gestion du territoire. Par ailleurs, le Ministère a octroyé 55 000 dollars au Conseil régional de développement Kativik. Cette somme a permis aux collectivités inuit de Saqulit et de Kangiqsuaq de négocier les retombées économiques du projet minier Raglan dans les domaines du transport terrestre et de la distribution de produits pétroliers.

Inscription des Indiens

Les collectivités crées et naskapie participant, avec le MAINAC, à l'administration de l'inscription à titre d'Indien. Au cours de l'année financière 1994-1995, le Ministère a consacré 77 684 dollars au maintien du registre.

Naskapis

La Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec prévoit la mise sur pied d'un service chargé de l'enregistrement des droits ou des intérêts sur les terres des catégories IA et IA-N, et sur les bâtiments qui s'y trouvent.

Au cours de l'année 1995, les collectivités de Whapmagosostui, de Wemindji et de Chisasibi ont ouvert leurs bureaux locaux d'enregistrement respectifs. Ces trois bureaux s'ajoutent à ceux déjà ouverts à Mistissini, Nemiscau et Kawawachikamach. D'autre part, une session d'information touchant les aspects pratiques du fonctionnement du système d'enregistrement a été dispensée aux registrateurs locaux.

Enfin, le Règlement sur l'enregistrement des terres des Cris et des Naskapis, déjà modifié en 1994 aux articles 31 (4) et 32 (1), a fait l'objet de discussions entre les représentants juridiques des Cris et des Naskapis, et le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation dans le but de clarifier d'autres dispositions.

Soutien financier

Au cours de l'année financière 1994-1995, l'Administration régionale crée a reçu du MAINAC une aide financière de 381 400 dollars : 371 400 dollars ont servi à couvrir les frais relatifs à la négociation du budget de fonctionnement et d'entretien et 10 000 dollars ont servi à défrayer une partie des frais de participation à une conférence sur le tourisme.

Soutien financier

En vertu de l'entente signée en 1992 entre le MAINAC et les Cris d'Oujé-Bougoumou, le Ministère a versé une subvention de fonctionnement et d'entretien pour le village totalisant 1 965 766 dollars, au cours de l'année financière 1994-1995. Au terme de cette entente, et à la suite des négociations menées durant 1995, les Cris d'Oujé-Bougoumou font désormais partie de l'entretien global sur le budget de fonctionnement et d'entretien des collectivités crées.

L'entente prévoyait, entre autres, le financement de la construction d'un nouveau village au lac Opémisca. Retenue à titre de village autochtone exemplaire, la collectivité des Cris d'Oujé-Bougoumou a été, en 1995, l'une des lauréates du "Prix des 50 communes nées de l'Organisation des Nations Unies", qui, à travers le monde, représentent le mieux les objectifs de l'ONU. Ce prix couronne les efforts de la collectivité qui, dans la catégorie "Établissements humains", s'est particulièrement illustrée dans l'expression d'un idéal à atteindre. Le prix a été remis aux représentants de la collectivité lors d'une cérémonie spéciale le 24 septembre 1995, à New-York.

Oujé-Bougoumou

La Société Makivik a pour sa part obtenu une subvention de 262 113 dollars. Cette subvention aide la Société à défrayer les coûts de fonctionnement des organismes établis pour mettre en œuvre la CBJNQ ainsi que les coûts des activités globales de mise en œuvre de la Convention. Elle a en outre reçu 27 000 dollars pour ses frais de participation à divers comités de consultation. Une somme de 300 000 dollars a également été octroyée par le MAINAC à la Société dans le but de supporter une partie des coûts des négociations portant sur l'Assemblée et le gouvernement au Nunavik.

Quant aux Naskapis, ils ont bénéficié de 95 000 dollars pour couvrir une partie des frais de négociations de la Stratégie de création d'emplois, du budget de fonctionnement et d'entretien ainsi que du budget des immobilisations.

Le gouvernement fédéral finance également deux programmes additionnels dans le domaine des services sociaux : la Stratégie nationale pour l'intégration des personnes handicapées (SNIPH), et l'Initiative en matière de violence familiale (IVF).

Au cours de l'année financière 1994-1995, les bénéficiaires des Conventions ont reçu les sommes suivantes :

SNIPH		IVF		TOTAL	
Chis	21 346 \$	140 938 \$	162 284 \$	Inuit	25 744
Naskapis	1 764	11 635	13 399	TOTAL	48 854 \$
					321 773 \$
					370 627 \$

Développement économique

Le MAINC participe au développement économique des Autochtones en contribuant au fonctionnement des Organismes de développement économique communautaire (ODEC). Créés dans le cadre de la Stratégie canadienne de développement économique des Autochtones (SCDEA), ceux-ci offrent une aide technique et financière pour la réalisation de projets. Bien que le programme de la Stratégie ait pris fin le 31 mars 1995, le Ministère poursuit son soutien au développement économique selon les normes de la SCDEA.

Le Ministère a versé, au cours de l'année financière 1994-1995, les sommes suivantes :

Chis	898 810 \$
Inuit	885 440
Naskapis	47 720
TOTAL	1 831 970 \$

Environnement

Au cours de l'année financière 1994-1995, une somme de 227 600 dollars a été versée conjointement par le MAINC et Environnement Canada à l'Administration régionale crie afin de poursuivre les travaux entrepris dans le cadre du Répertoire des préoccupations environnementales des collectivités crie. Des études de caractérisation détaillée et d'analyse des risques pour la santé et l'environnement ont été réalisées sur les sites où une contamination avait été détectée en 1994. Les études permettront d'établir la priorité parmi les sites inventoriés. Par ailleurs, les Naskapis ont reçu 13 399 dollars pour la réalisation de projets se rapportant au Répertoire.

Les collectivités crie et naskapie ont également reçu du MAINC une aide financière par le biais du Fonds d'aide à la protection de l'environnement des Indiens (FAPEI). Au cours de l'année financière 1994-1995, l'Administration régionale crie pour produire un annuaire des services environnementaux et 10 450 dollars ont été octroyés aux Naskapis afin de réaliser l'étude d'impact environnemental d'un projet de recyclage de pneus. Ces derniers ont également reçu 25 000 dollars pour couvrir les frais de participation aux audiences publiques du Projet de vols militaires à basse altitude au Québec et au Labrador.



Installation de puits d'observation en vue d'une étude de caractérisation détaillée dans une collectivité crie.

A03

L'électricité à Waskaganish est produite par quatre génératrices au diesel dont l'exploitation est financée par le MAINC. La collectivité souhaite toutefois produire sa propre électricité. Le comité technique formé de représentants de Waskaganish, d'Hydro-Québec et du MAINC, mis sur pied 1994, a déposé son rapport en septembre 1995. Entre autres recommandations, il propose qu'un programme d'efficacité énergétique soit appliqué aux génératrices présentement utilisées. Les discussions entre les représentants se poursuivent à cet égard.

Au cours de l'année financière 1994-1995, ces collectivités ont reçu les sommes suivantes :

Waskaganish	
• Fonctionnement et entretien	1 718 268 \$
• Réparations majeures	501 744

Sous-total : 2 220 012 \$

Wemindji

• Subvention	1 100 000 \$
• Décontamination du sol	950 000

Sous-total : 2 050 000 \$

Eastmain	
• Décontamination du sol	195 870 \$

TOTAL 4 465 882 \$

Services sociaux

Dans la plupart des collectivités situées sur le territoire conventionné, les services d'assistance sociale sont assumés par le gouvernement du Québec. Quant au MAINC, il a consacré la somme de 3 398 056 dollars aux collectivités de Mistissini, de Waskaganish et de Kawawachikamach pour la livraison de ces services. Au cours de l'année financière 1994-1995, ces trois collectivités ont reçu les sommes suivantes :

Mistissini	
	1 268 670 \$
Waskaganish	
	1 155 629
Kawawachikamach	
	973 757
TOTAL	
	3 398 056 \$

Vue des trois étangs après à la fin des travaux d'épuration des eaux usées à Waskaganish.



De plus, 4 570 000 dollars ont été consacrés au chapitre des infrastructures. Waskaganish a reçu 4 370 000 dollars pour réaliser des travaux concernant l'alimentation en eau potable et le traitement des eaux usées. Oujé-Bougounou a obtenu d'autre part 100 000 dollars pour l'installation d'un réseau téléphonique. Par ailleurs, 100 000 dollars ont été versés à la collectivité naskapie pour l'amélioration d'une ligne de transmission.

Le Ministère a en outre alloué la somme de 1 098 100 dollars dans le cadre du programme national d'infra-structure, volet Initiatives des Infrastructures des Premières nations. Les collectivités cibles de Whapmagoostui, de Mistissini et de Chisasibi ont ainsi obtenu 1 043 100 dollars pour des projets d'infra-structures municipales. La collectivité naskapie de Kawawachikamach a pour sa part reçu 55 000 dollars afin de prolonger les réseaux d'aqueduc et d'égouts. Le MAINC a également consacré un somme de 23 404 723 dollars en subventions pour le fonctionnement et l'entretien des collectivités cibles et naskapie. De plus, la collectivité de Chisasibi a reçu 50 000 dollars afin de défrayer les coûts de formation pour des opérateurs locaux des usines de traitement des eaux usées et de l'eau potable.

Electricité

Les collectivités cibles de Wemindji et de Waskaganish ne sont pas encore reliées au réseau d'Hydro-Québec. Wemindji exploite sa propre centrale hydroélectrique et des génératrices, grâce à une subvention annuelle de fonctionnement accordée en vertu d'une entente avec le MAINC qui prend fin le 26 mars 1996. En novembre 1995, Hydro-Québec a avisé la collectivité de Wemindji qu'elle était prête à la relier à son réseau.

Affaires indiennes et du Nord Canada



Le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien a versé, au cours de l'année financière 1994-1995, une somme globale de 109 493 023 dollars pour ses activités auprès des collectivités criées, inuit et naskapie, bénéficiaires de la CBJNQ et de la CNEQ.

Éducation

Au cours de l'année financière 1994-1995, le MAINC a consacré la somme de 49 350 745 dollars aux dépenses en éducation.

La majeure partie des fonds alloués par le Ministère, soit 41 844 836 dollars, a servi à défrayer le coût des services éducatifs. La Commission scolaire crée ainsi reçu 30 862 539 dollars, la Commission scolaire Kativik, 9 311 267 dollars, et la Commission scolaire Eastern Québec, 1 671 030 dollars. À cette somme, qui ont représenté 6 844 868 dollars. L'ensemble de ces fonds sont versés aux commissions scolaires cernées par l'entremise du ministère de l'Éducation du Québec.

Durant l'année scolaire 1994-1995, 5 764 élèves de niveau préscolaire, primaire et secondaire étaient inscrits à l'école. La Commission scolaire crée a accueilli 3 056 élèves, la Commission scolaire Kativik, 2 550, et 158 élèves ont fréquenté l'école naskapie.

Le MAINC contribue également directement au financement de l'aide à l'éducation postsecondaire; il a octroyé la somme de 270 078 dollars à cette fin. Le Ministère a de plus versé 390 963 dollars en contributions destinées à diverses activités culturelles. Les Cts ont reçu 194 376 dollars à cet effet et les Inuit, 196 587 dollars.

Immobilisations, fonctionnement et entretien

Les sommes allouées aux immobilisations ainsi qu'au fonctionnement et à l'entretien ont représenté 46 561 390 dollars au cours de l'année financière 1994-1995.

Des subventions d'immobilisations s'élevant à 17 439 107 dollars ont été octroyées par le MAINC aux Cts et aux Naskapis durant l'année financière 1994-1995. Ce montant inclut 7 700 000 dollars pour des projets reliés à la santé, à l'hygiène et à la sécurité dans cinq collectivités criées.

Pistes du vison d'Amérique (*Mustela vison*). Il vit dans les forêts et les broussailles à proximité des cours d'eau et des lacs. On le trouve dans presque tout le Nord du Québec, jusqu'à la limite de la forêt.

Activités et dépenses des ministères et fédéraux, 1994-1995

RÉSUMÉ DES DÉPENSES (\$) DU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL 1990-1995

	1990-1991	1991-1992	1992-1993	1993-1994	1994-1995
Affaires indiennes et du Nord Canada	95 986 527	89 536 504	109 578 050	109 448 407	109 493 023 ²
Société canadienne d'hypothèques et de logement ³	27 377 572	30 319 000	33 337 409	38 196 909	42 289 524
Développement des ressources humaines Canada	3 201 519	5 182 104	8 517 274	8 015 000	8 599 218
Santé Canada	1 418 165	1 685 876	2 186 641	2 719 646	4 119 744
Industrie Canada	2 395 477	3 57 654	844 213	2 573 652	3 720 246
Solliciteur général	32 500	5 000	60 000	136 271	2 913 253 ⁴
Patrimoine canadien	2 360 314	2 393 187	2 416 702	2 294 750	2 258 260
Défense nationales ⁵	(voir note)	(voir note)	(voir note)	(voir note)	1 986 600
Pêches et Océans	1 277 491	1 253 645	1 582 000	2 533 500	1 959 100
Transports Canada	7 600 000	4 900 000	674 650	1 329 870	1 452 271
Environnement Canada	84 575	815 855 ⁶	938 718 ⁶	884 540 ⁶	650 527 ⁶
Ressources naturelles Canada	309 025	502 119	730 175	728 661	429 700
Service canadien des forêts					
Bureau fédéral de développement régional (Québec)	8 145	391 937	580 316	379 119	250 367
Justice Canada	45 550	néant	70 000	47 700	40 000
TOTAL	142 096 860	137 342 881	161 516 148	169 288 025	180 161 833
TOTAL DES DÉPENSES FÉDÉRALES ENTRE 1990 ET 1995 : 790 405 747 \$					

1 Ces chiffres sont fournis par chacun des ministères.
2 Incluant la participation financière de 113 800 \$ d'Environnement Canada au projet de Répertoire des préoccupations environnementales chez les Cris.
3 Année civile. Les données financières des années antérieures ont été décalées afin de rapprocher les années civiles utilisées par la Société avec les exercices financiers des autres ministères et organismes prenant fin le 31 mars au lieu du 31 décembre.
4 Accroissement à la suite des ententes intervenues en 1994 avec les Cris et les Naskapis.
5 Les données financières du Ministère, en territoire conventionné, pour les années 1990-1991 à 1993-1994 n'étaient pas disponibles aux fins du rapport. Les dépenses 1994-1995 incluent la participation financière de 833 300 \$ d'Environnement Canada et de 833 300 \$ de Transports Canada.
6 Incluant les dépenses de l'Agence canadienne d'évaluation environnementale.



Les Cris

À la fin de 1994, le gouvernement fédéral et les Cris se sont entendus pour entamer des discussions afin d'établir un cadre de travail permettant la poursuite de la mise en œuvre de la Convention de la Baie James et du Nord québécois. En juillet 1995, le gouvernement fédéral a lancé un processus visant à résoudre certaines questions non réglées concernant la CBJNQ. Un négociateur fédéral a été nommé et des discussions ont été engagées avec les Cris du Québec et le gouvernement du Québec afin de déterminer les sujets qui feront l'objet des négociations futures. Parallèlement, le 1^{er} septembre 1995, le gouvernement fédéral et les représentants cris ont ratifié une entente quinquennale (1995-2000) de près de 170 millions de dollars concernant le budget de fonctionnement et d'entretien des collectivités cris. Les autres activités relatives à la mise en œuvre de la Convention suivent leur cours également, lors de négociations bilatérales ou dans le cadre des programmes existants.

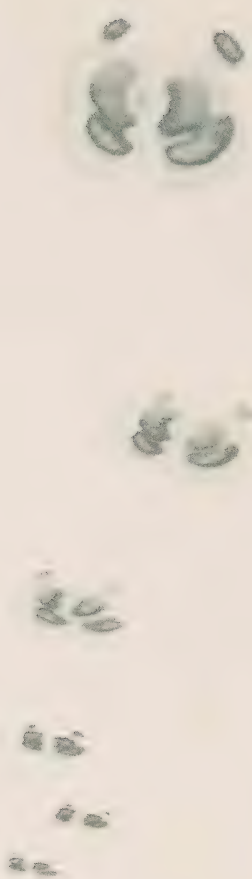
Les Inuit

Le Comité constitutionnel du Nunavik et le gouvernement du Québec ont signé, en juillet 1994, une entente-cadre dans le but de créer une assemblée et un gouvernement au Nunavik. À l'invitation du Québec et des Inuit, le gouvernement fédéral a accepté de participer aux discussions. Le gouvernement du Québec a nommé un nouveau négociateur et a offert aux Inuit d'élargir le mandat pour y inclure la question d'un nouveau mode de financement. De nombreuses rencontres ont eu lieu, permettant ainsi de dégager un consensus sur des sujets particuliers. Les négociations ont été suspendues en 1995 et elles devraient reprendre au début de 1996. Le gouvernement fédéral continuera d'y prendre part.

Par ailleurs, les dispositions de l'Entente sur la mise en œuvre de la CBJNQ, conclue entre le Canada et les Inuit du Nunavik en septembre 1990, prévoyaient des rencontres régulières afin d'examiner les progrès accomplis dans la mise en œuvre des obligations fédérales. Elles prévoyaient aussi la coordination des différentes interventions fédérales. Ce processus a mené à la création, en 1993, du Forum Inuit. Au cours de 1995, des rencontres ont eu lieu et divers sujets ont été discutés. La plupart des discussions ont entraîné la tenue d'activités de suivi et la poursuite des rencontres entre les parties. Les grands dossiers qui ont fait l'objet de pourparlers réguliers au cours de l'année concernent les études réalisées sur le programme d'infrastructures maritimes ainsi que sur les services de formation

Les Naskapis

L'Entente sur la mise en œuvre de la Convention du Nord-Est québécois, conclue entre le Canada et la Bande Naskapie du Québec le 13 septembre 1990, comprenait entre autres des dispositions relatives au renouvellement de l'entente quinquennale sur le fonctionnement et l'entretien. Des séances de négociations ont eu lieu à la suite desquelles le MAINC et les Naskapis devraient parvenir à un accord au cours de 1996. D'autre part, dans le cadre de la Stratégie de création d'emplois, des rencontres entre les différents partenaires fédéraux et les Naskapis ont permis de réaliser plusieurs projets et études. Les parties espèrent parvenir sous peu à une entente dans ce domaine.



Historique



Le processus de mise en œuvre de la CBJNQ et de la CNEQ, signés respectivement en 1975 et 1978, devait s'avérer plus long et plus complexe que prévu.

En 1981, le Comité permanent de la Chambre des communes sur les Affaires indiennes presse le gouvernement fédéral d'examiner les problèmes reliés à la CBJNQ. À la suite du dépôt d'un rapport ministériel – le rapport Tait – en 1982, le gouvernement fédéral met sur pied une série de mesures visant à résoudre les problèmes reliés à la mise en œuvre de la Convention. Toutefois, certains problèmes persistent.

En juin 1986, le Cabinet approuve un processus de mise en œuvre des obligations gouvernementales découlant de la CBJNQ.

Quatre ans plus tard, en septembre 1990, le gouvernement fédéral signe des accords séparés avec la Société Makivik et la Bande Naskapie du Québec sur la mise en œuvre de la CBJNQ et de la CNEQ. Ces ententes libèrent le gouvernement fédéral de certaines obligations découlant de la CBJNQ et de la CNEQ; ce dernier verse, en contrepartie, une subvention unique de 22,8 millions de dollars aux Inuit et de 1,7 million aux Naskapis.

Le gouvernement prend également d'autres engagements envers ces collectivités. Ainsi plusieurs activités ont été entreprises dans le cadre des ententes de mise en œuvre conclues en 1990 avec les Inuit et les Naskapis. Différents groupes de travail et structures ont en outre été institués.

État actuel de la mise en œuvre des conventions

Pisces du caribou des bois (*Rangifer tarandus caribou*). On le retrouve dans la forêt boréale de conifères, la taïga subarctique et la toundra arctique ou alpine.



Les administrations locales et régionales

Les collectivités criées et la collectivité naskapie présentes sur le territoire conventionné sont constituées en sociétés (corporations) depuis 1984. Leurs règlements dans les domaines suivants : le maintien de l'ordre public, la protection de l'environnement, l'imposition à des fins locales, les routes et les transports, l'exercice d'activités commerciales ainsi que l'utilisation des terres et des ressources. Par ailleurs, le Bureau de l'indemnité criée et l'Administration régionale créée sont créés en vertu d'une loi québécoise. Cette dernière est chargée notamment d'organiser des services communs pour les collectivités criées. Quant aux collectivités inuit, elles sont constituées en municipalités en vertu des lois du Québec. Elles disposent d'une structure régionale, l'Administration régionale Kativik. La Société Makivik a été instituée d'autre part dans le but de promouvoir, entre autres, les intérêts des Inuit en ce qui a trait à la CBJNQ. Ces deux organismes sont établis par des lois provinciales.

La loi sur les Cris et les Naskapis du Québec

Les administrations autochtones locales sont créées en vertu de dispositions prévues dans les Conventions. La *Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec*, adoptée par le Parlement canadien en 1984, met en œuvre les dispositions visant les collectivités indiennes. Cette loi remplace la *Loi sur les Indiens* (sauf pour ce qui concerne le statut d'Indien inscrit). Elle instaure une forme d'autonomie gouvernementale ainsi que le régime de gestion des terres de catégorie 1A (terres criées) et 1A-N (terres naskapies).

La Commission criée-naskapie

La *Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec* a aussi créé la Commission criée-naskapie. Son mandat consiste à enquêter sur les litiges concernant l'application de la loi. Elle doit également préparer des rapports annuels sur l'application de la loi, lesquels font suite à la tenue d'audiences. Les rapports sont adressés au ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien en vue de leur dépôt au Parlement. La Commission criée-naskapie est composée d'au plus trois commissaires nommés par le gouverneur en conseil, à la suite des recommandations de l'Administration régionale criée et de la collectivité naskapie.

Le rôle du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien

Depuis la signature des Conventions, le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien (MAINIC) ne fournit plus directement de services aux Cris, aux Inuit et aux Naskapis. Son rôle consiste désormais à pourvoir des fonds pour le financement des collectivités, des projets d'immobilisations et des programmes dispensés par les administrations autochtones. Il participe également à plusieurs régimes de gestion du territoire conventionné et de ses ressources. Il revient enfin au MAINIC de mettre en œuvre les Conventions relativement aux obligations du gouvernement canadien. À ce titre, il doit assurer la coordination des différentes interventions des autres ministères et organismes fédéraux qui sont en relation avec les collectivités autochtones.



Le développement économique

Trois organismes gèrent les indemnités versées par le Canada, le Québec et Hydro-Québec en vertu des Conventions. Le Bureau de l'indemnité cri, la Société Makivik et la Société de développement des Naskapis financent ainsi des projets qui favorisent le développement économique des collectivités autochtones du Nord du Québec.

Les Conventions précisent en outre que les Cris, les Inuit et les Naskapis continuent de bénéficier au même titre que les autres Autochtones des programmes de développement économique offerts par les gouvernements.

L'éducation

La CBJNQ a prévu l'institution de la Commission scolaire crie et de la Commission scolaire Kativik. Tout en étant régies par le Québec, ces commissions scolaires disposent de pouvoirs spéciaux et veillent à ce que les programmes éducatifs tiennent compte des spécificités culturelles des collectivités.

Aux termes de la CNEQ, les services éducatifs offerts aux Naskapis sont prévus par l'établissement d'une école afin de répondre aux besoins de la collectivité; la Commission scolaire régionale Eastern Québec assure l'administration générale. De plus, le Comité naskapi de l'éducation a été institué et ses fonctions consultatives sont les mêmes que celles attribuées aux comités d'école en vertu de la Loi de l'instruction publique du Québec de l'époque, maintenant désignée sous le nom de Loi sur l'instruction publique pour les Autochtones cris, inuit et naskapis.

La CBJNQ et la CNEQ ont établi que la contribution du Canada et du Québec au financement de ces institutions se ferait sur une base de budgets annuels de fonctionnement et d'immobilisations approuvés par chacun. La proportion de la contribution du Canada a été établie à 75 pour 100 des budgets approuvés de la Commission scolaire crie et de l'école naskapie et à 25 pour 100 des budgets approuvés de la Commission scolaire Kativik.

Environnement Canada



La Bernache du Canada occupe une place très importante dans la culture et les traditions autochtones. Elle compte parmi les nombreuses espèces fauniques présentes sur le territoire de la CBJNQ et de la CNEQ.

La chasse, la pêche et le piégeage

Les Conventions ont créé le Comité conjoint-chasse, pêche et piégeage. Le Comité, dont les membres sont composés d'experts autochtones et gouvernementaux, a la responsabilité d'examiner la gestion du régime de chasse, de pêche et de piégeage. Il doit de plus fournir des recommandations aux deux ordres de gouvernement. Des sous-comités, ayant la même représentation, se penchent sur des sujets plus spécifiques tels le gros gibier, les parcs, la pêche, les pourvoies, la commercialisation de la viande de caribou et l'utilisation du territoire.

Le régime de protection de l'environnement et du milieu social

La CBJNQ et la CNEQ prévoient des organismes pour conseiller les gouvernements sur les politiques et la réglementation susceptibles d'avoir des conséquences sur l'environnement et le milieu social des collectivités autochtones.

À cette fin, deux comités ont été institués par la CBJNQ : le Comité consultatif sur l'environnement de la Baie James, pour le territoire situé au sud du 55° parallèle, et le Comité consultatif de l'environnement de Kativik, pour celui situé au nord de ce même parallèle. Chaque comité réunit des représentants des collectivités autochtones et des deux ordres de gouvernement.

La CBJNQ détermine également les processus d'évaluation auxquels sont soumis les projets de développement. Les Crs participent à l'évaluation des projets affectant le territoire situé au sud du 55° parallèle alors qu'au nord, ce sont les Inuit qui prennent part au processus d'évaluation. Il revient au ministre fédéral de l'Environnement – ou à une personne nommée par le gouvernement général – d'appliquer les processus d'évaluation pour les projets impliquant la juridiction du gouvernement fédéral. Pour les questions de compétence provinciale, l'administrateur est nommé par le gouvernement du Québec. Les projets ayant des incidences sur les terres crées de la catégorie I sont sous la responsabilité de l'administrateur local cri. La CNEQ comporte des dispositions similaires qui assurent la participation des Naskapis à la protection environnementale des territoires visés par cette Convention.

Le régime territorial

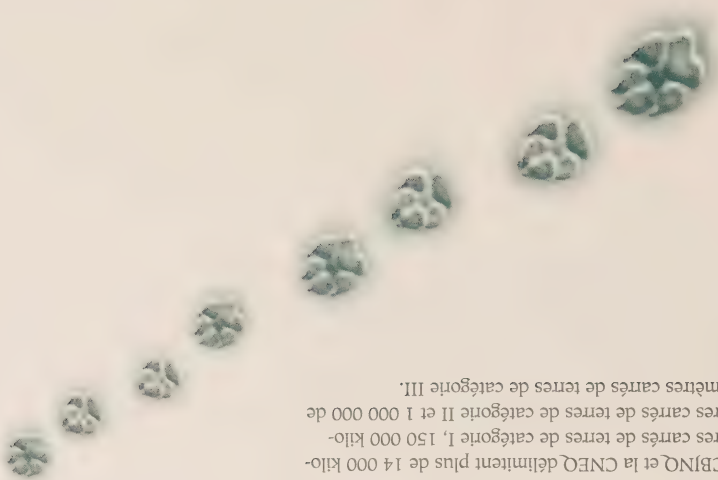
Un régime territorial divise le territoire des bénéficiaires de la CBJNQ et de la CNEQ en terres de trois catégories (I, II et III). Il en délimite la superficie ainsi que les droits qui s'y rattachent.

Les terres de catégorie I sont réservées exclusivement aux collectivités autochtones signalaires des deux Conventions. Chez les Crs et les Naskapis, elles se subdivisent en deux sous-catégories : « A » pour les terres relevant de la compétence du Canada, et « B » pour celles relevant du Québec. Pour les distinguer des terres crées, les terres naskapis sont les terres IA-N et IB-N. Les terres de compétence fédérale sont régies par des administrations autochtones définies par la *Loi sur les Crs et les Naskapis du Québec*. Les terres de compétence québécoise sont régies par des sociétés (corporations) composées exclusivement d'Autochtones.

Les terres de catégorie II sont de compétence provinciale, mais les Autochtones participent à la gestion de la chasse, de la pêche, du piégeage ainsi qu'au développement des pourvoiries. Ils y possèdent en outre des droits exclusifs de chasse, de pêche et de piégeage.

Les terres de catégorie III sont des terres publiques québécoises sur lesquelles Autochtones et non-Autochtones peuvent chasser et pêcher. Les Autochtones y jouissent toutefois de privilèges concédés par les Conventions. Ils possèdent ainsi le droit exclusif d'exploiter certaines espèces aquatiques et certains animaux à fourrure; ils participent à l'administration et à la mise en valeur du territoire; ils jouissent enfin, jusqu'en 2015, d'un droit de préemption lors de la demande ou du transfert d'une pourvoirie. Les Autochtones doivent cependant renoncer à ce droit sur 30 pour 100 des demandes ou des transferts de pourvoirie déposés par des non-Autochtones.

La CBJNQ et la CNEQ délimitent plus de 14 000 kilomètres carrés de terres de catégorie I, 150 000 kilomètres carrés de terres de catégorie II et 1 000 000 de kilomètres carrés de terres de catégorie III.



La Convention de la Baie James et du Nord québécois et la Convention du Nord-Est québécois représentent plus que le règlement des questions territoriales. Elles ont ouvert la voie à une nouvelle relation avec les nations autochtones du Nord québécois en instaurant une forme d'autonomie gouvernementale.

Aux termes de ces ententes, les nations autochtones de la région ont échangé leurs revendications, leurs droits et leurs intérêts sur les terres contre d'autres droits et avantages précisés dans les Conventions.

La CBJNQ et la CNEQ définissent le régime foncier applicable aux Chts, aux Inuit et aux Naskapis ainsi que leurs droits dans de nombreux domaines tels la gestion des ressources, le développement économique, l'administration de la justice et de la police, la santé et les services sociaux, et la protection de l'environnement.

À titre de dédommagements, les nations crie et inuit ont reçu 225 millions de dollars en vertu de la CBJNQ et la nation naskapie, 9 millions en vertu de la CNEQ. Elles bénéficient également d'une gamme de services et de programmes auxquels les gouvernements fédéral et provincial contribuent annuellement. Des paiements additionnels leur ont en outre été accordés à la suite de la signature d'ententes de mise en œuvre et de conventions particulières, lesquelles sont associées, pour la plupart, à une convention complémentaire à la CBJNQ.

Les Chts ont ainsi reçu :

- 50 millions de dollars en vertu de la Convention de Chisasibi (1978);

- 25,5 millions en vertu de la Convention du lac Sakami (1979);

- 112 millions en vertu de la Convention La Grande (1986);

- 18 millions en vertu de la Convention sur le mercure (1986);

- 50 millions (pour les collectivités de Chisasibi et de Wemindji) en vertu de la Convention Opiniscow-La Grande (1992).

Les Inuit ont reçu :

- 48 millions de dollars en vertu de la Convention de Kuujuaq (1988);

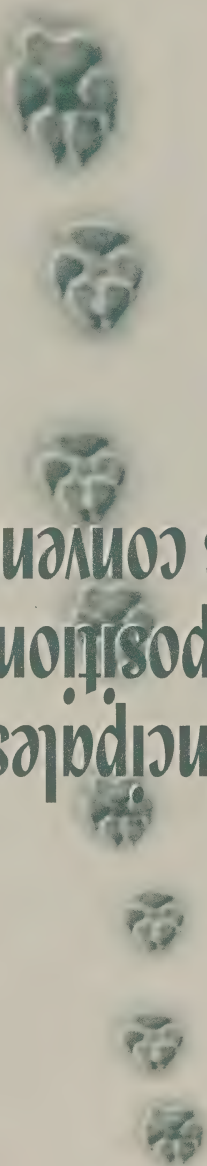
- 22,8 millions en vertu de l'Entente relative à la mise en œuvre de la CBJNQ (1990).

Les Naskapis ont reçu :

- 1,7 million de dollars en vertu de l'Entente relative à la mise en œuvre de la CNEQ (1990).



Principales dispositions des conventions



Pistes du renard arctique (*Alopex lagopus*). Il fréquente la toundra arctique et la plaine arctique. On le trouve depuis la limite des arbres jusqu'à la banquise.



Localisation des collectivités criées, inuit et naskapie au Québec



COLLECTIVITÉS CRIES COLLECTIVITÉS INUIT COLLECTIVITÉ NASKAPIE



La Convention de la Baie James et du Nord
québécois (CBJNQ) a été signée en 1975 par les
Cris et les Inuit du Québec, les gouvernements
du Canada et du Québec, la Société de
développement de la Baie James, la Société
d'énergie de la Baie James et Hydro-Québec. Les
Naskapis de Schefferville signaient, trois ans plus tard,
en 1978, une convention semblable, la Convention du
Nord-Est québécois (CNEQ).

Deux événements posent les jalons d'un processus qui
devait conduire à la signature des Conventions. En
1898, les frontières du Québec sont d'abord repoussées
vers le nord jusqu'au 52^e parallèle. En 1912, elles
sont de nouveau repoussées vers le nord jusqu'au
déroit d'Hudson et vers l'est jusqu'au Labrador. Les
Cris, les Inuit et les Naskapis occupaient alors ce vaste
territoire fédéral connu sous le nom de Terre de Rupert.
La loi sur l'extension des frontières du Québec de
1912, qui en fixait les limites actuelles, était accompa-
gnée de certaines obligations. Aux termes de cette loi
fédérale, le gouvernement du Québec devait en arriver
à une entente avec les nations autochtones sur les
questions territoriales. Les discussions concernant ces
questions n'ont cependant débuté que 62 ans plus
tard, à la suite de la requête de Cris et d'Inuit du
Québec pour faire interrompre les travaux de
développement hydroélectrique de la Baie James entre-
pris par le Québec dans le Nord québécois.

En novembre 1973, le juge Albert Malouf, de la Cour
supérieure du Québec, ordonnait l'arrêt immédiat des
travaux, notamment parce que le Québec n'avait pas
encore respecté cette obligation découlant de la loi
de 1912.

La Cour d'appel du Québec a renversé la décision du
juge Malouf en 1974. Toutefois, les parties ont été
amenées à amorcer, cette même année, des négocia-
tions qui ont abouti à la ratification des premiers traités
modernes conclus au Canada avec des nations
autochtones.

L'année 1995 marque le 20^e anniversaire de la
Convention de la Baie James et du Nord québécois.
Depuis 1975, le gouvernement fédéral, de concert avec
les bénéficiaires de la CBJNQ, poursuit ses efforts pour
mettre pleinement en œuvre toutes les dispositions de
cette entente historique qui sert de modèle à plus d'un
titre en Amérique du Nord et ailleurs dans le monde.
Le 30 juin 1995, 11 428 Cris, 7 528 Inuit et 621
Naskapis formaient une population totale de 19 577
Autochtones bénéficiaires des Conventions.

Introduction

Pistes de la Bernache du Canada (*Branta canadensis*), aussi connue
sous le nom d'Ouarde. Elle niche dans les régions du nord du
Québec, du Labrador et de Terre-Neuve.



Table des matières

3	Avant-propos du ministre
6	Introduction
7	Localisation des collectivités criées, inuit et maskapie au Québec
8	Principales dispositions des conventions
9	Le régime territorial
9	Le régime de protection de l'environnement et du milieu social
10	Le développement économique
10	L'éducation
10	La chasse, la pêche et le piégeage
11	Les administrations locales et régionales
11	La Loi sur les Cries et les Naskapis du Québec
11	La Commission crie-naskapie
11	Le rôle du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien
12	Historique
13	Les Cries
13	Les Inuits
13	Les Naskapis
14	Résumé des dépenses du gouvernement fédéral, 1990-1995
15	Activités et dépenses des ministères et organismes fédéraux, 1994-1995
15	Affaires indiennes et du Nord Canada
15	Éducation
15	Immobilisations, fonctionnement et entretien
16	Électricité
16	Services sociaux
17	Développement économique
17	Environnement
18	Négociation de l'accès aux ressources
18	Inscription des Indiens
18	Enregistrement des terres des Cries et des Naskapis
18	Soutien financier
18	Cujé-Bougounou
19	Société canadienne d'hypothèques et de logement
20	Développement des ressources humaines Canada
20	Santé Canada
21	Industrie Canada
21	Solliciteur général Canada
22	Patrimoine canadien
23	Défense nationale
23	Pêches et Océans
26	Transports Canada
26	Immobilisations
26	Fonctionnement et entretien des aéroports
26	Programme des infrastructures maritimes
26	Environnement Canada et l'Agence canadienne d'évaluation environnementale
27	Projet Grande-Baleine
28	Autres projets
28	Ressources naturelles Canada
28	Service canadien des forêts
29	Géomatique Canada
30	Bureau fédéral de développement régional (Québec)
30	Justice Canada

Avant-propos du ministre



L'année 1995 a marqué le 20^e anniversaire de la signature de la Convention de la Baie James et du Nord québécois (CBJNQ), et en ma qualité de ministre responsable de la coordination des activités liées à la mise en œuvre de cette Convention et de la Convention du Nord-Est québécois (CNEQ), je suis heureux de présenter le rapport annuel 1995, conformément à la Loi sur le règlement des revendications des Autochtones de la Baie James et du Nord québécois.

Depuis la signature de la CBJNQ en 1975 et de la CNEQ en 1978, plusieurs ministères et organismes fédéraux s'emploient activement à remplir les obligations du gouvernement fédéral et ont mis en place les diverses structures nécessaires à cette fin, dans les domaines de leurs compétences.

En 1995, le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et les Cris ont conclu une entente quinquennale pour affecter près de 170 millions de dollars au budget de fonctionnement et d'entretien des collectivités crées. Parallèlement, j'ai tenté avec eux de déterminer les mesures à prendre pour négocier un plan qui nous permettra de résoudre les questions non réglées liées à la CBJNQ. M^e Michel Vennart, de Montréal, a été désigné pour diriger ces travaux au nom du Canada.

Le gouvernement du Canada a participé, avec le gouvernement du Québec et les Inuit, à des discussions sur la création d'une assemblée et d'un gouvernement régional au Nunavik. Le Ministère continue de coprésider des rencontres avec les Inuit et plusieurs ministères fédéraux dans le cadre du Forum inuit sur la mise en œuvre de la CBJNQ. Le gouvernement du Canada a aussi poursuivi les pourparlers visant la signature de deux ententes avec les Naskapis, à savoir le renouvellement de l'entente quinquennale sur le budget de fonctionnement et d'entretien et une entente sur la création d'emplois.

Enfin, je désire saisir l'occasion pour souligner les efforts que les Cris, les Naskapis, les Inuit et le gouvernement du Canada ont déployés pour réaliser les progrès importants accomplis à ce jour. Les succès que nous avons connus jusqu'ici devraient nous inciter à raffermir nos liens basés sur le respect mutuel et le partenariat, et à envisager l'avenir avec optimisme.

L'honorable Ronald A. Irwin, c.p., député,
ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien

Publié avec l'autorisation de l'honorable Ronald A. Irwin, c.p.,
député, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien,
Ottawa, 1996

QS-Q036-002-BB-A1

N° de catalogue: R71-38/1995

ISBN 0-662-62174-3

© Ministère des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada



Canada

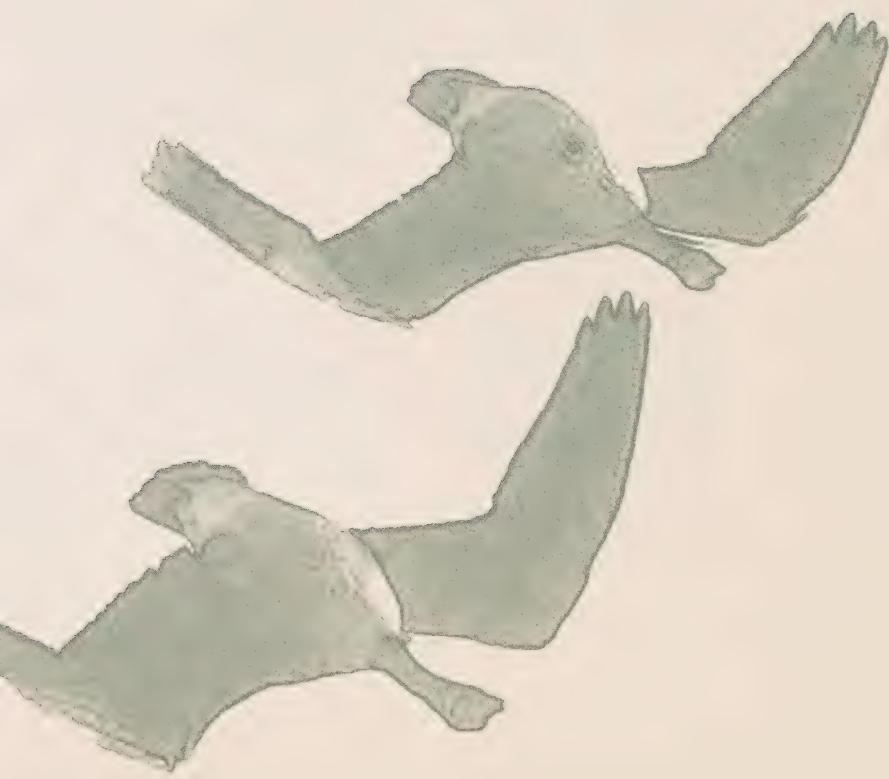
la Convention du Nord-Est québécois

et

et du Nord québécois

La Convention de la Baie James

R A P P O R T A N N U E L 1 9 9 5



Canada

la Convention du Nord-Est québécois

et

et du Nord québécois

la Convention de la Baie James

R A P P O R T A N N U E L 1 9 9 5

ERIS-INUIT-NASKAPI

1996 ANNUAL REPORT

CAI
IA
-A41



CREE-INUIT-NASKAPI

The James Bay
and Northern Quebec
Agreement

and

the Northeastern
Quebec
Agreement



Canada

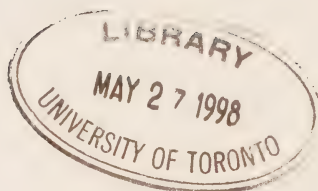
1996 ANNUAL REPORT

CREE-INUIT-NASKAPI

The James Bay
and Northern Quebec
Agreement
and

the Northeastern
Quebec
Agreement

Canada



**Indian and Northern
Affairs Canada**

**Affaires indiennes
et du Nord Canada**

World Wide Web address: <http://www.inac.gc.ca>

Published under the authority of the Honourable Jane Stewart, P.C., M.P.
Minister of Indian Affairs and Northern Development,
Ottawa, 1997

QS-Q036-003-BB-A1
Catalogue No.: R71-38/1996
ISBN 0-662-62771-7

© Minister of Public Works and Government Services Canada



Minister's foreword



As the Minister responsible for co-ordinating the implementation of the James Bay and Northern Quebec Agreement (JBNQA) and the Northeastern Quebec Agreement (NEQA), I am pleased to present the 1996 Annual Report, in accordance with the *James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Act*.

In 1996, the federal government, through Me Michel Vennat, made determined efforts to identify, with the Cree of Northern Quebec and the Government of Quebec, which topics could be negotiated to fully implement the federal obligations under the JBNQA. The discussions also included the establishment of a new Canada-Cree relationship.

Substantial progress was made this year with regards to the implementation of the JBNQA and the NEQA. An agreement on supplying electricity for two Cree communities was concluded between the Department of Indian Affairs and Northern Development and Hydro-Québec; several projects related to health, sanitation and safety in five Cree communities under a 1993 agreement were completed; an agreement on Inuit housing in Chisasibi was signed; a funding committee was set up to resolve the issue related to the Marine Infrastructure Program; the Naskapi community's five-year operations and maintenance agreement was renewed; and discussions to reach an agreement on the Job Creation Strategy for the Naskapi are continuing.

In August 1996, Mr. André Maltais was appointed as chief negotiator for matters pertaining to self-government in Nunavik.

I am also pleased to report that a reconciliation agreement with the Nunavik Inuit who were relocated in the High Arctic in the early 1950s was ratified in April 1996 and the final report of the Royal Commission on Aboriginal Peoples was tabled on November 21. The Government of Canada will carefully consider the recommendations submitted and determine appropriate action.

Since the signing of the JBNQA in 1975 and the NEQA in 1978, several federal departments and agencies have been actively working to fulfill the federal government's obligations arising from the agreements and have developed the various structures required to achieve this end. The work carried out and the initiatives implemented this year illustrate the Government of Canada's commitment to building new partnerships with the Aboriginal peoples based on mutual respect, trust and participation in the decision-making process.

A handwritten signature in cursive script that reads "Jane Stewart".

The Honourable Jane Stewart, P.C., M.P.,
Minister of Indian Affairs and Northern Development

Table of contents

Minister's foreword	3
Introduction	6
Map of Cree, Inuit and Naskapi communities in Quebec	7
Principal provisions of the agreements	8
Lands	9
Environmental and Social Protection	9
Economic Development	10
Education	10
Hunting, Fishing and Trapping	10
Local and Regional Administrations	11
<i>Cree-Naskapi (of Quebec) Act</i>	11
Cree-Naskapi Commission	11
Role of the Department of Indian Affairs and Northern Development	11
Current status of the implementation of the agreements	12
Background	12
The Cree	13
The Inuit	13
The Naskapi	13
Summary of federal government expenditures, 1991-1996	14
Activities and expenditures of federal departments and agencies, 1995-1996	15
Indian and Northern Affairs Canada	15
Education	15
Capital, Operations and Maintenance	15
Electricity	16
Social Development	16
Economic Development	17
Environment	17
Resource Access Negotiations	17
Indian Registration	18
Cree-Naskapi Land Registry	18
Financial Aid	18
Ouje-Bougoumou	18
Canada Mortgage and Housing Corporation	19
Human Resources Development Canada	20
Health Canada	20
Solicitor General Canada	21
Canadian Heritage	22
National Defence	23
Transport Canada	23
Fisheries and Oceans Canada	24
Federal Office of Regional Development-Quebec	26
Natural Resources Canada	27
Canadian Forest Service	27
Geomatics Canada	28
Industry Canada	28
Environment Canada and the Canadian Environmental Assessment Agency	29
Justice Canada	30
Agriculture and Agri-Food Canada	30

Introduction

The James Bay and Northern Quebec Agreement (JBNQA) was signed in 1975 by the Cree and Inuit peoples of Quebec, the governments of Canada and Quebec, the James Bay Development Corporation, the James Bay Energy Corporation and Hydro-Québec. Three years later, in 1978, the Naskapi of Schefferville signed a similar agreement, the Northeastern Quebec Agreement (NEQA).

The signing of these agreements marked the end of a lengthy process that began in 1898, when the boundaries of Quebec were first extended north to the 52nd parallel. In 1912, Quebec's boundaries were again extended, to Hudson Strait in the north and to Labrador in the east.

The 1912 Quebec Boundaries Extension Act carried certain obligations. Under this federal statute, the Quebec government was to reach an agreement on land-related issues with the Cree, Inuit and Naskapi peoples inhabiting these vast federal territories known as Rupert's Land. However, talks on these matters would not begin until 62 years later, after the Cree and Inuit peoples of Quebec filed a motion to halt the James Bay hydro-electric development work begun in Northern Quebec by the province.

In November 1973, Judge Albert Malouf of the Quebec Superior Court ordered that all work be stopped immediately, in particular because Quebec had not yet fulfilled its obligation under the 1912 Act.

The decision of Judge Malouf was reversed by the Quebec Court of Appeal in 1974, but that same year the parties began negotiations that would lead to the ratification of Canada's first modern treaties with Aboriginal communities.

As of June 30, 1996, 11,803 Cree, 7,813 Inuit and 644 Naskapi made up a total population of 20,260 Aboriginal people who were beneficiaries of the agreements.



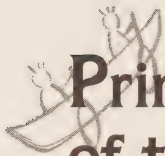
Map of Cree, Inuit and Naskapi communities in Quebec



■ Cree communities

◐ Inuit communities

▲ Naskapi community



Principal provision of the agreements

Under the terms of the James Bay and Northern Quebec Agreement and the Northeastern Quebec Agreement, the Aboriginal communities in the region have exchanged their claims, rights and territorial interests for other rights and benefits, as specified in the agreements. In addition to settling land claims, the signing of the agreements laid the foundations for a new kind of relationship with the Cree, the Inuit and the Naskapi, who are the first Aboriginal communities in Canada to have negotiated agreements with very substantial self-government components.

The JBNQA and NEQA define the land regime applicable to the Cree, the Inuit and the Naskapi as well as their rights in such areas as resource management, economic development, police and administration of justice, health and social services, and environmental protection.

As compensation, the Cree and Inuit received \$225 million under the JBNQA, and the Naskapi received \$9 million under the NEQA. They are also entitled to a range of services and programs to which the federal and provincial governments contribute annually. Additional lump-sum payments have also been provided as a result of treaty implementation agreements and specific agreements, most of which are connected with a complementary agreement to the JBNQA.

The Cree have received:

- \$50 million under the Chisasibi Agreement (1978);
- \$25.5 million under the Sakami Lake Agreement (1979);
- \$112 million under the La Grande Agreement (1986);
- \$18 million under the Mercury Agreement (1986);
- \$50 million (for the Chisasibi and Wemindji communities) under the Opimiscow-La Grande Agreement (1992).

The Inuit have received:

- \$48 million under the Kuujuaq Agreement (1988);
- \$22.8 million under the JBNQA Implementation Agreement (1990).

The Naskapi have received:

- \$1.7 million under the NEQA Implementation Agreement (1990).



Lands

A land regime divides the territory of the beneficiaries under the JBNQA and NEQA agreements into three categories (I, II, III). It also specifies the total area of land and the rights in each category.

Category I lands are set aside exclusively for the Aboriginal communities that are signatories to the two agreements. Cree and Naskapi Category I lands are further subdivided into categories IA and IB: "A" for lands under the jurisdiction of Canada, and "B" for those under that of Quebec. To distinguish them from Cree lands, Naskapi lands are classified as IA-N and IB-N. Lands under federal jurisdiction are governed by Aboriginal institutions as defined in the *Cree-Naskapi (of Quebec) Act*. Lands under Quebec's jurisdiction are governed by municipalities and corporations composed exclusively of Aboriginal people.

Category II lands come under provincial jurisdiction, but the Aboriginal people participate in the management of hunting, fishing and trapping and the development of outfitting operations. They also have exclusive hunting, fishing and trapping rights on these lands.

Category III lands are Quebec public lands where Aboriginal and non-Aboriginal peoples may hunt and fish. However, Aboriginal people enjoy certain privileges on these lands under the agreements. They have exclusive rights to the harvesting of certain aquatic species and certain fur-bearing animals; they participate in the administration and development of the territory; and last, they enjoy a right of first refusal, until the year 2015, in the event of applications to transfer or set up new outfitting operations. The Aboriginal people must, however, relinquish this right for 30 percent of transfers or new operations proposed by non-Aboriginal people.

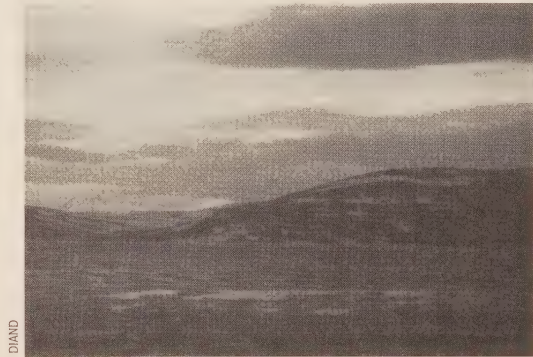
The JBNQA and the NEQA identify more than 14,000 square kilometres of territory as Category I lands, 150,000 square kilometres as Category II lands and one million square kilometres as Category III lands.

Environmental and Social Protection

The JBNQA and the NEQA provide for consultative bodies to advise the governments on policies and regulations that may have an impact on the environment and the social conditions of the Aboriginal communities.

For this purpose, two committees have been set up under the JBNQA: the James Bay Advisory Committee on the Environment for the area south of the 55th parallel, and the Kativik Environmental Advisory Committee for the area north of that parallel. Each committee includes representatives from the Aboriginal communities and from the two levels of government.

The JBNQA also specifies evaluation procedures for development proposals. The Cree participate in the evaluation of projects affecting territory below the 55th parallel, whereas to the north it is the Inuit who participate in the evaluation. It is the responsibility of the federal Minister of the Environment, or of an administrator appointed by the Governor in Council, to apply – as federal administrator – the evaluation process for projects involving the jurisdiction of the federal government.



LAND
Landscape of Nunavik. North and south of the 55th parallel, Aboriginal people participate in environmental and social protection of their communities.

For matters under provincial jurisdiction, a provincial administrator is appointed by the Quebec government. Projects in Category I Cree lands come under the authority of the local Cree administrator.

The NEQA includes similar provisions assuring the Naskapi of participation in the environmental protection of the lands covered by that agreement.

Economic Development

Compensation funds paid under the agreements by the governments of Quebec and Canada and by Hydro-Québec are administered by three organizations. The Cree Board of Compensation, the Makivik Corporation and the Naskapi Development Corporation thus handle the funding of projects for the economic development of the Aboriginal communities in Northern Quebec.

In addition, under the agreements, the Cree, the Inuit and the Naskapi continue to benefit, in the same way as other Aboriginal peoples, from economic development programs offered by the governments.

Education

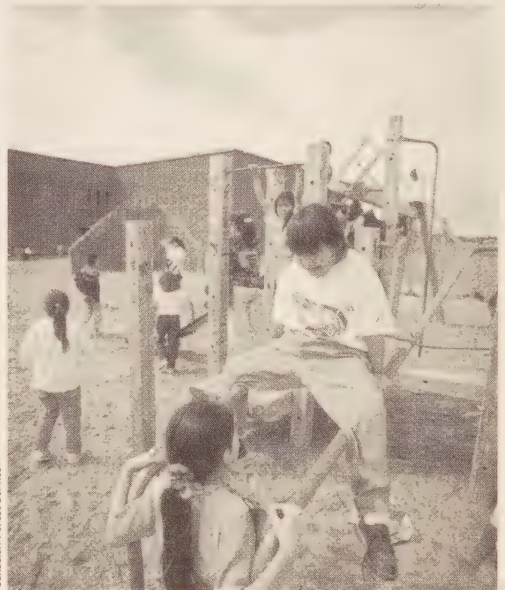
The JBNQA provided for the establishment of the Cree School Board and the Kativik School Board. Both these boards, which operate under Quebec's jurisdiction, possess special powers and ensure that the educational programs are culturally relevant to the communities.

Under the terms of the NEQA, educational services for the Naskapi are provided for by a school created to fulfil the needs of the Naskapi community. The Eastern Quebec Regional School Board is in charge of its general administration. In addition, the Naskapi Education Committee was set up to perform the same advisory functions as those assigned to school committees under the *Education Act* at the time, and now known as the *Education Act for the Cree, Inuit and Naskapi Native Persons*.

The JBNQA and the NEQA established that Canada and Quebec would contribute to the funding of these institutions on the basis of annual operational and capital budgets, subject to their approval. The proportion to be contributed by Canada was set at 75 percent of the approved budgets of the Cree School Board and the Naskapi school, and 25 percent of the approved budgets of the Kativik School Board.

Hunting, Fishing and Trapping

The Hunting, Fishing and Trapping Co-ordinating Committee was created under the JBNQA. Composed of government and Aboriginal experts, the Committee reviews hunting, fishing and trapping management. It also makes recommendations to the two levels of government. Sub-committees, also made up of Aboriginal and government representatives, have been formed to deal with more specific issues, such as big game, parks, fishing, outfitting operations, marketing of caribou meat and land use.



Students playing in the schoolyard in Waswanipi.

Local and Regional Administrations

Since 1984, the Cree communities and the Naskapi community have been incorporated. They have local administrations with the power to adopt by-laws concerning public order, environmental protection, taxation for local purposes, roads and transportation, local business and the use of lands and resources. Two additional bodies – the Cree Board of Compensation and the Cree Regional Authority (CRA), which is responsible for organizing common services for the Cree communities – were created under Quebec legislation.

The Inuit communities of Nunavik (the part of Quebec north of the 55th parallel) are incorporated as municipalities under Quebec legislation. The Kativik Regional Government is their regional structure, and the Makivik Corporation was set up to protect the interests of the Inuit with regard to the implementation of the JBNQA. Both organizations were established under Quebec legislation.

Cree-Naskapi (of Quebec) Act

To implement the agreement provisions regarding local government for the Indian communities, the Parliament of Canada passed the *Cree-Naskapi (of Quebec) Act* in 1984. This Act supersedes the *Indian Act* (except for matters pertaining to Indian status). It institutes a form of self-government and establishes the land management system for Category IA lands (Cree) and IA-N lands (Naskapi).

Cree-Naskapi Commission

The *Cree-Naskapi (of Quebec) Act* also brought about the creation of the Cree-Naskapi Commission, whose role is to investigate appeals concerning the Act's application. It must also produce biennial reports on the application of the Act, following hearings. These reports are submitted to the Minister of Indian Affairs and Northern Development to be tabled in Parliament. (The Commission's fifth biennial report was submitted to the Minister in September 1996 and tabled in the House of Commons on September 20, 1996.) The Cree-Naskapi Commission is made up of no more than three commissioners appointed by the Governor in Council, on the recommendation of the Cree Regional Authority and the Naskapi community.

Role of the Department of Indian Affairs and Northern Development

Since the signing of the agreements, the Department of Indian Affairs and Northern Development (DIAND) no longer provides direct delivery of services to the Cree, the Inuit and the Naskapi. Its role is mainly now to provide funding to finance communities, capital spending projects and programs delivered by Aboriginal administrations. It also participates in several plans for the management of resources and of lands covered by the agreements.

Finally, DIAND is responsible for implementing the agreements with respect to the overall obligations of the Government of Canada. In so doing, it must ensure the co-ordination of the various activities on the part of other federal departments and agencies in their dealings with Aboriginal communities.



Current status of the implementation of the agreements

Background

The implementation process of the JBNQA and the NEQA, signed in 1975 and 1978 respectively, proved to be longer and more complex than expected.

In 1981, the House of Commons Standing Committee on Indian Affairs urged the federal government to examine the problems relating to the JBNQA. Following the tabling of a departmental report – the Tait Report – in 1982, the federal government instituted a series of measures designed to solve all the problems related to the implementation of the Agreement.

In June 1986, Cabinet approved a process for implementing the government's obligations under the JBNQA.

Four years later, in September 1990, the federal government signed separate agreements with the Makivik Corporation and the Quebec Naskapi Band on the implementation of the JBNQA and the NEQA. These agreements released the federal government from certain obligations under the JBNQA and the NEQA. In return, the government awarded a one-time grant of \$22.8 million to the Inuit and \$1.7 million to the Naskapi.

In the same year, the James Bay Implementation Office was created within the Department of Indian Affairs and Northern Development to co-ordinate and monitor the Agreements' implementation activities.

The government also made other commitments to these communities. A number of activities have been carried out under the implementation agreements signed in 1990 with the Inuit and the Naskapi, and various working groups and organizational structures have been set up.

Discussions between the federal government and the Cree of Northern Quebec, related to the implementation of the JBNQA, are continuing on a regular basis.



The Cree

During 1996, the Canadian government continued its efforts to determine, with the Cree of Northern Quebec and the Government of Quebec, which topics could be negotiated to fully implement the federal obligations under the JBNQA. DIAND also continued to follow up on JBNQA implementation activities. In April 1996, the Department signed an agreement transferring its responsibility for supplying electricity to the Eastmain and Wemindji communities to Hydro-Québec. The Department and the Wemindji community agreed on the resolution of a dispute concerning electricity generation costs. Under the operations and maintenance budget agreement signed in September 1995, DIAND and the Cree set up three working groups whose respective mandates are: the discounted payment formula; the production of financial statements; and the housing demonstration program.

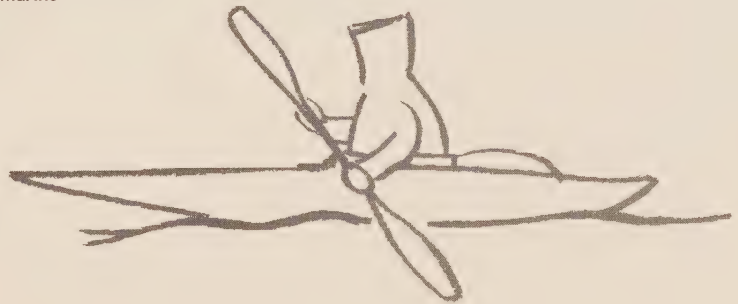
The Inuit

In relation to the JBNQA Implementation Agreement, signed between Canada and the Inuit of Nunavik in September 1990, a special meeting covering 12 subjects and including as many federal representatives took place in January 1996. A variety of information was provided and the various federal interventions were co-ordinated. The major issues covered in the regular talks and special meetings during the year pertained to housing in Nunavik, Inuit housing in Chisasibi and the Marine Infrastructure Program. Discussions on the first issue took place. The parties reached a consensus concerning Inuit housing in Chisasibi and an agreement was signed in December 1996. A funding committee composed of various federal departments was set up to develop a common strategy in order to settle the issue related to the Marine Infrastructure Program.

In August 1996, the Minister of Indian Affairs and Northern Development appointed a chief negotiator for questions related to self-government in Nunavik. His mandate consists in undertaking discussions with the Makivik Corporation in order to identify the various programs, services and federal jurisdictions that could become the future responsibility of a Nunavik government and assembly. These talks support tri-partite negotiations involving the Makivik Corporation, the Quebec government and the Canadian government designed to establish the Nunavik Assembly and government.

The Naskapi

Considerable progress has been made in relation to the NEQA Implementation Agreement, signed between Canada and the Naskapi Band of Quebec on September 13, 1990. Following negotiations between the parties, the Naskapi community's five-year operations and maintenance agreement was renewed in December 1996. Under the Job Creation Strategy, the parties should agree soon on the clauses of an agreement. The objective of the Strategy is to create several jobs for the Naskapi of Kawawachikamach.



Summary of federal government expenditures,¹ (\$) 1991-1996

	1991-1992	1992-1993	1993-1994	1994-1995	1995-1996
Indian and Northern Affairs Canada	89,536,504	109,578,050	109,448,407	109,493,023	122,829,350
Canada Mortgage and Housing Corporation²	30,319,000	33,337,409	38,196,909	42,289,524	43,713,641
Human Resources Development Canada	5,182,104	8,517,274	8,015,000	8,599,218	10,103,816
Health Canada	1,685,876	2,186,641	2,719,646	4,119,744	5,526,116
Solicitor General	5,000	60,000	1,362,712	913,253 ³	4,750,889 ³
Canadian Heritage	2,393,187	2,416,702	2,294,750	2,258,260	2,135,492
National Defence	see note ⁴	see note ⁴	see note ⁴	1,986,600	1,023,000
Transport Canada	4,900,000	674,650	1,329,870	1,452,271	986,726
Fisheries and Oceans Canada	1,253,645	1,582,000	2,533,500	1,959,100	847,169
Federal Office of Regional Development-Quebec	391,937	580,316	379,119	250,367	486,261
Natural Resources Canada					
Canadian Forest Service	502,119	730,175	728,661	429,700	453,200
Industry Canada	357,654	844,213	2,573,652	3,720,246	279,042 ⁵
Environment Canada⁶	815,855	938,718	884,540	650,527	188,898 ⁷
Justice Canada	nil	70,000	47,700	40,000	40,000
TOTAL	137,342,881	161,516,148	169,288,025	180,161,833	193,363,600

TOTAL FEDERAL EXPENDITURES BETWEEN 1991 AND 1996:

\$ 841,672,487

¹ These figures are supplied by the departments.

² Calendar year.


³ Increases as the results of the agreements concluded in 1994 with the Cree and the Naskapi and the one concluded in 1995 with the Kativik Regional Government.

⁴ Financial data from the Department for the territory covered by the agreements for 1991-1992 to 1993-1994 was not available for the report.

⁵ Decrease as a result of a national moratorium placed on Aboriginal Business Canada for the fiscal year 1995-1996.

⁶ Including the expenses of the Canadian Environmental Assessment Agency.

⁷ Decrease as a result of the termination of activities related to the environmental review of the Great Whale project shelved following a decision by the Quebec government.



Activities and expenditures of federal departments and agencies, 1995-1996

Indian and Northern Affairs Canada

During the 1995-1996 fiscal year, the Department of Indian Affairs and Northern Development spent a total of \$122,829,350 in activities for Cree, Inuit and Naskapi communities covered by the JBNQA and the NEQA.

Education

DIAND allocated a total budget of \$49,808,421 to cover education expenses during the 1995-1996 fiscal year. Most of these funds – \$44,701,000 – went toward the cost of education services and were distributed to the school boards concerned through the Quebec Department of Education. The Cree School Board received \$32,893,757 and the Kativik School Board received \$9,979,905, while the Eastern Quebec Regional School Board was given \$1,827,338. Expenditures related to school infrastructures totalled \$4,463,239 for all Cree, Inuit and Naskapi educational facilities.

During the 1995-1996 school year, 6,220 students were registered at the pre-school, elementary and secondary levels on lands covered by the agreements, including 3,344 students under the Cree School Board, 2,701 under the Kativik School Board and 175 students at the Naskapi school.

DIAND granted \$243,219 as direct financing for the Post-Secondary Education Assistance Program. The Department also contributed \$194,376 to the Cree and \$196,587 to the Inuit for the operation of their cultural centres and \$10,000 to cover guidance and counselling costs.

Capital, Operations and Maintenance

During the 1995-1996 fiscal year, a total of \$55,868,450 was spent by DIAND on capital, operations and maintenance of Cree and Naskapi communities.

The Cree and Naskapi received capital grants totalling \$13,949,884 during the 1995-1996 fiscal year. Part of this sum – \$4,200,00 – was used for projects related to health, sanitation and safety in four Cree communities.

In addition, \$7,036,175 in capital contributions was awarded. Waskaganish received \$3,299,875 to relocate the drinking water supply intake and \$2,886,300 to treat wastewater and Kawawachikamach received \$850,000 to install a transmission line.

DIAND also allocated \$34,882,391 in the form of grants and contributions for operations and maintenance in Cree and Naskapi communities.

Electricity

The ten-year agreement governing the operating grant awarded by DIAND to the Wemindji community expired in March 1996. An agreement was concluded between DIAND and Hydro-Québec in April 1996, for an amount of \$8,250,956¹, to supply electricity to the Wemindji and Eastmain communities, which were not connected to Hydro-Québec's grid.

Representatives from the community, DIAND and Hydro-Québec continued talks on the power supply to Waskaganish during 1996. One of the options discussed consists in implementing an energy efficiency program in the community for the generators currently in use. In November 1996, Hydro-Québec completed a study on the evaluation of energy conservation potential. The conclusions should be available early in January 1997.

During the 1995-1996 fiscal year, these communities received the following amounts:

Wemindji

- Grant - End of annual grant \$1,100,000
- Electricity system 3,505,298

Sub-total : **\$4,605,298**

Eastmain

- Soil decontamination 25,000

Waskaganish

- Electricity system 3,055,514

Total **\$7,685,812**

¹ This sum was not included in *Summary of federal government expenditures, (\$)* 1991-1996 Table (page 14) because it was not paid directly to the beneficiaries.

Social Development

The Quebec government provides social assistance services for most of the communities in the area covered by the agreements. DIAND contributed \$3,579,415 for the delivery of these services in the communities of Mistissini, Waswanipi and Kawawachikamach.

During the 1995-1996 fiscal year, these three communities received the following amounts:

Mistissini	\$1,054,540
Waswanipi	1,437,061
Kawawachikamach	1,087,814
Total	\$3,579,415

The federal government also finances two additional programs: the National Strategy for the Integration of Persons with Disabilities (NSIPD) and the Federal Initiative on Family Violence (IFV).

During the 1995-1996 fiscal year, the beneficiaries of the agreements received the following amounts:

	SNIPH	IVF	Total
Cree	\$21,346	\$140,938	\$162,284
Inuit	25,744	169,200	194,944
Naskapi	1,764	11,635	13,399
Total	\$48,854	\$321,773	\$370,627



Economic Development

DIAND participates in the economic development of Aboriginal peoples by contributing funds to Community Economic Development Organizations (CEDOs), which were created under the Canadian Aboriginal Economic Development Strategy (CAEDS) and provide technical and financial assistance for projects.

The Department continued to support economic development in accordance with CAEDS standards, contributing the following amounts during the 1995-1996 fiscal year:

Cree	\$902,930
Inuit	\$870,441
Naskapi	\$49,249
Total	\$1,822,620

Environment

During the 1995-1996 fiscal year, DIAND provided \$324,150 to the Cree Regional Authority to continue work on the Environmental Issues Inventory in Cree communities. Analyses of the health and environmental risks were conducted at sites where contamination had been detected. The lots of the Whapmagoostui municipal garage and the former Eastmain service station were cleaned up. The quality of the underground water was assessed at waste disposal sites and contaminated sites that have observation wells and all petroleum storage tanks were tested. The Wemindji community received \$67,081 from the Department to dispose of petroleum storage tanks and drums no longer in use, and to participate in cleaning up the lot of the diesel power station.

All material containing PCBs (Polychlorinated Biphenyls) stored at the Waskaganish and Wemindji diesel stations was transferred in February 1996 to the Long Point Garrison of the Department of National Defence, Quebec, for disposal in Swan Hill, Alberta.

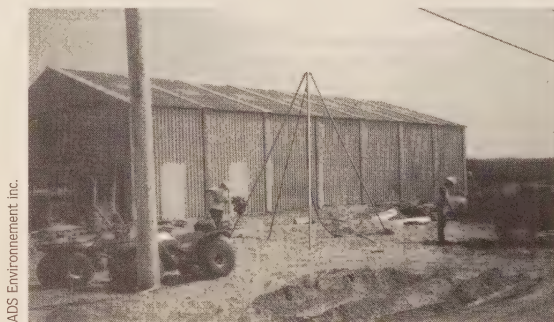
Local environmental managers in Cree communities participated in training sessions on environmental emergencies, hazardous waste and materials management and the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Finally, a pilot project designed to develop and implement an environmental management system in Cree communities is under way.

Resource Access Negotiations

The Cree community of Waskaganish received \$38,400 from DIAND during the 1995-1996 fiscal year, under the Resource Access Negotiations Program (RAN), to negotiate the most economical means of meeting the community's energy requirements with Hydro-Québec. The Cree community of Eastmain is currently negotiating the management of the service centre located at Kilometre 381 with the James Bay Energy Corporation in order to set up a multi-purpose tourist centre.

The Department also awarded \$31,234 to the Kativik Regional Development Council to allow the Inuit communities of Salluit and Kangiqsujuaq to negotiate economic spinoffs from the Raglan mining project. In September 1996, the Société minière Raglan du Québec Ltée awarded an open-pit mining contract for a nickel mine in Nunavik to a joint venture which includes Nuvumiut Development Inc., an Inuit company.



Monitoring groundwater quality in the Whapmagoostui municipal garage.

Indian Registration

It is the responsibility of DIAND and the Cree and Naskapi communities to manage Indian registration records. The Department contributed \$91,979 to maintain the registry in these communities during the 1995-1996 fiscal year.

Cree-Naskapi Land Registry

The organization of a registry of rights and interests granted in Category IA and IA-N lands and in buildings located on those lands is provided for under the *Cree-Naskapi (of Quebec) Act*.

During 1996, the Eastmain and Waskaganish communities opened their local land registry offices. These offices are in addition to the six offices already open in Whapmagoostui, Wemindji, Chisasibi, Mistissini, Nemaska and Kawawachikamach.

In 1996, DIAND's central land registrar provided training sessions on the practical aspects of operating the registration system to Kawawachikamach and Waskaganish registrars and also undertook, in co-operation with Geomatics Canada, the task of drafting an information pamphlet on this particular registration system in lands covered by the agreement.

At the same time, the central land registrar recorded the rights and interests submitted for registration and assisted Cree and Naskapi beneficiaries and third parties in the preparation of land descriptions and in the preparation and registration, or deposit, of any documents to be registered, or deposited, in accordance with the Act.

The Cree-Naskapi Land Registry Regulations were discussed by the legal representatives of the Cree and Naskapi, DIAND, and the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations, to clarify certain provisions.

Financial Aid

During the 1995-1996 fiscal year, the Cree Regional Authority received \$55,000 in financial aid from DIAND to cover part of the cost of a study on tourism. A Cree community received \$25,000 to cover the costs of organizing a conference on housing. The Department also provided financial aid for the organization of a training session on forest fire prevention in nine Cree communities in June 1996.

The Makivik Corporation obtained a \$265,000 grant to assist with the operational costs of agencies established to implement the JBNQA, as well as with the costs of overall implementation activities. DIAND also allotted \$648,801 for the resettlement of Inuit people originally from Inukjuak who were relocated in the High Arctic during the 1950s. The grant is paid to the Makivik Corporation, which acts on behalf of the Inuit concerned.

The Naskapi received \$60,000 to cover part of the cost of negotiations for the Job Creation Strategy, the operations and maintenance budget and the capital budget. They received an additional amount of \$15,000, which was used to collect the testimonies of the Elders in order to eventually publish a book on the history of the Naskapi at Fort McKenzie. Moreover, \$101,013 was allocated to cover expenses related to the power outage in Kawawachikamach in January 1996.

Ouje-Bougoumou

Under the agreement signed in 1992 by DIAND and the Cree of Ouje-Bougoumou, the Department awarded an operations and maintenance grant of \$1,971,347 during the 1995-1996 fiscal year.

Canada Mortgage and Housing Corporation

In March 1996, the Government of Canada gave the Canada Mortgage and Housing Corporation (CMHC) a new mandate, to improve its effectiveness and deliver services tailored to meet the significant challenges it will be facing in future in the area of housing.

For CMHC, one component of this mandate involved helping on-reserve Aboriginal communities achieve increased autonomy in the production and maintenance of their housing stock.

Several months later, in July 1996, the government announced a new approach to housing for Aboriginal people. CMHC was thus called upon to support the First Nations in their efforts, providing them with tools such as training and financial products to increase their autonomy and save them money.

In so doing, the Government of Canada asked CMHC to design and implement a new, better focussed and more flexible version of its on-reserve social housing program. National consultations with the First Nations were held in the fall of 1996, in order to take their concerns into account in the implementation of this program, scheduled to come into effect in 1997.

During 1995, close to \$10 million in CMHC subsidies went to Cree and Naskapi communities for the operation of existing housing. In 1996, some fifty units are scheduled to be built in these communities.

In addition to this program, under various mechanisms and in conjunction with the Société d'habitation du Québec (SHQ), CMHC also subsidizes some 1,700 units for the Inuit; in 1995, this represented over \$33 million in subsidies.

In 1996, CMHC also renewed a very successful initiative from 1994, the Remote Housing Program. This program offers one-time capital grants for housing construction but requires an investment by the community. Because of their geographic location, the Inuit and, since 1996, the Cree and Naskapi are the main beneficiaries of this program. In the case of the Inuit, the cost of the program is shared with the SHQ, which, for a period of 15 years, pays the recipients a subsidy to cover part of their operating costs. These initiatives will help build approximately forty additional units in 1996.

In 1995, subsidies provided by CMHC for housing in the Aboriginal communities covered by the agreements amounted to \$43,713,641.



Single-family units in Kawawachikamach.

CMHC, Program Expenditures in Northern Quebec¹, 1995

	Cree	Inuit	Naskapi	Total
Pre-1986 Programs				
Federal subsidies	\$2,936,162	\$18,061,231	\$498,131	\$21,495,524
Number of subsidized units	639	996	70	
Post-1985 Programs				
Federal subsidies	6,653,641	15,296,539	267,937	22,218,117
Number of subsidized units	870	707	28	
Total	\$9,589,803	\$33,357,770	\$766,068	\$43,713,641

¹ For the Cree and the Naskapi, programs and criteria for subsidies are different from those applicable to the Inuit.

Human Resources Development Canada

Human Resources Development Canada (HRDC) continues to work toward its goal of promoting greater autonomy for Aboriginal communities. It supports them in their efforts to take control over development tools for improving their workers' employability and upgrading their workers' skills to meet labour market requirements.

An agreement between HRDC and the Kativik Regional Government (KRG) gives the Inuit responsibility for the delivery of employment and training programs and services for all communities in Nunavik. In force since April 1992 and renewed in April 1995, this agreement is currently being renegotiated for April 1, 1997. The KRG received \$5,383,231 during the 1995-1996 fiscal year.

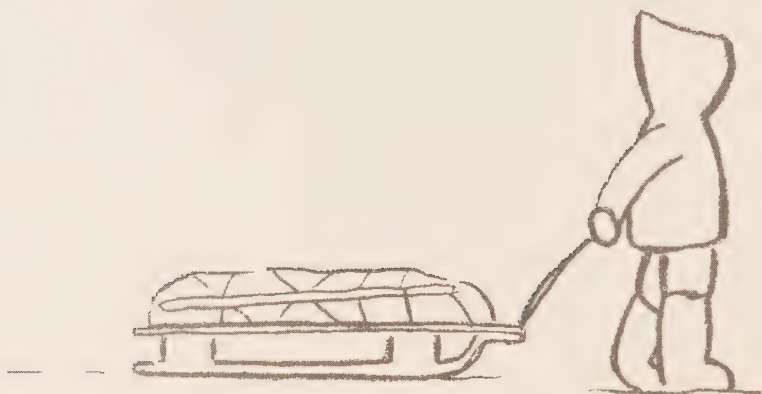
HRDC and the Grand Council of the Crees (of Quebec) pursued their negotiations to reach overall agreement on the devolution of the employment and training programs and services currently provided by the Department on Cree territory. An agreement in principle came into effect April 1, 1996, and devolution is to begin early in 1997. The Cree received \$4,405,585 for training and employment development during the 1995-1996 fiscal year.

The Naskapi participated in the "Pathways to Success" national strategy until March 31, 1996. Since April 1996, HRDC has had a new relationship with all the First Nations. As members of the Assembly of the First Nations of Quebec and Labrador, the Naskapi now belong to the Commission on Human Resources Development for the First Nations of Quebec. The Naskapi Local Aboriginal Management Board received \$315,000 for training and employment development activities in 1995-1996.

Health Canada

During the 1995-1996 fiscal year, Health Canada's Medical Services Branch provided \$5,526,116 for various health programs in the Cree, Inuit and Naskapi communities covered by the agreements. The Department primarily funded projects in the areas of mental health, drug and solvent abuse, family violence and prenatal nutrition.

Health Canada also encourages students from these communities to work in the health care sector, through the Indian and Inuit Health Careers Program. In addition, the Department covered the cost of Non-Insured Health Benefits for beneficiaries living away from their home communities.



Health Canada, Program Expenditures in 1995-1996

	Cree	Inuit	Naskapi	Total
Non-Insured Health Benefits	\$510,097	\$234,814	\$7,239	\$752,150
National Native Alcohol and Drug Abuse Program	609,534	692,716	34,749	1,336,999
Solvent Abuse	121,865	101,872	7,033	230,770
Canada's Drug Strategy	nil	15,000	nil	15,000
Brighter Futures	777,040	682,216	47,237	1,506,493
Prenatal Nutrition	51,964	48,265	3,332	103,561
Building Healthy Communities Strategy	716,253	618,688	42,872	1,377,813
Tobacco Demand Reduction Strategy	25,376	24,430	1,465	51,271
Family Violence	50,829	78,417	9,738	138,984
Indian and Inuit Health Careers	nil	13,075	nil	13,075
Total	\$2,862,958	\$2,509,493	\$153,665	\$5,526,116

Solicitor General Canada

In 1996, the Department of the Solicitor General followed up on the three tripartite policing agreements reached with the Government of Quebec and, respectively, the Kativik Regional Government, the Cree and the Naskapi.

The Department continued its talks with representatives of the Cree concerning certain unresolved issues relating to policing services in the James Bay Cree communities.

In the fall of 1996, in conjunction with the Government of Quebec, the Department began negotiations with the Cree and with the Naskapi for the renewal of their respective agreement, which expire April 1, 1997.

It also took an active part in the work of the implementation committee for the agreement signed with the Kativik Regional Government. On April 1, 1996, the Kativik Regional Police Force assumed full and complete responsibility for all policing services in the 14 communities in Nunavik.

As its contribution to the tripartite agreements during the 1995-1996 fiscal year, the Department paid

\$2,243,022 to the Cree, \$245,427 to the Naskapi and \$2,104,440 to the Kativik Regional Government.

Correctional Service Canada (CSC) pursued its strategy of developing programs specially tailored to Aboriginal culture and realities. It continued to offer Aboriginal liaison officer services in each institution, and it paid \$32,000 to Native Parajudicial Services of Quebec, which is responsible for counselling Aboriginal offenders in federal penitentiaries, including the Cree, Inuit and Naskapi, to facilitate correctional planning and follow-up until their release. A further \$27,000 was allocated for various treatment programs designed to deal with substance abuse, sexual offences and family violence and to promote literacy training and Aboriginal spirituality. These amounts do not include the direct costs of incarceration.

CSC also invested \$99,000 in accommodation, supervision and treatment in halfway houses during conditional release.

During the 1995-1996 fiscal year, the Department of the Solicitor General spent a total of \$4,750,889 on its activities in Northern Quebec.

Canadian Heritage

Canadian Heritage, acting through the Native Citizens' Directorate, supports a wide range of activities in Northern Quebec. Its main areas of intervention are in the operation of Aboriginal communication networks and friendship centres, the protection of Aboriginal languages and cultures, support for Aboriginal organizations and for the improvement of the situation of Aboriginal women.

During the 1995-1996 fiscal year, Canadian Heritage provided support, through its programs, to Aboriginal communities in Northern Quebec, amounting to \$2,135,492.

Canadian Heritage, Program Expenditures in 1995-1996

Northern Native Broadcast Access Program

James Bay Cree Communications Society	\$352,450
Taqramiut Nipingat Incorporated (TNI)	1,094,400

Aboriginal Representative Organizations Program

Makivik Corporation	172,380
---------------------	---------

Native Friendship Centre Program

Senneterre Native Friendship Centre Inc.*	134,919
Val-d'Or Native Friendships Centre Inc.*	202,379
Cree Indian Friendship Centre of Chibougamau Inc.	168,649

Aboriginal Women's Program

Cree Women Council	6,205
Grand Council of Naskapi	4,110

Total	\$2,135,492
--------------	--------------------

**The services provided by these Native friendship centres are not offered exclusively to the agreements' beneficiaries.*



Young Inuit listening to music on the Puvirnituk community radio station.

National Defence

Part of the Canadian Forces of the Department of National Defence, Land Force Quebec Area (LFQA) manages all Land Force activities in Quebec. On the territory under agreement, LFQA is responsible for three types of activity, in connection with the Canadian Ranger, Junior Ranger and Cadet programs.

The Canadian Rangers are volunteers aged 18 to 60; they receive basic training so that, when necessary, they can support members of the Canadian Forces in remote Northern and coastal areas where there are no regular troops.

Junior Rangers are young people 12 to 17 from Northern communities that have Ranger patrols. The Junior Ranger program stresses traditional Aboriginal culture and discipline and promotes community involvement by these young people.

Cadets are between 12 and 18 years of age and are part of a civilian organization sponsored by the Cadet Leagues. The Canadian Forces are responsible for ensuring supervision, delivering training and providing the necessary resources to achieve the goals of the Cadet movement, which are to develop leadership and good citizenship, promote physical fitness and stimulate and challenge these young people.

In Nunavik, LFQA has 14 Ranger patrols with a total complement of 311 and seven Junior Ranger patrols with some 200 members, most of whom are Inuit. In addition, through the Eastern Region Cadets, LFQA is responsible for management and supervision of a cadet corps in Schefferville. This cadet corps has 35 members, 15 of whom are Naskapi.

During the 1995-1996 fiscal year, the Department of National Defence allocated a total of \$1,023,000 for its activities in Northern Quebec. Part of this amount – \$580,000 – went toward program activities.

The Department completed Phase 2 of the environmental project to restore 24 sites in Kuujuaq, and the remaining \$443,000 was used to cover these works.

Transport Canada

During the 1995-1996 fiscal year, Transport Canada spent a total of \$224,700 on the Eastmain, Kuujuaq and Schefferville airports.

In February 1996, all the material containing PCBs stored at the Kuujuaq airport was moved to Longue Pointe, Quebec, for subsequent disposal in Swan Hills, Alberta. With Public Works and Government Services Canada as prime contractor, this initiative had been organized by a group of departments, including Transport Canada. An environmental assessment for the airport was completed in November 1996. The purpose of the assessment was to identify areas in which the airport did not meet environmental standards. Based on the findings, a remedial action plan will be developed.



Akulivik Junior Rangers patrols officially created in September 1996.

Transport Canada provides financial assistance for capital projects involving airport security, asset protection and reduction of operating costs, through the Airport Capital Assistance Program (ACAP). The Chisasibi Cree Nation opened discussions with Transport Canada with a view to possibly submitting an application under this program for assistance in improving facilities at the Chisasibi airport.

The Schefferville airport operations and maintenance contract was awarded to the Naskapi in 1995, for a three-year period; during the 1995-1996 fiscal year, the Naskapi received \$246,100. The operations and maintenance contracts for the Eastmain, Waskaganish and Wemindji airports were renewed for three-year terms in 1995 with the band councils of each of these communities; during the 1995-1996 fiscal year, the Department granted a total of \$515,926 for these airports. In addition, Transport Canada and the Kativik Regional Government reached an agreement in 1996 concerning transfer of the management of the Kuujuaq airport.

Finally, under the Marine Infrastructure Program, activities for 1996 involved reviewing and summarizing the financial parameters for the program.

The Working Group worked all year long to reach an agreement among the parties as to the content of the program, so that infrastructure can be put into place in the 14 Nunavik communities.

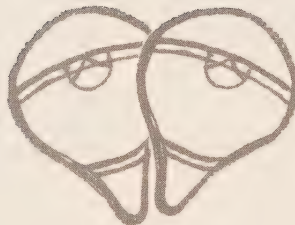
Fisheries and Oceans Canada

In addition to administering several research and development programs in Northern Quebec, Fisheries and Oceans Canada (DFO) is responsible for numerous services including protection, vessel escort services, assistance to navigation and maritime telecommunications. DFO also manages marine fisheries and the fish habitat in co-operation with the Cree and the Inuit and is pursuing its scientific studies in the Hudson basin. DFO is not active on the Naskapi territory, as the Naskapi fish exclusively freshwater species, for which Quebec has delegated management authority. However, the Department has established contacts through the Hunting, Fishing and Trapping Co-ordinating Committee.

DFO is also a member of the environmental advisory committees and is involved in the Working Group evaluating marine infrastructure.

Northern Quebec Area and Native Affairs - Fisheries Management

In 1996, DFO oversaw implementation of the Aboriginal Fisheries Strategy (AFS) as well as the development and application of a five-year (1996-2000) Northern Quebec beluga management plan in conjunction with the 14 Nunavik Municipal Corporations, the Hunting, Fishing and Trapping Association of Nunavik, the Makivik Corporation and the Kativik Regional Government. Fishing Agreements were signed with 13 of these corporations, allowing them to hire 13 Community Agents to monitor beluga and walrus hunting.



Still under the AFS, DFO continued the Inuit Fishery Guardian training program which began the previous year. The eight candidates who had already completed the first phase of the course successfully completed the second phase and were designated Fishery Guardians under the *Fisheries Act*. Five of them were hired as Fishery Guardians under an Agreement concluded with KRG, while two are working for DFO in Inukjuak.

The Department oversaw, for the last year, the implementation of the Fisheries and Aquaculture Testing and Experimentation Program, a special maritime fisheries development program that should generate socio-economic spinoffs in Northern Quebec. DFO continued to provide financial assistance and advisory support for projects carried out by the Makivik Corporation and Seaku Fisheries Inc.

Regional Science Branch

The Department's Science Branch, through the Maurice Lamontagne Institute, continued its activities in connection with the multidisciplinary study of the marine environment of the Hudson basin program, which began in 1993 and is slated to end in 1998. Its main objective is to acquire information necessary to assess the specific cumulative impact of changes in the flows of fresh water on the marine environment of the Hudson basin. The various projects associated with this program are almost complete, and a number of scientific reports and manuscripts will be published shortly. In general, the work has demonstrated the important influence of fresh water river flows on coastal processes, particularly in the southeastern portion of Hudson Bay. Other work under way at the Maurice Lamontagne Institute concerns marine mammals in Hudson Bay and Hudson Strait.

Finally, fish habitat management activities continued in connection with the restoration of Arctic char habitats near Inukjuak (Hudson Bay) and the development of local expertise in this area in Kangiqsualujjuaq. In all, five habitats have been restored near Inukjuak in cooperation with the local youth committee.

Coast Guard

Coast Guard continues to administer several programs in order to provide a number of services such as protecting the public right of navigation, escorting vessels, maintaining assistance to navigation and telecommunications.

During the 1995-1996 fiscal year, Fisheries and Oceans Canada, Laurentian Region, allocated a total of \$847,169 to its various projects and programs.



Fisheries and Oceans Canada

Inuit Fishery Guardians contribute to beluga management by conducting numerous air patrols with DFO Fishery Officers.

Federal Office of Regional Development – Quebec

The mandate of the Federal Office of Regional Development – Quebec (FORD – Q) is to promote economic development in the regions of Quebec. It also emphasizes long-term growth, job creation and sustainable revenues. It focuses its efforts on small and medium-sized businesses (SME) and on promoting entrepreneurship.

The approach taken by FORD – Q recognizes that the dynamism and development of SME are a driving force in the development of the regions' economic potential. It further recognizes the need for concerted and coherent action with a series of partners in order to help realize regional development opportunities. FORD – Q focuses its efforts on two priority areas: providing a series of services geared to clients' needs and coordinating federal economic activity in Quebec.

Under the terms of the Enterprise Development Program, Tourism Component, which terminated on March 31, 1995, a total of \$24,882 in contributions was granted to Cree communities. Inuit communities received overall contributions of \$200,000.

Under the IDEA-SME Program, FORD – Q granted Cree communities a total of \$15,375 in contributions, while the Inuit communities received a total of \$16,750. One of the projects that benefited from federal support was the Ipushin Intercontinental Trading Company Ltd. project to process and export caribou meat, primarily to Asian countries.

Under the terms of the Community Futures Program, FORD – Q contributed \$229,254 to Cree communities. The objective of this program is to give SME access to commercial funding and management consulting services.

During the 1995-1996 fiscal year, the Department allocated a total of \$486,261 to its various programs.



Domestication of the caribou, following the techniques used with reindeer in the Finnmark region of Norway, will help provide a regular supply for the meat-packing plant in Inukjuak.



Natural Resources Canada

The Department is active in the territories covered by the agreements through the Canadian Forest Service and Geomatics Canada.

Canadian Forest Service

In 1996, the Canadian Forest Service continued the implementation of the Forest Management Program for Indian Lands (FMPIL) in co-operation with the Cree communities. This program enables Aboriginal peoples to manage their forest resources on the basis of a code of ethics which respects traditional customs.

During 1995-1996, a total of \$453,200 was allocated to the Cree of Mistissini and Waswanipi for activities and projects in tune with the program's philosophy.

The Eenatuk Forestry Corporation in Mistissini received \$139,800 for pre-commercial thinning of 14 hectares and planting 300,000 trees. The Department's contribution helped support the technical team financially.

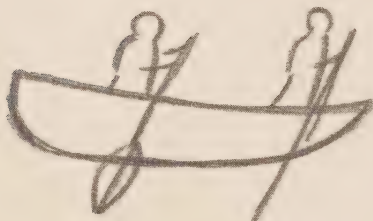
The A-Pit-See-Win Co-operative in Waswanipi received \$313,400 for clear-cutting in a checker-board pattern with forest protection on 345 hectares, preparation of 164 hectares of land, planting 500,000 trees and maintaining five kilometres of forest roads. This contribution also helped support the technical team financially.



Some 500 000 trees were planted in Waswanipi in 1996.

Under the terms of the *Canadian Environmental Assessment Act*, the projects proposed by Cree communities under the FMPIL are all evaluated by the Canadian Forest Service.

The year 1996 also marked the end of the FMPIL and the advent of a new program: the First Nation Forestry Program (FNFP). The objective of this program is to increase the development capabilities of Aboriginal communities. In addition to a forestry component, it offers three other components focused on the economic development of Aboriginal forestry: the development of Aboriginal businesses, cooperation between communities and partnerships with non-Aboriginal industries, and the creation of a development fund for the Aboriginal forest.



Geomatics Canada

Geomatics Canada is active in the territories covered by the agreements through its Legal Surveys Division (LSD). Its activities in the Aboriginal communities consist mainly of producing cartographic information and providing consulting services. The LSD also supervises certain projects relating to land surveying and map production.

During 1996, the regional office of the LSD prepared parcel plans and confirmed the Crina numbers at the request of DIAND's central land registrar for all rights granted on Cree and/or Naskapi lands.

The LSD also advised the central land registrar on title searches to justify the rights of non-Aboriginal third parties in various communities.

The land surveyor in charge of the regional office of the LSD and DIAND's central land registrar are preparing a brochure explaining the operation of the registry system in Cree and Naskapi communities. The brochure, which should be available in 1997, is designed primarily for local Cree and Naskapi registrars, professionals involved with land issues (land surveyors, notaries, lawyers) working in these communities, as well for those wishing to better understand the operation of this particular system for registering rights and interests.



Survey of an access road in Category 1A lands in Wemindji.

Industry Canada

Industry Canada invested a total of \$279,042 during fiscal year 1995-1996 to support a total of eight business and economic development projects for the Cree, Inuit and Naskapi of the region.

Funding was provided for the establishment, acquisition or expansion of two businesses. One other business received financial assistance for a marketing assistance. Funding was allocated for two economic development research projects under Research and Advocacy component of Aboriginal Business Canada. In addition, Industry Canada's Community Access Program invested funding into three remote Northern communities to assist in bringing new economic development opportunities through access to the Internet and the information highway.

This funding was invested in a diverse range of industrial sectors in the region, with a significant investment being made in the area of telecommunications research and infrastructure development.

The drop in funded activity noted during the year is the result of a national moratorium on new proposals which was in place for most of 1995-1996. Demand simply exceeded resources available and funds were fully committed early in the year. Aboriginal Business Canada resumed accepting proposals on April 1, 1996, introducing specific strategic priorities at the same time.

Environment Canada and the Canadian Environmental Assessment Agency

Environment Canada and the Canadian Environmental Assessment Agency share the federal obligations relating to the implementation of measures for the protection of the environment and the social conditions, as provided in sections 22, 23 and 24 of the JBNQA.

Environment Canada

Environment Canada, Quebec region, contributed to the implementation of the measures for the protection of the environment and social conditions provided for in the Agreement by making appointments or providing representatives to various multipartite committees. The Department was represented on the James Bay Advisory Committee on the Environment, the Kativik Environmental Advisory Committee and the Hunting, Fishing and Trapping Co-ordinating Committee.

Environment Canada's involvement in the conservation of the Northern populations of the Canada goose intensified. Following a departmental tour of Cree communities in the winter of 1996, the communities undertook to document the harvest of geese in the spring and fall of 1996. The communities were provided with funds to conduct this study and to ensure their participation, and that of the Inuit, on the Atlantic Flyway Council. This standing international committee on the management of game birds is concerned with protecting the goose population, which is subject to subsistence hunting.

In the 1995-1996 fiscal year, Environment Canada spent \$70,000 in relation to the implementation of the JBNQA, including \$55,000 in connection with the conservation of the Canada goose.



Austin Reed, Canadian Wildlife Service

Environment Canada takes annually inventory of the breeding grounds of the Northern geese in co-operation with representatives of the Cree and the Inuit communities.

The Canadian Environmental Assessment Agency

With regard to sections 22 and 23, the Agency assisted the federal administrator, the local administrators and the various committees established under the JBNQA.

For the 1995-1996 fiscal year, expenditures by the Agency amounted to \$118,898. This includes a federal contribution to the Government of Quebec for the joint financing of the secretariats of the James Bay Advisory Committee on the Environment and the Kativik Environmental Advisory Committee. It also includes spending related to the activities of the Environmental and Social Impact Review Panel (COFEX-South), the Evaluating Committee (COMEV) and the administration of the JBNQA.

Justice Canada

The Aboriginal Justice Initiative of the federal Department of Justice ended its mandate March 31, 1996. Since that time, the government has approved a more focussed implementation strategy for improvements to the administration of Justice for Aboriginal people. It covers the period April 1, 1996 to March 31, 2001.

Under the previous initiative, the Department granted \$40,000 to the Grand Council of the Crees (of Quebec) during the 1995-1996 fiscal year. The funds were provided to the Grand Council to undertake research on crime, community consultations to validate the research findings, and to define and plan community-based justice projects.

Agriculture and Agri-Food Canada

Agriculture and Agri-Food Canada (AAC) is active among the Aboriginal communities of Northern Quebec in connection with the federal certification required by any establishment that wishes to export its production, in whole or in part, outside Quebec.

Since November 1996, a veterinarian from the Department's Food Production and Inspection Branch has been posted to Nunavik to supervise the operations of a slaughterhouse and caribou-meat processing plant. The Ipushin Intercontinental Trading Company Ltd. in Inukjuak operates a processing plant under federal inspection. Departmental certification gives it access to Canadian and international markets.

The AAC is studying the possibility of certifying the slaughter and caribou meat processing facilities of another company, Nunavik Arctic Foods Inc. That company, with the active support of the Makivik Corporation, has applied for certification for four establishments located around Ungava Bay. Their operations could begin in January 1997.

Jacques Caron, Agriculture and Agri-Food Canada



At Inukjuak, the plant of the Ipushin Intercontinental Trading Company Ltd., a former weather station transformed into a caribou cutting room meeting federal inspection standards.



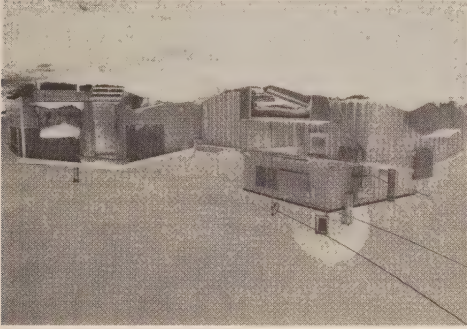
Justice Canada

Le mandat de l'Initiative de justice applicable aux Autochtones du ministère de la Justice du Canada a pris fin le 31 mars 1996. Depuis ce temps, le gouvernement a approuvé une stratégie de mise en application mieux ciblée pour améliorer l'administration de la justice à l'intention des Autochtones. Celle-ci sera en vigueur du 1^{er} avril 1996 au 31 mars 2001.

Dans le cadre de l'initiative antérieure, le Ministère a octroyé 40 000 dollars au Grand Conseil des Cris (du Québec) au cours de l'année financière 1995-1996. Ces fonds devaient permettre au Grand Conseil de mener une recherche sur la criminalité, d'en valider les conclusions auprès des collectivités, et de définir et planifier des projets en matière de justice de type communautaire.

Agriculture et Agroalimentaire Canada

Agriculture et Agroalimentaire Canada (AAC) intervient auprès des collectivités autochtones du Nord du Québec dans le cadre de la certification fédérale requise pour tout établissement qui désire exporter sa production, en tout ou en partie, à l'extérieur du Québec.

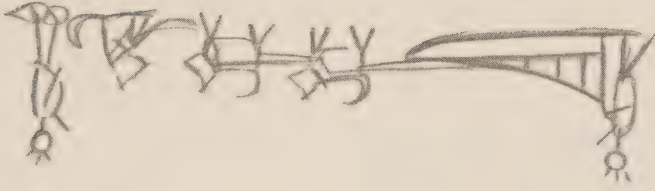


Jacques Caron, Agriculture et Agroalimentaire Canada

À Innuquak, l'usine de la Société de commerce intercontinental Ipushin Itée, une ancienne station météorologique transformée en salle de découpage de carcasses répondant aux normes fédérales d'inspection des viandes.

Depuis novembre 1996, un vétérinaire de la Direction générale de la production et de l'inspection des aliments du Ministère est en poste au Nunavik pour superviser les opérations d'une usine d'abattage et de transformation de la viande de caribou. La Société de commerce intercontinental Ipushin Itée, située à Innuquak, exploite un établissement de transformation sous inspection fédérale. L'obtention de l'agrément du Ministère lui permettra de viser les marchés canadiens et internationaux.

D'autre part, AAC étudie également la possibilité de recommander la procédure d'abattage et la transformation de la viande de caribou d'une autre entreprise, soit la société Nunavik Arctic Foods inc. Cette dernière, soutenue activement par la Société Makivik, demande l'agrément de quatre établissements situés autour de la baie d'Ungava. Leurs opérations pourraient débuter en janvier 1997.



Environnement Canada et l'Agence canadienne d'évaluation environnementale

Environnement Canada et l'Agence canadienne d'évaluation environnementale (Agence), se partagent les obligations fédérales en ce qui concerne la mise en oeuvre des régimes de protection de l'environnement et du milieu social prévus aux chapitres 22, 23 et 24 de la CBJNQ.

Environnement Canada

Environnement Canada, région du Québec, a contribué à la mise en oeuvre des régimes de protection de l'environnement et du milieu social prévus à la CBJNQ en assurant certaines nominations et une représentation au sein de divers comités multipartites. Le Ministère a ainsi assuré sa représentation au Comité consultatif sur l'environnement de la Baie James, au Comité consultatif de l'environnement Kativik ainsi qu'au Comité conjoint-chasse, pêche et piégeage.

La participation d'Environnement Canada s'est accentuée dans le dossier de la conservation des populations nordiques de Bernaches du Canada. À la suite d'une tournée des collectivités cibles effectuée au cours de l'hiver 1996, celles-ci ont entrepris de documenter la récolte de bernaches du printemps et de l'automne 1996. Des budgets ont été mis à leur disposition pour effectuer cette étude, de même que pour assurer leur participation, ainsi que celle des Inuits, au Conseil de la Voie de migration de l'Atlantique. Ce comité permanent de discussion internationale sur la gestion des oiseaux-gibiers se préoccupe de la protection de la population de bernaches qui fait l'objet d'une chasse de subsistance.

Pour l'année financière 1995-1996, les dépenses d'Environnement Canada, relatives à la mise en oeuvre de la CBJNQ, ont atteint quelque 70 000 dollars dont 55 000 ont été versés relativement au dossier des Bernaches du Canada.

L'Agence canadienne d'évaluation environnementale

Dans le cadre des chapitres 22 et 23, l'Agence a appuyé l'administrateur fédéral, les administrateurs locaux et divers comités établis en vertu de la CBJNQ.

Les dépenses de l'Agence, pour l'année financière 1995-1996, ont totalisé 118 898 dollars. Cette somme comprend une contribution fédérale versée au gouvernement du Québec pour le financement conjoint des secrétariats du Comité consultatif sur l'environnement de la Baie James et du Comité consultatif de l'environnement Kativik. Sont aussi incluses dans cette somme les dépenses liées aux activités du Comité fédéral d'examen (COFEX-Sud), du Comité d'évaluation (COMEV) et de l'administration de la CBJNQ.

Environnement Canada effectue annuellement un inventaire des aires de modification de la bernache du nord en collaboration avec des représentants des collectivités cibles et Inuites.



Austin Reed, Service canadien de la faune

Géomatique Canada intervient sur le territoire conventionné par le biais de sa Division des Levés officiels (DLO). Ses activités auprès des collectivités autochtones consistent surtout en la production d'informations cartographiques de même qu'en des services-conseils. La DLO supervise également certains projets en rapport avec l'arpentage des terres et la confection de cartes.

Durant l'année 1996, le bureau régional de la DLO a préparé les plans parcellaires et a confirmé les numéros "Crina" à la demande du registraire central du MAINC pour tout droit consenti dans le terres crie et/ou naskapi.

La Division a également agi à titre de conseiller auprès du registraire central dans la recherche de titres pour justifier les droits des tiers non autochtones dans les différentes collectivités.

L'arpenteur-géomètre en charge du bureau régional de la DLO et le registraire central ont entrepris la rédaction d'une brochure expliquant le fonctionnement du système d'enregistrement dans les collectivités crie et naskapie. La brochure, qui devrait être disponible en 1997, est principalement destinée aux registraires locaux crie et naskapi, aux professionnels du domaine foncier (arpenteurs-géomètres, notaires et avocats) travaillant dans ces collectivités ainsi qu'aux collectivités désireuses de connaître le fonctionnement de ce système particulier d'enregistrement de droits et intérêts.



Arpentage d'une route d'accès sur les terres de catégorie 1A, à Wemindji.

Au cours de l'année financière 1995-1996, Industrie Canada a investi quelque 279 042 dollars pour appuyer au total huit entreprises et projets de développement économique des Crie, des Inuits et des Naskapis de la région.

Le financement a servi à l'implantation, l'acquisition ou l'agrandissement de deux entreprises. Une autre entreprise a reçu de l'aide financière à des fins de mise en marché. Deux projets de recherche en développement économique ont bénéficié des fonds du volet Défense et promotion des intérêts d'Entreprises autochtones Canada. En outre, trois programmes d'accès communautaire d'industrie collective éligibles du Nord ont reçu des fonds de Canada afin de susciter de nouvelles possibilités de développement économique grâce à l'accès à Internet et à l'autoroute de l'information.

Une variété de secteurs industriels de la région ont profité de ces investissements, la recherche en télécommunications et l'aménagement d'infrastructures s'en accaparant une bonne part.

La diminution observée au chapitre des activités financées découle d'un moratoire national sur les nouvelles propositions qui a été appliqué pendant presque toute l'année financière 1995-1996. La demande a tout simplement dépassé les ressources disponibles et, dès le début de l'année, tous les fonds avaient été engagés. Entreprises autochtones Canada a recommencé à recevoir des propositions le 1^{er} avril 1996 en même temps qu'elle introduisait des priorités stratégiques précises.

Ressources naturelles Canada

Le Ministère est actif sur le territoire visé par les conventions par l'entremise du Service canadien des forêts et du secteur Géomatique Canada.

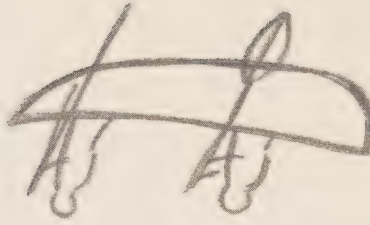
Service canadien des forêts

En 1996, le Service canadien des forêts a poursuivi la mise en oeuvre du Programme d'aménagement forestier des terres indiennes (PAFTI) en collaboration avec les collectivités crient. Le Programme permet aux Autochtones de gérer leurs ressources forestières selon un code d'éthique qui respecte leurs coutumes ancestrales.

Une somme de 453 200 dollars a été accordée aux Cries de Mistissini et de Waswanipi pour la réalisation de projets et d'activités s'inscrivant dans la philosophie du Programme au cours de l'année 1995-1996.

La Corporation Eénatuk Forestry de Mistissini a ainsi reçu 1 39 800 dollars pour réaliser des travaux d'éclaircie précommerciale sur une superficie de 14 hectares et de plantation de 300 000 arbres. Les contributions du Ministère ont aussi permis de supporter financièrement l'équipe technique.

Pour sa part, la coopérative A-Pit-See-Win de Waswanipi a reçu une somme de 313 400 dollars qui a servi à effectuer des coupes en mosaïque avec protection du territoire sur 345 hectares, la préparation de terrain sur une superficie de 164 hectares, la plantation de 500 000 arbres et l'entretien de cinq kilomètres de chemins forestiers. Ces contributions ont également aidé à supporter financièrement l'équipe technique.



Service canadien des forêts



Quelque 500 000 arbres ont été plantés à Waswanipi durant l'année 1996.

En vertu de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale, les projets proposés par les collectivités crient dans le cadre du PAFTI ont tous été évalués par le Service canadien des forêts.

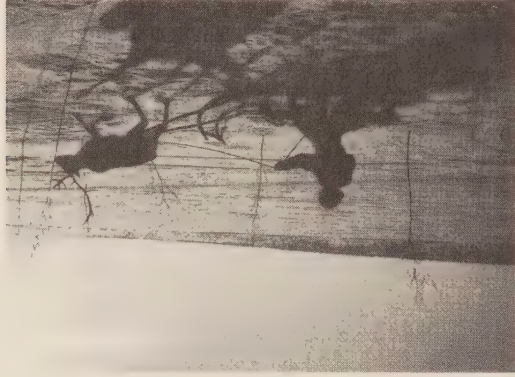
L'année 1996 marque aussi la fin du PAFTI et l'avènement d'un nouveau programme : le Programme forestier des Premières nations (PFPN). Ce programme vise à augmenter les capacités de développement des collectivités

autochtones. Il offre, en plus du volet forestier, trois autres volets axés sur le développement économique de la foresterie autochtone, soit le développement de l'entreprise autochtone, la coopération entre les collectivités et les partenariats avec des industries non autochtones et, enfin, la création d'un fonds de développement de la forêt autochtone.

Bureau fédéral de développement régional (Québec)

Le Bureau fédéral de développement régional (Québec) (BFDR(Q)) a pour mandat de promouvoir le développement économique des régions du Québec. Il met également l'accent sur la croissance à long terme et sur la création d'emplois et de revenus durables. Il concentre, enfin, ses efforts sur les petites et moyennes entreprises (PME) et sur la valorisation de l'entrepreneuriat.

L'approche du BFDR(Q) reconnaît l'opportunité de faire du dynamisme et du développement de la PME un point d'appui majeur de la mise en valeur du potentiel économique de chacune des régions du Québec. Elle reconnaît, en outre, le besoin d'une action concertée et cohérente avec l'ensemble des partenaires pour appuyer la réalisation des possibilités de développement dans les régions. Le BFDR(Q) concentre ses efforts dans deux grands domaines prioritaires, soit la prestation d'une gamme de services axés sur les besoins de la clientèle et la concertation des interventions économiques fédérales au Québec.



La domestication du caribou, suivant les techniques utilisées avec les rennes dans la région du Finnmark en Norvège, permettra d'alimenter sur une base régulière l'usine d'abattage située à Inukjuak.

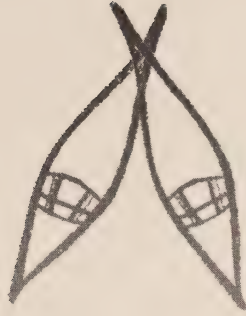
BFDR(Q)

En vertu du volet touristique du Programme de développement des entreprises, qui est venu à échéance le 31 mars 1995, des contributions totales de 24 882 dollars ont été accordées aux collectivités cibles. Pour leur part, les collectivités initiales se sont vu offrir des contributions globales de 200 000 dollars.

Par ailleurs, dans le cadre du programme IDEE-PME, le BFDR(Q) a accordé aux collectivités cibles des contributions s'élevant à 15 375 dollars, tandis que les collectivités initiales ont reçu des contributions se chiffrant au total à 16 750 dollars. Parmi les projets ayant bénéficié de l'appui du gouvernement du Canada, mentionnons celui de la Société de commerce intercontinental (pushin liée visant la transformation et l'exportation de la viande de caribou, notamment vers les pays d'Asie.

Enfin, le BFDR(Q) a contribué, aux termes du Programme de développement des collectivités, pour une somme de 229 254 dollars au bénéfice des collectivités cibles. Ce programme a pour objectif de donner accès à du financement commercial ainsi qu'à des conseils en gestion aux PME.

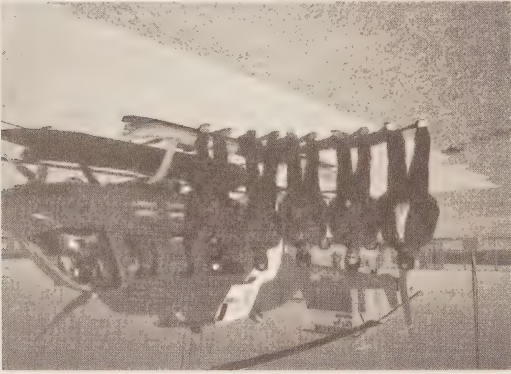
Au cours de l'année financière 1995-1996, le Ministère a consacré une somme globale de 486 261 dollars à ses divers programmes.



Garde côtière

La Garde côtière continue d'administrer plusieurs programmes ainsi que d'assurer la prestation de nombreux services tels que la protection du droit public de navigation, l'escorte des navires, le maintien d'aides à la navigation et les télécommunications.

Au cours de l'année financière 1995-1996, Pêches et Océans Canada, région Laurentienne, a consacré un total de 847 169 dollars à ses différents projets et programmes.



Pêches et Océans Canada

Les gardes-pêche inuits participent à la gestion du béluga en effectuant, entre autres, de nombreuses patrouilles aériennes en compagnie des agents des pêches du MPO.

Toujours dans le cadre de la SRAPA, le MPO a poursuivi son programme de formation des gardes-pêche inuits embauchés l'année précédente. Les huit candidats ayant réussi la première phase du cours, en ont suivi et réussi la deuxième phase, et ont ainsi été désignés gardes-pêche en vertu de la *Loi sur les pêches*. Cinq d'entre eux ont été engagés comme gardes-pêche par l'entremise d'une entente conclue avec l'ARK tandis que deux autres sont à l'emploi du MPO à Inukjuak.

Le Ministère a assuré le suivi, pour la dernière année, de la mise en oeuvre du Programme d'essai et d'expérimentation halieutiques et aquicoles, programme spécial de développement des pêches maritimes qui devrait générer des retombées socio-économiques dans le Nord québécois. Le MPO a ainsi poursuivi son aide financière et son appui d'expert-conseil pour des projets réalisés par la Société Makivik et les Pêcheries Seaku inc.

Direction régionale des Sciences

La direction des Sciences du Ministère, par l'entremise de l'Institut Maurice-Lamontagne, a poursuivi ses activités reliées au Programme multidisciplinaire d'étude du milieu marin du bassin d'Hudson, lequel a été entrepris en 1993 et devrait se terminer en mars 1998. Son objectif principal vise à acquérir de l'information pertinente à l'évaluation des impacts spécifiques et cumulatifs de l'alération des débits d'eau douce sur le milieu marin du bassin d'Hudson. Les différents projets associés à ce programme sont en voie d'être complétés et plusieurs rapports et manuscrits scientifiques seront publiés sous peu. De façon générale, les travaux effectués font ressortir l'influence importante des apports riverains d'eau douce sur les processus côtiers, particulièrement dans le sud-est de la baie d'Hudson. D'autres travaux en cours à l'Institut Maurice-Lamontagne concernent également les mammifères marins de la baie et du détroit d'Hudson.

Enfin, les activités de gestion de l'habitat du poisson se sont poursuivies sur la restauration d'habitats pour l'omble chevalier près d'Inukjuak (baie d'Hudson) et sur le développement d'une expertise locale à Kangiqluajuaq pour cette question. En tout, cinq habitats ont été restaurés près d'Inukjuak en collaboration avec le comité local des jeunes.

En plus d'administrer plusieurs programmes de développement et de recherche dans le Nord du Québec, Pêches et Océans Canada (MPO) y assure de nombreux services tels que la protection, l'escorte, l'aide à la navigation et la télécommunication maritime. De plus, le Ministère gère les pêches en eau marine et l'habitat du poisson en collaboration avec les Cris et les Inuits, et poursuit ses études scientifiques dans le bassin d'Hudson. Le MPO n'a pas d'activités sur le territoire des Naskapis, pêcheurs exclusifs d'espèces d'eau douce dont la gestion est déléguée au Québec, mais établit des contacts par l'entremise du Comité conjoint-chasse, pêche et piégeage.

Le MPO est aussi membre des comités consultatifs sur l'environnement et il participe également au groupe de travail pour l'évaluation des infrastructures maritimes.

Secteur Nord québécois et Affaires autochtones - Gestion des pêches

Au cours de l'année 1996, le MPO a assuré la mise en oeuvre de la Stratégie relative aux pêches autochtones (SRAPA) ainsi que l'élaboration et l'application d'un plan quinquennal (1996-2000) de gestion du béluga du Nord québécois et ce, conjointement avec les 14 corporations municipales du Nunavik, l'Association des chasseurs, des pêcheurs et des trappeurs du Nunavik, la Société Makivik et l'Administration régionale Kativik. Des ententes ont été signées avec 13 de ces corporations, ce qui leur a permis d'embaucher 13 agents communautaires pour faire le suivi de cette chasse aux bélugas et aux morues.



D'autre part, le Ministère accorde une aide financière pour la réalisation de projets d'immobilisations à la sécurité, à la protection des biens et à la réduction des frais d'exploitation des aéroports, par l'entremise du Programme d'aide aux immobilisations aéroportuaires (PAIA). Dans le cadre de ce programme, la Nation crie de Chisasibi a amorcé des discussions avec Transports Canada en vue de soumettre, éventuellement, une demande d'aide pour l'amélioration des installations de l'aéroport de Chisasibi.

Le contrat de fonctionnement et d'entretien de l'aéroport de Schefferville a été octroyé aux Naskapis en 1995, pour une période de trois ans; ces derniers ont ainsi reçu 246 100 dollars au cours de l'année financière 1995-1996. D'autre part, les contrats de fonctionnement et d'entretien des aéroports d'Eastmain, de Waskaganish et de Wemindji ont été renouvelés pour trois ans, en 1995, avec chacun des conseils de bande de ces localités: au cours de l'année financière 1995-1996, le Ministère a octroyé une somme de 515 926 dollars pour ces aéroports. De plus, Transports Canada et l'Administration régionale Kativik ont conclu une entente, en 1996, concernant le transfert de la gestion de l'aéroport de Kuujuaq.

Enfin, dans le cadre du Programme des infrastructures maritimes, les activités pour l'année 1996 ont consisté à revoir les paramètres financiers du programme et à préparer un sommaire à cet effet.

Le groupe de travail a continué ses activités tout au long de l'année afin d'en arriver à une entente entre les parties quant au contenu du programme, en vue de la mise en place des infrastructures dans les 14 collectivités du Nunavik.

Défense nationale

Organisme relevant des Forces canadiennes du ministère de la Défense nationale, le Secteur Québec de la Force terrestre (SQFT) gère l'ensemble des activités de la Force terrestre au Québec. Sur le territoire conventionné, le SQFT est responsable de trois types d'activités reliées aux programmes des "Canadian Rangers", des "Junior Rangers" et des cadets.

Les "Canadian Rangers" sont des membres volontaires âgés de 18 à 60 ans; ils reçoivent un entraînement de base leur permettant de supporter, au besoin, les membres des Forces canadiennes dans les régions côtières, éloignées et nordiques, où l'on ne retrouve pas de troupes régulières.

Les "Junior Rangers" sont formés de jeunes de 12 à 17 ans provenant des collectivités du Nord qui possèdent déjà des patrouilles de Rangers. Ce programme met l'accent sur les cultures traditionnelles et le sens de la discipline autochtones et favorise l'implication communautaire des jeunes.

Les cadets, pour leur part, ont entre 12 et 18 ans et sont regroupés à l'intérieur d'une organisation civile parrainée par les Ligues des cadets. Les Forces canadiennes sont responsables d'assurer la gestion, de dispenser la formation et de fournir les ressources nécessaires à l'atteinte des buts du mouvement des cadets, qui consistent à développer des qualités de chef et le civisme, à promouvoir la bonne forme physique et à encourager ces jeunes à relever des défis.



La patrouille des "Junior Rangers" d'Akulivik officiellement formée en septembre 1996.

Défense nationale

Transports Canada

Au cours de l'année financière 1995-1996, le ministère de la Défense nationale a consacré la somme globale de 1 023 000 dollars pour ses activités dans le Nord du Québec. Une partie de cette somme, soit 580 000 dollars, a servi à défrayer les activités découlant des programmes. Le Ministère a complété, d'autre part, la deuxième phase du projet environnemental visant la restauration de 24 sites à Kuujuaq et 443 000 dollars ont ainsi été octroyés pour terminer les travaux dans cette région.

Le SQFT comprend, dans la région du Nunavik, 14 patrouilles de Rangers dont l'effectif total atteint 311 membres et sept patrouilles de Junior Rangers avec un effectif de quelque 200 membres, majoritairement Inuits. En outre, le SQFT, par l'intermédiaire de la Région de l'Est-Cadets, est responsable de la gestion et de la supervision d'un corps de cadets à Schefferville. Ce corps de cadets est composé de 35 jeunes dont 15 sont Naskapis.

Au cours de l'année financière 1995-1996, Transports Canada a investi une somme de 224 700 dollars dans les aéroports d'Eastmain, de Kuujuaq et de Schefferville.

En février 1996, tout le matériel contenant des BPC entreposé à l'aéroport de Kuujuaq avait été transféré à Longue Pointe (Québec) pour être éliminé, par la suite, à Swan Hill (Alberta). Cette initiative, dont Travaux publics et Services gouvernementaux Canada était le maître d'oeuvre, avait été mise sur pied par plusieurs ministères, y compris Transports Canada. Par ailleurs, une étude environnementale de l'aéroport a été complétée en novembre 1996. Cette étude visait à identifier les points de non-conformité environnementale de l'aéroport. À la suite des conclusions de l'étude, un plan de mesures correctives sera élaboré.

Patrimoine canadien

Patrimoine canadien, par le biais de sa Direction des citoyens autochtones, appuie un large éventail d'activités dans le Nord du Québec. L'exploitation de réseaux de communication autochtones, le fonctionnement de centres d'amitié, la sauvegarde des langues et des cultures autochtones, le soutien aux organismes et l'amélioration de la situation des femmes autochtones constituent ses principaux champs d'intervention.

Au cours de l'année financière 1995-1996, les collectivités autochtones du Nord ont bénéficié, par l'entremise des programmes du ministère du Patrimoine canadien, de 2 135 492 dollars.

Patrimoine canadien, dépenses par programme en 1995-1996

Programme d'accès des Autochtones du Nord à la radiotélédiffusion	
Société crie de communication de la Baie James	352 450 \$
Taqramiut Nipingat Incorporated (TNI)	1 094 400
Programme d'aide aux organisations autochtones représentatives	
Société Makivik	1 72 380
Programme des centres d'amitié autochtones	
Centre d'amitié autochtone de Senneterre inc.*	134 919
Centre d'amitié autochtone de Val-d'Or inc.*	202 379
Centre d'amitié autochtone de Chibougamau inc.	168 649
Programme de promotion des femmes autochtones	
"Cree Women Council"	6 205
"Grand Council of Naskapi"	4 110
Total	
	2 135 492

*Les services offerts par ces centres d'amitié autochtones ne sont pas réservés uniquement aux bénéficiaires des conventions.



Robert Boulay, Patrimoine canadien

Jeune Inuit écoutant de la musique à la station de radio communautaire de Puvirnituq.

Solliciteur général Canada

En 1996, le ministère du Solliciteur général du Canada a assuré le suivi des trois ententes tripartites intervenues avec le gouvernement du Québec et, respectivement, l'Administration régionale Kativik, le Cris et les Naskapis.

Le Ministère a continué ses pourparlers avec les représentants des Cris relativement à certaines questions non résolues touchant les services policiers dans les collectivités cries de la Baie James.

A l'automne 1996, le Ministère, de concert avec le gouvernement du Québec, a amorcé des négociations avec les Cris ainsi qu'avec les Naskapis en vue du renouvellement de leur entente respectue venant à échéance le 1^{er} avril 1997.

Par ailleurs, il a participé activement aux travaux du Comité de mise en oeuvre de l'entente conclue avec l'Administration régionale Kativik. Le 1^{er} avril 1996, le Corps de police régional Kativik prenait en charge, de façon entièrement autonome, toutes les responsabilités liées aux services policiers dans les 14 collectivités du Nunavik.

Au cours de l'année financière 1995-1996, le Ministère a versé, à titre de participation financière aux ententes tripartites, 2 243 022 dollars pour les

Santé Canada, dépenses par programme en 1995-1996

Services de santé non assurés				Programme national de lutte contre l'abus d'alcool et de drogues chez les Autochtones				Abus des solvants				Stratégie canadienne antidrogue				Grandir ensemble				Nutrition prénatale				Pour des collectivités en bonne santé				Stratégie antitabac				Violence familiale				Carrières pour Indiens et Inuit dans le domaine de la santé				Total			
510 097 \$				234 814 \$				7 239 \$				752 150 \$				Total				Naskapis				Total				Cris				Inuits				Naskapis				Total			
609 534				692 716				34 749				1 336 999				1 336 999				1 336 999				1 336 999				1 336 999				1 336 999				1 336 999				1 336 999			
121 865				101 872				7 033				230 770				230 770				230 770				230 770				230 770				230 770				230 770				230 770			
777 040				682 216				47 237				1 506 493				1 506 493				1 506 493				1 506 493				1 506 493				1 506 493				1 506 493				1 506 493			
51 964				48 265				3 332				103 561				103 561				103 561				103 561				103 561				103 561				103 561				103 561			
716 253				618 688				42 872				1 377 813				1 377 813				1 377 813				1 377 813				1 377 813				1 377 813				1 377 813				1 377 813			
25 376				24 430				1 465				51 271				51 271				51 271				51 271				51 271				51 271				51 271				51 271			
50 829				78 417				9 738				138 984				138 984				138 984				138 984				138 984				138 984				138 984				138 984			
néant				13 075				néant				13 075				13 075				13 075				13 075				13 075				13 075				13 075				13 075			
2 862 958 \$				2 509 493 \$				153 665 \$				5 526 116 \$				5 526 116 \$				5 526 116 \$				5 526 116 \$				5 526 116 \$				5 526 116 \$				5 526 116 \$				5 526 116 \$			

Cris, 245 427 dollars pour les Naskapis et 2 104 440 dollars pour l'Administration régionale Kativik.

Le Service correctionnel du Canada, de son côté, a poursuivi sa stratégie de développement de programmes adaptés à la culture et à la réalité autochtones. Il a maintenu ses services d'agents de liaison dans chaque établissement et il a ainsi versé 32 000 dollars à l'organisme Services parajudiciaires autochtones du Québec. Cet organisme est chargé de conseiller les détenus autochtones dans les pénitenciers fédéraux, incluant les Cris, les Inuits et les Naskapis, afin de favoriser une planification et un suivi correctionnel adaptés jusqu'à leur mise en liberté. En outre, 27 000 dollars ont été versés pour différents programmes de traitement destinés à combattre la toxicomanie, la délinquance sexuelle et la violence familiale, ainsi qu'à promouvoir une éducation axée sur l'alphabétisation de même que sur la spiritualité autochtones. Ces montants excluent les coûts directs de l'incarcération.

Le Service a par ailleurs investi 99 000 dollars dans l'hébergement, la surveillance et le traitement en maison de transition lors de la libération conditionnelle.

Au cours de l'année financière 1995-1996, le ministère du Solliciteur général du Canada a consacré la somme globale de 4 750 889 dollars à ses activités dans le Nord du Québec.

Développement des ressources humaines Canada

Développement des ressources humaines Canada (DRHC) poursuit son objectif de favoriser l'accroissement de l'autonomie des collectivités autochtones. Il les soutient dans leurs efforts de prise en charge des outils de développement dans le domaine de l'amélioration de l'employabilité de leur main-d'œuvre et de son adaptation au marché du travail.

Une entente, entre DRHC et l'Administration régionale Kativik (ARK), donne aux Inuits la responsabilité d'offrir les programmes ainsi que les services d'emploi et de formation à toutes les collectivités du Nunavik. Cette entente, en vigueur depuis avril 1992 puis renouvelée en avril 1995, fait actuellement l'objet d'une renégociation pour le 1^{er} avril 1997. L'ARK a ainsi bénéficié de 5 383 231 dollars au cours de l'année financière 1995-1996.

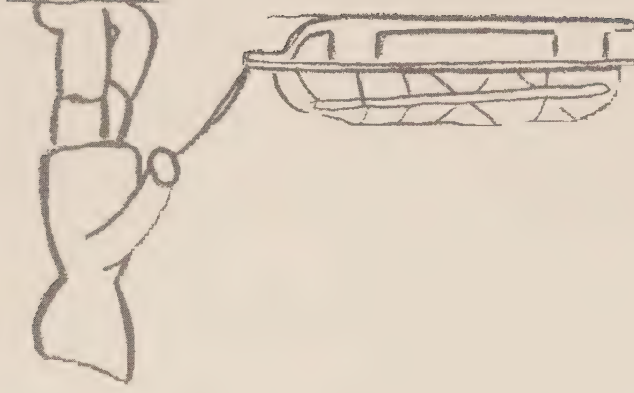
DRHC et le Grand Conseil des Cris (du Québec) ont poursuivi leurs négociations en vue d'en arriver à une entente de dévolution globale des programmes et des services d'emploi et de formation actuellement offerts par DRHC sur leur territoire. Une entente de principe est entrée en vigueur le 1^{er} avril 1996 et la prise en charge des activités commencera au début de 1997. Les Cris ont reçu 4 405 585 dollars pour la formation et le développement de l'emploi au cours de l'année financière 1995-1996.

Santé Canada

Les Naskapis, pour leur part, ont participé à la stratégie nationale « Les chemins de la réussite » jusqu'au 31 mars 1996. Depuis avril 1996, DRHC a développé une nouvelle relation avec l'ensemble des nations autochtones. Les Naskapis, à titre de membres de l'Assemblée des Premières nations du Québec et du Labrador, font maintenant partie de la Commission sur le développement des ressources humaines des Premières nations du Québec. La Commission autochtone de gestion locale naskapie a ainsi reçu 315 000 dollars pour réaliser des activités de formation et de développement de l'emploi en 1995-1996.

Au cours de l'année financière 1995-1996, la Direction générale des services médicaux de Santé Canada a versé 5 526 116 dollars pour la réalisation de divers programmes de santé dans les collectivités conventionnées cris, Inuits et naskapie. Le Ministère a principalement financé des projets dans les domaines suivants : santé mentale, abus de drogues et de solvants, violence familiale et nutrition prénatale.

Santé Canada encourage également les étudiants de ces collectivités à oeuvrer dans le secteur des soins de santé par l'entremise du programme Carrières pour Indiens et Inuit dans le domaine de la santé. En outre, le Ministère a défrayé les services de santé non assurés aux bénéficiaires habitant à l'extérieur de leur collectivité d'affiliation.



Société canadienne d'hypothèques et de logement

En mars 1996, la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL) s'est vue confier un nouveau mandat par le gouvernement canadien afin d'accroître son efficacité et de dispenser des services adaptés aux défis importants qu'elle aura à relever à l'avenir dans le domaine du logement. Un volet de ce mandat consiste, pour la SCHL, à aider les collectivités autochtones vivant dans les réserves à atteindre une autonomie accrue à l'égard de la production et de l'entretien de leur parc immobilier. Quelques mois plus tard, en juillet 1996, le gouvernement annonçait une nouvelle approche en matière de logement pour les Autochtones. La SCHL a ainsi été appelée à appuyer les Premières nations dans leur démarche, en mettant à leur disposition des outils tels la formation et les produits financiers destinés à augmenter leur autonomie et à réaliser des économies.

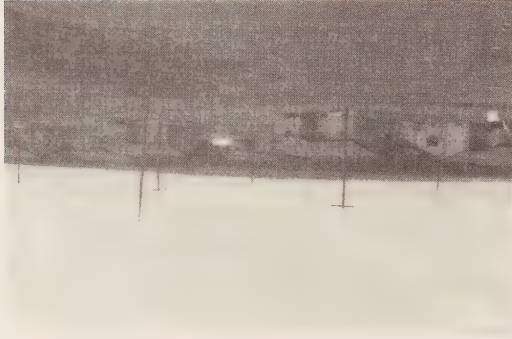
Ce faisant, le gouvernement du Canada donnait à SCHL le mandat de concevoir et de mettre en oeuvre une version renouvelée, mieux ciblée et plus souple de son programme de logement social dans les réserves. Des consultations à l'échelle nationale auprès des Premières nations ont eu lieu au cours de l'autonomie 1996 afin de tenir compte de leurs préoccupations lors de la mise en oeuvre de ce programme qui devrait entrer en vigueur en 1997.

Durant l'année 1995, près de 10 millions de dollars en subventions ont été versés par la SCHL aux collectivités criées et naskapie pour l'exploitation des logements existants. En 1996, une cinquantaine de logements devraient être construits dans ces collectivités. Outre ce programme, la SCHL subventionne

SCHL, dépenses par programme dans le nord du Québec, 1995

Programmes antérieurs à 1986				
Subventions fédérales	2 936 162 \$	18 061 231 \$	498 131 \$	21 495 524 \$
Nombre de logements subventionnés	639	996	70	
Programmes postérieurs à 1985				
Subventions fédérales	6 653 641 \$	15 296 539 \$	267 937 \$	22 218 117 \$
Nombre de logements subventionnés	870	707	28	
Total				
	9 589 803 \$	33 357 770 \$	766 068 \$	43 713 641 \$
Cris				
Inuits				
Naskapis				
Total				

1 Chez les Cris et les Naskapis, les programmes et les critères pour établir les subventions diffèrent de ceux que l'on retrouve chez les Inuits.



Maisons unifamiliales à Kawawachikamach.

SCHL

De plus, la SCHL a reconduit, en 1996, une initiative qui a connu un franc succès depuis 1994, soit le Programme de logement en régions éloignées (PLRE). Ce programme offre des subventions en immobilisations non récurrentes pour la construction de logements, mais exige un investissement de la part de la collectivité. Les Inuits, et depuis 1996, les Cris et les Naskapis, sont les principaux bénéficiaires de ce programme en raison de leur situation géographique. En ce qui concerne les Inuits, l'initiative est partagée avec la SHQ qui verse aux bénéficiaires, pendant une période de 15 ans, une subvention destinée à couvrir une partie de leurs frais d'exploitation. Ces initiatives permettront de construire une quarantaine de logements additionnels en 1996. Au cours de l'année 1995, la subvention attribuée par la SCHL au logement dans les collectivités autochtones bénéficiaires des conventions s'élève à 43 713 641 dollars.

également, selon diverses modalités et conjointement avec la Société d'habitation du Québec (SHQ), quelque 1 700 logements à l'intention des Inuits, ce qui représentait, en 1995, plus de 33 millions de dollars en subventions.

L'administration de l'inscription à titre d'Indien incombe au MAINNC ainsi qu'aux collectivités crie et naskapie. Au cours de l'année financière 1995-1996, le Ministère a consacré 91 979 dollars au maintien du registre dans les collectivités.

Enregistrement des terres des Crie et des Naskapis

La mise sur pied d'un service chargé de l'enregistrement des droits ou des intérêts sur les terres des catégories IA et IA-N, et sur les bâtiments qui s'y trouvent, est prévue en vertu de la Loi sur les Crie et les Naskapis du Québec.

Au cours de l'année 1996, les collectivités d'Eastmain et de Waskaganish ont procédé à l'ouverture de leur bureau d'enregistrement local. Ces bureaux s'ajoutent ainsi aux six bureaux déjà ouverts à Whapmagooostui, Wemindji, Chisasibi, Mistissini, Nemiscau et Kawawachikamach.

Le registraire central du MAINNC a dispensé, en 1996, des sessions de formation touchant les aspects pratiques du fonctionnement du système d'enregistrement aux registraires de Kawawachikamach et de Waskaganish. Il a en outre entrepris, en collaboration avec Géomatique Canada, la rédaction d'une brochure d'information sur ce système d'enregistrement particulier en territoire conventionné.

Parallèlement, le registraire central a enregistré les droits et les intérêts qui lui ont été présentés; il a aidé les bénéficiaires crie et naskapis, et les tierces parties, à préparer les descriptions de terres, à préparer et à enregistrer ou à déposer les documents devant être enregistrés ou déposés en application de la Loi.

Par ailleurs, le Règlement sur l'enregistrement des terres des Crie et des Naskapis a fait l'objet de discussions entre les représentants juridiques des Crie et des Naskapis, du MAINNC, et du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation dans le but de clarifier certaines dispositions.

Au cours de l'année financière 1995-1996, l'Administration régionale crie a reçu du MAINNC une aide financière de 55 000 dollars lui permettant ainsi de défrayer, en partie, une étude sur le tourisme. En outre, une collectivité crie a bénéficié de 25 000 dollars pour couvrir les frais relatifs à l'organisation d'une conférence sur l'habitation. Le Ministère a également participé financièrement à l'organisation d'une session de formation portant sur la protection contre les incendies de forêt aux neuf collectivités crie, au cours du mois de juin 1996.

De son côté, la Société Makivik s'est vue octroyer une subvention de 265 000 dollars. Cette subvention aide la Société à défrayer une partie des coûts de fonctionnement des organismes établis pour mettre en oeuvre la CBJNQ ainsi que les activités globales de mise en oeuvre de la Convention. Le MAINNC a de plus affecté 648 801 dollars dans le cadre de la réinstallation des Inuits originaires d'Inukjuak déplacés dans l'Extrême-Arctique au cours des années cinquante. La subvention est versée à la société Makivik qui agit au nom des Inuits concernés.

Les Naskapis, pour leur part, ont bénéficié de 60 000 dollars pour couvrir une partie des frais de négociations de la Stratégie de création d'emplois, du budget de fonctionnement et d'entretien ainsi que du budget des immobilisations. Ils ont reçu un montant additionnel de 15 000 dollars, qui a servi à recueillir les témoignages des Anciens, afin de publier, ultérieurement, un livre sur l'histoire des Naskapis au Fort McKenzie. Par ailleurs, 101 013 dollars ont été versés pour payer les dépenses relatives à la panne électrique survenue à Kawawachikamach, en janvier 1996.

Oujé-Bougounou

Au terme de l'entente signée en 1992 entre le MAINNC et les Crie d'Oujé-Bougounou, le Ministère a versé une subvention de fonctionnement et d'entretien pour le village totalisant 1 971 347 dollars, au cours de l'année financière 1995-1996.

Développement économique

La participation du MAINC au développement économique des Autochtones se traduit par le financement des Organismes de développement économique communautaire (ODEC). Ces organismes, installés dans le cadre de la Stratégie canadienne de développement économique des Autochtones (SCDEA), offrent une aide technique et financière pour la réalisation de projets.

Le Ministère a poursuivi son soutien au développement économique selon les normes de la SCDEA en versant les sommes suivantes, au cours de l'année financière 1995-1996 :

Cris	Inuits	Naskapis	Total
902 930 \$	870 441	49 249	1 822 620 \$

Environnement

Au cours de l'année financière 1995-96, une somme de 324 150 dollars a été versée par le MAINC à l'Administration régionale crie afin de poursuivre les travaux entrepris dans le cadre du Répertoire des préoccupations environnementales dans les collectivités cries. Des analyses de risque pour la santé et l'environnement ont été réalisées sur les sites où une contamination avait été détectée. Le terrain du garage municipal de Whapmagooosui et celui de l'ancienne station-service d'Eastrain ont été restaurés. Des suivis de la qualité de l'eau souterraine ont été effectués aux sites de disposition des déchets et aux sites contaminés possédant des puits d'observation. Tous les réservoirs de produits pétroliers ont été testés. Par ailleurs, la collectivité de Wernimij a reçu 67 081 dollars du Ministère afin de disposer des barils et des réservoirs de produits pétroliers qui n'étaient plus utilisés, et de participer à l'assainissement du terrain de la centrale au diesel. Tout le matériel contenant des BPC (Biphényles polychlorés) qui était entreposé aux centrales au diesel de Waskaganish et Wernimij a été transféré, en février 1996, à la Garnison Longue Pointe du ministère de la Défense nationale (Québec) en vue de son élimination à Swan Hill (Alberta).

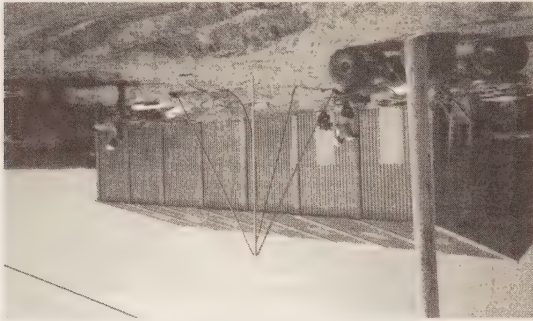
Les administrateurs locaux de l'environnement dans les collectivités cries ont participé à des sessions de formation portant sur les urgences environnementales, sur la gestion des matières et des déchets dangereuses ainsi que sur la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*. Enfin, un projet pilote visant à développer et implanter un système de gestion de l'environnement dans les collectivités cries est en cours.

Négociation de l'accès aux ressources

En vertu du programme Négociation de l'accès aux ressources (NAR), le MAINC a versé 38 400 dollars à la collectivité crie de Waskaganish, au cours de l'année financière 1995-1996, afin de négocier avec Hydro-Québec l'option la plus économique pour résoudre les besoins énergétiques de la collectivité. D'autre part, la collectivité crie d'Eastrain négocie actuellement avec la Société d'énergie de la Baie James la gestion du centre de services, situé au kilomètre 381, dans le but d'y aménager un centre touristique multifonctionnel.

Par ailleurs, le Ministère a octroyé 31 234

dollars au Conseil régional de développement Kativik. Cette somme a permis aux collectivités inuites de Salluit et de Kanagqisjuag de négocier les retombées économiques du projet minier Raglan. En septembre 1996, la Société minière Raglan du Québec Itée a attribué un contrat d'exploitation à cet ouvert d'une mine de nickel, située au Nunavik, développé par Nuvumit Inc., détenue par des Inuits.



ADS Environnement Inc.
Suivi de la qualité de l'eau souterraine au garage municipal de Whapmagooosui.

Electricité

Développement social

L'entente de 10 ans relative à la subvention de fonctionnement accordée par le Ministère à la collectivité de Wemindji a pris fin en mars 1996. En avril 1996, un accord est intervenu entre le MAINC et Hydro-Québec, pour une somme de 8 250 956 dollars¹, concernant la fourniture d'électricité aux collectivités de Wemindji et d'Eastmain, lesquelles n'étaient pas reliées au réseau d'Hydro-Québec.

Par ailleurs, les pourparlers concernant l'alimentation en électricité à Waskaganish se sont poursuivis au cours de l'année 1996 entre les représentants de la collectivité, le MAINC et Hydro-Québec. L'une des options discutées consiste à doter la collectivité d'un programme d'efficacité énergétique applicable aux génératrices présentement utilisées. En novembre 1996, Hydro-Québec a complété, à cet effet, une étude sur l'évaluation du potentiel d'économie d'énergie, dont les conclusions devraient être disponibles au début de janvier 1997.

Au cours de l'année financière 1995-1996, ces collectivités ont reçu les sommes suivantes:

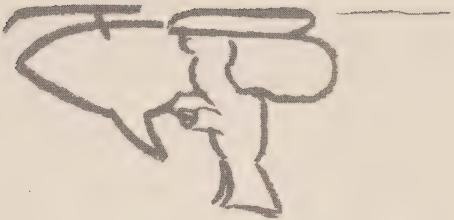
Wemindji	
• Subvention - Fin de la subvention annuelle	1 100 000 \$
• Système électrique	3 505 298

Sous-total : 4 605 298 \$

Eastmain	
• Décontamination du sol	25 000 \$
• Système électrique	3 055 514 \$

Total 7 685 812 \$

¹ Cette somme n'apparaît pas au tableau *Résumé des dépenses (\$)* du *gouvernement fédéral, 1991-1996* (page 14) car elle n'a pas été versée directement aux bénéficiaires.



Les services d'assistance sociale dans la plupart des collectivités situées sur le territoire conventionné sont assumés par le gouvernement du Québec.

Le Ministère, pour sa part, a versé aux collectivités de Mistissini, de Waswanipi et de Kawawachikamach la somme de 3 579 415 dollars pour la livraison de ces services.

Au cours de l'année financière 1995-1996, ces trois collectivités ont reçu les sommes suivantes :

Mistissini	1 054 540 \$
Waswanipi	1 437 061
Kawawachikamach	1 087 814
Total	3 579 415 \$

Le gouvernement fédéral finance également deux programmes additionnels : la Stratégie nationale pour l'intégration des personnes handicapées (SNIPH) et l'Initiative fédérale en matière de violence familiale (IVF).

Au cours de l'année financière 1995-1996, les bénéficiaires des conventions se sont vus octroyer les sommes suivantes :

SNIPH	IVF	Total
Cris	21 346 \$	140 938 \$
Inuits	25 744	169 200
Naskapis	1 764	11 635
Total	48 854 \$	321 773 \$
		370 627 \$

Activités et dépenses des ministères et organismes fédéraux, 1995-1996

Affaires indiennes et du Nord Canada

Le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien a versé, au cours de l'année financière 1995-1996, une somme globale de 1 222 829 350 dollars pour ses activités auprès des collectivités criées, inuites et naskapie, bénéficiaires de la CBJNQ et de la CNEQ.

Education

Au cours de l'année financière 1995-1996, le MAINC a octroyé un budget total de 49 808 421 dollars pour couvrir les frais relatifs à l'éducation. La majeure partie des fonds alloués, soit 44 701 000 dollars, a servi à défrayer les services éducatifs. Ces fonds sont versés aux commissions scolaires concernées par l'entremise du ministère de l'Éducation du Québec. La Commission scolaire crie a ainsi reçu 32 893 757 dollars, la Commission scolaire Kativik, 9 979 905 dollars, tandis que 1 827 338 dollars ont été versés à la Commission scolaire régionale Eastern Québec. Les dépenses liées aux infrastructures scolaires ont représenté, quant à elles, 4 463 239 dollars pour l'ensemble des établissements d'enseignement criés, inuits et naskapi.

Durant l'année scolaire 1995-1996, le nombre d'élèves fréquentant les niveaux préscolaire, primaire et secondaire des écoles situées sur le territoire conventionné a atteint 6 220; la Commission scolaire crie a reçu 3 344 élèves, la Commission scolaire Kativik, 2 701, et 1 75 élèves étaient inscrits à l'école naskapie.

Immobilisations, fonctionnement et entretien

Le MAINC a versé directement 243 219 dollars pour financer le programme d'aide à l'éducation pour financer les centres culturels en octroyant 194 376 dollars aux Cris et 196 587 dollars aux inuits. Enfin, le Ministère a accordé 10 000 dollars pour couvrir des frais d'orientation et de counselling.

Au cours de l'année financière 1995-1996, les sommes allouées par le MAINC aux immobilisations ainsi qu'au fonctionnement et à l'entretien des collectivités criées et naskapie ont représenté au total 55 868 450 dollars.

Des subventions d'immobilisations s'élevant à 13 949 884 dollars ont été octroyées aux Cris et aux Naskapis durant l'année financière 1995-1996; une partie de la somme, soit 4 200 000 dollars, a servi à poursuivre les projets liés à la santé, à l'hygiène et à la sécurité dans quatre collectivités criées.

D'autre part, 7 036 175 dollars en contributions d'immobilisations ont aussi été consentis. Waskaganish recevant 3 299 875 dollars pour la relocalisation de la prise d'eau potable ainsi que 2 886 300 pour le traitement des eaux usées et Kawawachikamach recevant 850 000 pour l'installation d'une ligne de transmission.

Le MAINC a alloué par ailleurs 34 882 391 dollars en subventions et en contributions pour le fonctionnement et l'entretien des collectivités criées et naskapie.

Résumé des dépenses (\$) du gouvernement fédéral, 1991-1996

	1991-1992	1992-1993	1993-1994	1994-1995	1995-1996
Affaires indiennes et du Nord Canada	89 536 504	109 578 050	109 448 407	109 493 023	122 829 350
Société canadienne d'hypothèques et de logement ¹	30 319 000	33 337 409	38 196 909	42 289 524	43 713 641
Développement des ressources humaines Canada	5 182 104	8 517 274	8 015 000	8 599 218	10 103 816
Santé Canada	1 685 876	2 186 641	2 719 646	4 119 744	5 526 116
Solliciteur général	5 000	60 000	1 362 712	913 253 ²	4 750 889 ³
Patrimoine canadien	2 393 187	2 416 702	2 294 750	2 258 260	2 135 492
Défense nationale	voir note ⁴	voir note ⁴	voir note ⁴	1 986 600	1 023 000
Transports Canada	4 900 000	674 650	1 329 870	1 452 271	986 726
Pêches et Océans Canada	1 253 645	1 582 000	2 533 500	1 959 100	847 169
Bureau fédéral de développement régional (Québec)	391 937	580 316	379 119	250 367	486 261
Ressources naturelles Canada	502 119	730 175	728 661	429 700	453 200
Service canadien des forêts					
Industrie Canada	357 654	844 213	2 573 652	3 720 246	279 042 ⁵
Environnement Canada ⁶	815 855	938 718	884 540	650 527	188 898 ⁷
Justice Canada	néant	70 000	47 700	40 000	40 000
TOTAL	137 342 881	161 516 148	169 288 025	180 161 833	193 363 600
TOTAL DES DÉPENSES FÉDÉRALES ENTRE 1991 ET 1996 : 841 672 487 \$					

1 Ces chiffres sont fournis par chacun des ministères.

2 Année civile.

3 Accroissements attribuables aux ententes intervenues en 1994 avec les Cris et les Naskapis et à celle intervenue en 1995 avec l'Administration régionale Kativik.

4 Les données financières du Ministère, en territoire conventionné, pour les années 1991-1992 à 1993-1994.

5 n'étaient pas disponibles aux fins du rapport.

6 Diminution attribuable au moratoire national d'évaluation environnementale.

7 Incluant les dépenses de l'Agence canadienne d'évaluation environnementale.

8 Diminution attribuable à la cessation des activités liées à l'examen environnemental du projet Grande-Baleine

9 mis en veilleuse à la suite d'une décision du gouvernement du Québec.

Au cours de 1996, le gouvernement canadien a poursuivi ses efforts afin de déterminer, avec les Cris du Nord du Québec et le gouvernement du Québec, les sujets qui pourraient faire l'objet de négociations futures pour compléter la mise en œuvre des obligations fédérales en vertu de la CBJNQ. Par ailleurs, le MAINC a continué d'assurer le suivi des activités de mise en œuvre de la CBJNQ. En avril 1996, le Ministère a signé une entente trans-férant la responsabilité de la fourniture d'électricité pour les collectivités d'Estmain et de Wemindji à Hydro-Québec. De plus, le Ministère et la collectivité de Wemindji se sont entendus sur le règlement d'un différend concernant les coûts de production d'électricité. Enfin, en vertu de l'entente sur le budget de fonctionnement et d'entretien des collectivités crées, signée en septembre 1995, le MAINC et les Cris ont mis sur pied trois groupes de travail dont le mandat respectif concerne : le calcul du versement annuel; la production des états financiers; le programme de démonstration pour le logement.

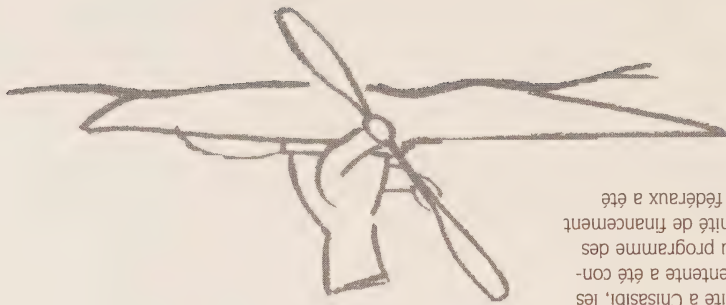
Les Inuits

Dans le cadre de l'entente de mise en œuvre de la CBJNQ, signée entre le Canada et les Inuits du Nunavik en septembre 1990, une rencontre spéciale comportant 12 sujets et regroupant autant de représentants fédéraux a eu lieu au cours du mois de janvier 1996. Plusieurs informations ont été transmises et la coordination des différentes interventions fédérales a été assurée. Les grands dossiers qui ont fait l'objet de pourparlers réguliers et de rencontres spéciales, au cours de l'année, concernent l'habitation au Nunavik, l'habitation inuite à Chisasibi et le programme des infrastructures maritimes. Des discussions relatives au premier dossier ont eu lieu. En ce qui a trait à l'habitation inuite à Chisasibi, les parties se sont entendues et une entente a été conclue en décembre 1996. Quant au programme des infrastructures maritimes, un comité de financement regroupant différents ministères fédéraux a été créé afin d'élaborer une stratégie commune dans le but de résoudre cette question.

Les Naskapis

De nombreux progrès ont été accomplis en ce qui concerne l'Entente sur la mise en œuvre de la Convention du Nord-Est québécois, signée entre le Canada et la Bande Naskapie du Québec le 13 septembre 1990. À la suite de négociations entre les parties, l'entente quinquennale sur le fonctionnement et l'entretien de la collectivité naskapie a été renouvelée en décembre 1996. Par ailleurs, dans le cadre de la Stratégie de création d'emplois, les parties devraient s'entendre sous peu sur les clauses d'une entente. La Stratégie vise la création de plusieurs emplois chez les Naskapis de Kawawachikamach.

Par ailleurs, en août 1996, le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien a procédé à la nomination d'un négociateur en chef pour les questions liées à l'autonomie gouvernementale au Nunavik. Son mandat consiste à entamer des discussions avec la Société Makivik afin d'identifier les différents programmes, les services et les compétences fédérales qui pourraient faire l'objet des responsabilités futures d'un gouvernement et d'une assemblée du Nunavik. Ces pourparlers viennent appuyer les négociations tripartites entre la Société Makivik, le gouvernement du Québec et le gouvernement canadien devant aboutir à l'établissement du gouvernement et de l'Assemblée du Nunavik.



État actuel de la mise en œuvre des conventions

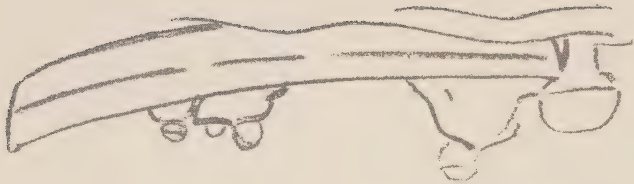
Historique

Le processus de mise en œuvre de la CBJNQ et de la CNEQ, signées respectivement en 1975 et 1978, devait s'avérer plus long et plus complexe que prévu.

En 1981, le Comité permanent de la Chambre des communes sur les Affaires indiennes presse le gouvernement fédéral d'examiner les problèmes reliés à la CBJNQ. À la suite du dépôt d'un rapport ministériel – le rapport Tait – en 1982, le gouvernement fédéral met sur pied une série de mesures visant à résoudre les problèmes liés à la mise en œuvre de la Convention.

En juin 1986, le Cabinet approuve un processus de mise en œuvre des obligations gouvernementales découlant de la CBJNQ.

Quatre ans plus tard, en septembre 1990, le gouvernement fédéral signe des accords séparés avec la Société Makivik et la Bande Naskapie du Québec sur la mise en œuvre de la CBJNQ et de la CNEQ. Ces ententes libèrent le gouvernement fédéral de certaines obligations découlant de la CBJNQ et de la CNEQ; ce dernier verse, en contrepartie, une subvention unique de 22,8 millions de dollars aux Inuits et de 1,7 million aux Naskapis.



Cette même année, le Bureau de la mise en œuvre de la CBJNQ est créé au sein du MAINC afin de coordonner et de surveiller les activités de mise en œuvre des conventions.

Le gouvernement prend également d'autres engagements envers ces collectivités. Ainsi plusieurs activités ont été entreprises dans le cadre des ententes de mise en œuvre conclues en 1990 avec les Inuits et les Naskapis. Différents groupes de travail et structures ont en outre été institués.

Les discussions entre le gouvernement fédéral et les Cris du Nord du Québec, relatives à la mise en œuvre de la CBJNQ, se poursuivent d'autre part sur une base régulière.

Les administrations locales et régionales

Depuis 1984, les collectivités criées et la collectivité naskapie sont constituées en sociétés (corporations). Elles disposent d'administrations locales qui ont le pouvoir d'adopter des règlements dans les domaines suivants : le maintien de l'ordre public, la protection de l'environnement, l'imposition à des fins locales, les routes et les transports, l'exercice d'activités commerciales ainsi que l'utilisation des terres et des ressources. Ont également été créés, le Bureau de l'indemnité cri et l'Administration régionale crié (ARC), en vertu d'une loi québécoise, L'ARC est chargée, notamment, d'organiser des services communs pour les collectivités criées.

Quant aux collectivités inuites du Nunavik (Nouveau-Québec, territoire situé au nord du 55^e parallèle), elles sont constituées en municipalités en vertu des lois du Québec. Elles disposent d'une structure régionale, l'Administration régionale Kativik. Enfin, la Société Makivik a été instituée dans les intérêts des Inuits en ce qui a trait à la CBJNQ. Ces deux organismes sont établis par des lois québécoises.

La Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec

Pour mettre en oeuvre les dispositions des conventions portant sur les administrations locales des collectivités indiennes, le Parlement canadien a adopté, en 1984, *La Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec*. Cette loi remplace la *Loi sur les Indiens* (sauf pour ce qui concerne le statut d'Indien inscrit). Elle instaure une forme d'autonomie gouvernementale ainsi que le régime de gestion des terres de catégorie IA (terres criées) et IA-N (terres naskapiées).

La Commission crié-naskapie

La *Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec* a aussi créé la Commission crié-naskapie. Son mandat consiste à enquêter sur les litiges concernant l'application de la Loi. Elle doit également préparer des rapports bisannuels sur l'application de la Loi, lesquels font suite à la tenue d'audiences. Les rapports sont adressés au ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien en vue de leur dépôt au Parlement. (Le cinquième rapport biennal de la Commission a été adressé au Ministre en septembre 1996 et déposé à la Chambre des communes le 20 septembre 1996.) La Commission crié-naskapie est composée d'au plus trois commissaires nommés par le gouverneur en conseil, à la suite des recommandations formulées par l'Administration régionale criée et la collectivité naskapie.

Le rôle du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien

Depuis la signature des conventions, le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien (MAINC) ne fournit plus directement de services aux Cris, aux Inuits et aux Naskapis. Son rôle consiste désormais principalement à pourvoir des fonds pour le financement des collectivités, des projets d'immobilisations et des programmes dispensés par les administrations autochtones. Il participe également à plusieurs régimes de gestion du territoire conventionné et de ses ressources.

Il revient enfin au MAINC de mettre en oeuvre les conventions relativement aux obligations du gouvernement canadien. À ce titre, il doit assurer la coordination des différentes interventions des autres ministères et organismes fédéraux qui sont en relation avec les collectivités autochtones.

relevant de la compétence du gouvernement fédéral. Pour les questions de compétence provinciale, l'administrateur provincial est nommé par le gouvernement du Québec. Les projets sur les terres crient la catégorie I sont sous la responsabilité de l'administrateur local cri.

La CNEQ comporte des dispositions similaires qui assurent la participation des Naskapis à la protection environnementale des territoires visés par cette convention.

Le développement économique

Les indemnités versées par le Canada, le Québec et Hydro-Québec en vertu des conventions sont administrées par trois organismes. Le Bureau de l'indemnité cri, la Société Makivik et la Société de développement des Naskapis pourvoient ainsi au financement de projets qui favorisent le développement économique des collectivités autochtones du Nord du Québec.

De plus, en vertu des conventions, les Crie, les Inuits et les Naskapis continuent de bénéficier, au même titre que les autres Autochtones, des programmes de développement économique offerts par les gouvernements.

L'éducation

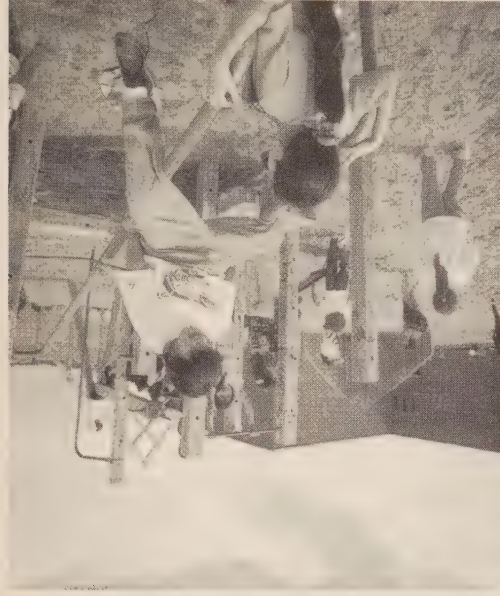
La CBNQ a prévu l'institution de la Commission scolaire crie et de la Commission scolaire Kativik. Tout en étant régies par le Québec, ces commissions scolaires disposent de pouvoirs spéciaux et veillent à ce que les programmes éducatifs tiennent compte des spécificités culturelles des collectivités.

Aux termes de la CNEQ, les services éducatifs offerts aux Naskapis sont prévus par l'établissement d'une école afin de répondre aux besoins de la collectivité; la Commission scolaire régionale Eastern Québec en assure l'administration générale. De plus, le Comité naskapi de l'éducation a été institué et ses fonctions consultatives sont les mêmes que celles attribuées aux comités d'école en vertu de la Loi de l'instruction publique du Québec de l'époque, maintenant désignée sous le nom de Loi sur l'instruction publique pour les Autochtones crie, Inuit et naskapis.

La chasse, la pêche et le piégeage

Le Comité conjoint-chasse, pêche et piégeage a été constitué en vertu de la CBNQ. Composé d'experts autochtones et gouvernementaux, il a le mandat d'examiner la gestion du régime de chasse, de pêche et de piégeage sur le territoire conventionné. Il doit en outre formuler des recommandations qu'il adresse aux deux ordres de gouvernement. Des sous-comités, ayant la même représentation, se préoccupent d'autre part de sujets spécifiques tels le gros gibier, les parcs, la pêche, les pourvoies, la commercialisation de la viande de caribou et l'utilisation du territoire.

Service canadien des forêts



Élèves jouant dans la cour de l'école à Waswanipi.

Le régime territorial

Un régime territorial divise le territoire des bénéficiaires de la CBJNQ et de la CNEQ en terres de trois catégories (I, II et III). Il en délimite la superficie ainsi que les droits qui s'y rattachent.

Les terres de catégorie I sont réservées exclusivement aux collectivités autochtones signalaires des deux conventions. Chez les Cris et les Naskapis, elles se subdivisent en deux sous-catégories : «A» pour les terres relevant de la compétence du Canada, et «B» pour celles relevant du Québec. Pour les ditstinguer des terres crées, les terres naskapis sont les terres IA-N et IB-N. Les terres de compétence fédérale sont régies par des administrations autochtones définies par la *Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec*. Les terres de compétence québécoise sont régies par des municipalités et des corporations composées exclusivement d'Autochtones.

Les terres de catégorie II sont de compétence provinciale, mais les Autochtones participent à la gestion de la chasse, de la pêche, du piégeage ainsi qu'au développement des pourvoies. Ils y possèdent en outre des droits exclusifs de chasse, de pêche et de piégeage.

Les terres de catégorie III sont des terres publiques québécoises sur lesquelles Autochtones et non-Autochtones peuvent chasser et pêcher. Les Autochtones y jouissent toutefois de privilèges concédés par les conventions. Ils possèdent ainsi le droit exclusif d'exploiter certaines espèces aquatiques et certains animaux à fourrure; ils participent à l'administration et à la mise en valeur du territoire; ils jouissent enfin, jusqu'en 2015, d'un droit de préemption lors de la demande ou du transfert d'une pourvoirie. Les Autochtones doivent cependant renoncer à ce droit sur 30 p. 100 des demandes ou des transferts de pourvoirie déposés par des non-Autochtones.

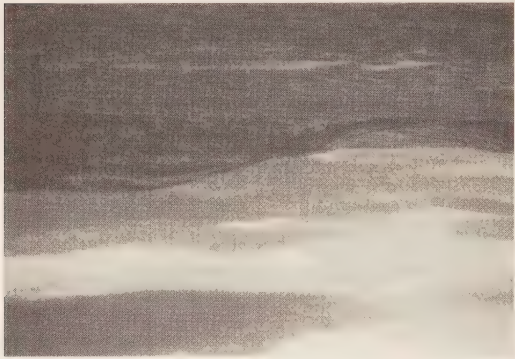
La CBJNQ et la CNEQ délimitent plus de 14 000 kilomètres carrés de terres de catégorie II et 1 000 000 de kilomètres carrés de terres de catégorie III.

Le régime de protection de l'environnement et du milieu social

La CBJNQ et la CNEQ prévoient des organismes pour conseiller les gouvernements sur les politiques et la réglementation susceptibles d'avoir des conséquences sur l'environnement et le milieu social des collectivités autochtones.

À cette fin, deux comités ont été institués par la CBJNQ : le Comité consultatif sur l'environnement de la Baie James, pour le territoire situé au sud du 55^e parallèle, et le Comité consultatif de l'environnement Kativik, pour celui situé au nord de ce même parallèle. Chaque comité réunit des représentants des collectivités autochtones et des deux ordres de gouvernement.

La CBJNQ détermine également les processus d'évaluation auxquels sont soumis les projets de développement. Les Cris participent à l'évaluation du territoire situé au sud du 55^e parallèle alors qu'au nord, ce sont les Inuits qui prennent part au processus d'évaluation. Il revient au ministre fédéral de l'Environnement – ou à une personne nommée par le gouverneur général en conseil – d'appliquer, à titre d'administrateur fédéral, les processus d'évaluation pour les projets



MAINC

Passage au Nunavik. Tant au nord qu'au sud du 55^e parallèle, les Autochtones participent à la protection de l'environnement et du milieu social de leurs collectivités.

Principales dispositions des conventions

Aux termes de la Convention de la Baie James et du Nord québécois et la Convention du Nord-Est québécois, les collectivités autochtones de la région ont échangé leurs revendications, leurs droits et leurs intérêts sur les terres contre d'autres droits et avantages précisés dans les conventions. La signature des conventions a permis, au-delà du règlement des questions territoriales, l'édification d'une nouvelle relation avec les Cris, les Inuits et les Naskapis. Ces collectivités autochtones sont les premières au Canada à avoir négocié des ententes comportant de très vastes aspects d'autonomie gouvernementale.

La CBJNQ et la CNEQ définissent le régime foncier applicable aux Cris, aux Inuits et aux Naskapis ainsi que leurs droits dans de nombreux domaines tels la gestion des ressources, le développement économique, l'administration de la justice et de la police, la santé et les services sociaux, et la protection de l'environnement.

À titre de dédommagements, les Cris et les Inuits ont reçu 225 millions de dollars en vertu de la CBJNQ et les Naskapis, 9 millions en vertu de la CNEQ. Ils bénéficient également d'une gamme de services et de programmes auxquels les gouvernements fédéral et provincial contribuent annuellement. Des paiements supplémentaires leur ont en outre été accordés à la suite de la signature d'ententes de mise en œuvre et de conventions particulières, lesquelles sont associées, pour la plupart, à une convention complémentaire à la CBJNQ.

Les Cris ont ainsi reçu :

- 50 millions de dollars en vertu de la Convention de Chisasibi (1978);
- 25,5 millions en vertu de la Convention du lac Sakami (1979);
- 12 millions en vertu de la Convention de la Grande (1986);
- 18 millions en vertu de la Convention sur le mercure (1986);

Les Inuits ont reçu :

- 50 millions (pour les collectivités de Chisasibi et de Wemindji) en vertu de la Convention Optimiscow-La Grande (1992).

Les Inuits ont reçu :

- 48 millions de dollars en vertu de la Convention de Kuujuaq (1988);
- 22,8 millions en vertu de l'Entente relative à la mise en œuvre de la CBJNQ (1990).

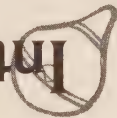
Les Naskapis ont reçu :

- 1,7 million de dollars en vertu de l'Entente relative à la mise en œuvre de la CNEQ (1990).



Localisation des collectivités cries, inuites et naskapie au Québec

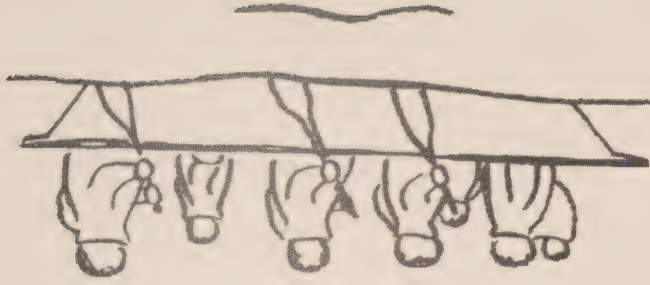




La Convention de la Baie James et du Nord québécois (CBJNQ) a été signée en 1975 par les Cris et les Inuits du Québec, les gouvernements du Canada et du Québec, la Société de développement de la Baie James, la Société d'énergie de la Baie James et Hydro-Québec. Trois ans plus tard, en 1978, les Naskapis de Schefferville signaient une convention semblable, la Convention du Nord-Est québécois (CNEQ).

La signature des conventions marque l'aboutissement d'un long processus qui s'amorce en 1898, lorsque les frontières du Québec sont une première fois étendues vers le nord jusqu'au 52^e parallèle. Puis, en 1912, elles sont de nouveau repoussées vers le nord jusqu'au détroit d'Hudson et vers l'est jusqu'au Labrador.

La loi de 1912 sur l'extension des frontières du Québec était accompagnée de certaines obligations. Aux termes de cette loi fédérale, le gouvernement du Québec devait en arriver à une entente sur les questions territoriales avec les Cris, les Inuits et les Naskapis qui occupaient ce vaste territoire fédéral alors connu sous le nom de Terre de Rupert. Les discussions sur ces questions ne débuteront cependant que 62 ans plus tard, à la suite de la requête de Cris et d'Inuits du Québec pour faire interrompre les travaux de développement hydroélectrique de la Baie James entrepris par le Québec dans le Nord québécois.



En novembre 1973, le juge Albert Malouf, de la Cour supérieure du Québec, ordonne l'arrêt immédiat des travaux, notamment parce que le Québec n'a pas encore respecté cette obligation découlant de la loi de 1912.

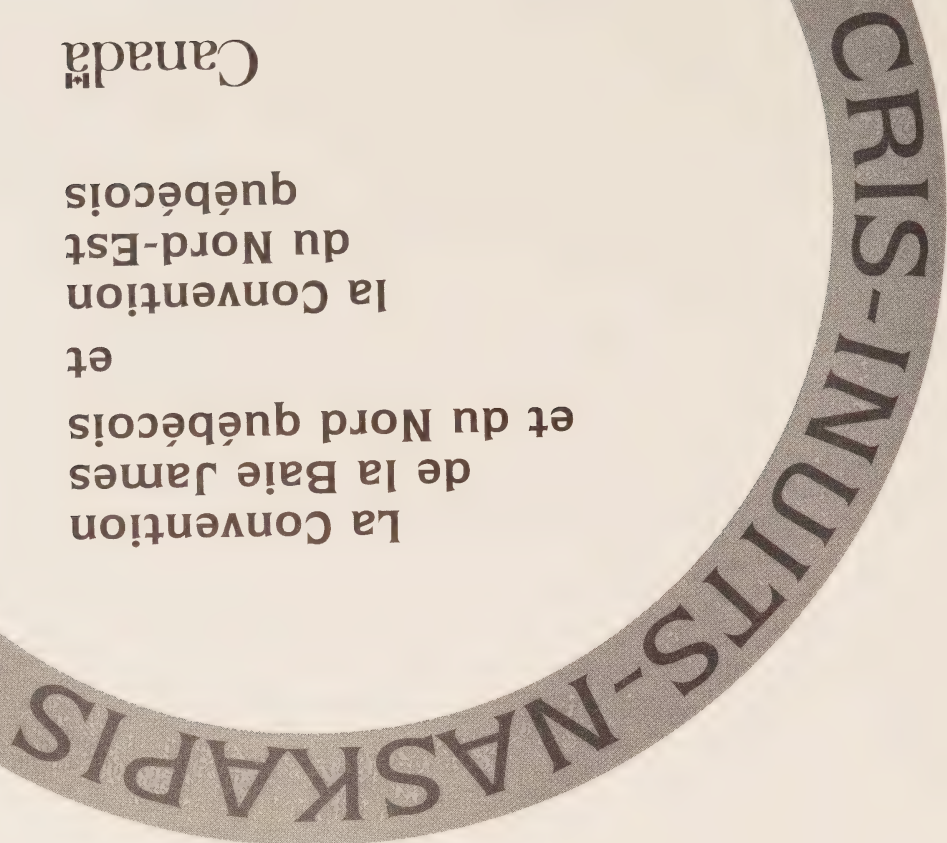
En 1974, la Cour d'appel du Québec renverse la décision du juge Malouf. Toutefois, cette même année, les parties sont amenées à amorcer des négociations qui aboutiront à la ratification des premiers traités modernes conclus au Canada avec des collectivités autochtones.

Le 30 juin 1996, 11 803 Cris, 7 813 Inuits et 644 Naskapis formaient une population totale de 20 260 Autochtones bénéficiaires des conventions.

Table des matières

3	Avant-propos du ministre
6	Introduction
7	Localisation des collectivités criées, inuites et naskapie au Québec
8	Principales dispositions des conventions
9	Le régime territorial
9	Le régime de protection de l'environnement et du milieu social
10	Le développement économique
10	L'éducation
10	La chasse, la pêche et le piégeage
11	Les administrations locales et régionales
11	<i>La Loi sur les Cries et les Naskapis du Québec</i>
11	La Commission crie-naskapie
11	Le rôle du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien
12	Historique
13	Les Cries
13	Les Inuits
13	Les Naskapis
14	Résumé des dépenses du gouvernement fédéral, 1991-1996
15	Activités et dépenses des ministères et organismes fédéraux, 1995-1996
15	Affaires indiennes et du Nord Canada
15	Éducation
15	Immobilisations, fonctionnement et entretien
16	Électricité
16	Développement social
17	Développement économique
17	Environnement
17	Négociation de l'accès aux ressources
18	Inscription des Indiens
18	Enregistrement des terres des Cries et des Naskapis
18	Soutien financier
18	Oujé-Bougoumou
19	Société canadienne d'hypothèques et de logement
20	Développement des ressources humaines Canada
20	Santé Canada
21	Solliciteur général Canada
22	Patrimoine canadien
23	Défense nationale
23	Transports Canada
24	Pêches et Océans Canada
26	Bureau fédéral de développement régional (Québec)
27	Ressources naturelles Canada
27	Service canadien des forêts
28	Géomatique Canada
28	Industrie Canada
29	Environnement Canada et l'Agence canadienne d'évaluation environnementale
30	Justice Canada
30	Agriculture et Agroalimentaire Canada

RAPPORT ANNUEL 1996



La Convention
de la Baie James
et du Nord québécois

et

la Convention
du Nord-Est
québécois

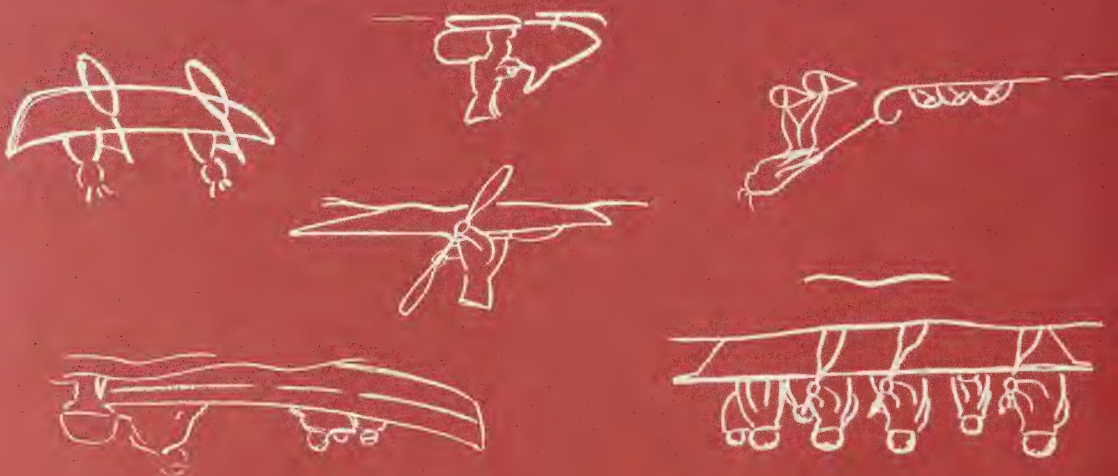
Canada

ANASKAPIS

et la Convention du Nord-Est québécois

Canada

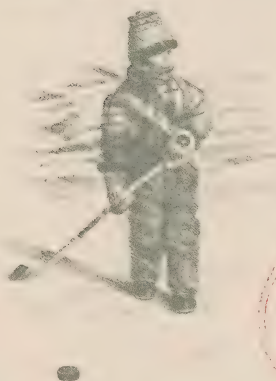
RAPPORT ANNUEL 1996



CAI
IA
-A41

Publications

1997 Annual Report



C r e e - I n u i t - N a s k a p i

*The James Bay
and Northern Quebec Agreement and
the Northeastern Quebec Agreement*

Canada

1997 Annual Report



C r e e - I n u i t - N a s k a p i

*The James Bay
and Northern Quebec Agreement and
the Northeastern Quebec Agreement*

Canada



Indian and Northern Affairs Canada Affaires indiennes
et du Nord Canada

World Wide Web address: <http://www.inac.gc.ca>

Published under the authority of the
Minister of Indian Affairs and Northern Development,
Ottawa, 1998

QS-Q036-004-BB-A1
Catalogue No.: R71-38/1997
ISBN 0-662-63302-4

© Minister of Public Works and Government Services Canada



Minister's Foreword



As the Minister responsible for co-ordinating the implementation of the James Bay and Northern Quebec Agreement (JBNQA) and the Northeastern Quebec Agreement (NEQA), I am pleased to present the 1997 Annual Report, in

accordance with the *James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Act*. Included in the 1997 report is an outline of the funding made available to beneficiaries of the agreements under federal programs for First Nations.

In 1997, the Government of Canada and the Cree of Northern Quebec agreed to enter into discussions and negotiations to renew their relationship and to pursue the implementation of JBNQA obligations. An important element of this new relationship is the establishment of the Cree-Canada Round Table. This forum will promote a government-to-government relationship between both parties, define broad priorities, and provide general direction on Cree-Canada exchanges. The federal government and the Cree also reached an agreement on firefighting and essential sanitation services in accordance with federal obligations under the JBNQA. Also in 1997, the Department of Indian Affairs and Northern Development and the Cree Regional Authority signed a five-year agreement under the federal government's new policy on Aboriginal housing.

In relation to the JBNQA Implementation Agreement with the Inuit, Canada provided this year the necessary funds to build 18 new houses for Inuit families in Chisasibi. Other concrete results are also expected soon, such as the Northern Quebec Marine Infrastructure Program.

A Treasury Board submission is being prepared to seek the authority to sign an agreement with the Makivik Corporation, and an inventory of federal programs and services provided to the Inuit has been prepared for the upcoming tripartite negotiations regarding self-government in Nunavik.

Following the 1990 NEQA Implementation Agreement, the Canadian government and the Naskapi signed an agreement in March 1997 for a job creation strategy for the Naskapi of Kawawachikamach.

The federal government, in partnership with First Nations, launched initiatives to help develop strong and flourishing Aboriginal communities in the territory covered by the JBNQA and NEQA and elsewhere in Canada. These initiatives in the areas of housing, economic development and job creation, especially for Inuit and First Nations young people, are concrete examples of programs that were improved in 1997.

In light of the recommendations of the Royal Commission on Aboriginal Peoples, the Government of Canada recognizes that it is time to shape a new vision of the relationship between Aboriginal and non-Aboriginal peoples. The JBNQA, the NEQA, and the relationship based on mutual respect, trust and participation in the decision-making process that stems from them, are the corner stones for building a stronger partnership. I would ask the signatories of the agreements and their representatives at all levels to work together on renewing this relationship that promises a better future for everyone.

Jane Stewart

The Honourable Jane Stewart, P.C., M.P.
Minister of Indian Affairs and Northern Development

Table of Contents

Minister's Foreword	3
Introduction	6
Map of Cree, Inuit and Naskapi Communities in Quebec	7
Principal Provisions of the Agreements	8
Lands	9
Environmental and Social Protection	9
Economic Development	10
Education	10
Hunting, Fishing and Trapping	10
Local and Regional Administrations	11
<i>Cree-Naskapi (of Quebec) Act</i>	11
Cree-Naskapi Commission	11
Role of the Department of Indian Affairs and Northern Development	11
Current Status of the Implementation of the Agreements	12
Background	12
The Cree	12
The Inuit	13
The Naskapi	13
Summary of Federal Government Expenditures, 1992-1997	14
Activities and Expenditures of Federal Departments and Agencies, 1996-1997	15
Indian and Northern Affairs Canada	15
Education	15
Capital, Operations and Maintenance	15
Electricity	16
Social Development	16
Economic Development	16
Environment	17
Resource Access Negotiations	18
Indian Registration	18
Cree-Naskapi Land Registry	18
Financial Aid	18
Canada Mortgage and Housing Corporation	19
Human Resources Development Canada	20
Health Canada	21
Solicitor General Canada	22
Transport Canada	22
Canadian Heritage	23
National Defence	24
Industry Canada	24
Fisheries and Oceans Canada	25
Natural Resources Canada	27
Canadian Forest Service	27
Geomatics Canada	28
Federal Office of Regional Development - Quebec	28
Environment Canada and the Canadian Environmental Assessment Agency	28
Justice Canada	30
Canadian Food Evaluation Agency	30

Introduction

There are a number of key dates marking important events that shaped the lengthy process leading to the signing of the James Bay and Northern Quebec Agreement and the Northeastern Quebec Agreement.

The first such date comes around the turn of the century, in 1898, when the boundaries of Quebec were first extended north to the 52nd parallel. In 1912, Quebec's boundaries were again extended, to Hudson Strait in the north and to Labrador in the east.

The Cree, Inuit and Naskapi peoples, among others, inhabited these vast federal territories which now constitute Northern Quebec, known at the time as Rupert's Land.

The 1912 Quebec Boundaries Extension Act carried certain obligations. Under this federal statute, the Quebec government was to reach an agreement on land-related issues with the inhabitant Aboriginal in the region. However, talks on these matters would not begin until 61 years later, after the Cree and Inuit peoples of Quebec filed a motion to halt the James Bay hydroelectric development work which had begun in Northern Quebec.

In November 1973, Judge Albert Malouf of the Quebec Superior Court ordered that all work be stopped immediately, in particular because Quebec had not yet fulfilled its obligation under the 1912 Act.

Judge Malouf's decision was reversed by the Quebec Court of Appeal in 1974 but in late 1973, the parties had already begun negotiations that would lead to the ratification of Canada's first modern treaties with Aboriginal communities.

The James Bay and Northern Quebec Agreement (JBNQA) was signed in 1975 by the Cree and Inuit peoples of Quebec, the governments of Canada and Quebec, the James Bay Development Corporation, the James Bay Energy Corporation and Hydro-Québec. Three years later, in 1978, the Naskapi of Schefferville signed a similar agreement, the Northeastern Quebec Agreement (NEQA).

As at June 30, 1997, 12,103 Cree, 8,164 Inuit and 660 Naskapi made up a total population of 20,927 Aboriginal people who were beneficiaries of these agreements.



Map of Cree, Inuit and Naskapi communities in Quebec



Principal Provisions of the Agreements

Under the terms of the James Bay and Northern Quebec Agreement and the Northeastern Quebec Agreement, the Aboriginal communities in the region have exchanged their claims, rights and territorial interests for other rights and benefits, as specified in the agreements. In addition to settling land claims, the signing of the agreements laid the foundations for a new kind of relationship with the Cree, the Inuit and the Naskapi, who are the first Aboriginal communities in Canada to have negotiated agreements with very substantial self-government components.

The JBNQA and NEQA define the land regime applicable to the Cree, the Inuit and the Naskapi, as well as their rights in such areas as resource management, economic development, policing and administration of justice, health and social services and environmental protection.

As compensation, the Cree and Inuit received \$225 million under the JBNQA, and the Naskapi received \$9 million under the NEQA. They are also entitled to a range of services and programs to which the federal and provincial governments contribute annually. Additional lump-sum payments have also been provided as a result of treaty implementation agreements and specific agreements, most of which are connected with a complementary agreement to the JBNQA.

The Cree have received:

- \$50 million under the Chisasibi Agreement (1978);
- \$25.5 million under the Sakami Lake Agreement (1979);
- \$112 million under the La Grande Agreement (1986);
- \$18 million under the Mercury Agreement (1986);
- \$50 million (for the Chisasibi and Wemindji communities) under the Opimiscow-La Grande Agreement (1992).

The Inuit have received:

- \$48 million under the Kuujuaq Agreement (1988);
- \$22.8 million under the JBNQA Implementation Agreement (1990).

The Naskapi have received:

- \$1.7 million under the NEQA Implementation Agreement (1990);
- \$900,000 under the Job Creation Strategy for the Naskapi Agreement (1997).

Lands

A land regime divides the territory covered by the agreements into three categories (I, II and III). It specifies the total land area involved in each: over 14,000 square kilometres of territory are category I lands, 150,000 square kilometres are category II lands and 1,000,000 square kilometres are category III lands. It also specifies the rights pertaining to each category, many of which are for the exclusive benefit of the Cree, Inuit and Naskapi.

Category I lands are set aside exclusively for the Aboriginal communities that are signatories to the two agreements. Cree and Naskapi Category I lands are further subdivided into categories IA and IB: “A” for lands under the jurisdiction of Canada, and “B” for those under that of Quebec. To distinguish them from Cree lands, Naskapi lands are classified as IA-N and IB-N. Lands under federal jurisdiction are governed by Aboriginal institutions as defined in the Cree-Naskapi (of Quebec) Act. Lands under Quebec’s jurisdiction are governed by municipalities and corporations composed exclusively of Aboriginal people.

Category II lands come under provincial jurisdiction, but the Aboriginal people participate in the management of hunting, fishing and trapping and the development of outfitting operations. They also have exclusive hunting, fishing and trapping rights on these lands.

Category III lands are Quebec public lands where Aboriginal and non-Aboriginal peoples may hunt and fish. However, Aboriginal people exercise certain rights on these lands under the agreements. They have exclusive rights to the harvesting of certain aquatic species and certain fur-bearing animals; they participate in the administration and development of the territory; and lastly, they enjoy a right of first refusal, until the year 2015, in the event of applications to transfer or set up new outfitting operations. The Aboriginal people must, however, relinquish this right for 30 percent of transfers or new operations proposed by non-Aboriginal people.

Environmental and Social Protection

The JBNQA and the NEQA provide for consultative bodies to advise the governments on policies and regulations that may have an impact on the environment and the social conditions of the Aboriginal communities.

For this purpose, two committees have been set up under the JBNQA: the James Bay Advisory Committee on the Environment for the area south of the 55th parallel and the Kativik Environmental Advisory Committee for the area north of that parallel. Each committee includes representatives from the Aboriginal communities and from the two levels of government.

The JBNQA also establishes evaluation procedures for development proposals. The Cree participate in the evaluation of projects affecting lands below the 55th parallel, whereas to the north of the 55th parallel it is the Inuit who participate in the evaluation. The federal administrator—appointed by the Governor in Council—is responsible for the evaluation process for projects involving the jurisdiction of the federal government. For matters under provincial jurisdiction, a provincial administrator is appointed by the Quebec government. Projects in Category I Cree lands come under the authority of the local Cree administrator.

The NEQA includes similar provisions assuring the Naskapi of participation in the environmental protection of the territory covered by that agreement.

Economic Development

Compensation funds paid under the agreements by the governments of Quebec and Canada and by Hydro-Québec are administered by three organizations. The Cree Board of Compensation, the Makivik Corporation and the Naskapi Development Corporation handle the funding of projects for the economic development of the Aboriginal communities in Northern Quebec.

Benoît Tremblay, Nabakatuk Forest Products Inc.



The Nabakatuk Forest Products sawmill that opened in Waswanipi in June 1997 is a good example of economic development made possible through a partnership with the private sector.

In addition, under the agreements, the Cree, the Inuit and the Naskapi continue to benefit, in the same way as other Aboriginal peoples, from the economic development programs offered by the governments.

Education

The JBNQA provided for the establishment of the Cree School Board and the Kativik School Board. Both these boards, which operate under Quebec's jurisdiction, possess special powers and ensure that the educational programs are culturally relevant to the communities.

Under the terms of the NEQA, educational services for the Naskapi are provided for by a school created to fulfill the needs of the Naskapi community. The Eastern Quebec Regional School Board is responsible for its general administration. In addition, the Naskapi Education Committee

was set up to perform the same advisory functions as those assigned to school committees under the *Education Act* at the time, and now known as the *Education Act for the Cree, Inuit and Naskapi Native Persons*.

The JBNQA and the NEQA established that Canada and Quebec would contribute to the funding of these institutions on the basis of annual operational and capital budgets, subject to their approval. The proportion to be contributed by Canada was set at 75 percent of the approved budgets of the Cree School Board and the Naskapi school, and 25 percent of the approved budgets of the Kativik School Board.

Hunting, Fishing and Trapping

The Hunting, Fishing and Trapping Co-ordinating Committee was created under the JBNQA. Composed of government and Aboriginal experts, the Committee reviews hunting, fishing and trapping management in the territory covered by the agreements. It also makes recommendations to the two levels of government. The Co-ordinating Committee holds annual meetings, among others, with the northern communities to explain its activities and to consult with the local people about its mandate and its broad objectives. Sub-committees, also made up of Aboriginal and government representatives, have been formed to deal with more specific issues, such as big game, parks, fishing, outfitting operations, marketing of caribou meat and land use.



Members of the Hunting, Fishing and Trapping Co-ordinating Committee at a meeting held in 1997 at Lake Mistinibi in the Naskapi territory.

DIAND

Local and Regional Administrations

Since 1984, the Cree communities and the Naskapi community have been incorporated. They have local administrations with the power to adopt by-laws concerning public order, environmental protection, taxation for local purposes, roads and transportation, local business and the use of lands and resources. Two additional bodies—the Cree Board of Compensation and the Cree Regional Authority (CRA), which is responsible for organizing common services for the Cree communities—were set up under Quebec legislation.

The Inuit communities of Nunavik, located above the 55th parallel, are incorporated as municipalities under Quebec legislation. The Kativik Regional Government is their regional structure, and the Makivik Corporation was set up to protect the interests of the Inuit with regard to the implementation of the JBNQA. Both organizations were established under Quebec legislation.

Cree-Naskapi (of Quebec) Act

In 1984, the Parliament of Canada passed the *Cree-Naskapi (of Quebec) Act* to implement the agreement provisions regarding local government for the Indian communities. This Act supersedes the *Indian Act*, except for matters pertaining to Indian status. It institutes a form of self-government and establishes the land management system for Category IA lands (Cree) and IA-N lands (Naskapi).

Cree-Naskapi Commission

The *Cree-Naskapi (of Quebec) Act* also provided for the establishment of the Cree-Naskapi Commission, whose role is to investigate disputes concerning the Act's application. It must also produce biennial reports on the application of the Act, following hearings. These reports are submitted to the Minister of Indian Affairs and Northern Development to be tabled in Parliament. The Cree-Naskapi Commission is made up of no more than three commissioners appointed by the Governor in Council, on the recommendation of the Cree Regional Authority and the Naskapi community.

Role of the Department of Indian Affairs and Northern Development

Since the signing of the agreements, the Department of Indian Affairs and Northern Development (DIAND) no longer provides direct delivery of services to the Cree, the Inuit or the Naskapi. Its role is mainly now to provide funding to finance communities, capital spending projects and programs delivered by Aboriginal administrations. The Department also offers technical expertise in many areas and participates in several regimes for the management of resources and lands covered by the agreements.

Finally, DIAND is responsible for implementing the agreements with respect to the overall obligations of the Government of Canada. In so doing, it must ensure the co-ordination of the various activities on the part of other federal departments and agencies in their dealings with Aboriginal communities.



View of an outfitting operation in Naskapi territory.

Yves Déziel, DIAND

Current Status of the Implementation of the Agreements

Background

The implementation process of the JBNQA and the NEQA, signed in 1975 and 1978 respectively, proved to be longer and more complex than expected.

In 1981, the House of Commons Standing Committee on Indian Affairs urged the federal government to examine the problems relating to the JBNQA. Following the tabling of a departmental report—the Tait Report—in 1982, the federal government instituted a series of measures designed to solve all the problems related to the implementation of the Agreement.

In June 1986, Cabinet approved a process for implementing the government's obligations under the JBNQA.

Four years later, in September 1990, the federal government signed separate agreements with the Makivik Corporation and the Quebec Naskapi Band on the implementation of the JBNQA and the NEQA. These agreements released the federal government from certain obligations under the JBNQA and the NEQA. In return, the government awarded a one-time grant of \$22.8 million to the Inuit and \$1.7 million to the Naskapi. The government also made other commitments to these communities. A number of activities have been carried out under the implementation agreements signed in 1990 with the Inuit and the Naskapi, and various working groups and organizational structures have been set up.

Also in 1990, the James Bay Implementation Office was created within DIAND to co-ordinate and monitor the Agreements' implementation activities. The Implementation Office was transferred to the Quebec Regional Office in 1992 and relocated to the Department's National Headquarters in the National Capital Region in 1996.

Discussions between the federal government and the Cree of Northern Quebec, related to the implementation of the JBNQA, are continuing on a regular basis.

Since the signing of the JBNQA in 1975 and the NEQA in 1978, several federal departments and agencies have been actively working to fulfill the federal government's obligations arising from the agreements and have developed the various structures required to achieve this end.

The Cree

In 1997, discussions between the Cree and the federal government led to the signing of a \$15 million agreement in accordance with the federal government's obligations under the JBNQA, specifically with regard to fire protection and essential sanitation services. The parties also committed themselves to the establishment of the Cree-Canada Round Table, known as *Ochimawinch*, meaning "Leaders' Place" in Cree. This forum will facilitate discussions between federal Ministers and the Grand Council of the Crees (of Quebec) and cooperative dialogue between the parties. It will also define broad priorities and provide general direction for the Cree-Canada exchanges on issues most important to both parties. Although the Round Table participants have not yet met, the negotiators Michel Vennat and his Cree counterpart Dr. Ted Moses are currently identifying topics for discussion and negotiation to take place during the coming year.

As part of a new approach arising out of the federal government policy with respect to housing in Aboriginal communities, DIAND and the Cree Regional Authority signed a five-year (\$6.5 million) agreement (1997-2002) in August 1997. This new initiative emphasizes community control of projects, local resources and flexibility in design, and workforce requirements.

The Inuit

In relation to the JBNQA Implementation Agreement, signed by Canada and the Inuit of Nunavik in September 1990, the federal government continued its efforts with regard to the financing of the marine infrastructure in Nunavik.

A Treasury Board submission is currently being prepared in this regard. Technical and environmental studies are currently under way in three Inuit communities prior to the start of work on the Marine Infrastructure Program.

In 1997, DIAND, other federal departments and the Makivik Corporation compiled an inventory of the services and programs made available to Inuit organizations by the federal government, that could become the future responsibility of a Nunavik government and assembly. This inventory will support tripartite negotiations involving the Makivik Corporation, the Quebec government and the Canadian government regarding an autonomous government in Nunavik.

The Naskapi

Under the NEQA Implementation Agreement, which was signed in September 1990 by Canada and the Quebec Naskapi Band Council, the parties concluded a \$900,000 agreement in March 1997 on a job creation strategy for the Naskapi of Kawawachikamach. The Government of Canada has also continued to fulfill its obligations with respect of issues involving the Naskapi.



SUMMARY OF FEDERAL GOVERNMENT EXPENDITURES,¹ (\$) 1992-1997

	1992-1993	1993-1994	1994-1995	1995-1996	1996-1997
Indian and Northern Affairs Canada	109,578,050	109,448,407	109,493,023	122,829,350	147,479,910 ²
Canada Mortgage and Housing Corporation ³	33,337,409	38,196,909	42,289,524	43,713,641	37,865,052
Human Resources Development Canada	8,517,274	8,015,000	8,599,218	10,103,816	11,341,260
Health Canada	2,186,641	2,719,646	4,119,744	5,526,116	5,761,864
Solicitor General Canada	60,000	136,271	2,913,253 ⁴	4,750,889 ⁴	5,757,931
Transport Canada	674,650	1,329,870	1,452,271	986,726	2,206,666
Canadian Heritage	2,416,702	2,294,750	2,258,260	2,135,492	1,842,141
National Defence	see note ⁵	see note ⁵	1,986,600	1,023,000	1,074,000
Industry Canada	844,213	2,573,652	3,720,246	279,042 ⁶	881,580
Fisheries and Oceans Canada	1,582,000	2,533,500	1,959,100	847,169	744,470
Federal Office of Regional Development - Quebec	580,316	379,119	250,367	486,261	424,291
Natural Resources Canada Canadian Forest Service	730,175	728,661	429,700	453,200	333,250
Environment Canada ⁷	938,718	884,540	650,527	188,898 ⁸	176,740
Justice Canada	70,000	47,700	40,000	40,000	nil
TOTAL	161,516,148	169,288,025	180,161,833	193,363,600	215,889,155

TOTAL FEDERAL EXPENDITURES BETWEEN 1992 AND 1997: \$ 920,218,761

1 These figures are supplied by the departments.

2 Excluding \$100,300,000 paid by DIAND to settle a claim filed by the Quebec Department of Education and including \$300,000 from HRDC's financial participation under the job creation strategy for the Naskapi.

3 Calendar year.

4 Increases as the results of the agreements concluded in 1994 with the Cree and the Naskapi and the one concluded in 1995 with the Kativik Regional Government. In the 1996 Annual Report, the Department's expenditures should have read as follows: \$136,271 in the 1993-1994 fiscal year and \$2,913,253 in the 1994-1995 fiscal year.

5 Financial data from the Department for the territory covered by the agreements for 1992-1993 and 1993-1994 was not available for the report.

6 Decrease as a result of a national moratorium placed on Aboriginal Business Canada for the fiscal year 1995-1996.

7 Including the expenses of the Canadian Environmental Assessment Agency.

8 Decrease as a result of the termination of activities related to the environmental review of the Great Whale project shelved following a decision by the Quebec government.

Activities and Expenditures of Federal Departments and Agencies, 1996-1997

Indian and Northern Affairs Canada

During the 1996-1997 fiscal year, the Department of Indian Affairs and Northern Development spent \$147,479,910 on Cree, Inuit and Naskapi communities in accordance with the JBNQA and NEQA, and various programs provided to Aboriginal peoples. This funding does not include an additional \$100,300,000 allocated to the Quebec Department of Education.

Education

DIAND contributed \$75,466,914 to cover education expenses during the 1996-1997 fiscal year. Most of these funds—\$70,632,903—went toward the cost of education services and were distributed to the school boards concerned through the Quebec Department of Education. The Cree School Board received \$55,585,333, the Kativik School Board received \$13,231,740 and the Eastern Québec Regional School Board was given \$1,815,830 for education of the Naskapi.

In addition, DIAND spent \$100,300,000 to settle a claim filed by the Quebec Department of Education with respect to the funding of Cree and Inuit education under the JBNQA. As part of the settlement, the federal and Quebec governments reached an agreement in April 1996 on procedures for approving the budgets of the Cree and Kativik school boards.

Expenditures on school infrastructure during the 1996-1997 fiscal year amounted to \$3,709,297 for all Cree, Inuit and Naskapi educational institutions.

During the 1996-1997 school year, 6,063 pupils and students were registered at the pre-school, elementary and secondary levels in the territory covered by the agreements, including 3,169 students under the Cree School Board, 2,706 under the Kativik School Board and 186 students at the Naskapi School.

DIAND allocated \$437,813 to Cree and Inuit students away from the territory covered by JBNQA in the form of direct grants for post-secondary education assistance. It also contributed \$372,226 to the Inuit for Avataq Cultural Institute activities.

To implement new programs introduced by DIAND in 1996 under the federal government's Youth Employment Strategy, the Cree Regional Authority (CRA) was given \$15,000, the Kativik Regional Government (KRG) \$15,000 and the Naskapi \$1,150. For the First Nations and Inuit Science and Technology Summer Camp Program, the CRA received \$18,604, the KRG \$21,849 and the Naskapi \$691. For the First Nations Schools Co-operative Education Program, the Department gave the CRA \$122,573, the KRG \$114,252 and the Naskapi \$5,556.

Capital, Operations and Maintenance

During the 1996-1997 fiscal year, a total of \$59,016,517 was spent by DIAND on capital projects in Cree, Inuit and Naskapi communities and on operations and maintenance of Cree and Naskapi communities.

The Cree and Naskapi received capital grants totalling \$14,676,693. Part of this sum—\$4,800,000—was used for health, sanitation, and safety-related projects in the Chisasibi community. These contributions were the final instalment of \$22.2 million earmarked for emergency measures in five Cree communities under a section of the agreement reached with the Cree in August 1993. DIAND also paid out \$1,850,000 in additional capital contributions to complete projects in Eastmain, Chisasibi and Wemindji.

In addition, \$3,914,750 in capital contributions was made to the community of Waskaganish, of which \$2,822,750 was used to relocate the drinking water supply intake and \$1,092,000 to carry out road repairs on the Smokey Hill highway.

The Department also allocated \$1,425,000 in contributions to the Makivik Corporation to refund the cost of building houses for the Inuit in Chisasibi.

In addition, the Department paid out \$37,150,074 in grants for operations and maintenance in Cree and Naskapi communities.

Electricity

The findings of the Hydro-Québec evaluation study of energy conservation potential in the Waskaganish community were submitted in March 1997. Discussions are being held between the Waskaganish community, DIAND and Hydro-Québec on the new option to implement an energy efficiency program for the generators currently in use.

During the 1996-1997 fiscal year, the Department provided the following amounts to cover electricity expenses in two Cree communities:

Wemindji	
• Electricity system	\$727,458
• Soil decontamination	247,721
Sub-total:	975,179
Waskaganish	
• Electricity system	2,851,142
Total	\$3,826,321

Social Development

The Quebec government provides social assistance services for most of the communities in the territory covered by the agreements. DIAND contributed \$3,023,615 for the delivery of these services in the communities of Mistissini, Waswanipi and Kawawachikamach.

During the 1996-1997 fiscal year, these three communities received the following amounts:

Mistissini	\$1,111,312
Waswanipi	988,646
Kawawachikamach	923,657
Total	\$3,023,615

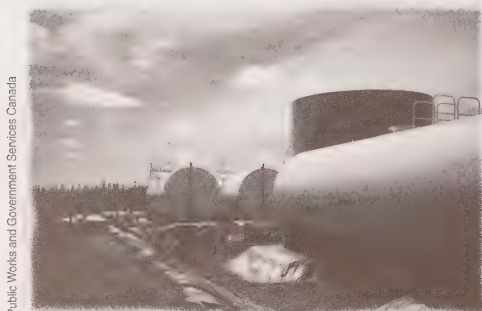
The federal government also finances two additional programs: the National Strategy for the Integration of Persons with Disabilities (NSIPD) and the Federal Initiative on Family Violence (IFV).

During the 1996-1997 fiscal year, the beneficiaries of the agreements received the following amounts:

	NSIPD	IFV	Total
Cree	\$21,346	\$140,938	\$162,284
Inuit	25,744	169,200	194,944
Naskapi	1,764	11,635	13,399
Total	\$48,854	\$321,773	\$370,627

Economic Development

DIAND participates in the economic development of Aboriginal peoples by contributing funds to Community Economic Development Organizations (CEDOs), which were created under the Canadian Aboriginal Economic Development Strategy (CAEDS) and provide technical and financial assistance for projects.



Tanks being installed in 1997 to increase the fuel storage capacity of the Waskaganish electric power station.

The Department continued to support the CEDOs during the 1996-1997 fiscal year by contributing the following amounts:

Cree	\$1,134,623
Inuit	1,698,606
Naskapi	60,398
Total	\$2,893,627

This sum includes \$140,568 allocated to the Cree Regional Authority, \$94,804 allocated to the Kativik Regional Government and \$5,253 to the Naskapi under a new DIAND employment program—the First Nations and Inuit Student Summer Career Placement Program.

On March 29, 1996, the federal government also introduced a new policy called the Procurement Strategy for Aboriginal Business (PSAB), the objective of which is to purchase goods and services from Aboriginal suppliers. This federal initiative was adopted to increase the participation of Aboriginal businesses in government procurement operations. The PSAB provides for mandatory procedures and, since January 1, 1997, selective procedures to set aside contracts; promotional activities for suppliers; and the awarding to businesses of a larger share of contracts by each federal department and agency.



Yves Deslats, DIAND

Workers'campsite of the Raglan mine at Kattinip, south-west of Kangiqsuaq.

Environment

During the 1996-1997 fiscal year, DIAND provided \$452,917 to the Cree Regional Authority to continue work on the Environmental Issues Inventory in Cree communities. Analyses of the health and environmental risks were conducted at sites where contamination had been detected the year before. The quality of the ground water was assessed at waste disposal sites and contaminated sites that have observation wells. Storage tanks for used petroleum have been set up in Waskaganish and Waswanipi.



Tessell Environment Inc.

Drilling carried out during the environmental characterization of a site in Eastmain in 1997.

In addition, the pilot project launched in 1996 to develop an environmental management system in Cree communities was completed this year. An environmental code of practice was drawn up and an information session to explain the code was given to local environment managers in each of the nine Cree communities.

The Department also gave the Waskaganish community \$61,000 in funding assistance through the Indian Environmental Assistance Fund to carry out a study on riverbank erosion along the section of the Bank River bordering the community.

Resource Access Negotiations

During the 1996-1997 fiscal year, the Cree community of Eastmain received \$22,000 from DIAND under the Resource Access Negotiations Program (RAN). The funding is intended to help the Eastmain community in its negotiations with the James Bay Energy Corporation concerning a multi-purpose service centre located at Kilometre 381.

The Department also granted \$18,517 to the Kativik Regional Development Council to continue negotiations between the Inuit communities of Salluit and Kangiqsuaq and the Société Minière Raglan du Québec Ltée, a Falconbridge Ltd subsidiary.

Indian Registration

It is the responsibility of DIAND and the Cree and Naskapi communities to manage Indian registration records. During the 1996-1997 fiscal year, the Department contributed \$94,355 to maintain the registry in these communities.

Cree-Naskapi Land Registry

The organization of a registry of rights and interests pertaining to Category IA and IA-N lands and in buildings located on those lands is provided for under the *Cree- Naskapi (of Quebec) Act* and the Cree-Naskapi Land Registry Regulations.

In 1997, DIAND's Central Registrar visited the Cree and Naskapi communities to provide training sessions on a case-by-case basis to communities operating their own local land registry offices. All of the communities, except Waswanipi, were given training sessions. The Registrar continued to help the Waswanipi community set up its own local land registry office.

In addition, the Central Registrar, in co-operation with the local land registrars, recorded the rights and interests submitted for registration. Together with Geomatics Canada, the Cree Regional Authority and the Mistissini community, the Central Registrar also set up a project to update registry maps using the Geographic Information System (GIS).

The Central Registrar and Geomatics Canada also finished the drafting of an information pamphlet on this particular registration system in the

territory covered by the agreements. The pamphlet, primarily for local registrars and other users of the land registry system has been available since the middle of December 1997. Because some Cree communities have expressed a growing interest in the registration of residential rights granted to their members, the Central Registrar disseminated relevant information for this purpose. Finally, aerial photographs were taken of four coastal Cree communities to draw up land registry maps to meet the land registry requirements put forward by these communities.

Financial Aid

During the 1996-1997 fiscal year, the Cree Regional Authority received \$774,000 in financial aid from DIAND. Of this amount, \$739,000 was used to cover the expenses of negotiating the implementation of the JBNQA; an initial payment of \$25,000 was made to pay for a study on fire prevention in the nine Cree communities; and the sum of \$10,000 was used to hold a workshop in Oujé-Bougoumou on the economic development of Cree communities. The community of Mistissini received \$2,500 to organize a regional conference on the healing process in Cree communities. DIAND also contributed funding for activities carried out under the First Nation Forestry Program administered by the Canadian Forest Service of Natural Resources Canada.

The Makivik Corporation obtained a \$267,000 grant to help pay the operating costs of the agencies established to implement the JBNQA and the overall costs of Agreement implementation activities. DIAND also allotted \$275,000 to cover the costs of negotiations on the inherent right to self-government.

For its part, the Naskapi Development Corporation received \$15,000 to continue its work of collecting the accounts of elders in order to eventually publish a book on the history of the Naskapi at Fort McKenzie. During the 1996-1997 fiscal year, DIAND, with funding participation from Human Resources Development Canada, allocated \$900,000 to the Quebec Naskapi Band Council under the agreement on a job creation strategy.

Canada Mortgage and Housing Corporation

The Canada Mortgage and Housing Corporation (CMHC), in co-operation with DIAND, is directly involved in the Cree and Naskapi communities through a housing program funded under Section 95 of the *National Housing Act*.

The housing program for the Inuit is administered by the Société d'habitation du Québec under federal-provincial cost-sharing agreements.

In 1996, 45 subsidized new housing units were added to the housing stock of Cree communities and four to that of the Naskapi community. The CMHC grants were used to cover the operating expenses of these housing units and allow occupants to pay rents proportionate to their incomes. The Cree communities innovatively chose new products, such as duplex, triplex and multiple-family housing units, that had rarely been used before in remote communities. Significant savings can be realized from these types of residential construction, which house a greater number of households.

Under the Remote Housing Program, a special initiative announced in 1996, \$2,086,795 was

invested in the construction of 24 additional housing units in Cree communities and two new housing units in the Naskapi community. The funds provided under this initiative were used to cover the construction costs of the housing units and top up the money invested by the community.

An improved version of the Section 95 program was introduced in 1997 and will go into effect in the Cree and Naskapi communities in 1998. The program gives the communities greater flexibility and allows them to protect themselves against interest rate fluctuations.

Another initiative launched in 1997 by the federal government under the Youth Employment Strategy helps young Aboriginals gain work experience and training in housing-related fields. During the 1997-1998 fiscal year, this two-year initiative will enable CMHC to pay the salaries of ten young Aboriginals from throughout Quebec taking six-month apprenticeships. A Cree, an Inuit and a Naskapi will be included in the group of ten.

CMHC, Program Expenditures in Northern Quebec¹, 1996

	Cree	Inuit	Naskapi	Total
Pre-1986 Programs				
Federal subsidies	\$2,854,074	\$11,720,569	\$447,609	\$15,022,252
Number of subsidized units	639	1,027	70	1,736
Post-1985 Programs				
Federal subsidies	8,480,476	13,877,524	484,800	22,842,800
Number of subsidized units	939	649	34	1,622
Total	\$11,334,550	\$25,598,093	\$932,409	\$37,865,052

¹ For the Cree and the Naskapi, programs and criteria for subsidies are different from those applicable to the Inuit.

Human Resources Development Canada

Over the past several years, Human Resources Development Canada (HRDC) has been helping the various Inuit, Cree and Naskapi communities develop their labour markets and their workers' employability. These efforts are in line with the thinking that greater autonomy should be given to the beneficiaries of the agreements, who are taking increasing control of the tools for their communities' economic growth and social development.

For close to a decade, Aboriginal communities have been steadily taking control of their human resources development. Initially they had advisory roles, but they have since gone on to become partners, co-managers, and finally managers. Tremendous strides have been made in transferring federal government authority to the communities whether it concerns the administering of tailor-made measures for those communities or the management by the Cree or the Inuit of services provided to their people. Each group is making progress towards self-government at its own pace and according to its own needs.

In May 1997, HRDC and the Kativik Regional Government renewed their agreement for the period from April 1, 1997 to March 31, 1999. Under this agreement, the KRG undertook to manage employment support and employability development measures as well as employment and employment insurance services. During the term of the agreement, the KRG will provide a new front-line service for income security programs. During the 1996-1997 fiscal year, the KRG administered annual funding of \$4,585,000 from the Aboriginal Labour Market Program and the Inuit had access to \$954,368 from the Employment Insurance Fund. The Inuit also received \$743,000 from the First Nations and Inuit Child Care Initiative and \$30,000 from the Youth Employment Strategy.

In the fall of 1997, the KRG entered into negotiations with HRDC with a view to no longer administering employment insurance services, but rather managing the Fund under Section 63 of the *Employment Insurance Act*. This additional measure will go ahead within a stricter accountability framework.

After concluding its negotiations with HRDC and signing the agreement in December 1996 to devolve programs and services, the Cree Regional Authority set out to implement the agreement in January 1997. Having progressed from the role of co-manager to now manager of employment measures, the CRA will henceforth take over the management of employment and employment insurance services using its own employees, many of whom have been transferred from HRDC to the CRA. During the 1996-1997 fiscal year, the Cree received \$2,781,000 in their capacity as co-managers of job creation and employability development and had access to \$1,102,000 in employment insurance funds. The Cree also received \$748,892 under the Child Care Initiative and \$26,000 from the Youth Employment Strategy to carry out activities for Aboriginal young people. In addition, the CRA received \$50,000 under the Aboriginal Strategic Initiatives program to implement the human resources development agreement.

Under an agreement between HRDC and the Assembly of First Nations of Quebec and Labrador signed in September 1997, the Naskapi now manage human resources development measures funded from both the Aboriginal Labour Market Program and the Employment Insurance Fund. The Naskapi had access during the 1996-1997 fiscal year to a total of \$268,000 from these two funds and also received \$53,000 from the Child Care Initiative.

Health Canada

During the 1996-1997 fiscal year, Health Canada's Medical Services Branch provided \$5,761,864 for various health care programs in the Cree, Inuit and Naskapi communities. The Department primarily funded projects in the areas of mental health, drug and solvent abuse, and family violence. The family violence component was merged into the Brighter Futures program, whereas funding for the Tobacco Demand Reduction Strategy was ended in the 1995-1996 fiscal year. Under the Green Plan, Health Canada has set up a drinking water monitoring system in the nine Cree communities.

Health Canada is also encouraging students in these communities to work in the health care sector through the Indian and Inuit Health Careers Program. The Department also paid for Non-Insured Health Benefits for beneficiaries living outside their affiliated communities.

Health Canada, Program Expenditures in 1996-1997

	Cree	Inuit	Nakapi	Total
National Native Alcohol and Drug Abuse Program	\$650,800	\$692,716	\$34,749	\$1,378,265
Solvent Abuse	127,893	112,359	7,273	247,525
Brighter Futures	986,647	860,036	55,520	1,902,203
Prenatal Nutrition	45,884	89,608	nil	135,492
Building Healthy Communities Strategy	700,347	618,687	42,872	1,361,906
Canada's Drug Strategy	15,000	nil	nil	15,000
Green Plan	25,190	nil	nil	25,190
Indian and Inuit Health Careers	6,690	7,271	nil	13,961
Non-Insured Health Benefits	360,164	313,991	8,167	682,322
Total	\$2,918,615	\$2,694,668	\$148,581	\$5,761,864

Solicitor General Canada

In 1997, the Department of the Solicitor General followed up on three tripartite agreements reached with the Government of Quebec and, respectively, the Cree Regional Authority, the Kativik Regional Government, and the Naskapi.

The Department participated with Cree and Quebec government representatives in discussions on the implementation of Chapter 19 of the James Bay and Northern Quebec Agreement.

In the fall of 1997, the Department, together with the Quebec government, began negotiations with the Kativik Regional Government to renew the tripartite agreement expiring on April 1, 1998.

During the 1996-1997 fiscal year, the Department of the Solicitor General provided funding contributions under the tripartite agreements of \$2,505,338 to the Cree, \$235,873 to the Naskapi and \$2,800,720 to the Kativik Regional Government.

In 1997, the Correctional Service of Canada (CSC) pursued its strategy of developing programs specially tailored to Aboriginal culture and realities. It stepped up its liaison officer services and the level of service provided by the elders in all of its institutions. CSC paid \$48,000 to Native Paralegal Services of Quebec, an organization responsible for counselling Aboriginal offenders in federal penitentiaries, including the Cree, Inuit and Naskapi, to facilitate correctional planning and follow-up until their release. A further \$42,000 was allocated for various treatment programs designed to deal with substance abuse, sexual offences and family violence and to promote literacy training and Aboriginal spirituality. These amounts do not include the direct costs of incarceration.

CSC also invested \$126,000 in accommodation, supervision, and treatment in halfway houses during parole.

During the 1996-1997 fiscal year, the Department of the Solicitor General spent a total of \$5,757,931, of which \$216,000 was spent by the Correctional Service of Canada.

Transport Canada

Through its co-operation with the beneficiaries of the agreements, Transport Canada has continued its initiatives, investing a total of \$2,206,666 during the 1996-1997 fiscal year.

Under the 1996 contribution agreement, which runs from September 1, 1996, to December 31, 1999, governing the transfer of the management of Kuujuaq airport, Transport Canada paid \$808,000 to the Kativik Regional Government during the 1996-1997 fiscal year. A characterization study of the soil and underground water alongside an old pipeline supplying Kuujuaq airport was also carried out in 1997.



Kativik Regional Government

Kuujuaq Airport handled 33,845 passengers and 7,148 aircraft movements in 1996.

With regard to the three-year operating and maintenance contracts for their airports, signed in 1995, the Naskapi and Montagnais of Schefferville received \$230,000, the Cree of Eastmain received \$176,227, the Cree of Waskaganish received \$175,125 and the Cree of Wemindji, \$165,841. These contracts cover the provision of airport management services and the maintenance of the runways and facilities. This type of agreement between the local authorities is conducive to the deployment of expertise in the North, while at the same time encouraging the establishment of a structure appropriate to the community's needs.

During the 1996-1997 fiscal year, capital investment projects were completed at three airports. Transport Canada granted \$65,000 to Schefferville for repairs to the airport runway and \$139,000 to Eastmain for similar repairs and to reconstruct the drainage system. A grant of \$447,473 to Kuujuaq financed a number of projects, including repair of the perimeter fence and the removal of a pipeline, as well as the training of seven Kuujuaq residents who worked on runway reconstruction.

Under the Marine Infrastructure Program, technical studies and additional planning activities were carried out during 1997 at Kangirsualujuaq, Quartaq and Puvirnituq.

Lastly, in view of the increase in the number of local vessels in Northern Quebec engaged in commercial fishing and hunting and the expansion of tourism-related activities, which require valid capacity certification, Transport Canada and the Kativik Regional Government have worked out a Memorandum of Understanding to train two Inuit representatives to issue inspection certificates. In the fall of 1997, the KRG participated in the selection of candidates and collaborated with Transport Canada in sharing of costs for the training they received at the Department's local offices in Québec City, Gaspé and Sept-Îles.

Canadian Heritage

Canadian Heritage, acting through the Citizens' Participation Directorate, supports a wide range of activities in Northern Quebec. Its main areas of intervention are in the operation of Aboriginal communication networks and friendship centres, the protection of Aboriginal languages and cultures, support for Aboriginal organizations and for the improvement of the situation of Aboriginal women. During the 1996-1997 fiscal year, Canadian Heritage provided support, through its programs, to Aboriginal communities in Northern Quebec, amounting to \$1,842,141.



Jacques Caron, Canadian Food Inspection Agency

"Inukjuak's new generation". Inuktitut is the principal language used in radio and television productions originating in Nunavik, and it is in the school curriculum.

Canadian Heritage, Program Expenditures in 1996-1997

Northern Native Broadcast Access Program	
James Bay Cree Communications Society	\$300,470
Taqramiut Nipingat Incorporated (TNI)	932,997
Aboriginal Representative Organizations Program	
Makivik Corporation	141,749
Native Friendship Centre Program	
Senneterre Native Friendship Centre Inc.*	122,063
Val-d'Or Native Friendship Centre Inc.*	183,094
Cree Indian Friendship Centre of Chibougamau Inc.	152,578
Aboriginal Women's Program	
Cree Women Council	5,530
Grand Council of Naskapi	3,660
Total	\$1,842,141

* The services provided by these Native friendship centres are not offered exclusively to the agreements' beneficiaries.

National Defence

As part of the Canadian Forces of the Department of National Defence, Land Force Quebec Area (LFQA) manages all Land Force activities in Quebec. In the territory covered by the agreements, LFQA is responsible for three types of activities associated with the Canadian Ranger, Junior Ranger and Cadet programs.

The Canadian Rangers are volunteers between the ages of 18 and 60. They receive basic training so that, when necessary, they can support members of the Canadian forces in remote Northern and coastal areas. The Junior Rangers are young boys and girls between the ages of 12 and 17 from Northern communities that have Ranger patrols. The Cadets are between 12 and 18 years of age and are part of a civilian organization sponsored by the Cadet Leagues.



Inuit Junior Rangers being trained at the Nanooapik training camp north of Puvimittuq, August 1997.

In 1997, LFQA had 12 Ranger patrols in the Nunavik region with a total complement of 334 and nine Junior Ranger patrols with some 259 members, most of whom were Inuit. LFQA is also responsible, through the Eastern Region Cadets, for the management and supervision of a cadet corps in Schefferville. This cadet corps is made up of 35 young people, 15 of whom are Naskapi.

During the 1996-1997 fiscal year, the Department of National Defence allocated \$1,074,000 for the Canadian Ranger, Junior Ranger and Cadet programs in Northern Quebec.

Industry Canada

Industry Canada offers a range of business services, advocacy activities and support which benefit business in all parts of Canada, including Aboriginal entrepreneurs and organizations. Activities include outreach and information sessions, provision of market intelligence and formation, facilitating access to programs and services, development of print and electronic information products, entrepreneurship training tools and websites, and extension of the Information Highway.

Industry Canada invested a total of \$881,580 during fiscal year 1996-1997 to support a total of twenty-eight business and economic development projects for the Cree, Inuit and Naskapi of the region. Funding was provided for the establishment or expansion of nine businesses. Eleven other businesses received financial assistance for the development of business, training or technology plans. Seven remote northern communities were assisted in gaining access to the Information Highway. Financial assistance was also allocated for one economic development research project.

Two principal organizations within Industry Canada support these activities. Aboriginal Business Canada provides business services and support to promote the growth of Aboriginal business through trade and market expansion, Aboriginal tourism development, innovation and enhancement of technology, youth entrepreneurship development, and strengthening business and financial institutions. The Community Access Program brings new economic development opportunities to communities throughout Canada by extending access to the Internet and the Information Highway.

Investments supported a number of industrial sectors, with a significant investment focussed on developing the region's innovative Aboriginal enterprises.

Fisheries and Oceans Canada

In addition to administering several research and development programs in Northern Quebec, Fisheries and Oceans Canada (DFO) is responsible for numerous services including protection, vessel escort services, aids to navigation and marine telecommunications. DFO also manages marine fisheries and the fish habitat in co-operation with the Cree and the Inuit and is continuing its scientific studies in the Hudson Basin. DFO is not active in the Naskapi territory, as the Naskapi fish are exclusively freshwater species, for which Quebec has delegated management authority. However, the Department has established contacts through the Hunting, Fishing and Trapping Co-ordinating Committee.

DFO is also a member of the environmental advisory committees and is involved in the working group evaluating marine infrastructure.

Northern Quebec Area and Native Affairs - Fisheries Management

In 1997, implementation of the Aboriginal Fisheries Strategy (AFS) and application of the five-year (1996-2000) Northern Quebec beluga management plan continued. As in the past, activities were carried out jointly by the 14 Nunavik municipal corporations, the Hunting, Fishing and Trapping Association of Nunavik, the Makivik Corporation, the Kativik Regional Government and DFO.

Under the fisheries agreement signed with each of the 14 Northern Quebec municipal corporations, a community officer was assigned to each village in 1997. Their duties consisted of statistical monitoring of the beluga and walrus hunt, beluga sample gathering and the relaying

of weekly harvest data. For the second consecutive year, the Kativik Regional Government also co-ordinated the work and observation patrols of three Aboriginal Fishery Guardians and the planning of patrols by Aboriginal multidisciplinary officers employed by DFO in Inukjuak.

All of the various special maritime fishery development projects of the Northern Quebec component, which generated significant socio-economic spinoffs in Northern Quebec, are now finished.

Regional Science Branch

In 1997, the Fish and Marine Mammals Division carried out many activities, including the funding of data collection on subsistence hunting of belugas and a contract involving various aspects of beluga migration in eastern Hudson Bay. The Division also participated in several meetings, including meetings at Salluit and Kuujuaq, and visited communities located on the Quebec side of Hudson Strait during a protection patrol. It also paid for a beluga population structure study in Hudson Bay that was carried out by the Makivik Corporation and transferred a laboratory to the community of Salluit in return for certain other interests.

The Habitat and Environmental Science Division produced three atlases of Northern Quebec marine resources (James Bay, Hudson Bay and Strait, and Ungava Bay) that had been translated into Inuktitut and carried out assessments under the Canadian Environmental Assessment Act of two projects to build highways to Waskaganish and the Broadback sector.

The Department's Regional Science Branch, through the Maurice Lamontagne Institute, continued its activities in connection with the program to conduct a multidisciplinary study of the Hudson Basin marine environment, which began in 1993 and is slated to end in 1998. The various projects set up under the program are almost completed and the last reports and manuscripts on the work carried out will soon be published. In 1997, a major study on the influence of fresh water discharges and circulation on the spatial distribution, abundance and specific composition of phytoplankton communities in Hudson Bay and Hudson Strait was published.

Coast Guard

The Coast Guard continues to administer several programs and provide a number of services, such as protecting the public's right of navigation, icebreaking, maintaining aids to navigation, telecommunications, escorting vessels, search and rescue, medical assessments, and providing supplies in the Arctic.



Coast Guard

CCGS DES GROSEILLIERS at anchor in Iberville Fiord north of the 80th parallel during a supply mission in the High Arctic.

During the 1996-1997 fiscal year, Fisheries and Oceans Canada, Laurentian Region, allocated a total of \$774,470 to its various projects and programs in the North, including \$616,270 from the Northern Quebec Area and Native Affairs Division and \$128,200 from the Regional Science Branch.



Natural Resources Canada

The Department of Natural Resources Canada (NRC) is active in the territory covered by the agreements through the Canadian Forest Service and Geomatics Canada.

Canadian Forest Service

The year 1997 marked the beginning of the First Nation Forestry Program (FNFP). The objective of this program is to increase the development capabilities of Aboriginal communities. In addition to a forestry component, it offers the following three other components focussing on the economic development of Aboriginal forestry: the development of Aboriginal businesses, co-operation between communities and partnerships with non-Aboriginal industries, and the creation of a development fund for the Aboriginal forest. The FNFP is jointly funded by DIAND and NRC.

In 1997, three Cree communities participated in the FNFP. A total of \$333,250 was allocated to the communities of Waswanipi, Mistissini and Oujé-Bougoumou to carry out projects and activities covered by the new program.

The A-Pit-See-Win co-operative in Waswanipi received \$186,620 to finance checkerboard clear cutting, precommercial thinning and site preparation work on 620 hectares of land. It also planted 500,000 trees and carried out 32 kilometres of bush road building and repair work. Funding from the program also provided financial support for the technical team.

The Cree community of Waswanipi also received \$15,000 from Canada's Model Forest Network to submit a proposal to obtain Aboriginal Model Forest status, as did seven other communities across Canada. After the proposals were studied, the Waswanipi community's proposal was selected.



WASWANIPi
CREE MODEL FOREST

The Cree Model Forest in Waswanipi became Canada's 11th model forest as well as Canada's first Aboriginal model forest. It will receive for its development a total funding contribution of \$500,000 over five years. The Model Forest

Network is an initiative introduced by the Government of Canada to give partners at the local, national and international levels training that promotes new ideas and looks for practical solutions in sustainable forest management.

The Eenatuk Forestry Corporation in Mistissini carried out a feasibility study of plans to set up a sawmill on its territory and used a \$113,330 contribution from the FNFP to support the technical team. Funding of the technical service made it possible to carry out checkerboard clear cutting and release cutting work on 420 hectares of land, build 12.6 kilometres of bush roads and plant 200,000 trees.

The community of Oujé-Bougoumou received \$18,300 to carry out a study of regional geomatics requirements and provide two community members with training on the Geographic Information System (GIS).

Under the terms of the Canadian Environmental Assessment Act, all projects proposed by the Cree communities under the FNFP were assessed, when required, by the Canadian Forest Service.

Geomatics Canada

Geomatics Canada is active in the territory covered by the JBNQA and the NEQA through its Eastern Regional Operations Centre, Legal Surveys Division.

The Centre's involvement with the region's Aboriginal communities consists mainly of producing cartographic information, measurements and map references for land interests as well as providing advice. The Centre supervises as well as manages surveying, photography and mapping contracts.

In 1997, at the request of DIAND's Central Registrar, the Quebec Client Services Unit (the Eastern Regional Operations Centre's local representative) drafted fifteen parcel plans of land interests to be registered on Cree and Naskapi lands. Through its Land Information Services Unit, the Operations Centre also drafted directives and managed photography and photogrammetric control contracts for four communities on the shores of James Bay, namely, Waskaganish, Eastmain, Wemindji and Chisasibi. Global Positioning System (GPS) technology was used to take aerial photographs for the photogrammetric control.

A brochure entitled Property Rights System on Cree and Naskapi Lands in Quebec has been available since mid December 1997. Since being released, it has been very well received by the different users of the registration system.

Federal Office of Regional Development - Quebec

In support of the Government of Canada's priorities in the areas of job creation and economic growth, the Federal Office of Regional Development - Quebec (FORD-Q) is dedicated to promoting long-term economic development in the regions of Quebec. It emphasizes job creation and sustainable revenues and focusses its efforts

on small and medium-sized businesses and on promoting entrepreneurship.

The approach taken by FORD-Q recognizes that the dynamism and development of SMEs are a driving force in the development of the regions' economic potential. It further recognizes the need for concerted and coherent action with a series of partners in order to help realize regional development opportunities. FORD-Q focusses its efforts on two priority areas: providing a series of services geared to clients' needs and coordinating federal economic activities in Quebec.

Under the IDEA-SME Program, FORD-Q granted Cree communities a total of \$109,675 in contributions, while the Inuit communities received total contributions of \$99,000. One of the projects that benefited from federal support was the feasibility study for a service centre along the Route du Nord. This study is a part of a business venture undertaken by two families from Mistissini.

Under the terms of the Community Futures Program, FORD-Q contributed \$215,616 to Cree communities. The objective of this program is to give SMEs access to commercial funding and management consulting services.

During the 1996-1997 fiscal year, the Department allocated a total of \$424,291 to its various programs in the Northern Quebec region.

Environment Canada and the Canadian Environmental Assessment Agency

Environment Canada and the Canadian Environmental Assessment Agency (Agency) are working jointly with DIAND and DFO to implement the environmental and social protection regimes established under sections 22 and 23 of the JBNQA and the Hunting, Fishing and Trapping regime established under section 24.

Environment Canada

In 1997, Environment Canada, Quebec Region, continued to contribute to the implementation of environmental and social protection regimes and the hunting, fishing and trapping regime.

The Minister of the Environment made new appointments to the federal delegation to the James Bay Advisory Committee on the Environment, the Kativik Environmental Advisory Committee and the Hunting, Fishing and Trapping Co-ordinating Committee.



The Harlequin duck is an endangered species that is being monitored to obtain better information on its movements. Birds have been tagged in Hudson Bay and tracked by satellite as far as Greenland through Ungava Bay and along the Labrador coast.

In 1997, the Canadian Wildlife Service continued several conservation projects involving migratory bird populations that frequent the territory covered by the JBNQA. Canada Goose breeding study activities were stepped up and the Canada Goose population was monitored. A tour of the territory covered by the agreement was carried out for the second year in a row, with visits to the Cree communities of Oujé-Bougoumou and Chisasibi and the Inuit community of Salluit. The goose harvest was also documented by the communities themselves, with financial support from the Canadian Wildlife Service. In 1997, Cree and Inuit representatives were also encouraged to

attend the winter meeting of the Atlantic Flyway Council's technical committee. As a result, the concerns of beneficiaries who practise subsistence hunting were raised during the main discussion on migratory bird conservation issues, including Canada Goose conservation.

During 1997, the Canadian Wildlife Service also launched a Harlequin duck dispersal study. The Harlequin duck is a threatened species for which a hunting ban has been in effect for several years. The study will compare the species' movements in the Hudson Bay basin and the St Lawrence River corridor and increase what is known about the species.

In the 1996-1997 fiscal year, Environment Canada spent some \$65,000 on implementation of the JBNQA, including \$52,400 for Canada Goose projects.

The Canadian Environmental Assessment Agency

In accordance with Sections 22 and 23, the Agency assisted the federal administrator and various committees established under the JBNQA.

For the 1996-1997 fiscal year, expenditures by the Agency amounted to \$111,740. This included a federal contribution for the maintenance and joint funding with the Quebec government of the secretariats of the James Bay Advisory Committee on the Environment and Kativik Environmental Advisory Committee. It also included a contribution towards the operating expenses of the Evaluating Committee (COMEV).

Total expenditures by the Agency included the costs of federal review panel (COFEX-North and COFEX-South) activities.

Justice Canada

Through its new Aboriginal Justice Strategy, the Department of Justice develops in partnership with Aboriginal communities and the provinces, long-term community based programming that facilitates the transfer of responsibilities for the administration of justice to Aboriginal people and encourages reduction in crime and incarceration rates. Also part of the Aboriginal Justice Strategy is the Aboriginal Justice Learning Network which brings together Aboriginal and non-Aboriginals experts on matters related to the justice system and Aboriginal cultures.

In 1997, departmental activities in Quebec under the Strategy, more specifically those under the Aboriginal Justice Learning Network, focussed on the sponsorship of justice professionals, community justice workers and community members, representing the beneficiaries of the JBNQA and NEQA, to participate in one province-wide Quebec Aboriginal community meeting, an information session on Family Group Conferencing and a series of national meetings designed to develop trust and partnership between the mainstream justice system and Aboriginal communities.

Given the interest shown so far by the Cree, Inuit and Naskapi and preliminary discussions between community and government representatives, substantial programming investments are expected for the 1998-1999 fiscal year. Particular emphasis will be placed on community-based programs that focus on activities relating to diversion, community sentencing, mediation and arbitration and justice of the peace courts.

The Canadian Food Inspection Agency

The Canadian Food Inspection Agency, formerly the Food Production and Inspection Branch of Agriculture and Agri-Food Canada, is active among the Aboriginal communities of Northern Quebec in connexion with the federal certification program that requires certification of any establishment wishing to export its production, in whole or in part, outside Quebec.

In 1997, no commercial slaughtering of caribou took place under federal inspection. However, two corporations representing Nunavik Aboriginals expressed interest in starting commercial slaughtering operations in early 1998. The slaughtering would be carried out outdoors under tents and supervised inspectors and veterinarians.



Jacques Caron, Canadian Food Inspection Agency

Caribou herd by the Rivière aux Feuilles at Inukjuak. Commercial production of caribou meat is another promising activity that could further Nunavik's economic development.

Agence canadienne d'inspection des aliments

L'Agence canadienne d'inspection des aliments, autrefois la Direction générale de la production des aliments d'Agriculture et d'Agroalimentaire Canada, intervient auprès des collectivités autochtones du Nord du Québec dans le cadre du programme fédéral de certification qui est requise pour tout établissement désirant exporter sa production, en tout ou en partie, à l'extérieur du Québec.

En 1997, il n'y a pas eu d'abattage commercial de caribou sous inspection fédérale. Toutefois, deux sociétés représentant les Autochtones du Nunavik ont manifesté de l'intérêt pour entreprendre l'abattage commercial au début de l'année 1998. L'abattage s'effectuera à l'extérieur sous la tente et les inspecteurs et les vétérinaires superviseront les opérations.



Troupeau de caribous de la Rivière aux Feuilles à Inukjuak. La commercialisation de la viande de caribou est un autre exemple d'activités prometteuses pour le développement économique du Nunavik.

Jacques Caron, Agence canadienne d'inspection des aliments

Justice Canada

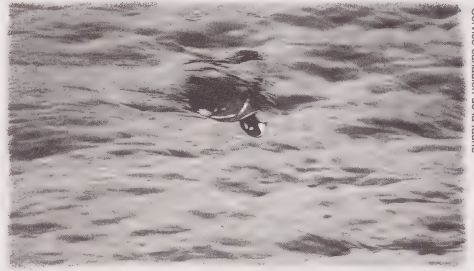
Dans le cadre de sa nouvelle Stratégie de la Justice applicable aux Autochtones, le ministère de la Justice établit, de concert avec les collectivités autochtones et les provinces, des programmes communautaires à long terme qui facilitent le transfert des responsabilités en matière d'administration de la justice aux peuples autochtones et encouragent aussi la réduction du taux de criminalité et d'incarcération. Cette nouvelle stratégie comprend aussi le Réseau de la Justice autochtone. Ce dernier rassemble des experts autochtones et non autochtones qui se penchent sur des questions relatives au système judiciaire et aux cultures autochtones.

En 1997, les activités au Québec en rapport avec la Stratégie et plus précisément celles en rapport avec le Réseau ont été axées sur le parrainage de spécialistes de la justice, de travailleurs de la justice communautaire et de membres de la communauté représentant les bénéficiaires de la CBJNQ et de la CNEQ. Le Ministère voulait leur permettre de participer à une réunion de la communauté autochtone de tout le Québec, à une séance d'information sur les Conférences des groupes familiaux et à une série de réunions nationales ayant pour but de susciter un sentiment de confiance et un esprit de partenariat entre le système judiciaire officiel et les collectivités autochtones.

Compte tenu de l'intérêt manifesté jusqu'à maintenant par les Cris, les Inuits et les Naskapis, ainsi que des discussions préliminaires entre les représentants des collectivités autochtones et ceux du gouvernement, des investissements substantiels au niveau des programmes sont attendus pour l'année financière 1998-1999. On mettra particulièrement l'accent sur les programmes communautaires qui sont orientés vers la médiation et l'arbitrage et finalement les tribunaux présidés par un juge de paix.

La contribution de la Région du Québec d'Environnement Canada à la mise en oeuvre des régimes de protection de l'environnement et du milieu social ainsi qu'au régime de chasse, pêche et piégeage s'est poursuivie en 1997. Le ministre de l'Environnement a fait de nouvelles nominations au sein de la délégation fédérale du Comité consultatif sur l'environnement de la Baie James, ainsi que du Comité conjoint-chasse, pêche et piégeage.

Au cours de l'année 1997, le Service canadien de la faune a continué de déployer ses efforts dans plusieurs dossiers de conservation des populations d'oiseaux migrateurs qui fréquentent le territoire de la CBJNQ. L'étude de la reproduction de la Bernache du Canada s'est intensifiée et un suivi de la population a été effectué. Une tournée du territoire visé par les conventions a été réalisée pour une seconde année consecutive et les collectivités cries d'Oujé-Bougoumou et de Chisasibi et la collectivité inuite de Salluit ont ainsi été visitées. Par ailleurs, la récolte de bernaches a été documentée par les collectivités elles-mêmes grâce à l'appui financier du Service canadien de la faune. De plus, la participation de représentants



Service canadien de la faune

Le canard arlequin, espèce en danger de disparition, fait l'objet d'un suivi afin de mieux connaître ses déplacements. Ainsi, des oiseaux marqués à la baie d'Hudson à l'aide d'émetteurs satellitaires se sont déplacés jusqu'au Groenland, en passant par la baie d'Ungava et la côte du Labrador.

cris et inuits à la réunion d'hiver du comité technique du Conseil de la Voie de migration de l'Atlantique a été favorisée en 1997. Ce faisant, les préoccupations des bénéficiaires pratiquant la chasse de subsistance ont pu être intégrées à la table de discussion principale sur les enjeux de conservation des oiseaux migrateurs, telle la Bernache du Canada.

Le Service canadien de la faune a aussi mis en place, au cours de 1997, un projet d'étude portant sur la dispersion du canard arlequin, espèce menacée dont la chasse est interdite depuis plusieurs années. L'étude vise à comparer les déplacements de l'espèce dans le bassin de la baie d'Hudson et le corridor du Saint-Laurent et ainsi améliorer l'état des connaissances sur cette espèce.

Pour l'année financière 1996-1997, les dépenses d'Environnement Canada relatives à la mise en oeuvre de la CBJNQ ont représenté quelque 65 000 dollars dont 52 400 ont été consacrés au dossier de la Bernache du Canada.

L'Agence canadienne d'évaluation environnementale

Dans le cadre des chapitres 22 et 23, l'Agence a appuyé l'administrateur fédéral et divers comités établis en vertu de la CBJNQ.

Les dépenses de l'Agence, pour l'année financière 1996-1997, ont totalisé 111 740 dollars. Cette somme comprend la contribution fédérale pour le maintien et le financement conjoint, avec le gouvernement du Québec, des secrétariats du Comité consultatif sur l'environnement de la Baie James et du Comité consultatif de l'environnement Kativik. Sont aussi incluses dans cette contribution les dépenses d'opération du Comité d'évaluation (COMEV).

D'autre part, les dépenses totales de l'Agence incluent les coûts liés aux activités des comités fédéraux d'examen (COFEX-Nord et COFEX-Sud).

Géomatique Canada intervient sur le territoire de la CBJNQ et de la CNEQ par l'entremise du Centre des opérations régionales de l'Est de la division des Levés officiels.

Les activités du Centre auprès des collectivités autochtones de la région consistent principalement à produire des informations cartographiques et des descriptions sur l'étendue et la localisation des intérêts fonciers de même qu'à fournir des conseils. Le Centre supervise et gère aussi des contrats d'arpentage, de prise photographique et de cartographie.

Durant l'année 1997, le Centre des services à la clientèle du Québec, représentant local du Centre des opérations régionales de l'Est, a préparé à la demande du registraire central du MAINC quinze plans parcellaires décrivant l'étendue des intérêts fonciers qui doivent être enregistrés sur les terres des Cris et des Naskapis. Par l'entremise de son Unité de services d'informations foncières, le Centre des opérations a aussi produit des directives et fait la gestion des contrats pour la prise photographique et le contrôle

photogrammétrique de quatre collectivités côtières de la baie James, soit Waskaganish, Eastmain, Wemini et Chisasibi. Le contrôle photogrammétrique a été réalisé au moyen de la méthode aéroportée faisant appel à la technologie du Système de positionnement global (GPS).

Par ailleurs, la brochure intitulée Régime de droits fonciers sur les terres crées et naskapis du Québec est disponible depuis la mi-décembre 1997. Dès sa parution, elle a reçu un très bon accueil de la part des différents utilisateurs du système d'enregistrement. En appui aux priorités du gouvernement du Canada en matière d'emploi et de croissance, le Bureau fédéral de développement régional (Québec) - BFDR(Q) - se consacre à promouvoir le développement économique à long terme des régions du Québec. Il met l'accent sur la création d'emplois et revenus durables, et concentre ses efforts sur les petites et moyennes entreprises et sur la valorisation de l'entrepreneuriat.

Bureau fédéral de développement régional (Québec)

Agence canadienne d'évaluation environnementale

L'approche du BFDR(Q) reconnaît l'opportunité de faire du dynamisme et du développement de la PME un point d'appui majeur de la mise en valeur du potentiel économique des régions du Québec. Elle reconnaît, en outre, le besoin d'une action concertée et cohérente avec l'ensemble des partenaires pour appuyer la réalisation des possibilités de développement dans les régions. Le BFDR(Q) concentre ses efforts dans deux grands domaines prioritaires, soit la prestation d'une gamme de services axés sur les besoins de la clientèle et la concertation des interventions économiques fédérales au Québec.

En vertu du programme IDÉE-PME, le BFDR(Q) a accordé aux collectivités crées des contributions s'élevant à 1 09 675 dollars, tandis que les collectivités inuites ont reçu des contributions globales de 99 000 dollars. Parmi les projets ayant bénéficié de l'appui du gouvernement du Canada, mentionnons celui de l'étude de faisabilité pour l'aménagement d'un relais routier le long de la Route du Nord. L'étude s'inscrit dans une démarche d'affaires entreprise par deux familles de Mistissini.

Enfin, le BFDR(Q) a versé 215 616 dollars aux collectivités crées au titre du Programme de développement des collectivités. Ce programme a pour objectif de donner accès à du financement commercial ainsi qu'à des conseils en gestion aux PME. Au cours de l'année financière 1996-1997, le Ministère a consacré une somme globale de 424 291 dollars à ses différents programmes dans la région du Nord du Québec.

Environnement Canada et l'Agence canadienne d'évaluation environnementale (Agence) participent conjointement avec le MAINC et le MPO à la mise en oeuvre des régimes de protection de l'environnement et du milieu social prévus aux chapitres 22 et 23 de la CBJNQ, et du régime de chasse, pêche et piégeage prévu au chapitre 24.

Le ministère des Ressources naturelles du Canada (RNC) est actif sur le territoire visé par les conventions par l'entremise du Service canadien des forêts et du secteur Géomatique Canada.

Service canadien des forêts

L'année 1997 a marqué le début du Programme forestier des Premières nations (FPN). Ce programme vise à augmenter les capacités de développement des collectivités autochtones. Il offre, en plus du volet forestier, trois autres volets axés sur le développement économique de la foresterie autochtone, soit le développement de l'entreprise autochtone, la coopération entre les collectivités et les partenariats avec des industries non autochtones et, enfin, la création d'un fonds de développement de la forêt autochtone. Le FPN est financé conjointement par le MAINC et RNC.

En 1997, trois collectivités crie ont participé au FPN. Une somme globale de 333 250 dollars a ainsi été versée aux collectivités de Waswanipi, de Mistissini et d'Oujé-Bougoumou pour réaliser des projets et des activités s'inscrivant dans le nouveau programme.

La coopérative A-Pit-See-Win de Waswanipi a reçu une somme de 186 620 dollars pour financer des travaux de coupe en mosaïque, d'éclaircie précommerciale et de préparation de terrain sur une superficie de 620 hectares. Elle a aussi effectué la plantation de 500 000 arbres en plus de réaliser des travaux de construction et de rénovation de chemins forestiers sur 32 kilomètres. Les contributions versées par l'entremise du programme ont également permis d'assurer le soutien financier de l'équipe technique. Également, la collectivité crie de Waswanipi a reçu du Réseau des forêts modèles du Canada une contribution de 15 000 dollars pour déposer une proposition visant à obtenir le statut de forêt modèle autochtone, ce qu'ont aussi fait sept autres collectivités de partout au Canada. À la suite de l'étude des propositions, celle soumise par la collectivité de Waswanipi a été retenue.



La Forêt modèle crie de Waswanipi est ainsi devenue la 1^{re} forêt modèle au Canada et, de surcroît, la première forêt modèle autochtone au Canada. Elle recevra une contribution totale de 500 000 dollars, pour son développement. Instauré par le Canada, le Réseau de forêts modèles est une initiative visant à former des partenaires aux niveaux local, national et international dans le but de susciter de nouvelles idées et de trouver des solutions pratiques en matière d'aménagement forestier durable.

De son côté, la Corporation Eenauk Forestry de Mistissini a réalisé une étude de faisabilité en vue de l'implantation d'une usine de sciage sur son territoire et a supporté l'équipe technique grâce à une contribution de 113 330 dollars provenant du FPN. Le financement du service technique a permis d'accomplir des travaux sur 420 hectares dont la coupe en mosaïque, le dégauchement de plantation, la construction de 12,6 kilomètres de chemins forestiers et la plantation de 200 000 arbres.

La collectivité d'Oujé-Bougoumou, quant à elle, a reçu une contribution de 18 300 dollars pour mener une étude sur les besoins régionaux en géomatique et offrir de la formation sur l'utilisation du Système d'information géographique (SIG) à deux de ses membres. Par ailleurs, tous les projets présentés par les collectivités crie par l'entremise du FPN ont été évalués au besoin en vertu de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale par le Service canadien des forêts.

De son côté, la Division de l'habitat et des sciences phiques des ressources marines du Nord québécois (baie James, baie et détroit d'Hudson et baie d'Ungava) qui ont été traduits en inuktitut et a aussi évalué en vertu de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale deux projets de construction de routes, l'une vers Waskaganish, l'autre vers le secteur Broadback.

La direction régionale des Sciences du Ministère, par l'entremise de l'Institut Maurice-Lamontagne, a poursuivi par ailleurs ses activités liées au Programme multidisciplinaire d'étude du milieu marin du bassin d'Hudson, lequel a été entrepris en 1993 et devrait se terminer en mars 1998. Les différents projets issus du programme sont presque tous complétés et les derniers rapports et manuscrits découlant des travaux effectués seront bientôt publiés. Mentionnons à cet égard la parution, en 1997, d'une étude majeure sur l'influence des débits d'eau douce et de la circulation sur la répartition spatiale et sur l'abondance et la composition spécifique des communautés phytoplanctoniques dans la baie d'Hudson et dans le détroit d'Hudson.

Garde côtière

La Garde côtière continue d'administrer plusieurs programmes ainsi que d'assurer la prestation de nombreux services tels que la protection du droit public de navigation, le déglacage, le maintien d'aides à la navigation, les télécommunications, l'escorte des navires, la recherche et le sauvetage, l'évacuation médicale et le ravitaillement dans l'Arctique.



Garde côtière

Le NGCC DES GROSEILLIERS, lors d'une mission de ravitaillement dans la Haute Arctique, mouillé dans le fjord d'Iberville au nord du 80° parallèle.

Au cours de l'année financière 1996-1997, Pêches et Océans Canada, région Laurentienne, a consacré un total de 744 470 dollars à ses différents projets et programmes dans le Nord, 616 270 dollars provenant du Secteur Nord québécois et Affaires autochtones et 128 200 de la Direction régionale des Sciences.



Pêches et Océans Canada (MPO), en plus d'administrer plusieurs programmes de développement et de recherche dans le Nord du Québec, y assure plusieurs services comme, entre autres, la protection, l'escorte, l'aide à la navigation et la télécommunication maritime. De plus, il gère les pêches en eau marine et l'habitat du poisson en collaboration avec les Cris et les Inuits, et poursuit ses études scientifiques dans le bassin d'Hudson. Le Ministère n'a pas d'activités sur le territoire des Naskapis, pêcheurs exclusifs d'espèces d'eau douce dont la gestion est déléguée au Québec, mais établit des contacts par l'entremise du Comité conjoint-chasse, pêche et piégeage.

Le MPO est aussi membre des comités consultatifs sur l'environnement et il participe également au groupe de travail pour l'évaluation des infrastructures maritimes.

Secteur Nord québécois et Affaires autochtones - Gestion des pêches

La mise en oeuvre de la Stratégie relative aux pêches autochtones (SRAPA) ainsi que l'application du plan quinquennal (1996-2000) de gestion du béluga du Nord québécois se sont poursuivies durant l'année 1997. Comme par le passé, les activités ont été réalisées de façon conjointe entre les 14 corporations municipales du Nunavik, l'Association des chasseurs, des pêcheurs et des trappeurs du Nunavik, la Société Makivik, l'Administration régionale Kativik et le MPO.

En vertu de l'entente sur les pêches signée avec chacune des 14 corporations municipales du Nord québécois, l'emploi d'un agent communautaire a été assuré dans chaque village durant l'année 1997. Leurs tâches ont consisté, entre autres, à effectuer le suivi statistique de la chasse du béluga et du morse, la cueillette d'échantillons de béluga et la transmission des données de récoltes hebdomadaires.

Direction régionale des Sciences

De plus, l'Administration régionale Kativik a assuré, pour la deuxième année consécutive, la coordination du travail et des patrouilles d'observation de trois gardes-pêche autochtones ainsi que la planification des patrouilles des agents multidisciplinaires autochtones à l'emploi du MPO à Inukjuak.

Tous les différents projets spéciaux de développement des pêches maritimes, volet Nordique, qui ont entraîné d'intéressantes retombées socio-économiques dans le Nord du Québec sont maintenant terminés.

Le Secteur Québec de la Force terrestre (SQFT), organisme relevant des Forces canadiennes du ministère de la Défense nationale, gère l'ensemble des activités de la Force terrestre au Québec. Sur le territoire visé par les conventions, le SQFT est responsable de trois types d'activités reliées aux programmes des Rangers juniors et des cadets.

Les Rangers canadiens sont des membres volontaires âgés de 18 à 60 ans; ils reçoivent un entraînement de base leur permettant d'assurer au besoin le soutien des membres des Forces canadiennes dans les régions côtières, éloignées et nordiques. Les Rangers juniors sont formés de jeunes garçons et filles de 12 à 17 ans provenant des collectivités du Nord qui possèdent déjà des patrouilles de Rangers. Les cadets, pour leur part, ont entre 12 et 18 ans et sont regroupés à l'intérieur d'une organisation civile parrainée par les Ligues des cadets.



Entraînement des Rangers juniors au camp d'instruction Nanooapik au nord de Fuvrituq, en août 1997.

Dans la région du Nunavik, le SQFT comprend, en 1997, 12 patrouilles de Rangers dont l'effectif total atteint 334 membres et neuf patrouilles de Rangers juniors dont l'effectif est de quelque 259 membres, majoritairement Inuits. En outre, le SQFT, par l'intermédiaire de la Région de l'Est-Cadets, est responsable de la gestion et de la supervision d'un corps de cadets à Schefferville. Ce corps de cadets est composé de 35 jeunes dont 15 sont Naskapis.

Au cours de l'année financière 1996-1997, le ministère de la Défense nationale a consacré 1 074 000 dollars aux programmes des Rangers canadiens, des Rangers juniors et des cadets, dans le Nord du Québec.

Industrie Canada a investi 881 580 dollars au total, au cours de l'année financière 1996-1997, en vue d'assurer le soutien de 28 entreprises et projets de développement économique cri, inuits et naskapis de la région. Des fonds ont été attribués à la création ou à l'expansion de neuf entreprises. Onze autres entreprises ont reçu une aide financière pour leur expansion, la formation qu'elles dispensent ou leurs programmes technologiques. Sept communautés éloignées du Nord ont reçu du support en vue d'avoir accès à l'autoroute de l'information. Une aide financière a aussi été attribuée à un projet de recherche sur le développement économique.

Industrie Canada offre divers services commerciaux et activités d'entraide et de soutien à des entreprises partout au Canada, y compris les entrepreneurs et les organismes autochtones. Parmi les activités offertes, mentionnons des séances d'approche et d'information, la communication de renseignements commerciaux et la création de marchés, la facilitation de l'accès aux programmes et aux services, le développement de produits d'information imprimés et informatisés, des outils et des sites Web sur l'apprentissage de l'entrepreneuriat et l'extension de l'autoroute de l'information.

Deux organismes principaux d'Industrie Canada assurent le soutien de ces activités. Entreprises autochtones Canada offre des services commerciaux et le soutien nécessaire en vue de favoriser la croissance des entreprises autochtones par les échanges commerciaux et l'expansion des marchés, le développement du tourisme autochtone, les innovations et les améliorations technologiques, le développement de l'entrepreneuriat des jeunes Autochtones et le renforcement des établissements commerciaux et financiers. Le Programme d'accès communautaire offre de nouvelles possibilités de développement économique aux collectivités de tout le Canada en élargissant l'accès à l'Internet et à l'autoroute de l'information.

Des investissements ont été consentis dans un certain nombre de secteurs industriels, une somme importante étant consacrée au développement des entreprises autochtones innovatrices de la région.

Patrimoine canadien

Patrimoine canadien, par le biais de sa Direction de la participation des citoyens, appuie un large éventail d'activités dans le Nord du Québec. L'exploitation de réseaux de communication autochtones, le fonctionnement de centres d'amitié, la sauvegarde des langues et des cultures autochtones, le soutien aux organismes et l'amélioration de la situation des femmes autochtones constituent ses principaux champs d'intervention. Au cours de l'année financière 1996-1997, les collectivités autochtones du Nord ont bénéficié, par l'entremise des programmes du ministère du Patrimoine canadien, de 1 842 141 dollars.

Au cours de l'année financière 1996-1997, des travaux d'immobilisations ont été complétés dans trois aéroports. Transports Canada a octroyé 65 000 dollars à Schefferville pour effectuer des réparations à la piste de l'aéroport et 139 000 dollars à Eastmain pour des réparations similaires et la réfection du drainage. À Kuujuaq, 447 473 dollars ont permis de réaliser plusieurs travaux dont la réparation de la clôture périphérique et l'enlèvement d'un pipeline, et de couvrir les coûts de la formation de sept résidents de Kuujuaq qui ont travaillé à la réfection de la piste. Dans le cadre du Programme des infrastructures maritimes, des études techniques et des activités de planification supplémentaires ont été également entreprises au cours de l'année 1997 à Kangirsuaq, à Kuujuaq et à Puvirnituq.

Par ailleurs, compte tenu de l'augmentation du nombre des navires locaux au nord du Québec qui ont des activités commerciales dans les domaines de la pêche et de la chasse, qui transportent de plus en plus de touristes et dont la capacité d'accueil exige des certificats valides, Transports Canada et l'Administration régionale Kativik ont élaboré un protocole d'entente pour former deux représentants inuits en vue de la délivrance des certificats d'inspection. À l'automne 1997, l'ARK a participé à la sélection des candidats et a partagé, de concert avec Transports Canada, les coûts liés à la formation qu'ils ont reçue aux bureaux locaux du Ministère, soit à Québec, à Gaspé et à Sept-Îles.

Patrimoine canadien, dépenses par programme en 1996-1997

Programme d'accès des Autochtones du Nord à la radiodiffusion	
Société crie de communication de la Baie James	300 470 \$
Programme d'aide aux organisations autochtones représentatives	
Société Makivik	141 749
Programme des centres d'amitié autochtones	
Centre d'amitié autochtone de Senneterre inc.*	122 063
Centre d'amitié autochtone de Val-d'Or inc.*	183 094
Centre d'amitié autochtone de Chibougamau inc.	152 578
Programme de promotion des femmes autochtones	
"Cree Women Council"	5 530
"Grand Council of Naskapi"	3 660
Total	
	1 842 141 \$

*Les services offerts par ces centres d'amitié autochtones ne sont pas réservés uniquement aux bénéficiaires des conventions.



La «relève» à Inukjuak. L'inuktitut est la principale langue en usage dans les émissions de radio et de télévision produites au Nunavik, en plus de faire partie du programme d'études.

Solliciteur général Canada

En 1997, le ministère du Solliciteur général du Canada a assuré le suivi des trois ententes tripartites intervenues avec le Québec et respectivement, l'Administration régionale crie, l'Administration régionale Kativik, et les Naskapis.

Le Ministère a participé avec les représentants des Cris et du Québec à des discussions relatives à la mise en oeuvre du chapitre 19 de la Convention de la Baie James et du Nord québécois.

À l'automne 1997, le Ministère, de concert avec le Québec, amorçait les négociations avec l'Administration régionale Kativik afin d'assurer le renouvellement de l'entente tripartite venant à échéance le 1^{er} avril 1998.

Au cours de l'année financière 1996-1997, le Solliciteur a versé, à titre de contributions financières aux ententes tripartites, 2 505 338 dollars aux Cris, 235 873 dollars aux Naskapis, et 2 800 720 dollars à l'Administration régionale Kativik.

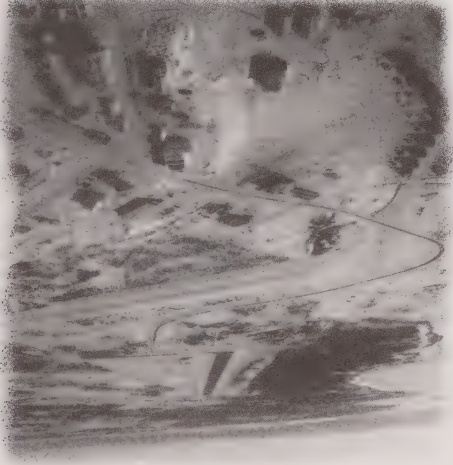
Le Service correctionnel du Canada (SCC), pour sa part, a poursuivi en 1997 sa stratégie de développement des programmes adaptés à la culture et à la réalité autochtones. Il a accentué les services d'agents de liaison ainsi que le niveau de service dispensé par les aînés dans l'ensemble de ses établissements. SCC a versé 48 000 dollars aux Services Parajudiciaires Autochtones du Québec, organisme chargé de conseiller les détenus autochtones dans les pénitenciers fédéraux, incluant les Cris, les Inuits et les Naskapis, afin de favoriser une planification et un suivi correctionnel adaptés jusqu'à leur mise en liberté. Également, 42 000 dollars ont été octroyés pour réaliser différents programmes de traitements destinés à combattre la toxicomanie, la délinquance sexuelle et la violence familiale, et promouvoir une éducation axée sur l'alphabétisation de même que sur la spiritualité autochtone. Ces montants excluent les coûts directs de l'incarcération.

Le Service a par ailleurs investi 126 000 dollars dans l'hébergement, la surveillance et le traitement en maison de transition lors de la libération conditionnelle. Au cours de l'année financière 1996-1997, la contribution totale du ministère du Solliciteur général du Canada a atteint 5 757 931 dollars dont 216 000 dollars proviennent du Service correctionnel du Canada.

Transports Canada

En collaborant à divers titres avec les bénéficiaires des conventions, Transports Canada a poursuivi ses initiatives en investissant une somme globale de 2 066 666 dollars au cours de l'année financière 1996-1997.

En vertu de l'entente de contribution intervenue en 1996, en vigueur du 1^{er} septembre 1996 au 31 décembre 1999, relative au transfert de la gestion de l'aéroport de Kuujuaq, Transports Canada a versé une somme de 808 000 dollars à l'Administration régionale Kativik au cours de l'année financière 1996-1997. Une étude de caractérisation des sols et de l'eau souterraine le long d'un ancien pipeline qui alimentait l'aéroport de Kuujuaq a aussi été réalisée en 1997.



Administration régionale Kativik

L'aéroport de Kuujuaq a accueilli 33 845 passagers et 7 148 mouvements d'aéronefs en 1996.

À l'égard des contrats triennaux de fonctionnement et d'entretien de leur aéroport respectif, signés en 1995, les Naskapis et les Montagnais de Schefferville ont reçu 230 000 dollars, les Cris d'Eastmain, 176 227 dollars, les Cris de Waskaganish, 175 125 dollars, et ceux de Wemindji, 165 841 dollars. Ces contrats comprennent la prestation de services de gestion aéroportuaire et d'entretien des pistes et des installations. Ce type d'entente entre les autorités locales favorise le déploiement d'une expertise en région tout en encourageant une structure adaptée aux besoins de la collectivité.

Au cours de l'année financière 1996-1997, la Direction générale des services médicaux de Santé Canada a versé 5 761 864 dollars pour la réalisation de divers programmes de santé dans les collectivités criées, inuites et naskapie. Le Ministère a principalement financé des projets dans les domaines suivants : santé mentale, abus de drogues et de solvants et violence familiale. Ce dernier volet a d'ailleurs été intégré au programme Grandir Ensemble alors que le financement de la Stratégie antitabac s'est terminé en 1995-1996. Dans le cadre du Plan Vert, Santé Canada a implanté un système de contrôle de la qualité d'eau potable dans les neuf collectivités criées.

Santé Canada encourage également les étudiants de ces collectivités à oeuvrer dans le secteur des soins de santé par l'entremise du programme Carrières pour Indiens et Inuit dans le domaine de la santé. En outre, le Ministère a couvert les frais des services de santé non assurés aux bénéficiaires habitant à l'extérieur de leur collectivité d'affiliation.

Santé Canada, dépenses par programme en 1996-1997

	Criés	Inuits	Naskapie	Total
Programme national de lutte contre l'abus d'alcool et de drogues chez les Autochtones	650 800 \$	692 716 \$	34 749 \$	1 378 265 \$
Abus des solvants	127 893	112 359	7 273	247 525
Grandir ensemble	986 647	860 036	55 520	1 902 203
Nutrition prénatale	45 884	89 608	néant	135 492
Pour des collectivités en bonne santé	700 347	618 687	42 872	1 361 906
Stratégie canadienne antidrogue	15 000	néant	néant	15 000
Plan Vert	25 190	néant	néant	25 190
Carrières pour Indiens et Inuit dans le domaine de la santé	6 690	7 271	néant	13 961
Services de santé non assurés	360 164	313 991	8 167	682 322
Total	2 918 615 \$	2 694 668 \$	148 581 \$	5 761 864 \$

Développement des ressources humaines Canada

Depuis plusieurs années, Développement des ressources humaines Canada (DRHC) accompagne les différentes collectivités inuites, criées et naskapie dans le développement de leur marché du travail et de l'employabilité de leur main-d'œuvre. Cette démarche s'inscrit dans une optique d'autonomie accrue pour les bénéficiaires des conventions qui prennent de plus en plus en main les outils de leur croissance économique et de l'épanouissement de leurs sociétés.

Ces collectivités autochtones qui sont passées d'un statut consultatif au statut de partenaire, puis à celui de cogestionnaire et finalement à celui de gestionnaire ont progressé de façon constante depuis près d'une décennie dans la maîtrise du développement de leurs ressources humaines. De très grands pas ont été franchis concernant le transfert des compétences du gouvernement fédéral vers les collectivités autant en matière d'administration de mesures adaptées à leur milieu qu'en gestion, par les Crie et les Inuit, des services offerts à leur population. Cette progression vers l'autonomie se fait au rythme de chaque groupe et selon sa propre dynamique.

En mai 1997, DRHC et l'Administration régionale Kativik ont renouvelé leur entente pour la période du 1^{er} avril 1997 au 31 mars 1999. Par cette entente, l'ARK s'engage à gérer les mesures de soutien à l'emploi et au développement de l'employabilité ainsi que les services d'emploi et d'assurance-emploi. Durant cette période, l'ARK a entrepris de fournir un nouveau service, soit un service de première ligne relié aux programmes de sécurité du revenu. Au cours de l'année financière 1996-1997, l'ARK a géré un montant annuel de 4 585 000 dollars provenant du Programme relatif au marché du travail autochtone et les Inuit ont eu accès à un montant de 954 368 dollars provenant du fonds d'assurance-emploi. De plus, les Inuit ont reçu 743 000 dollars de l'initiative de garde d'enfants à l'intention des Inuit et des Premières nations et 30 000 dollars de la Stratégie Emploi Jeunesse.

Enfin, à l'automne 1997, l'ARK a entrepris une négociation avec DRHC en vue non plus d'administrer les services d'assurance-emploi, mais de gérer le fonds en vertu de l'article 63 de la *Loi sur l'assurance-emploi*. Voilà une étape additionnelle qui va être franchie et ceci, à l'intérieur d'un cadre d'imputabilité plus rigoureusement défini. De son côté, après avoir conclu ses négociations avec DRHC et signé, en décembre 1996, l'entente de dévolution des programmes et des services, l'Administration régionale crée en a entrepris la mise en oeuvre en janvier 1997. De cogestionnaire des mesures d'emploi, l'ARK en assume maintenant la gestion et a dorénavant pris en main la gestion des services d'emploi et d'assurance-emploi avec ses propres employés, dont plusieurs ont été transférés de DRHC à l'ARC. Durant l'année financière 1996-1997, les Crie ont reçu 2 781 000 dollars à titre de cogestionnaire pour la création d'emploi et le développement de l'employabilité et ont eu accès à des fonds d'assurance-emploi de 1 102 000 dollars. De plus, l'initiative de garde d'enfants a permis aux Crie de recevoir 748 892 dollars et la Stratégie Jeunesse Emploi 26 000 dollars pour réaliser des activités à l'intention des jeunes Autochtones. Par ailleurs, l'ARC a reçu un montant de 50 000 dollars dans le cadre des initiatives stratégiques autochtones pour entreprendre la mise en oeuvre de l'entente sur le développement des ressources humaines.

Enfin, par le biais d'une entente entre DRHC et l'Assemblée des Premières Nations du Québec et du Labrador, signée en septembre 1997, les Naskapis gèrent maintenant les mesures de développement des ressources humaines relatives à la fois à même le Programme relatif au marché du travail autochtone et le fonds d'assurance-emploi. Au cours de l'année financière 1996-1997, les Naskapis ont eu accès à un montant total de 268 000 dollars en vertu de ces deux fonds ainsi qu'à 53 000 provenant de l'initiative de garde d'enfants.

Société canadienne d'hypo- thèques et de logement

La Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL), en collaboration avec le MAMNC, intervient directement auprès des collectivités criées et naskapie par l'entremise d'un programme de logement subventionné prévu à l'article 95 de la Loi nationale sur l'habitation.

Le programme de logement à l'intention des Inuits est administré par la Société d'habitation du Québec en vertu d'ententes fédérales-provinciales qui déterminent le partage des frais.

En 1996, 45 nouveaux logements subventionnés sont venus s'ajouter au parc immobilier des Cris et quatre nouveaux à celui des Naskapis. Les subven- tions versées par la SCHL servent à couvrir les dépenses d'exploitation de ces logements et per- mettent aux occupants de payer un loyer propor- tionné à leur revenu. Les collectivités criées ont innové dans le choix de nouveaux produits— duplex, triplex et logement multiple—jusqu'à peu permet de réaliser d'importantes économies tout en logeant un plus grand nombre de ménages.

Par ailleurs, le Programme de logement en régions éloignées, une initiative spéciale annoncée en 1996, a permis la construction de

SCHL, dépenses par programme dans le nord du Québec, 1996

Programmes antérieurs à 1986				
Cris	Inuits	Naskapis	Total	
Subventions fédérales	2 854 074 \$	11 720 569 \$	447 609 \$	15 022 252 \$
Nombre de logements subventionnés	639	1 027	70	1 736
Programmes postérieurs à 1985				
Subventions fédérales	8 480 476 \$	13 877 524 \$	484 800 \$	22 842 800 \$
Nombre de logements subventionnés	939	649	34	1 622
Total	11 334 550 \$	25 598 093 \$	932 409 \$	37 865 052 \$

1 Chez les Cris et les Naskapis, les programmes et les critères pour établir les subventions diffèrent de ceux que l'on retrouve chez les Inuits.

24 logements additionnels chez les Cris et de deux nouveaux logements chez les Naskapis, soit un investissement de 2 086 795 dollars. Les sommes provenant de cette initiative ont servi à couvrir les frais pour la construction des loge- ments moyennant une mise de fonds de la part des collectivités.

Une version améliorée du programme de l'article 95 a vu le jour en 1997 et sera en vigueur dans les collectivités criées et naskapie en 1998. Ce pro- gramme offre une flexibilité accrue aux collecti- vités tout en leur permettant de se prémunir contre les fluctuations des taux d'intérêt.

Également, une autre initiative lancée en 1997 par le gouvernement fédéral, dans le cadre de la Stratégie Emploi Jeunesse, permet à des jeunes Autochtones d'acquérir de l'expérience de travail ainsi que de la formation dans un domaine relié à l'habitation. Au titre de cette initiative d'une durée de deux ans, la SCHL paiera, au cours de l'année financière 1997-1998, les salaires qui seront versés, au cours d'un stage de six mois, que pourront effectuer dix jeunes Autochtones provenant de partout au Québec, dont un jeune Cri, un Inuit et un Naskapi.

Négociation de l'accès aux ressources

En vertu du programme Négociation de l'accès aux ressources (NAR), le MAINC a contribué pour la somme de 22 000 dollars au bénéfice de la collectivité d'Estmain, au cours de l'année financière 1996-1997. Cet effort financier vise à supporter la collectivité d'Estmain dans ses négociations avec la Société d'énergie de la Baie James concernant un centre de services multifonctionnels situé au kilomètre 381.

En outre, 18 517 dollars ont été accordés par le Ministère au Conseil régional de développement Kativik afin de poursuivre les négociations entre les collectivités inuites de Salluit et de Kangiqsuaq et la Société minière Raglan du Québec ltée, filiale de Falconbridge ltée.

Inscription des Indiens

Le MAINC et les collectivités cries et naskapie administrèrent le processus d'inscription à titre d'Indien. Au cours de l'année financière 1996-1997, le Ministère a consacré 94 355 dollars au maintien du registre dans les collectivités.

Enregistrement des terres des Cries et des Naskapis

La mise sur pied et le fonctionnement d'un service chargé de l'enregistrement des droits ou des intérêts sur les terres des catégories IA et IA-N, et sur les bâtiments qui s'y trouvent, sont prévus en vertu de la Loi sur les Cries et les Naskapis du Québec et du Règlement sur l'enregistrement des terres des Cries et des Naskapis.

En 1997, le registraire central du MAINC a visité les collectivités cries et naskapie. Il a dispensé des sessions de formation sur une base ponctuelle aux collectivités qui ont leur bureau d'enregistrement local, soit l'ensemble des collectivités, à l'exception de Waswanipi. Le registraire a poursuivi ses démarches auprès de celle-ci afin de l'aider à mettre sur pied son bureau d'enregistrement local.

D'autre part, en collaboration avec les registraires locaux, le registraire central a procédé à l'enregistrement des droits et des intérêts qui lui ont été présentés. Il a également élaboré, de concert avec Géomatique Canada, l'Administration régionale crie et la collectivité de Mistissini, un projet facilitant la mise à jour des plans d'enregistrement à partir du Système d'information géographique (SIG).

Par ailleurs, le registraire central et Géomatique Canada ont complété la rédaction d'une brochure

Soutien financier

d'information sur ce système particulier d'enregistrement en territoire visé par les conventions. Principalement destinée aux registraires locaux et aux autres utilisateurs du système d'enregistrement, la publication est disponible depuis la mi-décembre 1997. De plus, certaines collectivités cries ayant démontré un intérêt grandissant pour l'enregistrement de droits résidentiels octroyés à leurs membres, le registraire central a entrepris de diffuser l'information pertinente à cet effet. Enfin, des photographies aériennes de quatre collectivités côtières cries ont été prises afin de produire des cartes d'enregistrement en fonction des besoins d'enregistrement exprimés par ces collectivités.

Au cours de l'année financière 1996-1997, l'Administration régionale crie a reçu du MAINC une aide financière de 774 000 dollars : 739 000 ont servi à couvrir les frais de négociation portant sur la mise en oeuvre de la CBJNQ; un premier versement de 25 000 dollars a été effectué pour couvrir les frais d'une étude sur la prévention des incendies dans les neuf collectivités cries; 10 000 dollars ont permis de réaliser, à Oujé-Bougoumou, un atelier sur le développement économique des collectivités cries. Par ailleurs, la collectivité de Mistissini a reçu 2 500 dollars pour organiser une conférence régionale sur le processus de guérison dans les collectivités cries. Le MAINC a également contribué au financement des activités réalisées dans le cadre du Programme forestier des Premières nations administré par le Service canadien des forêts de Ressources Naturelles Canada.

Pour sa part, la Société Makivik s'est vue octroyer une subvention de 267 000 dollars. Cette subvention aide la Société à absorber une partie des coûts de fonctionnement des organismes établis pour mettre en oeuvre la CBJNQ ainsi que les activités globales de mise en oeuvre de la Convention. Le MAINC a de plus affecté la somme de 275 000 dollars pour couvrir les coûts de négociation du droit inhérent à l'autonomie gouvernementale.

La Société de développement des Naskapis, de son côté, a bénéficié de 15 000 dollars afin de poursuivre son travail visant à recueillir les témoignages des anciens en vue de publier, ultérieurement, un livre sur l'histoire des Naskapis au Fort McKenzie. Enfin, le MAINC, avec la participation financière de Développement des ressources humaines Canada, a versé une somme de 900 000 dollars au Conseil de Bande des Naskapis du Québec en vertu de l'entente sur la stratégie de création d'emplois, au cours de l'année financière 1996-1997.

Le Ministère a poursuivi son soutien aux ODEC au cours de l'année financière 1996-1997 en octroyant les sommes suivantes :

Cris	Inuits	Naskapis	Total
1 134 623 \$	1 698 606	60 398	2 893 627 \$

Cette somme inclut 140 568 dollars versés à l'Administration régionale Kativik et 5 253 dollars aux Naskapis dans le cadre de Placement carrière-été pour les étudiants inuits et des Premières nations, un nouveau programme d'emploi du MAINC.

Le 29 mars 1996, le gouvernement fédéral mettait sur pied une nouvelle politique intitulée Stratégie d'approvisionnement auprès des entreprises autochtones (SAEA) qui vise l'achat de biens et de services auprès de fournisseurs autochtones. Cette initiative fédérale a été conçue pour accroître la participation des entreprises autochtones au processus d'approvisionnement gouvernemental. La SAEA prévoit des mesures obligatoires et, depuis le 1^{er} janvier 1997, des mesures sélectives de commandes réservées, des activités de promotion des fournisseurs et l'octroi d'une plus grande part des marchés aux entreprises par chacun des ministères et organismes fédéraux.



Camps des travailleurs de la mine Raglan à Kativik, au sud-ouest de Kangiqsuaq.

Yves Desjardis, MAINC

Environnement

Au cours de l'année financière 1996-1997, le MAINC a versé à l'Administration régionale crie une somme de 452 917 dollars afin de poursuivre les travaux entrepris au titre du Répertoire des préoccupations environnementales dans les collectivités cries. Des analyses de risque pour la santé et l'environnement ont été réalisées sur les sites où une contamination avait été détectée l'an dernier. Des suivis de la qualité de l'eau souterraine ont été effectués aux sites d'élimination des déchets et aux sites contaminés possédant des puits d'observation. Des réservoirs de stockage des huiles usées ont été installés à Waskaganish et à Waswanipi.



Forage lors de la caractérisation environnementale d'un site à Eastmain, en 1997.

Par ailleurs, le projet pilote entrepris en 1996 visant à développer un système de gestion de l'environnement dans les collectivités cries a été complété cette année. Un code de pratique environnementale a été élaboré et une session de formation sur son contenu a été dispensée aux administrateurs locaux de l'environnement de chacune des neuf collectivités cries.

La collectivité de Waskaganish a également reçu du Ministère une aide financière de 61 000 dollars par le biais du Fonds d'aide à la protection de l'environnement des Indiens pour réaliser une étude portant sur l'érosion des berges de la portion de la Rivière Bank qui longe la collectivité.

Development social

Dans la plupart des collectivités situées sur le territoire visé par les conventions, les services d'assistance sociale sont assumés par le gouvernement du Québec. Le Ministère, pour sa part, a versé aux collectivités de Mistissini, de Waswanipi et de Kawawachikamach la somme de 3 023 615 dollars pour la livraison de ces services.

Au cours de l'année financière 1996-1997, ces trois collectivités ont reçu les sommes suivantes :

Mistissini	1 111 312 \$
Waswanipi	988 646
Kawawachikamach	923 657
Total	3 023 615 \$

Le gouvernement fédéral finance également deux programmes additionnels : la Stratégie nationale pour l'intégration des personnes handicapées (SNIPH) et l'Initiative fédérale en matière de violence familiale (IVF).

Au cours de l'année financière 1996-1997, les bénéficiaires des conventions se sont vus octroyer les sommes suivantes :

Cris	21 346 \$	140 938 \$	162 284 \$
Inuits	25 744	169 200	194 944
Naskapis	1 764	11 635	13 399
Total	48 854 \$	321 773 \$	370 627 \$

Développement économique

Le MAINC participe au développement économique des Autochtones en contribuant au financement des Organismes de développement économique communautaire (ODEC). Mis sur pied dans le cadre de la Stratégie canadienne de développement économique des Autochtones, ces organismes offrent une aide technique et financière pour la réalisation de projets.

D'autre part, 3 914 750 dollars en contribution d'immobilisations ont été consentis à Waskaganish dont 2 822 750 dollars pour la relocalisation de la prise d'eau potable et 1 092 000 dollars pour des travaux de réfection de la route Smokey Hill.

Le Ministère a en outre alloué 1 425 000 dollars sous forme de contribution à la Société Makivik pour rembourser les coûts de la construction de maisons inuites à Chisasibi.

Enfin, il a versé 37 150 074 dollars sous forme de subvention pour le fonctionnement et l'entretien des collectivités crées et naskapie.

Electricité

Les conclusions de l'étude d'Hydro-Québec sur l'évaluation du potentiel d'économie d'énergie pour la communauté de Waskaganish ont été déposées en mars 1997. Des discussions entourant la nouvelle option qui consiste à doter la collectivité d'un programme d'efficacité énergétique applicable aux génératrices présentement utilisées sont en cours entre la collectivité de Waskaganish, le MAINC et Hydro-Québec.

D'autre part, au cours de l'année financière 1996-1997, le Ministère a alloué les sommes suivantes au chapitre des dépenses liées à l'électricité dans deux collectivités crées :

Wemindji	727 458 \$
• Système électrique	247 721
• Décontamination du sol	975 179
Waskaganish	2 851 142
• Système électrique	3 826 321 \$
Total	



Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Installation de réservoirs visant à augmenter la capacité de stockage en carburant de la centrale électrique à Waskaganish, en 1997.

Activités et dépenses des ministères et organismes fédéraux, 1996-1997

Affaires indiennes et du Nord Canada

A

u cours de l'année financière 1996-1997, le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien a versé une somme de 147 479 910

dollars aux collectivités criées, inuites et naskapie en vertu de la CBJNQ et de la CNEQ et des différents programmes offerts aux Autochtones. Cette somme exclut un montant additionnel de 100 300 000 dollars qui a été versé au ministère de l'Éducation du Québec.

Éducation

Le MAINC a octroyé 75 466 914 dollars au titre des dépenses en éducation au cours de l'année financière 1996-1997. La majeure partie des fonds alloués, soit 70 632 903 dollars, a servi à couvrir les frais des services éducatifs. Ces fonds sont versés aux commissions scolaires concernées par l'entremise du ministère de l'Éducation du Québec. La Commission scolaire crie a ainsi reçu 55 585 333 dollars, la Commission scolaire Kativik, 13 231 740 dollars, tandis que 1 815 830 dollars ont été versés à la Commission scolaire régionale Eastern Québec pour l'éducation des Naskapis.

Le MAINC a également versé la somme de 100 300 000 dollars en règlement d'une réclamation faite par le ministère de l'Éducation du Québec concernant le financement de l'éducation des Cries et des Inuits en vertu de la CBJNQ. Comme partie du règlement, une entente sur les modalités applicables au processus d'approbation des budgets des commissions scolaires crie et Kativik est intervenue entre le gouvernement fédéral et le gouvernement du Québec en avril 1996.

D'autre part, les dépenses affectées aux infrastructures scolaires ont représenté 3 709 297 dollars pour l'ensemble des établissements d'enseignement crie, inuit et naskapi au cours de l'année financière 1996-1997.

Durant l'année scolaire 1996-1997, le nombre d'élèves de niveaux préscolaire, primaire et secondaire fréquentant les écoles situées sur le territoire visé par

Immobilisations, fonctionnement et entretien

D'autre part, pour permettre la mise en place de nouveaux programmes instaurés en 1996 par le MAINC, dans le cadre de la Stratégie Emploi Jeunesse du gouvernement fédéral, l'Administration régionale crie (ARC) a bénéficié de 15 000 dollars, l'Administration régionale Kativik (ARK) de 15 000 dollars et les Naskapis de 1 150 dollars. Ainsi, à l'égard du Programme de camps d'été en sciences et en technologie pour les étudiants inuits et des Premières nations, l'ARC a reçu 18 604 dollars, l'ARK, 21 849 dollars, et 691 dollars ont été octroyés aux Naskapis, en ce qui concerne le Programme d'alternance études-travail pour les écoles des Premières nations, le Ministère a versé 1 225 733 dollars à l'ARC, 1 142 252 à l'ARK, et 556 dollars aux Naskapis.

Le MAINC a versé directement des subventions d'aide à l'éducation postsecondaire totalisant 437 813 dollars à des étudiants crie et inuites absents du territoire de la CBJNQ. Il a également contribué au fonctionnement de l'Institut culturel Avataq en octroyant 372 226 dollars aux Inuits.

Au cours de l'année financière 1996-1997, les sommes allouées par le MAINC aux immobilisations dans les collectivités crie, inuites et naskapie ainsi qu'au fonctionnement et à l'entretien des collectivités crie et naskapie ont représenté au total 59 016 517 dollars.

Des subventions d'immobilisations s'élevant à 14 676 693 dollars ont été octroyées aux Cries et aux Naskapis, a servi à poursuivre les projets reliés à la santé, à l'hygiène et à la sécurité dans la collectivité de Chisasibi. Ces montants compètent ainsi le versement de 22,2 millions destinés aux mesures d'urgence dans cinq collectivités crie prévu en vertu d'une partie de l'entente conclue en août 1993 avec les Cries. Le MAINC a également versé 1 850 000 dollars en contribution d'immobilisations additionnelles pour terminer les projets à Eastmain, à Chisasibi et à Wemindji.

les conventions a atteint 6 063 : la Commission scolaire crie a accueilli 3 169 élèves, la Commission scolaire Kativik, 2 708, et l'école naskapie, 186.

RÉSUMÉ DES DÉPENSES (\$) DU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL, 1992-1997

	1992-1993	1993-1994	1994-1995	1995-1996	1996-1997
Affaires indiennes et du Nord Canada	109 578 050	109 448 407	109 493 023	122 829 350	147 479 910 ²
Société canadienne d'hypothèques et de logement ³	33 337 409	38 196 909	42 289 524	43 713 641	37 865 052
Développement des ressources humaines Canada	8 517 274	8 015 000	8 599 218	10 103 816	11 341 260
Santé Canada	2 186 641	2 719 646	4 119 744	5 526 116	5 761 864
Solliciteur général Canada	60 000	136 271	2 913 253 ⁴	4 750 889 ⁴	5 757 931
Transports Canada	674 650	1 329 870	1 452 271	986 726	2 206 666
Patrimoine canadien	2 416 702	2 294 750	2 258 260	2 135 492	1 842 141
Défense nationale	voir note ⁵	voir note ⁵	1 986 600	1 023 000	1 074 000
Industrie Canada	844 213	2 573 652	3 720 246	279 042 ⁶	881 580
Pêches et Océans Canada	1 582 000	2 533 500	1 959 100	847 169	744 470
Bureau fédéral de développement régional (Québec)	580 316	379 119	250 367	486 261	424 291
Ressources naturelles Canada	730 175	728 661	429 700	453 200	333 250
Service canadien des forêts					
Environnement Canada ⁷	938 718	884 540	650 527	188 898 ⁸	176 740
Justice Canada	70 000	47 700	40 000	40 000	néant
TOTAL	161 516 148	169 288 025	180 161 833	193 363 600	215 889 155

TOTAL DES DÉPENSES FÉDÉRALES ENTRE 1992 ET 1997 :

920 218 761 \$

- 1 Ces chiffres sont fournis par chacun des ministères.
- 2 et incluant 300 000 \$ versé par DRHC en vertu de la stratégie de création d'emplois pour les Naskapis.
- 3 Année civile.
- 4 Accroissements attribuables aux ententes intervenues en 1994 avec les Cris et les Naskapis et à celle intervenue en 1995 avec l'Administration régionale Kativik. Dans le rapport annuel 1996, les dépenses du Ministère auraient dû se lire comme suit : 136 271 \$ pour l'année financière 1993-1994 et 2 913 253 \$ pour l'année financière 1994-1995.
- 5 Les données financières du Ministère, en territoire conventionné, pour les années 1992-1993 et 1993-1994 n'étaient pas disponibles aux fins du rapport.
- 6 Diminution attribuable au moratoire national décrété à l'égard d'Entreprise autochtone Canada durant l'année financière 1995-1996.
- 7 Incluant les dépenses de l'Agence canadienne d'évaluation environnementale.
- 8 Diminution attribuable à la cessation des activités liées à l'examen environnemental du projet Grande-Baleine mis en veilleuse à la suite d'une décision du gouvernement du Québec.

Les Inuits

À l'égard de l'entente de mise en oeuvre de la CBJNQ, signée entre le Canada et les Inuits en septembre 1990, le gouvernement canadien a poursuivi ses efforts en matière de financement des infrastructures maritimes au Nunavik. Une soumission au Conseil du Trésor est actuellement en préparation à cet effet. Des études techniques et environnementales préalables à la réalisation des travaux d'installation d'infrastructures maritimes sont présentement en cours dans trois collectivités inuites.

D'autre part, au cours de 1997, le MAINC, des ministères fédéraux et la Société Makivik ont préparé une liste des différents services et programmes offerts aux organismes inuits par le gouvernement fédéral, lesquels pourraient faire l'objet des responsabilités futures d'un gouvernement et d'une assemblée du Nunavik. Cette liste viendra ainsi appuyer les négociations tripartites à venir entre la Société Makivik, le gouvernement du Québec et le gouvernement du Canada en vue de l'établissement d'un gouvernement autonome au Nunavik.

Les Naskapis

En vertu de l'entente de mise en oeuvre de la CNEQ, signée en septembre 1990 entre le Canada et les Naskapis, les parties ont conclu, en mars 1997, une entente de 900 000 dollars sur une stratégie de création d'emplois pour les Naskapis de Kawawachikamach. Par ailleurs, le gouvernement du Canada a continué à remplir ses engagements concernant les différents dossiers naskapis.



Etat actuel de la mise en oeuvre des conventions

Historique

Le processus de mise en oeuvre de la CBJNQ et de la CNEQ, signées respectivement en 1975 et 1978, devait s'avérer plus long et plus complexe que prévu.

En 1981, le Comité permanent de la Chambre des communes sur les Affaires indiennes presse le gouvernement fédéral d'examiner les problèmes reliés à la CBJNQ. À la suite du dépôt d'un rapport ministériel—le rapport Tait—en 1982, le gouvernement fédéral met sur pied un ensemble de mesures visant à résoudre les problèmes liés à la mise en oeuvre de la convention.

En juin 1986, le Cabinet approuve un processus de mise en oeuvre des obligations gouvernementales découlant de la CBJNQ.

Quatre ans plus tard, en septembre 1990, le gouvernement fédéral signe des accords séparés avec la Société Makivik et la Bande Naskapie du Québec sur la mise en oeuvre de la CBJNQ et de la CNEQ. Ces ententes libèrent le gouvernement fédéral de certaines obligations découlant de la CBJNQ et de la CNEQ, ce dernier verse, en contrepartie, une subvention unique de 22,8 millions de dollars aux Inuits et de 1,7 million aux Naskapis. Le gouvernement prend également d'autres engagements envers ces collectivités. Ainsi, plusieurs activités ont été entreprises dans le cadre des ententes de mise en oeuvre conclues en 1990 avec les Inuits et les Naskapis. Différents groupes de travail et structures ont, en outre, été institués.

Egalement en 1990, on crée, au MAINC, le Bureau de la mise en oeuvre de la CBJNQ afin de coordonner et de surveiller les activités de mise en oeuvre des conventions. Transféré au bureau régional du Québec en 1992, le Bureau est relocalisé, en 1996, à l'administration centrale du Ministère située dans la région de la capitale nationale.

Les discussions entre le gouvernement fédéral et les Crie du Nord du Québec, relatives à la mise en oeuvre de la CBJNQ, se poursuivent d'autre part sur une base régulière.

Les Crie

Depuis la signature de la CBJNQ en 1975 et de la CNEQ en 1978, plusieurs ministères et organismes fédéraux s'emploient activement à remplir les obligations fédérales découlant des conventions et ont mis en place les diverses structures nécessaires à cette fin.

En 1997, les discussions entre les Crie et le gouvernement fédéral ont mené à la signature d'une entente de 15 millions de dollars relative aux obligations fédérales liées à la CBJNQ, notamment en ce qui concerne les services de protection contre les incendies et les services d'hygiène essentiels. Les parties se sont aussi engagées à procéder au lancement de la Table Ronde Crie-Canada, dite *Ochimawinich* ou «Cercle des leaders», en cri. Ce forum facilitera les pourparlers entre les ministères fédéraux et le Grand Conseil des Crie (du Québec) tout en contribuant à maintenir un dialogue qui favorise la collaboration entre les parties. Il définira aussi les grandes priorités de chaque partie et jettera les bases des échanges entre les Crie et le Canada sur les sujets les plus importants pour chacun. Bien que les participants à la Table Ronde ne se soient pas encore réunis, les négociateurs Me Michel Vennart et monsieur Ted Moses, son homologue cri, déterminent actuellement les sujets qui feront l'objet des discussions et des négociations au cours de la prochaine année.

En outre, dans le cadre de la nouvelle approche relative à la politique du gouvernement fédéral en matière de logement dans les collectivités autochtones, le MAINC et l'Administration régionale crie ont signé, en août 1997, une entente quinquennale (1997-2002) de 6,5 millions de dollars. Cette nouvelle initiative met l'accent sur la maîtrise des projets par la collectivité, sur les ressources locales et la souplesse dans la conception et sur les exigences en matière de main-d'oeuvre.

Les administrations locales et régionales

Les collectivités criées et naskapie sont constituées en sociétés (corporations) depuis 1984. Elles disposent d'administrations locales qui ont le pouvoir d'adopter des règlements dans les domaines suivants : le maintien de l'ordre public, la protection de l'environnement, l'imposition à des fins locales, les routes et les transports, l'exercice d'activités commerciales ainsi que l'utilisation des terres et des ressources. Le Bureau de l'indemnité criée et l'Administration régionale criée (ARC) ont été créés en vertu d'une loi québécoise. L'ARC est chargée, notamment, d'organiser des services communs pour les collectivités criées.

Quant aux collectivités inuites du Nunavut, situées au nord du 55° parallèle, elles sont constituées en corporations municipales en vertu des lois québécoises et disposent d'une structure régionale, l'Administration régionale Kativik. Enfin, la Société Makivik a été instituée dans le but de promouvoir, entre autres, les intérêts des Inuits en ce qui a trait à la CBJNQ. Ces deux organismes sont établis par des lois du Québec.

La Loi sur les Cries et les Naskapis du Québec

En 1984, le Parlement canadien a adopté la Loi sur les Cries et les Naskapis du Québec pour mettre en oeuvre les dispositions des conventions portant sur les administrations locales des collectivités indiennes. Cette loi remplace la Loi sur les Indiens, sauf en ce qui concerne le statut d'Indien inscrit. Elle instaure une forme d'autonomie gouvernementale ainsi que le régime de gestion des terres de catégorie IA (terres crie) et IA-N (terres naskapie).

La Commission crie-naskapie

La Loi sur les Cries et les Naskapis du Québec a aussi créé la Commission crie-naskapie. Son mandat consiste à enquêter sur les litiges qui surviennent dans l'application de la Loi. La Commission doit également préparer des rapports bisannuels sur l'application de la Loi, lesquels font suite à la tenue d'audiences. Les rapports sont adressés au ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien en vue

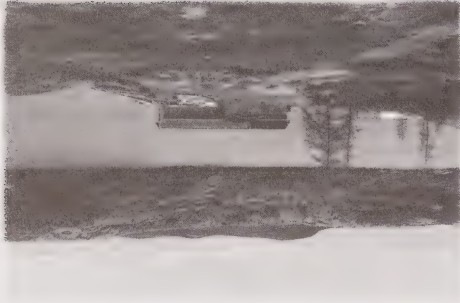
Le rôle du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien

de leur dépôt au Parlement. La Commission crie-naskapie est composée d'au plus trois commissaires nommés par le gouverneur en conseil. Des recommandations à cet effet sont formulées par l'Administration régionale crie et la collectivité naskapie.

Depuis la signature des conventions, le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien (MAINC) ne fournit plus directement des services aux Cries, aux Inuits et aux Naskapis. Son rôle principal consiste désormais à fournir des fonds pour le financement des collectivités, des projets d'immobilisations et des programmes dispensés par les administrations autochtones. Le Ministère offre également une expertise technique dans de nombreux domaines et participe à plusieurs régimes de gestion du territoire visé par les conventions et de ses ressources.

Il revient enfin au MAINC de mettre en oeuvre les conventions relativement aux obligations du gouvernement canadien. À ce titre, il doit assurer la coordination des différentes interventions des autres ministères et organismes fédéraux qui sont en relation avec les collectivités autochtones.

Vue d'une pourvoirie en territoire naskapie.



YVES DESJARDIS, MAINC

Le développement économique

Les indemnités versées par le Canada, le Québec et Hydro-Québec en vertu des conventions sont administrées par trois organismes. Le Bureau de l'indemnité cri, la Société Makivik et la Société de développement des Naskapis pourvoient ainsi au financement de projets qui favorisent le développement économique des collectivités autochtones du Nord du Québec.



Benoît Tremblay, Produits Forestiers Nabakatuk inc.

La science Produits forestiers Nabakatuk inc., inaugurée en juin 1997 à Waswanipi, est un bel exemple de développement économique réalisé en partenariat avec l'entreprise privée.

De plus, en vertu des conventions, les Cris, les Inuits et les Naskapis continuent de bénéficier, au même titre que les autres Autochtones, des programmes de développement économique offerts par les gouvernements.

L'éducation

La CBJNQ a prévu l'institution de la Commission scolaire cri et de la Commission scolaire Kativik. Tout en étant régies par le Québec, ces commissions scolaires disposent de pouvoirs spéciaux et veillent à ce que les programmes éducatifs tiennent compte des spécificités culturelles des collectivités.

Aux termes de la CNEQ, les services éducatifs offerts aux Naskapis sont prévus par l'établissement d'une école afin de répondre aux besoins de la collectivité, la Commission scolaire régionale Eastern Québec en assure l'administration générale. De plus, le Comité naskapi de l'éducation a été institué et ses fonctions consultatives sont les mêmes que celles attribuées aux comités d'école

La chasse, la pêche et le piégeage

La CBJNQ et la CNEQ ont établi que la contribution du Canada et du Québec au financement de ces institutions se ferait sur une base de budgets annuels de fonctionnement et d'immobilisations approuvés par chacun. La proportion de la contribution du Canada a été établie à 75 p. 100 des budgets approuvés de la Commission scolaire cri et de l'école naskapie et à 25 p. 100 des budgets approuvés de la Commission scolaire Kativik.

Le Comité conjoint-chasse, pêche et piégeage a été constitué en vertu de la CBJNQ. Composé d'experts autochtones et gouvernementaux, il a le mandat d'examiner la gestion du régime de chasse, de pêche et de piégeage sur le territoire visé par les conventions. Il doit en outre formuler des recommandations qu'il adresse aux deux ordres de gouvernement. Le Comité tient des réunions annuelles, entre autres, dans les collectivités nordiques afin de mieux faire connaître son action



MAANQ

Les membres du Comité conjoint-chasse, pêche et piégeage lors d'une réunion tenue en 1997 au Lac Mistinibi, en territoire naskapi.

et de consulter la population sur son mandat ainsi que sur les grands objectifs qu'il poursuit. Des sous-comités, ayant la même représentation, se préoccupent d'autre part de sujets précis tels le gros gibier, les parcs, la pêche, les pourvoies, la commercialisation de la viande de caribou et l'utilisation du territoire.

en vertu de la Loi de l'instruction publique du Québec de l'époque, maintenant désignée sous le nom de Loi sur l'instruction publique pour les Autochtones cris, inuit et naskapis.

Le régime territorial

Un régime territorial divise le territoire visé par les conventions en terres de trois catégories (I, II et III). II en délimite la superficie : plus de 14 000 kilomètres carrés de terres de catégorie I, 1 50 000 kilomètres carrés de terres de catégorie II et 1 000 000 de kilomètres carrés de terres de catégorie III. Il définit, en outre, les droits qui s'y rattachent dont plusieurs sont au bénéfice exclusif des Cris, des Inuits et des Naskapis.

Les terres de catégorie I sont réservées exclusivement aux collectivités autochtones signataires des deux conventions. Chez les Cris et les Naskapis, elles se subdivisent en deux sous-catégories : « A » pour les terres relevant de la compétence du Canada, et « B » pour celles relevant du Québec. Pour les distinguer des terres crées IA et IB, les terres naskapiées sont désignées comme étant les terres IA-N et IB-N. Les terres de compétence fédérale sont régies par des administrations autochtones définies par la *Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec*. Les terres de compétence québécoise sont régies par des corporations composées exclusivement d'Autochtones.

Les terres de catégorie II sont de compétence provinciale, mais les Autochtones y participent à la gestion de la chasse, de la pêche, du piégeage ainsi qu'au développement des pourvoies. Ils y possèdent en outre des droits exclusifs de chasse, de pêche et de piégeage.

Les terres de catégorie III sont des terres publiques québécoises sur lesquelles Autochtones et non-Autochtones peuvent chasser et pêcher. Les Autochtones y jouissent toutefois de droits en vertu des conventions. Ils possèdent ainsi le droit exclusif d'exploiter certaines espèces aquatiques et certains animaux à fourrure; ils participent à l'administration et à la mise en valeur du territoire; ils jouissent enfin, jusqu'en 2015, d'un droit de préemption lors de la demande ou du transfert d'une pourvoirie. Les Autochtones doivent cependant renoncer à ce droit sur 30 p. 100 des demandes ou des transferts de pourvoiries venant de non-Autochtones.

Le régime de protection de l'environnement et du milieu social

La CBNQ et la CNEQ prévoient des organismes pour conseiller les gouvernements sur les politiques et la réglementation susceptibles d'avoir des conséquences sur l'environnement et le milieu social des collectivités autochtones.

À cette fin, deux comités ont été institués par la CBNQ : le Comité consultatif sur l'environnement de la Baie James, pour le territoire situé au sud du 55° parallèle, et le Comité consultatif de l'environnement Kativik, pour celui situé au nord du 55° parallèle. Chaque comité réunit des représentants des collectivités autochtones et des deux ordres de gouvernement. La CBNQ établit également les processus d'évaluation auxquels sont soumis les projets de développement. Les Cris participent à l'évaluation des projets affectant le territoire situé au sud du 55° parallèle alors qu'au nord du 55° parallèle, ce sont les Inuits qui prennent part au processus d'évaluation. L'administrateur fédéral—nommé par le gouvernement en conseil—est responsable de l'examen des projets relevant de la compétence du gouvernement fédéral. Pour l'examen des projets relevant de la compétence provinciale, l'administrateur provincial est nommé par le gouvernement du Québec. Les projets sur les terres crées de la catégorie I relèvent de l'administrateur local cri.

La CNEQ comporte des dispositions similaires qui assurent la participation des Naskapis à la protection environnementale du territoire visé par cette convention.

Principales dispositions des conventions



u-delà du règlement des questions territoriales, par lequel les collectivités autochtones de la région ont échangé leurs revendications, leurs droits et leurs intérêts sur les terres contre d'autres droits et avantages précisés dans les conventions, la signature de la CBJNQ et la CNEQ a permis l'édification d'une nouvelle relation avec les Cris, les Inuits et les Naskapis. Ces collectivités autochtones sont les premières au Canada qui ont négocié des ententes comportant de très vastes aspects d'autonomie gouvernementale.

La CBJNQ et la CNEQ définissent le régime foncier applicable aux Cris, aux Inuits et aux Naskapis ainsi que leurs droits dans de nombreux domaines tels la gestion des ressources, le développement économique, l'administration de la justice et de la police, la santé et les services sociaux, et la protection de l'environnement.

À titre de dédommagement, les Cris et les Inuits ont reçu 225 millions de dollars en vertu de la CBJNQ et les Naskapis, 9 millions en vertu de la CNEQ. Ils bénéficient également d'une gamme de services et de programmes auxquels les gouvernements fédéral et provincial contribuent annuellement. En outre, des paiements additionnels leur ont été accordés à la suite de la signature d'ententes de mise en oeuvre et de conventions particulières, lesquelles sont associées, pour la plupart, à une convention complémentaire à la CBJNQ.

Les Cris ont ainsi reçu :

- 50 millions de dollars en vertu de la Convention de Chisasibi (1978);
- 25,5 millions en vertu de la Convention du lac Salami (1979);
- 112 millions en vertu de la Convention La Grande (1986);
- 18 millions en vertu de la Convention sur le mercure (1986);
- 50 millions (pour les collectivités de Chisasibi et de Wemindji) en vertu de la Convention Opimiscow-La Grande (1992).

Les Inuits ont reçu :

- 48 millions de dollars en vertu de la Convention de Kuujuaq (1988);
- 22,8 millions en vertu de l'Entente relative à la mise en oeuvre de la CBJNQ (1990).

Les Naskapis ont reçu :

- 1,7 million de dollars en vertu de l'Entente relative à la mise en oeuvre de la CNEQ (1990);
- 900 000 dollars en vertu de l'Entente sur la stratégie de création d'emplois pour les Naskapis (1997).

Localisation des collectivités cries, inuites et naskapie au Québec



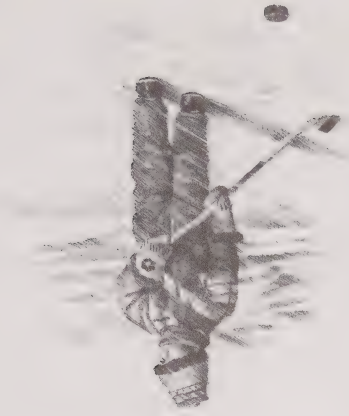
Introduction

Plusieurs dates charnières figurent comme autant d'événements importants qui ont façonné le long processus menant à la signature de la Convention de la Baie James et du Nord québécois et de la Convention du Nord-Est québécois.

D'abord au tournant du siècle, en 1898, les frontières du Québec sont une première fois étendues vers le nord jusqu'au 52^e parallèle. Puis, en 1912, elles sont de nouveau repoussées vers le nord jusqu'au détroit d'Hudson et vers l'est jusqu'au Labrador.

Les Cris, les Inuits et les Naskapis, entre autres, occupaient ce vaste territoire fédéral, alors connu sous le nom de Terre de Rupert, maintenant devenu le Nord québécois.

Or, la loi de 1912 sur l'extension des frontières du Québec était accompagnée de certaines obligations dont celle, pour le gouvernement du Québec, d'arriver à une entente avec les habitants autochtones sur les questions territoriales dans la région. Toutefois, ce n'est que 61 ans plus tard que ne débuteront les discussions sur ces questions, à la suite de la requête présentée par des Cris et des Inuits du Québec en vue de faire interrompre les travaux de développement hydroélectrique de la Baie James entrepris dans le Nord québécois.



En novembre 1973, la Cour supérieure du Québec, par la voix du juge Albert Malouf, ordonne l'arrêt immédiat des travaux, notamment parce que le Québec n'a pas encore respecté cette obligation découlant de la loi de 1912.

En 1974, la Cour d'appel du Québec renverse la décision du juge Malouf. Cependant, dès la fin de 1973, les parties avaient amorcé des négociations qui aboutiront à la ratification des premiers traités modernes conclus au Canada avec des collectivités autochtones.

La Convention de la Baie James et du Nord québécois a été signée en 1975 par les Cris et les Inuits du Québec, les gouvernements du Canada et du Québec, la Société d'énergie de la Baie James et Hydro-Québec. Les Naskapis de Schefferville signaient, trois ans plus tard, en 1978, une convention semblable, la Convention du Nord-Est québécois.

Au 30 juin 1997, il y avait 20 927 Autochtones bénéficiaires des conventions dont 12 103 Cris, 8 164 Inuits et 660 Naskapis.

Table des matières

3	Avant-propos de la ministre
6	Introduction
7	Localisation des collectivités criées, inuites et naskapie au Québec
8	Principales dispositions des conventions
9	Le régime territorial
9	Le régime de protection de l'environnement et du milieu social
10	Le développement économique
10	L'éducation
10	La chasse, la pêche et le piégeage
11	Les administrations locales et régionales
11	La Loi sur les Cries et les Naskapis du Québec
11	La Commission crie-naskapie
11	Le rôle du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien
12	Historique
12	Les Cries
12	Les Inuits
13	Les Naskapis
14	Résumé des dépenses du gouvernement fédéral, 1992-1997
15	Activités et dépenses des ministères et organismes fédéraux, 1996-1997
15	Affaires indiennes et du Nord Canada
15	Education
15	Immobilisations, fonctionnement et entretien
16	Electricité
16	Développement social
16	Développement économique
17	Environnement
17	Négoce de l'accès aux ressources
18	Inscription des Indiens
18	Enregistrement des terres des Cries et des Naskapis
18	Soutien financier
19	Société canadienne d'hypothèques et de logement
20	Développement des ressources humaines Canada
21	Santé Canada
22	Solliciteur général Canada
22	Transports Canada
23	Patrimoine canadien
24	Défense nationale
24	Industrie Canada
25	Pêches et Océans Canada
27	Ressources naturelles Canada
27	Service canadien des forêts
28	Géomatique Canada
28	Bureau fédéral de développement régional (Québec)
28	Environnement Canada et l'Agence canadienne d'évaluation environnementale
30	Justice Canada
30	Agence canadienne d'inspection des aliments

Avant-propos de la ministre

C

à la Loi sur le
réglement des
revendications des
Autochtones de la
Baie James et du
Nord québécois, je
suis heureuse de
présenter le rapport
annuel 1997 sur la
mise en oeuvre de la
Convention de la
Baie James et du
Nord québécois (CNEQ) et de la Convention du
Nord-est québécois (CNEQ) en ma qualité de
ministre responsable de la coordination de ces
activités. Le rapport 1997 rend compte, en outre,
des sommes mises à la disposition des bénéficiaires
des conventions en vertu des programmes fédéraux
offerts aux Premières nations.



D'autres résultats concrets sont aussi attendus sous
peu, notamment au chapitre du Programme des
soumissions au Conseil du Trésor est en préparation
afin d'obtenir l'autorité de signer une entente avec la
Société Makiwik, et une liste des services et des
programmes fédéraux offerts aux Inuits a été préparée
en vue des prochaines négociations tripartites concer-
nant un gouvernement autonome du Nunavik.

À l'égard de l'entente de mise en oeuvre de la
CNEQ survenue en 1990, le gouvernement canadien
et les Naskapis ont ratifié, en mars 1997, une
entente sur une stratégie de création d'emplois
chez les Naskapis de Kawawachikamach.

Le gouvernement fédéral, en partenariat avec les
Premières nations, a mis sur pied des initiatives afin
de contribuer à l'édification de collectivités autochtones
fortes et dynamiques sur le territoire de la CBJNQ
et de la CNEQ, et partout au Canada. Celles
entreprises dans le logement, le développement
économique et l'emploi, notamment pour les
jeunes Inuits et ceux des Premières nations, constituent
des exemples tangibles de programmes qui ont été
améliorés en 1997.

À la suite des recommandations de la Commission
royale sur les peuples autochtones, le gouvernement
du Canada constate que l'heure est venue de remodeler
une nouvelle vision de la relation entre les Autochtones
et les non-Autochtones. La CBJNQ et la CNEQ, et la
relation axée sur le respect mutuel, la confiance et la
participation au processus décisionnel dont elles
témoignent, offrent le fondement pour établir un
partenariat renforcé. J'invite les signataires des
conventions et leurs représentants, à tous les niveaux,
à travailler ensemble au renouvellement de cette
relation portuse d'un avenir meilleur pour tous.


Jane Stewart

L'honorable Jane Stewart, c.p., députée,
ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien

Concernant l'entente de mise en oeuvre de la
CBJNQ avec les Inuits, le Canada a versé cette
année les fonds nécessaires à la construction de 18
maisons destinées aux familles inuites de Chisasibi.

Le gouvernement fédéral et les Cris ont également
conclu un accord sur les services d'hygiène essentiels
et la protection contre les incendies, en vertu des
obligations fédérales liées à la CBJNQ. Parallèlement,
au cours de 1997, le Ministère des Affaires indiennes
et du Nord canadien et l'Administration régionale
cri ont signé une entente quinquennale s'inscrivant
dans la nouvelle approche du gouvernement
fédéral en matière de logement pour les Autochtones.

En 1997, le Canada et les Cris du Nord du Québec
ont convenu d'entreprendre des discussions et des
négociations afin de renouveler leur relation et
poursuivre la mise en oeuvre des obligations issues
de la CBJNQ. Le lancement de la Table Ronde Cris-
Canada constitue un élément important du renou-
vellement de cette relation. Ce forum fera la
promotion d'une relation de gouvernement à
gouvernement entre les deux parties, définira leurs
grandes priorités et donnera l'orientation générale
des échanges entre les Cris et le Canada.

 Affaires indiennes
et du Nord Canada
Indian and Northern
Affairs Canada

L'adresse du Ministère sur le World Wide Web est :
<http://www.inac.gc.ca>

Publié avec l'autorisation de la ministre
des Affaires indiennes et du Nord canadien,
Ottawa, 1998

QS-Q036-004-BB-A1
No de catalogue : R71-38/1997
ISBN 0-662-63302-4

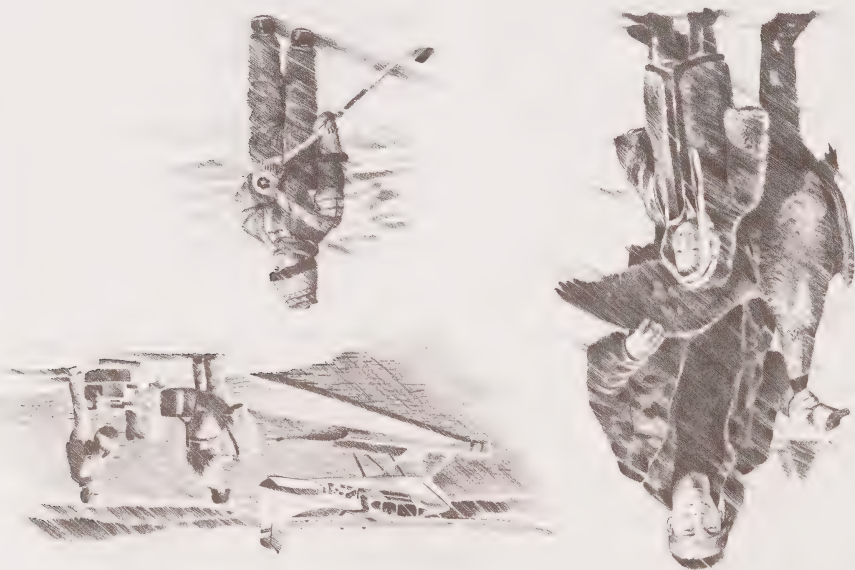
© Ministère des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada



Canada

La Convention de la Baie James
et du Nord québécois
et la Convention
du Nord-Est québécois

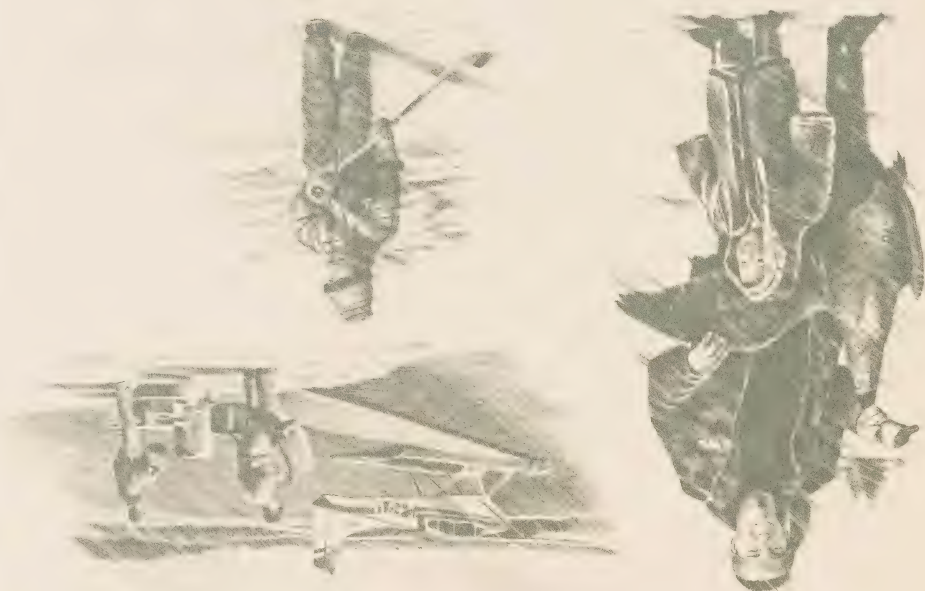
Cris - Inuits - Naskapis



Rapport annuel 1997

La Convention de la Baie James
et du Nord québécois
et la Convention
du Nord-Est québécois

Criss - Inuit - Naskapis



Rapport annuel 1997

